

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

DIVISION LINGUISTIQUE
SECTION DES RÉFÉRENCES
COPIE D'ARCHIVES
A RENDRE AU BUREAU E/4097^{str.}
GENERAL



E/CN.4/1159
24 January 1975
RUSSIAN
Original: English/French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать первая сессия

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ,
СОЗДАННАЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ
2 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ В
СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 19 (XXIX) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И
РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1868 (LVI) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 33	1
А. Полномочия и состав Специальной рабочей группы экспертов	1 - 6	1
В. Организация работы и процедуры, принятые Специальной рабочей группой экспертов	7 - 30	3
С. Международные нормы, относящиеся к вопросам, упомянутым в резолюции 19 (XXIX) Комиссии по правам человека	31 - 33	10
1. ЮЖНАЯ АФРИКА	34 - 193	12
А. Высшая мера наказания	35 - 49	12
В. Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу	50 - 86	16
С. Положение африканцев в "хоумлендах банту"	87 - 143	20
Д. Положение африканцев в "переселенческих лагерях"	144 - 162	47
Е. Дальнейшее расследование грубых проявлений апартеида в свете положения, существующего в Южно-Африканской Республике	163 - 193	54

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. НАМИБИЯ	194 - 279	61
ВВЕДЕНИЕ	194 - 199	61
A. Высшая мера наказания	200 - 203	63
B. Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу	204 - 236	65
C. Положение африканцев в "хоумлендах банту"	237 - 254	77
D. Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации	255 - 279	82
III. ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ	280 - 371	92
ВВЕДЕНИЕ	280 - 284	92
A. Высшая мера наказания	285 - 294	94
B. Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу	295 - 327	99
C. Положение африканцев в "туземных резервациях" и "переселенческих лагерях"	328 - 353	109
D. Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации	354 - 371	118
IV. АНГОЛА, МОЗАМБИК, ГВИНЕЯ-БИСАУ И ОСТРОВА ЗЕЛЕННОГО МЫСА	372 - 445	126
ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ		
A. Ангола	375 - 408	127
1. Политические и конституционные события после 25 апреля 1974 г.	375 - 381	127
2. Анализ свидетельских показаний	382 - 408	128
a) Высшая мера наказания; нарушения права на жизнь	382 - 384	128
b) Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу	385 - 399	128
c) Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации	400 - 408	130

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Мозамбик	409 - 424	133
1. Политические и конституционные события после 25 апреля 1974 г.	409 - 412	133
2. Анализ свидетельских показаний	413 - 424	134
а) Высшая мера наказания; нарушения права на жизнь	413 - 415	134
б) Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу	416 - 419	134
с) Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации	420 - 424	135
С. Нарушения прав человека португальскими властями в Гвинее-Бисау и на островах Зеленого Мыса	425 - 445	137
1. Политические и конституционные события после 25 апреля 1974 г.	425 - 427	137
2. Анализ свидетельских показаний	428 - 445	138
а) Высшая мера наказания; нарушения права на жизнь	428 - 431	138
б) Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу	432 - 435	138
с) Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации	436 - 445	139
У. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ		141
УІ. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА		149

Приложения:

1. Письмо от 6 января 1975 года, направленное Специальной рабочей группой экспертов министру иностранных дел Португалии.
2. "Законы о пропусках и тюрьмах - каким образом белые проводят политику расового превосходства в Южной Африке", Джоэль Карлсон.
3. Список источников.

ВВЕДЕНИЕ

А. ПОЛНОМОЧИЯ И СОСТАВ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

1. История вопроса и действующие полномочия Специальной рабочей группы экспертов

1. Первоначальные полномочия Специальной рабочей группы экспертов, созданной в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека от 6 марта 1967 года, заключались в том, чтобы расследовать обвинения в пытках и в плохом обращении с заключенными, задержанными или с лицами, находящимися в предварительном заключении в Южно-Африканской Республике. Впоследствии указанные полномочия были расширены в силу различных резолюций Комиссии по правам человека (резолюции 2 (XXIV), 21 (XXV), 8 (XXVI), 7 (XXVII) и 19 (XXIX)). В соответствии с указанными резолюциями, Рабочая группа представила Комиссии семь докладов по различным вопросам, касающимся прав человека в Южной Африке и на африканских территориях, находящихся под португальским управлением (Е/CN.4/950, Е/CN.4/984 и Add.1-19, Е/CN.4/1020 и Add.1-3, Е/CN.4/1050 и Corr.1, Е/CN.4/1076, Е/CN.4/1111 и Е/CN.4/1135).

2. На своей двадцать девятой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 19 (XXIX) от 3 апреля 1973 года постановила, что Специальная рабочая группа экспертов должна по-прежнему внимательно следить и наблюдать за дальнейшими изменениями в политике апартеида и расовой дискриминации, проводимой в Намибии, Южной Родезии, Анголе, Мозамбике, Гвинее-Бисау, которые связаны с деятельностью незаконного южно-африканского режима в Намибии, незаконного режима меньшинства в Южной Родезии и португальского режима в Анголе, Мозамбике и Гвинее-Бисау (пункт 13). Комиссия также предложила Специальной рабочей группе экспертов уделить особое внимание ситуациям, связанным с нарушением прав человека в Гвинее-Бисау (пункт 14) и по-прежнему проявлять активность и бдительность при наблюдении за колониальной и расовой дискриминационной практикой, особенно практикой, вытекающей из политики в отношении бантустанов, и при выявлении случаев выплаты чернокожим африканским рабочим в Южной Африке заработной платы, которая удерживает их за порогом нищеты (пункт 15). Комиссия предложила Рабочей группе представить Комиссии доклад о своих выводах не позднее ее тридцать первой сессии и представить предварительный доклад на рассмотрение ее тридцатой сессии (пункт 16). Комиссия также предложила Специальной рабочей группе экспертов перечислить все негуманные акты, являющиеся результатом преследований борцов за освобождение, членов освободительных движений в Анголе, Мозамбике и Гвинее (Бисау), и представить общий доклад для рассмотрения его Комиссией на тридцать первой сессии (пункт 17).

3. По последнему вопросу Специальная группа экспертов оказалась не в состоянии из-за нехватки времени составить перечень негуманных актов в соответствии с пунктом 17 указанной резолюции.

4. В соответствии с вышеупомянутыми положениями, Специальная рабочая группа экспертов представила Комиссии на ее тридцатой сессии предварительный доклад (Е/CN.4/1135).

По предложению Комиссии Экономический и Социальный Совет принял резолюции 1868 (LVI) и 1869 (LVI). В своей резолюции 1868 (LVI) Совет предложил Рабочей группе по-прежнему проявлять активность и бдительность во всех случаях и представить доклад Комиссии на ее тридцать первой сессии о любых случаях, являющихся серьезным нарушением прав человека и требующих срочного расследования, которое могло бы быть проведено в вышеупомянутых странах и территориях. В соответствии с указанными резолюциями в настоящем докладе учтена новая информация и новые источники, касающиеся развития ситуации в Южной Африке и на территориях, находящихся под португальским управлением. Рабочая группа при подготовке доклада также приняла во внимание международные нормы (см. раздел C), провозглашенные в различных конвенциях и в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

5. Следует напомнить, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1216 (XLII) от 1 июня 1967 года также предложил Специальной рабочей группе экспертов провести расследование всех обвинений, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южной Африке. Указанные полномочия были расширены в соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета 1302 (XLIV), 1412 (XLVI), 1509 (XLVIII), 1599 (L) и 1796 (LIV). Совет уполномочил Специальную рабочую группу экспертов провести аналогичное рассмотрение обвинений, касающихся нарушений прав профсоюзов в Намибии и в Южной Родезии; изучить условия работы африканских производителей сырьевых продуктов в португальских колониях в Африке, изучить сектор организованной рабочей силы, в том числе положение сельскохозяйственных рабочих и рабочих из Мозамбика и Анголы, которые в настоящее время работают или ранее работали в Южной Африке, Намибии или в Южной Родезии; по-прежнему следить за системой набора африканских рабочих, а также за различиями в заработной плате между черными и белыми рабочими в Южной Африке, Намибии, Южной Родезии и на африканских территориях, находящихся под португальским господством. В соответствии с резолюцией Совета 1796 (LIV) Рабочая группа провела в 1974 году расследование вопросов, связанных с системами набора африканских рабочих, а также с различиями в заработной плате между черными и белыми рабочими в этих странах и территориях и представит доклад по этому вопросу Совету на его пятьдесят восьмой сессии.

2. Состав Специальной рабочей группы экспертов

6. Комиссия по правам человека, принимая во внимание свою резолюцию 2 (XXIII) о создании Специальной рабочей группы экспертов и свою резолюцию 19 (XXIX) относительно возобновления срока полномочий Рабочей группы, постановила на своем 1237-м заседании 3 апреля 1973 года, что Рабочая группа должна состоять из следующих экспертов, выступающих в личном качестве:

Кеба М'Байе (Сенегал), Первый председатель Верховного суда Сенегала, Председатель и докладчик Рабочей группы;
Бранимир Янкович (Югославия), профессор международного права Белградского университета (Югославия), заместитель председателя Рабочей группы;
Умберто Диас-Касануэва (Чили), профессор по вопросам международных организаций Университета Рутгерс и профессор литературы Колумбийского университета (США);
Феликс Эрмакора (Австрия), профессор государственного права, Вена;
А.С. Мани (Индия), советник Постоянного представительства Бутана при Организации Объединенных Наций;
Махмуд Н.Раттанси (Объединенная Республика Танзания), посол Объединенной Республики Танзания в Гааге.

В. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПРОЦЕДУРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ
РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ЭКСПЕРТОВ

1. Совещания, должностные лица и секретариат Рабочей группы экспертов

7. На ряде заседаний, состоявшихся в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в период с 25 по 29 июля 1973 года и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 14 по 22 января 1974 года Рабочая группа приняла решения об организации своей работы и постановила провести миссию в страны Европы и Африки в 1974 году для получения свидетельских показаний и заслушивания свидетельств, касающихся последних событий, связанных с вопросами, подпадающими под ее полномочия.

8. В ходе указанной миссии, состоявшейся с 15 июля по 22 августа 1974 года, Рабочая группа заслушала свидетелей в Лондоне (15-19 июля 1974 года), Найроби (22-23 июля 1974 года), Лусаке (26-27 июля 1974 года), Габороне (29-30 июля 1974 года), Дар-эс-Саламе (1-7 августа 1974 года), Киншасе (9 августа 1974 года), Браззавиле (10 августа 1974 года), Дакаре (14-16 августа 1974 года) и Женеве (19-22 августа 1974 года). Затем Группа провела свою сессию в Женеве с 6 по 17 января 1975 года для рассмотрения и принятия своих докладов для представления их Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному совету. Протоколы свидетельских показаний, заслушанных на открытых заседаниях, содержатся в документах E/CN.4/AC.22/RT.149-188*/.

9. Г-н Кеба М'Байе (Сенегал) по-прежнему выступал в качестве докладчика-председателя и г-н Бранимир Янкович (Югославия) в качестве заместителя председателя. Г-н Янкович и г-н Эрмакора замещали на некоторых заседаниях г-на М'Байе в его отсутствие.

*/ В настоящем докладе ссылки на эти документы будут указываться в сокращенной форме, например: RT.149 (I), RT.149 (II), RT.150.

10. В ходе миссии Рабочей группы г-н Максим Тардю, Отдел прав человека, выступал в качестве главного секретаря и г-н Хамид Гахам, Отдел прав человека, в качестве заместителя главного секретаря Рабочей группы. На заседаниях, состоявшихся в Женеве с 6 по 17 января 1975 года, г-н А.Х. Гахам выступал в качестве секретаря. Г-н Марк Шрайбер, директор Отдела прав человека, и в его отсутствие г-н Анри Мазо выступали в качестве представителей Генерального секретаря.

2. Проведение расследования

11. Как и в предшествующие годы, Рабочая группа стремилась заручиться сотрудничеством государств-членов, организаций и отдельных лиц, которых она считала компетентными, для заслушивания по возможности наибольшего числа свидетелей и с целью получения соответствующей информации по вопросам, подпадающим под ее компетенцию. Шаги, предпринятые Рабочей группой с этой целью, излагаются в пунктах 12-30 ниже.

а) Переписка с правительствами государств-членов

12. 21 февраля 1974 года Председатель Специальной рабочей группы экспертов направил письмо министрам иностранных дел Сенегала, Португалии, Южно-Африканской Республики, Ботсваны, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Малави, Объединенной Республики Танзании, Заира и Замбии, в котором привлекалось их внимание к деятельности и полномочиям Рабочей группы и предлагалось указанным правительствам сотрудничать с Рабочей группой в выполнении ее задач. В указанных письмах, в частности, предлагалось представлять любую информацию по вопросам, подпадающим под полномочия Рабочей группы, включая имена и адреса лиц и организаций, которые захотели бы представить такую информацию Рабочей группе в устном или письменном виде.

13. 5 июля 1974 года Председатель Специальной рабочей группы экспертов направил письмо министру иностранных дел правительства Португалии, в котором напоминалось о полномочиях Рабочей группы и содержалась просьба к правительству Португалии установить сотрудничество с Группой в осуществлении ее задач. Председатель направил из Найроби 22 июля 1974 года телеграмму с напоминанием об указанном письме. Рабочей группой не было получено какого-либо ответа. На своем 381-м заседании 6 января 1975 года Специальная группа экспертов, собравшаяся во Дворце Наций в Женеве для доработки и принятия докладов, подготовленных после проведения миссии в страны Африки в августе 1974 года, направила министру иностранных дел правительства Португалии письмо, в котором она спрашивала, есть ли у правительства Португалии замечания или сведения, которые оно могло бы сообщить в связи с вопросами, рассматриваемыми Группой в докладах, которые она должна подготовить для представления Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету.

14. В отношении запланированного посещения Малави Рабочей группой, правительство Малави направило следующий ответ:

"Правительство Республики Малави приняло к сведению, что Специальная рабочая группа экспертов Комиссии по правам человека намерена посетить Малави с 20 по 24 июля 1974 года с целью заслушания свидетельских показаний о нарушениях прав человека в странах Южной Африки, находящихся под белым господством. К сожалению, в настоящее время компетентные власти, которые могли бы оказать помощь Специальной рабочей группе экспертов Комиссии по правам человека в осуществлении ее задачи, будут заняты другими срочными делами. Соответственно, постоянное представительство Республики Малави получило указание сообщить Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, что, к сожалению, Рабочая группа экспертов Комиссии по правам человека не должна посетить Малави, как это было предложено".

15. Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сенегала, Кении, Замбии, Ботсваны, Объединенной Республики Танзании, Заира и Республики Конго в своих ответах согласились сотрудничать с Рабочей группой.

b) Отношения с Организацией африканского единства

16. 11 марта 1974 г. Председатель Специальной рабочей группы экспертов направил письмо Административному генеральному секретарю Организации африканского единства, в котором он информировал его о полномочиях Специальной рабочей группы экспертов и в котором предлагалось установить непосредственные контакты между Группой и компетентными органами ОАЕ в интересах тесного сотрудничества с указанной Организацией, которое было бы чрезвычайно ценным для выполнения задачи, поставленной перед Группой. 11 июля 1974 г. два члена Группы, г-н Янкович и г-н Мани, сопровождаемые главным секретарем, г-ном Тардо, провели консультации в Аддис-Абебе с г-ном Шимука, директором Политического департамента, г-ном Самуэлем Алеманеху, начальником Отдела деколонизации, г-ном Ифуну-Чиаганиану, директором Бюро по размещению и образованию африканских беженцев, и г-ном Мламбо, начальником Секции санкций. Изложив полномочия и деятельность Рабочей группы, которые уже были доведены до сведения ОАЕ в письме от имени Председателя Группы от 11 марта 1974 года, делегация Рабочей группы выразила надежду, что ОАЕ могла бы оказать помощь Группе в осуществлении ее деятельности, особенно в отношении освещения ее работы, контактов с освободительными движениями, а также в отношении передачи фамилий свидетелей, которые были бы готовы сообщить соответствующую информацию относительно событий за последнее время. ОАЕ заявила о том, что она согласна полностью сотрудничать с Рабочей группой и что она незамедлительно привлечет внимание своих специализированных органов, отвечающих за связь с освободительными движениями, к возможным датам посещения членами Группы различных городов. В отношении возможности изменения нынешним португальским правительством позиции его предшественников и возможности разрешения Рабочей группе посетить, если не африканские территории, то хотя бы Лиссабон, компетентные органы ОАЕ, напомнив о позиции их Организации, подтвержденной в Могадишо и в других случаях, и заключающейся в том, что все мероприятия по борьбе против португальского колониализма должны продолжаться до тех пор, пока территории, о которых идет речь, не станут полностью независимыми, не высказали никаких возражений против посещения Группой Португалии по

приглашению португальского правительства при условии, что правительство Португалии разрешит им опросить наедине и без вмешательства извне или без внешнего давления тех борцов за свободу, которые все еще находятся в заключении. В ответ на вопрос, касающийся действительного воздействия политики создания бантустанов на общественное мнение, официальные сотрудники ОАЕ выразили мнение, что попытки южно-африканского правительства создать видимость независимости в бантустанах имели мало успеха в международном плане. Официальные лица ОАЕ заявили, что ОАЕ не признает движения за создание бантустанов вообще. Официальные лица ОАЕ высказали мнение, что Организации Объединенных Наций следует провести активную информационную кампанию с целью разъяснения деятельности Группы в Соединенных Штатах, Канаде, в Западной Европе, Японии. Они выразили пожелание, чтобы ОАЕ могла получать большее число экземпляров докладов Группы. В свою очередь ОАЕ попытается дать Группе и другим органам Организации Объединенных Наций по возможности наиболее широкую информацию о своей работе, связанной с оказанием помощи освободительным движениям, и о их деятельности в той мере, в которой это позволит соображениям безопасности. Официальные лица ОАЕ заявили, что они поддерживают международное совещание в Женеве, на котором рассматриваются вопросы, связанные с отсутствием профсоюзных прав для черных в Южной Африке и в Намибии и вопрос о нарушении профсоюзных прав как местными, так и иностранными фирмами в обеих странах. Они также рекомендовали Группе посетить Браззавиль с тем, чтобы встретиться с участниками МПЛА и вступить с ними в переговоры. В ходе посещения членами Группы африканских стран руководство комитета ОАЕ по африканским освободительным движениям в Лусаке и в Дар-эс-Саламе сообщили Группе некоторую очень ценную информацию.

c) Отношения с освободительными движениями, отдельными лицами и неправительственными организациями

17. В письме от 11 марта 1974 года Председатель Специальной рабочей группы экспертов привлёк внимание различных правительственных организаций, занимающихся вопросами, связанными с правами человека в Южной Африке и на африканских территориях, находящихся под португальским господством, к полномочию Рабочей группы. Это письмо было направлено, в частности, многим африканским освободительным движениям, которые сотрудничали с Рабочей группой при проведении ее предшествующих исследований. Фамилии большинства свидетелей, заслушанных членами Группы, были сообщены этими организациями и освободительными движениями. На каждом этапе Группа и, по ее указанию, секретариат поддерживал тесные и самые сердечные контакты с этими организациями и движениями.

d) Заслушанные свидетельские показания

18. В ходе миссии в страны Европы и Африки в 1974 году Специальная рабочая группа экспертов заслушала 105 свидетелей. Некоторые из свидетелей дали показания о более чем одной стране или территории. Часть свидетелей, по их просьбе, была заслушана на закрытых заседаниях. Список свидетелей, которые дали свидетельские показания на открытых заседаниях, с разбивкой по странам или территориям, которых касались их показания, приводится ниже.

i) Южная Африка

19. Были заслушаны тридцать три свидетеля. Два из них дали свидетельские показания на закрытых заседаниях. На открытых заседаниях выступил тридцать один свидетель: г-н Невилл Рубин (RT.151, Лондон); г-жа Шантхавотхи Наиду (RT.152, Лондон); преподобный Майкл Скотт (RT.152, Лондон); г-н Барух Хирсон (RT.150, Лондон); г-жа Филлис Альтман (RT.154, Лондон); г-н Алан Брукс (RT.154, Лондон); г-н Хью Ф.Льюин (RT.154, Лондон); г-н Джон Гаэтсеве (RT.154, Лондон); г-н Дэвид Сибеко (RT.154, Лондон); г-н Альби Сахс (RT.156, Лондон); г-н Дэвид Дэвис (RT.156, Лондон); г-н Малькольм Смарт (RT.156, Лондон); г-н Джон Енналс (RT.157, Лондон); г-жа Рей Симонс (RT.162, Лусака); г-н Джума Нокве (RT.163, Лусака); г-н Франсиско Шиколе (RT.166, Габороне); г-н Соломон Ндхлову (RT.166, Габороне); г-н Кристофер Нозване (RT.167, Габороне); г-н Амин Мохаммед (RT.167, Габороне); г-н Хендерсон Селеле (RT.168, Габороне); г-н Джеремиа Мбули (RT.168, Габороне); г-н Махен Мсехего (RT.168, Габороне); г-н Лебалло (RT.169, Дар-эс-Салам); г-н Нкула (RT.169, Дар-эс-Салам); г-н Питер Нкози (RT.172, Дар-эс-Салам); г-н Джозель Карлсон (RT.174 (II), RT.175, Дар-эс-Салам); г-н Мозес Мабхида (RT.175, Дар-эс-Салам); г-н Джеймс Адебе (RT.175, Дар-эс-Салам); г-н Табоко Себина (RT.181 (I), Дакар); г-н Карл Антон фон Кнерринг, представитель МОТ (RT.183, Женева); г-н Нил МакДермот (RT.187, Женева).

ii) Намибия

20. На открытых заседаниях выступили следующие 23 свидетеля: г-н Рандольф Винь (RT.151, Лондон); г-н Дэвид де Бир (RT.151, Лондон); г-н Питер Катжавиви (RT.151, Лондон); преподобный Майкл Скотт (RT.152, Лондон); г-жа Жоанна Гербертсон (RT.155, Лондон); г-н Малькольм Смарт (RT.156, Лондон); г-н Аарон Шинджоба (RT.160 (I), Найроби); г-н Муттью Хейкали (RT.160 (I), Найроби); г-н Мозес Гарозе (RT.165, Лусака); г-жа Отилье Нанголо (RT.165, Лусака); г-н Андреас Муукваво (RT.165, Лусака); г-жа Ндакундана Шилува (RT.165, Лусака); г-н Джон Ма Отто (RT.165, Лусака); г-н Эмексон Кауджуе (RT.166, Габороне); г-н Уапингена Нгала (RT.167, Габороне); г-н Эрнест Джирианге (RT.171, Дар-эс-Салам); г-н Даниэль Содикос (RT.177, Киншаса); г-н Тимоти Хшонгуа (RT.180, Дакар); г-н Пер Санден (RT.185-186, Женева); г-н Руди Шпее (RT.186, Женева); г-н Эвальд Катживена (RT.187, Женева); г-н Нил МакДермот (RT.187, Женева); г-н Джон Александер (RT.188, Женева).

iii) Южная Родезия

21. Были заслушаны двадцать свидетелей. Трое из них выступили на закрытых заседаниях. На открытых заседаниях выступили следующие семнадцать свидетелей: г-н Гарилайи Е. Мандиха (RT.152, Лондон); г-н Герберт Тафара Музикаванху (RT.152, Лондон); преподобный Майкл Скотт (RT.152, Лондон); г-н Питер Молифе (RT.150, Лондон); г-н Джакоб Мойо (RT.150, Лондон); г-н Нельсон Муканганга-Нуашану (RT.153, Лондон); г-н Инносент Нкомо (RT.153, Лондон); г-н Дидимус Мутаза (RT.156, Лондон); г-н П. Мангвенде (RT.157, Лондон); г-жа Филлис Альтман (RT.154, Лондон); г-н Малькольм Смарт (RT.156, Лондон); г-н Филемон Маконезе (RT.162, Лусака); г-н Ноэль Нуконо (RT.165, Лусака); г-н Эмерсон Мнангагва (RT.165, Лусака); г-н Диле Коте (RT.168, Габороне); г-н Биг Тамай и г-н Зебедиах Силонгома (RT.189, Лусака).

iv) Ангола

22. Был заслушан 21 свидетель. Один из них дал свидетельские показания на закрытом заседании. На открытых заседаниях выступили следующие 20 свидетелей: г-н Мануэль Кордейро (RT.176, Киншаса); г-н Эудженио Мануэль да Мата (RT.176, Киншаса); г-н Жозе Франсиско Нето (RT.176, Киншаса); г-н Альваро Антонио душ Сантуш (RT.176, Киншаса); г-н Даниэль Содидуш (RT.177, Киншаса); г-н Жоао Пинту (RT.177, Киншаса); г-н Аугусто Сампайо (RT.177, Киншаса); г-н Жоао Антонио Дамиао (RT.177, Киншаса); г-н Мигуэль Жоао Доминго (RT.177, Киншаса); г-н Флавио Энрикес Маседо Мл. (RT.177, Киншаса); г-жа Изобель Жозе Мигуэль Себастьяе (RT.178, Браззавиль); г-н Пайве Домингуш да Сильва (RT.178, Браззавиль); г-н Бальтазар Диого Кристовайо (RT.178, Браззавиль); г-н Эгуш Мониз Карлуш Джулио (RT.178, Браззавиль); г-н Карлуш Мануэль де Мескита Октавио (RT.178, Браззавиль); г-н Домингуш Берганха Ассис Нето (RT.178, Браззавиль); г-н Тьякайяна (RT.178, Браззавиль); г-н Жозе Жоаким Альберто (RT.182, Дакар); гг. Табита Нквенда и Андрес Жозе (RT.190, Браззавиль).

v) Мозамбик

23. Были заслушаны семь свидетелей. Один из них дал свидетельские показания на закрытом заседании. На открытых заседаниях выступили следующие шесть свидетелей: святой отец Альфонсо Вальберде (RT.149, Лондон); г-н Бенжамин Нквалембо (RT.158, Найроби); г-н Е. Гунгухане (RT.158, Найроби); г-н Обригадо Букуе (RT.166, Габороне); пастор Морниер Жену (RT.184, Женева); пастор Жоржисес Андрие (RT.184, Женева).

vi) Гвинея-Бисау

24. На открытых заседаниях выступили следующие пять свидетелей: г-н Инасьо Соареш де Карвальхо (RT.179, Дакар); г-н Альбино Сампа (RT.179, Дакар); г-н Алиоу Джогуи Джалио Барри (RT.179, Дакар); г-н Бернардо Маго (RT.179, Дакар); г-н Мануэль Дельгадо (RT.180, Дакар).

25. Каждый свидетель, назвав свою фамилию, возраст, род занятий и адрес, приводился к присяге или давал торжественную клятву. Были предложены следующие две формулы:

"Клянусь говорить правду, всю правду и ничего кроме правды"

или

"Торжественно клянусь своей честью и своей совестью, что я буду говорить правду, всю правду и ничего кроме правды".

Председатель разъяснял каждому свидетелю цель расследования, проводимого Рабочей группой, задавал ему вопрос, не желает ли он сделать какое-либо заявление. После заслушивания показаний свидетеля, члены Рабочей группы задавали ему вопросы. В тех случаях, когда свидетель не говорит на одном из рабочих языков Организации Объединенных Наций или не понимал его, Группа прибегала к услугам набираемых на месте переводчиков. Указанные переводчики приносили присягу или торжественную клятву, что они будут точно переводить свидетельские показания.

26. Помимо устных свидетельских показаний Рабочая группа получила ряд письменных сообщений, касающихся различных вопросов, подпадающих под ее полномочия.
27. В ходе своей миссии Группа также использовала показ двух фильмов в Лондоне и Лусаке, которые касались положения, имеющего место на территориях, относящихся к ее полномочиям.
28. В Лусаке Специальная рабочая группа экспертов направила одного из своих членов, г-на Ермагора, в сопровождении сотрудника секретариата для заслушивания свидетельских показаний двух раненых беженцев из Южной Родезии в госпитале г.Лусака (RT.189). 11 августа 1974 года члены Группы также заслушали свидетельские показания ряда раненых борцов за освобождение, которые находились на излечении в полевом госпитале ФНЛА в Кинсангако, поблизости от Киншасы (RT.190).
29. Рабочая группа заслушала заявление представителя правительства Замбии (RT.162). 30 июля 1974 года представитель правительства Ботсваны сделал заявление участникам Группы (RT.163). 1 августа 1974 года на первом заседании в Дар-эс-Саламе представитель правительства Объединенной Республики Танзании выступил с заявлением перед членами Рабочей группы (RT.169).
30. Члены Рабочей группы имели намерение посетить Гвинею-Бисау в связи с проводимой там политикой в соответствии с функциями, вытекающими из ее полномочий, определенных в различных резолюциях Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета, включая резолюцию Совета 1868 (LVI). 13 августа 1974 года Председатель Рабочей группы направил следующую телеграмму Генеральному секретарю ЦАИГК, г-ну Аристиду Перейра:
- "Специальная группа экспертов Комиссии по правам человека в составе четырех членов и секретариата намерена посетить Гвинею-Бисау. Группа в настоящее время находится в Дакаре и намерена выехать в Женеву в субботу, 18 августа, но в случае возможности посещения Гвинеи-Бисау, могла бы отложить свой отъезд из Дакары на один или два дня. В случае Вашего согласия просьба сообщить сроки поездки. С уважением Кеба М'Баи, председатель Специальной рабочей группы экспертов Комиссии по правам человека".
- 16 августа 1974 года председатель Рабочей группы получил в ответ следующую телеграмму:
- "На Вашу телеграмму от 13-го. С большим сожалением в нынешних обстоятельствах не можем организовать запрошенный визит. Положительно рассмотрим вопрос о посещении в ближайшем будущем. Будем всегда приветствовать Вас в свободной и суверенной стране. С высоким уважением А.Перейра, Генеральный секретарь ЦАИГК".
- Учитывая указанную телеграмму, председатель Рабочей группы 20 августа 1974 года направил следующее письмо Генеральному секретарю ЦАИГК:
- "От имени Специальной рабочей группы экспертов Комиссии по правам человека имею честь подтвердить получение Вашей телеграммы от 16 августа 1974 года в ответ на мою телеграмму от 13 августа 1974 года.
- Специальная рабочая группа экспертов Комиссии по правам человека приняла к сведению намерение ЦАИГК пригласить ее членов в Гвинею-Бисау в ближайшем будущем.
- Мы были бы благодарны, если Вы направите конкретное предложение по этому вопросу, которое Вы можете адресовать г-ну А.Х. Гахаму, заместителю секретаря Рабочей группы, комната 301-9, Отдел прав человека, Дворец Наций, Женева. По получении Ваших соображений группа намерена направить своего председателя и одного из ее членов для посещения Гвинеи-Бисау в осуществление ее функций, в соответствии с полномочиями, определенными в различных резолюциях Комиссии по правам человека, и Экономического и Социального Совета, которые известны Вам, включая резолюцию 1868 (LVI) Экономического и Социального Совета.
- Примите, уважаемый господин, заверения в моем весьма высоком уважении".

С. МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВОПРОСАМ, УПОМЯНУТЫМ В РЕЗОЛЮЦИИ 19 (XXIX) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

31. Основные международные нормы, которые имеют отношение к полномочиям Специальной рабочей группы (конвенции, декларации и некоторые резолюции Генеральной Ассамблеи ООН), уже цитировались или кратко излагались в предшествующих докладах Специальной рабочей группы экспертов, особенно в ее докладе за 1970 год (E/CN.4/1020, пункты 31-70) и в ее докладе за 1972 год (E/CN.4/1111, пункты 30-39). Учитывая подробную информацию, содержащуюся в этих докладах, в настоящем докладе международные нормы будут упомянуты лишь кратко, принимая во внимание некоторые последние события, связанные с этими вопросами. Основные нормы, определяющие всю деятельность Рабочей группы, являются нормами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций (в частности в Статье 1 (3), Статье 2 (2), Статьях 55 и 56) и в общих положениях Всеобщей декларации прав человека (статьи 2 и 7), в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (статьи 2 и 3) и в Международных пактах (пункт 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах; пункт 1 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах). Все положения указанных документов запрещают любую дискриминацию и, в частности, расовую дискриминацию.

32. Международные нормы, которые учитывались Рабочей группой, содержатся, в частности, в следующих документах:

- Устав Организации Объединенных Наций;
- Всеобщая декларация прав человека;
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- Международный пакт о гражданских и политических правах;
- Соответствующие положения четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года (см. документ E/CN.4/1020, пункты 40, 41, 45, 46);
- Принципы, изложенные в статье 6 Статута Международного военного трибунала в Нюрнберге, подтвержденные в резолюции Генеральной Ассамблеи 96 (I);
- Конвенция 1948 года о предупреждении преступлений геноцида и наказания за него (в частности, статьи I, II, III и IV);
- Конвенция 1968 года о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (статьи I и II);

- Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказания за него */;
- Полный текст минимальных стандартных норм обращения с заключенными, одобренных Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года;
- Резолюция Генеральной Ассамблеи 2674 (XXV) и последующие резолюции, касающиеся уважения прав человека в случае вооруженных конфликтов;
- Резолюция Генеральной Ассамблеи 1803 (XVII) о неотъемлемом суверенитете народов над их национальными ресурсами;
- Конвенция МОТ № 105 об упразднении принудительного труда;
- Конвенция МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятий;
- Конвенция ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования.

33. Группа также принимала во внимание рекомендации Международной конференции по правам человека, состоявшейся в Тегеране в 1968 году, в частности резолюцию VIII, озаглавленную "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам для эффективного гарантирования и соблюдения прав человека". Без ущерба другим соответствующим положениям группа учитывала следующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее XXVIII и XXIX сессиях: 3103 (XXVIII), "Основные принципы правового режима комбатантов, борющихся против колониального и иностранного господства и расистских режимов"; 3163 (XXVIII), "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам"; 3111 (XXVIII), "Вопрос о Намибии"; 3113 (XXVIII), "Вопрос о территориях, находящихся под португальским управлением"; 3114 (XXVIII), "Учреждение Комиссии по расследованию сообщений о массовых убийствах в Мозамбике"; 3115 (XXVIII), "Вопрос о Южной Родезии"; 3116 (XXVIII), "Вопрос о Южной Родезии"; 3205 (XXIX), "Прием Гвинеи-Бисау в члены Организации Объединенных Наций"; 3324 (XXIX), "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки"; 3218 (XXIX), "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания в связи с задержанием или тюремным заключением"; 3294 (XXIX), "Вопрос о территориях, находящихся под португальским господством"; 3295 (XXIX), "Вопрос о Намибии"; 3297 (XXIX), "Вопрос о Южной Родезии"; 3298 (XXIX), "Вопрос о Южной Родезии".

*/ Анализ соответствующих положений Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него был сделан Специальной рабочей группой экспертов в ее предварительном докладе (Е/CN.4/1135, пункты 188-194), представленном Комиссии по правам человека на ее 30-ой сессии.

I. ЮЖНАЯ АФРИКА

34. Специальная рабочая группа экспертов приняла во внимание заявление, сделанное представителем Южной Африки в Совете Безопасности 24 октября 1974 года, при рассмотрении Советом отношений между Южной Африкой и Организацией Объединенных Наций. В своем заявлении представитель Южной Африки информировал Совет, что его правительство не изменило своей позиции в отношении статьи 2 (7) Устава, но что оно готово изучить все возможные подходы, которые могли бы привести к установлению понимания между всеми заинтересованными сторонами. В указанном заявлении затем детально излагались аргументы в защиту и в оправдание политики апартеида в Южной Африке. Рабочая группа была информирована о том, что заявление представителя Южной Африки не произвело никакого впечатления на значительное число государств-членов. Рабочая группа также приняла к сведению решение, принятое Генеральной Ассамблеей в ходе недавно завершившейся XXIX сессии, в соответствии с которым Южная Африка была лишена права участвовать в работе Генеральной Ассамблеи и ее комитетов в течение всего периода указанной сессии.

A. ВЫСШАЯ МЕРА НАКАЗАНИЯ

1. Справка о некоторых относящихся к этому вопросу законах

35. Действующие в Южной Африке законы, предусматривающие смертную казнь, были изложены или проанализированы в предыдущих документах Рабочей группы (в частности, E/CN.4/1020, пункты 73-81, и E/CN.4/1111, пункты 40-43).

36. Особое внимание было обращено на положения Акта о саботаже, 1962 г. 2/ и Акта о терроризме, 1967 г. 3/, значительно расширившие круг правонарушений, по которым может быть вынесен смертный приговор. Акт о терроризме кроме того возлагает на обвиняемого бремя доказательств невиновности в противоречие Всеобщей декларации прав человека (см. E/CN.4/1135, пункт 18, и E/CN.4/1111, пункты 42-43).

37. Следует также напомнить, что количество казней лиц, приговоренных к смерти, в Южной Африке было значительно большим, чем в любой другой стране в мире, и что приговоры и их исполнение в основном распространяются на африканское население (E/CN.4/1135, пункт 19, и E/CN.4/1111, пункты 46-47).

2. Анализ информации и свидетельств, полученных Специальной рабочей группой экспертов

a) Информация и свидетельства относительно приговоров и приведения их в исполнение в соответствии с судебными решениями

38. Свидетели г-н Алби Сахс, г-н Хью Ф. Левин и г-н Патлако Лебалло обратили внимание Рабочей группы на большое количество смертных приговоров и казней в Южной Африке.

2/ General Law Amendment Act, No 76 de 1962.

3/ No 83 de 1967.

Г-н Сахс показал в своем письменном свидетельстве ("Правосудие в Южной Африке" стр. 192) 4/, что с 1958 по 1968 г. к трем особо опасным преступлениям (убийство, изнасилование и государственная измена), наказание за которые предусматривало смертную казнь со времен Союза в 1910 г.: были добавлены шесть новых особо опасных преступлений; и что за пять лет, предшествующих 30 июня 1966 г. 508 казней или почти половина общего числа казней, о которых было сообщено ООН, были совершены в Южной Африке 5/. Здесь можно также сослаться на промежуточный доклад Специальной рабочей группы (Е/CN.4/1135, пункт 22).

39. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, в течение календарного 1973 года по судебному решению было казнено через повешение 42 человека 6/, что представляет незначительное, но постоянное снижение количества ежегодных казней 7/. Из них 29 были африканцы, 12 - цветных и 1 белый. В 22 случаях была дана отсрочка приведения приговора в исполнение 8/. В течение первых трех месяцев 1974 года было 20 казней через повешение - 16 африканцев, 2 цветных и 2 белых, в пяти случаях имела место отсрочка приведения приговора в исполнение 9/.

40. Г-н Левин, который охарактеризовал проведенный им восьмимесячный период в тюрьме Претории, когда эта тюрьма была "тюрьмой, где вешают" (см. его показания об условиях там в предыдущем докладе Е/CN.4/1111, пункт 47, и его книгу "Bandiet" 10/, переданную Группе в качестве свидетельских показаний), как, "вероятно, самый страшный период моего пребывания там" (RT.154), считает, что снижение количества казней с 1970 года было "в значительной степени" результатом внешнего давления, и дает положительную оценку роли Комиссии по правам человека в этом отношении.

41. Г-н Лебалло в своих показаниях (RT.169) обратил внимание на тот факт, что выезд из страны без паспорта может рассматриваться в качестве свидетельства о том, что данное лицо выезжало для получения военной подготовки, что в соответствии с Актом о терроризме наказывалось смертной казнью (об этом также говорил г-н Сибеко, RT.154), который указал, что с 1962 года 98 членов Пан-Африканистского конгресса были повышены "по политическим причинам" 11/.

42. Г-н Сибеко (RT.154) напомнил Группе о деле Веллингтона Тиобека, повешенного в 1967 году в соответствии с Актом о терроризме на основании обвинений, в соответствии с которыми он уже отбыл трехлетнее тюремное заключение.

4/ Albie Sachs, Justice in South Africa (Londres, Chatto-Heinemann, 1973).

5/ Там же, стр. 193.

6/ Star, 5 janvier 1974.

7/ См. Е/CN.4/1135, пункты 20-22.

8/ Star, 5 janvier 1974.

9/ Rand Daily Mail, 29 mars 1974; Moto, 6 avril 1974.

10/ Hugh Lewin, Bandiet (Londres, Barrie et Jenkins, 1974), pages 134 à 148.

11/ Г-н Хирсон отметил, что на протяжении девяти лет по Акту о саботаже был повешен только один белый (RT.150).

43. Г-н Сахс обратил внимание Рабочей группы на расовые факторы, влияющие на вынесение приговоров в южноафриканских судах. Черные, совершающие такие же преступления, как и белые, имеют больше шансов быть казненными: "Считается, что шокирующее воздействие смертной казни члена белой общины значительно выше, чем члена черной общины" ("Правосудие в Южной Африке", стр. 154-155).

44. Г-н Ниалл Мак Дермот (RT.187) упомянул в своих показаниях о гражданском иске за клевету, возбужденном бывшим министром юстиции, г-ном Пелсером, против профессора Баренда ван Никерка, активного борца против высшей меры наказания в Южной Африке, который публично критиковал расовый аспект правительственного решения об отсрочке приведения в исполнение смертного приговора только одному (белому) из двух лиц, признанных виновными в убийстве. Другой (черный) был повешен, и это решение, как пишет профессор, "является исчерпывающим свидетельством отсутствия заботы (правительства) о правосудии и репутации нашего закона" (об этом случае также упоминается далее в пункте 186).

b) Обвинения в нарушении права на жизнь

45. В предыдущих докладах Рабочей группы была зарегистрирована информация о смерти 19 политических заключенных при подозрительных обстоятельствах (E/CN.4/1050, пункт 59; E/CN.4/1111, пункты 48 и 61-63). Г-н Карлсон в своих показаниях (RT.174(II)) указал, что ему известно о 22 случаях смерти политических заключенных по настоящий момент. В соответствии с другой информацией, которой располагает Рабочая группа, комиссар полиции Крус заявил представителям прессы в декабре, что в 1974 году два человека упали из окна полицейского участка Джон Форстер Сквер и разбились насмерть 12/. В 1974 г. пресса Южной Африки сообщала о смерти в больнице г-на З. Дж. Мазека после того, как он прыгнул или упал с пятого этажа помещения полиции, где его допрашивали по подозрению в краже 13/.

46. Г-н Потлако Лебалло (RT.169) считает, что с 1960 г. в тюрьмах скончалось более 200 членов Пан-Африканистского конгресса.

47. Группа также располагала цифрами об общем количестве заключенных, умерших в тюрьмах в 1972-1973 гг. Г-н Дума Нокве в своем свидетельстве (RT.163) указал, что в заключении скончался 321 человек: 275 - от "естественных причин", 21 - от "несчастных случаев", 17 - от "нападений со стороны других заключенных", 4 - в результате "самоубийства" и 4 - "убиты при попытке к бегству". Разбивка этих цифр по расовому признаку не дана 14/. Эта цифра свидетельствует о росте по сравнению с 265 умершими в 1971-1972 гг. (E/CN.4/1135, пункт 23).

12/ Rand Daily Mail, 12 décembre 1973.

13/ Rand Daily Mail, 17 avril 1974, 18 avril 1974, 29 juin 1974.

14/ Rand Daily Mail, 14 mai 1974.

48. В ходе судебного разбирательства стали известны подробности о смерти заключенного-африканца после избиения его тюремными надсмотрщиками. Три надсмотрщика были в результате признаны виновными в нанесении побоев в октябре 1974 г. 15/. Как выяснилось, надсмотрщики избили заключенного до смерти, а затем пытались скрыть преступление, повесив его труп и представив эту смерть как самоубийство. Об этом случае упоминается также в пункте 86 ниже.

49. Цифры, приведенные министром полиции в палате собрания, о количестве лиц, убитых полицией "при выполнении своих обязанностей", также свидетельствуют об увеличении в 1973 году по сравнению с 1972 годом (94 в 1972 г. - см. E/CN.4/1135, пункт 24): были убиты 117 человек, в том числе 4 несовершеннолетних. Из них - двое белых, 16 - цветных, 1 - азиат и 98 - африканцев 16/.

15/ Guardian, 10 octobre 1974.

16/ House of Assembly Debates, 26 février 1974, col. 169, 170.

В. ОБРАЩЕНИЕ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ ЗАКЛЮЧЕННЫМИ
И ЗАХВАЧЕННЫМИ БОРЦАМИ ЗА СВОБОДУ

1. Справка о некоторых относящихся к этому вопросу законах

50. В предыдущих докладах и других документах, которыми располагает Рабочая группа, рассматривался ряд законов, по которым в Южной Африке люди могут содержаться под стражей без судебного разбирательства, включая Акт о поправке к Общему закону № 37 от 1963 г. (закон о 90 днях), Акт об уголовном процессе № 96 от 1965 г. (закон о 180 днях), Акт о поправке к Общему закону № 62 от 1966 г., Акт о терроризме № 83 от 1967 г., Декларация 400 от 1960 г., которая имеет силу в отношении Транскея и Акт № 41 от 1971 г. о злоупотреблении вызывающими привыкание веществами и о центрах перевоспитания (см. E/CN.4/1111, пункты 49-52 и доклад от 1972 г. Специального комитета по апартеиду, A/8770). В 1973 г. эти полномочия были еще более расширены постановлением R1003 Департамента по делам управления и развития Банту (E/CN.4/1135, пункт 26) и Декларацией R103, выпущенной на основании Акта № 38 от 1927 г. об управлении Банту, действие которой распространяется на округ Мсинга, Наталь (E/CN.4/1135, пункт 27).

51. В предыдущих докладах также рассматривалось постоянное ограничение в правах обвиняемых в судах, которое основывается на вышеупомянутом законодательстве и поправке от 1972 г. к Акту о поправке к Общему закону от 1969 г. (закон BOSS, рассматриваемый в докладах E/CN.4/1020 и E/CN.4/1050). Предлагаемый законопроект об уголовном процессе, который еще более ограничивает права обвиняемого (см. E/CN.4/1135, пункт 29), должен быть еще раз передан на рассмотрение Парламента.

52. В декабре 1973 г. в печати появились сообщения о новых поправках к положениям о тюрьмах 17/, которые вновь расширяют обстоятельства, при которых в качестве наказания для заключенных может быть применена "изоляция" и в соответствии с которыми разрешение на учебу в тюрьме и даже на пользование тюремной библиотекой с целью чтения как средства развлечения рассматриваются в качестве привилегии, которая дается по усмотрению властей. В поправке предусматривается, что каждый заключенный, который каким-либо образом "злоупотребляет" таким разрешением или своим учебным материалом или использует его для других целей кроме обучения, может быть лишен права на учение. Она также предусматривает наказание (изоляцию) любого заключенного, который, в частности, "дурно или пагубно влияет на другого заключенного или является ответственным за ухудшение взаимоотношений между служащим и заключенным или их отношения друг к другу или вызывает беспокойство или неудовлетворенность среди заключенных ..."

2. Анализ полученной информации и свидетельств

а) Обращение с политическими заключенными

53. Рабочая группа не располагает официальной информацией об общем количестве политических заключенных за 1973 г., поскольку, как и в предыдущие годы (см. E/CN.4/1111, пункт 74 и E/CN.4/1135, пункт 35), министр полиции отказался назвать количество лиц, содержащихся под стражей по Акту о терроризме, хотя он сообщил, что в соответствии с этим Актом были предъявлены обвинения и вынесены приговоры 7 человекам 18/. В период с 1 марта 1973 г. по 31 декабря 1973 г. в соответствии с Актом о злоупотреблении вызывающими привыкание веществами и о центрах перевоспитания было заключено под стражу 49 белых, 16 азиатов, 34 цветных и 117 африканцев, из которых 2 содержались под стражей 113 дней, 2 - 69 дней, 2 - 65 дней и 2 - 62 дня 19/. Кроме того, министр сообщил, что три человека (фамилии не были названы) содержались в одиночном заключении без права переписки и встреч на протяжении 14 дней в соответствии с разделом 22 Акта № 62 от 1966 г. о поправке к Общему закону, в связи с демонстрацией учеников Йоханнесбургской средней школы "Коронационвилль" по поводу Дня республики в мае 1974 г. 20/; и что 29 человек содержались под стражей с 18 мая 1973 г. в соответствии с Декларацией R103 от 1973 г. (действующей в отношении округа Мсинга провинции Наталь) 21/; 26 были взяты под стражу за сокрытие известных им фактов по правонарушениям, связанным с насилием; 3 - за сокрытие известных им фактов по правонарушениям, связанным с хищениями огнестрельного оружия и снаряжения. Все они были выпущены на свободу, причем 18 впоследствии было предъявлено обвинение, 15 из них - обвинение в убийстве. Министр отказался назвать фамилии лиц, содержащихся под стражей.

54. Снова ряд свидетелей дал показания о бесчеловечном обращении с политическими заключенными. Мисс Шантхавотхи Наиду (RT.152) сообщила Группе, что она была арестована в июне 1969 г., помещена в камеру, где были циновки, одеяла и два ведра, ей не давали ни книг, ни материалов для письма, и она находилась там 23 1/2 часа в день. Пища была несъедобной. После того как она пробыла неделю в заключении, ее допрашивали в Претории на протяжении пяти дней, не давая ей спать, майор Сванепоель и попеременно группа полицейских. Ее заставляли стоять на кирпиче и "я теряла чувство реальности. Я только вспоминаю, что время от времени видела сотрудников службы безопасности, я говорила, как во сне, как будто бы я летела в самолете, или прыгала с одного самолета на другой, но я постоянно просыпалась и видела перед собой лицо Сванепоеля". Затем ее держали в одиночном заключении, и она не видела никого, кроме тюремщиков, которые приносили ей еду, и посещавшего ее следователя на протяжении пяти месяцев, когда ее без предупреждения доставили в суд для дачи показаний по политическому процессу. Она оказалась, и суд дал ей разрешение встретиться с адвокатом. Ее приговорили к двум месяцам заключения за отказ от дачи показаний 22/, и в течение этого периода условия ее содержания были точно такими же, как и при нахождении под стражей; прежде чем ее

18/ House of Assembly Debates, 12 février 1974, col. 74, 75.

19/ House of Assembly Debates, 8 février 1974, col. 38.

20/ House of Assembly Debates, 13 août 1974, col. 71.

21/ House of Assembly Debates, 16 août 1974, col. 104.

22/ По Акту о поправке к Общему закону от 1964 года.

выпустили, она отбыла еще четыре месяца под стражей, несмотря на то, что ей не было предъявлено никаких других обвинений. Мисс Найдю и г-н Карлсон (RT.174(II)) подчеркнули, что женщины в заключении подвергаются жестокому обращению.

55. Г-н Джереми Мбули (RT.168) описал свои пять с половиной месяца под стражей ранее 1965 г. как "самый ужасный период в своей жизни". Его содержали в одиночном заключении и заставляли на протяжении многих часов стоять во время допросов иногда на одной ноге, а также избивали "съембоком" (кожаным кнутом). Ему казалось, что он вот-вот сойдет с ума. "Я полагаю, нет ничего хуже, чем когда пыткам подвергается разум человека".

56. Г-н Питер Нкози, который был связан с черной Организацией южноафриканских студентов, давал показания (RT.172) о двух периодах заключения: с 24 января 1973 г. и с 22 марта 1973 г. Он пояснил, что его допрашивали в течение двух дней в участке Джон Форстер Сквер относительно его политических песен (он музыкант), которые он сочинил будучи членом группы "Блэк Маджики Эндевор"; о якобы имевших место планах выехать из страны и о друзьях, с которыми он уже не поддерживал отношений. Ему предложили шпионить за своими товарищами за плату, а когда он отказался, его избили и угрожали 15-летним заключением. Во время второго задержания его били "с двух часов до позднего вечера" сменявшие друг друга полицейские. Его раздели догола, связали руки и ноги, сдавливали половые органы до тех пор, пока он не начинал кричать и прижигали горящими сигаретами. После этого он сознался, что собирался выехать из страны. В связи с полученными повреждениями его лечили в больнице, однако никто в больнице не поинтересовался, откуда эти повреждения. Их последствия до сих пор дают о себе знать. Г-н Нкози упомянул также о своем друге, г-не Кервине, которого пытали аналогичным образом. "Он был очень болен, мы отправили его в больницу, все его тело было в синяках".

57. В соответствии с другой информацией, которой располагает Рабочая группа, 18-летний ученик-выпускник школы "Коронационвилль", один из двух учащихся, задержанных в мае, в соответствии с Актом о поправке к Общему закону (см. 53 выше), сообщил в августе, что его избивали и угрожали смертью во время допросов в полиции, которая требовала от него дать показания против Кларенса Гамильтона, обвиненного в соответствии с Актом о подавлении коммунизма, в публикации листовки, содержащей способ изготовления гранаты и зажигательной бомбы 23/.

b) Обращение с политическими заключенными

58. Ряд свидетелей (включая г-на Карлсона, г-на Сахса, г-на Гастсева) обратил внимание Рабочей группы на тот факт, что Южная Африка имеет самое высокое среднее количество заключенных в день в мире, достигающее 90 000 заключенных в день (RT.174(II)); и на политический характер арестов по Закону о пропусках, которые составляют основу большинства арестов, поскольку законы о контроле въезда применяются только к африканцам. Из среднего дневного количества заключенных в 1972-1973 году в размере 95 015 человек, 73 313 заключенных были африканцами, в основном арестованными в связи "с контролем въезда" и другими правонарушениями технического характера 24/.

23/ Rand Daily Mail, 21 août 1974.

24/ Rand Daily Mail, 28 février 1974.

59. Свидетели неоднократно упоминали о том, что южноафриканское правительство отрицает факт существования в стране политических заключенных, и тем не менее практикует особое отношение к лицам, которые расцениваются как "виновные в преступлениях против государства" (свидетельство г-на Хирсона, RT.150). Такие заключенные, например, содержатся отдельно от других заключенных, они не получают сокращения срока приговора, который могут получить другие заключенные; они искусственно изолированы от контактов с внешним миром посредством лишения их права читать газеты, их почта подвергается жесткой цензуре, а встречи с членами семьи строго контролируются (см. свидетельства г-на Левина и г-на Хирсона, а также письменные показания об условиях на острове Роббен, представленные г-ном Нокве).

60. Дальнейшая информация, полученная Группой, дополнила картину общего неудовлетворительного положения в тюрьмах и черствого отношения тюремного персонала. Джон Бредэри, британец, заключенный в тюрьму за убийство в 1966 году, жаловался, что в тюрьме Зондervатер распространены содомия, поножовщина и самоубийства. Представитель департамента тюрем сообщил, что случаи содомии наблюдаются не в больших масштабах, чем в других заведениях, где содержатся только мужчины, и что поножовщина является результатом "большого количества психопатов" среди заключенных, то же относится и к самоубийствам, поскольку психопаты "склонны лишать себя жизни и их невозможно от этого удержать" 25/.

61. Г-н Дюма Нокве сообщил последние данные по политическим заключенным, отбывающим наказания в Южной Африке в соответствии с законами о безопасности (RT.163): 389 человек на острове Роббен (африканцы, азиаты и цветные), 12 (белые) в Претории и 3 (чернокожие женщины) в Барбертоне - итого 404 человека. Он указал, что ко времени начала Десятилетия действия по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, многие из них отбывали уже второй десяток лет заключения, и что даже в тюрьме южноафриканский режим "пытается разделить товарищей ... по цвету кожи". Г-н Потлако Лебалло (RT.169), с другой стороны, подсчитал, что в различных тюрьмах Южной Африки среди политических заключенных насчитывается более 11 000 членов Пан-африканистского конгресса. Некоторые из заключенных на острове Роббен впервые попали в тюрьму, когда им было всего 16-18 лет.

62. В некоторых свидетельствах, включая показания Баруха Хирсона и Хью Левина, отмечается общее ухудшение условий для политических заключенных за последние 2-4 года, и, в частности, подчеркиваются те мучения, которым подвергаются заключенные на длительные сроки в связи с изоляцией или лишением их возможности учиться. Г-н Левин назвал это "политикой озлобленности, практикуемой службой безопасности против заключенных" (RT.154). Г-н Хирсон заметил, что условия постоянно ужесточаются. Их "делают все более и более тягостными, хотя мы могли бы надеяться на противоположное, и людей отрезают от внешнего мира с помощью множества мелких мер" (RT.150). По его мнению, эта продолжающаяся изоляция "воздействует на уравновешенность некоторых политических заключенных, которые остались там". В качестве примера такой "абсурдной мелочности" подобных ограничений было упомянуто запрещение кормить птиц хлебными крошками в тюремном дворе. Он также подчеркнул произвольность запретов пользоваться книгами, необходимыми для учебы, когда

"запрещают пользоваться одной книгой за другой, вы чувствуете в конце концов, что обучение становится фарсом, а поскольку учение это единственное, за что вы можете ухватиться, чтобы сохранить равновесие, это фактически оказывает решающее влияние на уравниловность людей". Он также указал, что за последние пятнадцать-восемнадцать месяцев были установлены дальнейшие ограничения на посещения, в частности запрещены визиты адвокатов или журналистов, даже если они являются членами семьи заключенного. Все это вместе с растущей строгостью цензуры переписки увеличивает опасное ощущение изоляции, в особенности для заключенных на длительные сроки.

63. Магнитофонная запись беседы с бывшим заключенным с острова Роббена, пожелавшим остаться неизвестным, представленная г-ном Нокве, свидетельствует, что условия на острове Роббен серьезно ухудшились с 4 декабря 1970 года 26/, когда на остров была направлена группа сотрудников, "с тем чтобы заняться политическими заключенными". После этого жалобы приводили только к наказаниям жалобщиков: понижение в "более низкую" категорию (например, меньшие привилегии), лишение приемов пищи, одиночное заключение. Те, кого понизили до "категории D" также лишились разрешения на учебу ("Сечаба", стр.15). Свидетель утверждает также, что против заключенных использовалась физическая жестокость; что некий надсмотрщик по имени Риет Фурие избивал заключенных за закрытыми дверями за "нахальство"; а тюремный врач отказывал в медицинском обслуживании. Он привел случай с г-ном Раймондом Мхлаба, состояние здоровья которого требовало посещения врача каждые две недели и которому новый врач Полеский после своего назначения сказал: "вы просто снимаете мое время", и в результате его приговорили к шестимесячному одиночному заключению (там же, стр. 16).

64. В вывезенном тайком докладе заключенных тюрьмы на остров Роббен в конце 1973 г. 27/ содержатся подробные сведения о совершенно недостаточном питании, несмотря на то, что в июле 1973 года были введены новые нормы питания; о неудовлетворительном обслуживании в тюремном госпитале; о трудностях приобретения книг или игр; там же утверждается, что по новым положениям о тюрьмах (упоминается в пункте 52 выше) заключенным запрещается держать у себя одновременно более двух писем и запрещается держать какое-либо письмо более чем два месяца. "Письма, полученные заключенными, - говорится в докладе, - являются единственной связью с их семьями и фактически представляют их семьи ... некоторые заключенные не видели членов своей семьи и друзей на протяжении последних десяти лет". До конца 1973 года у 11 заключенных были отобраны их учебные материалы. Заключенным также запрещается проводить собственные уроки и учить друг друга 28/.

26/ Sechaba, octobre 1972, pages 11-16.

27/ Guardian, 22 mars 1974.

28/ Там же.

65. Министр тюрем в августе отрицал, что произошли какие-либо изменения за последнее время в отношении учебных материалов, имеющих в тюрьмах 29/.

66. Г-н Лебалло (RT.169) рассказал, что во время пребывания на острове Роббен "он участвовал в строительстве крупных плотин и мостов", а затем в разрушении их; поднимал камни на гору и подвергался избиению кожаным кнутом, когда уставал; был скован цепями по обеим ногам; и его кормили "жидкой грязной кашей". В тюрьме в Претории он провел 42 дня на голодном пайке в одиночестве в маленькой камере, с потолка которой капала ледяная вода. В результате всего этого у него наступило необратимое ухудшение зрения.

67. Г-н Кеке Нкула описал методы, с помощью которых тюремные власти провоцируют заключенных на "драки" и затем избивают их. В случае, который произошел с ним в тюрьме Стофберг, свободный штат Оранжевый, заключенных раздели для обыска (табак и другая контрабанда) и на них набросились надсмотрщики, вооруженные палками и т.п. При таких обстоятельствах, заявил свидетель, каждый, кто оказывает сопротивление, может быть серьезно ранен или застрелен, и причиной смерти будет указано "убит при попытке бежать из тюрьмы" (RT.169). Шесть человек получили ранения. Свидетель стал инвалидом в результате перелома позвоночника.

68. В ряде свидетельств новое положение о тюрьмах (см. пункт 52 выше) связывается с попыткой подавить любые жалобы от заключенных, в частности, препятствовать тому, чтобы одни заключенные выступали от имени других. Г-н Хирсон привел в пример приговор Денниса Гольдберга к одиночному заключению на рождество 1972 года после того, как тот выразил жалобы от имени преторийской группы (RT.150). Свидетель с острова Роббен рассказал об аналогичном случае карательных мер против четырех заключенных в 1970 году (Александр, Даниелс, Покхела и Сисулу), которые были выбраны в качестве представителей для встречи с начальником тюрьмы ("Сечаба", стр. 15). Из предыдущего доклада можно также напомнить (E/CN.4/1135, пункты 38-42), что в 1973 году жены двух заключенных на острове Роббен рассказали в кейптаунском суде о том, что их мужей наказали за представление петиции от имени 50 заключенных начальнику, полковнику Виллемзе. Этот случай, когда бедствия политических заключенных впервые получили огласку на открытом судебном заседании, предшествовал введению новых положений.

69. Г-н Хендерсон Селеле (RT.168), который отбыл большую часть своего двухлетнего заключения за принадлежность к запрещенной организации в тюрьме Фooruitzig среди "обычных", а не политических заключенных, говорил об апартеиде между представителями различных рас даже в тюрьме. Белым заключенным была доступна профессиональная подготовка по целому ряду специальностей, тогда как для черных только по нескольким специальностям. Белым предоставляли лучшую пищу, одежду и помещение, чем черным.

70. Г-н Левин (RT.154) обратил внимание Рабочей группы на практику запретов, ограничений и домашних арестов в отношении лиц, совершивших политические правонарушения после того, как они отбыли тюремное заключение (см. пункт 191 ниже о запретах; пункты 144-162 о пересыльных лагерях и деревнях переселения), что, по его словам, является наказанием, возлагаемым в основном на чернокожих, и которое фактически соответствует "второму приговору, бороться с которым они не имеют никаких законных средств". Мисс Нанду (RT.152) рассказала как после выхода из тюрьмы она находилась под запретом в пределах судебного участка Йоханнесбурга до того, как ей было разрешено покинуть страну. Г-н Малькольм Смит из "Международного движения за амнистию" (RT.156) назвал практику изгнания бывших политических заключенных (африканцев) в деревни переселения "продолжением преследования за их политические взгляды". Условия жизни в деревнях переселения во всяком случае отличаются "низким культурным и экономическим уровнем", однако для бывших политических заключенных обычные трудности еще более увеличиваются: семья заключенного могла быть направлена туда заранее и находиться на грани нищеты; трудности для бывших заключенных найти работу больше, чем для других. Он привел в качестве примера письмо одного социального работника: "к сожалению, в его пропуске стоит печать острова Роббен и это определенно снижает его шансы найти работу"; а также письмо бывшего заключенного, работающего чернорабочим на хозяина, которого постоянно посещает служба безопасности и поэтому мое положение несколько неуверенное". Другие бывшие заключенные пишут о голоде, о детях, бродящих по поселкам, потому что они не в состоянии послать их в школу, о плохом здоровье, плохом жилье, отсутствии одежды и "отсутствии средств начать жизнь".

71. Г-н Лебалло (RT.169) напомнил Рабочей группе о том, что г-н Роберт Собукве все еще не может покинуть муниципальную зону Кимберли, находится под домашним арестом с 6 вечера до 6 утра и ему запрещено преподавать (его профессия), выступать или писать для опубликования и иметь какую-либо связь с другими лицами, находящимися под запретом или числящимися в определенных списках. Он также описал судьбу других бывших политических заключенных, включая г-на Зефа Мотупенга, сосланного в отдаленный район свободного штата Оранжевого, г-на С. Т. Нгендана, сосланного в Хершел в Капской провинции, и г-на Стенли Могоба, сосланного в Секхукхуниленд. Сам г-н Лебалло был сослан в Зулуленд после своего освобождения из тюрьмы.

72. В соответствии с другой информацией, которой располагает Рабочая группа, по меньшей мере 15 освобожденных политических заключенных оказались под запретом на пятилетний или двухлетний период в первые шесть месяцев 1974 года. Их имена: Гирджа Сингх, Пипи Риот Мкваназе, Альфред Мафанга Дома, Давид Ндавсане, д-р Невилл Александер, Елизабет ван дер Хейден, Маркус Чинсани Соломон, преподобный Дон Джон Вильям Девис, Барух Хирсон, Тваламфеме Гобинамбо Джойи, Ливингстон Рассел Мбане, Золиле Гамильтон Кеке Джоел Гвабени, Сифо Прайс Ндабана и Мартин Рамокгади 30/. Были продлены приказы по меньшей мере еще на пять бывших политических заключенных 31/, включая Роберта Собукве.

30/ Star, 9 mars 1974; Government Gazette, No 4254, 19 avril 1974; No 4279, 17 mai 1974; No 4307, 21 juin; No 4135, 4 janvier 1974, No 4152, 1er février 1974; No 4231, 22 mars 1974.

31/ Rand Daily Mail, 31 mai 1974.

с) Информация по недавним политическим процессам

73. В соответствии со свидетельствами и информацией, которыми располагает Рабочая группа, политические аресты и процессы за последний год в основном касались членов организаций черного населения (Организация южноафриканских студентов, Организация молодежи Наталя, Конвент черных народов и т.д.), в частности, молодежных и студенческих организаций, членов (в основном) таких организаций белого населения, которые выступают против апартеида (южноафриканский христианский институт, НСЮАС, Спро-кас, и т.д.), находящихся под постоянным расследованием Комиссии Шлебуша по внутренней безопасности (см. E/CN.4/1135, пункты 150-151). Среди случаев, к которым было привлечено внимание Группы, фигурируют нижеперечисленные:

i) Апелляция Джона Хоузи

74. Апелляция Джона Хоузи, ирландского гражданина, против пятилетнего приговора по Акту о терроризме, вынесенного в июне 1973 года во время суда над шестеркой из Претории (см. E/CN.4/1135, пункты 53-55), была отклонена в ноябре 32/.

ii) Процесс о "терроризме"

75. Нкутсоеу Петрус Матсау был приговорен к пяти годам заключения за два акта "терроризма" с намерением нарушения законности и порядка. Одним из актов была публикация стихотворения, озаглавленного "Убей, убей". При рассмотрении апелляции ему не удалось доказать, что он не имел намерения нанести ущерб закону и порядку 33/.

iii) Нарушение режима запрета

76. Два руководителя ЮАОС, Генри Эрик Исаакс (бывший президент ЮАОС и руководитель протеста 1973 года в университете Ист-Кейп (см. E/CN.4/1135, пункты 119-124) и Вехле Нхлабо, местный организатор ЮАОС, были обвинены в нарушении постановлений о запрете в ноябре. Оба были осуждены, и г-н Исаакс был приговорен к 12 месяцам условно на протяжении трех лет 34/.

77. Среди других лиц, осужденных по аналогичным обвинениям, были также: Мохаммед С.Бхана - на 6 недель (условно) 35/; Ниамено Барни Пидвана - на 18 недель 36/;

32/ Star, 1er décembre 1973.

33/ Rand Daily Mail, 20 août 1974.

34/ Rand Daily Mail, 17 novembre 1973, 19 janvier 1974, 2 avril 1974.

35/ Rand Daily Mail, 30 janvier 1974.

36/ Rand Daily Mail, 13 mars 1974.

Сифо Герман Бутелези - на 27 месяцев (условно в течение 3 лет) 37/; Джон Джеймс Иссель, бывший региональный секретарь ЮАОС, - на 12 месяцев, причем весь срок, за исключением 7 дней, условно на протяжении трех лет 38/; Шриниваса Раджу Мудли - на 7 лет условно на один год 39/, а апелляция г-жи Винни Манделла (см. Е/CN.4/1135, пункт 138) против ее осуждения вместе с Питером Магубане за нарушение постановления о запрете была отклонена 40/. Однако приговор ей и г-ну Магубане был сокращен с одного года до 6 месяцев 41/.

iv) "Процессы Шлебуша"

78. Ряд лиц подвергся судебному преследованию в соответствии с Актом о комиссиях от 1947 года за отказ давать показания комиссии Шлебуша (см. Е/CN.4/1135, пункт 151). Преподобный Бауерс Науде из южноафриканского христианского института выиграл апелляционный процесс против приговора, вынесенного в марте, а также были сняты обвинения с преподобного Б. Брауна, преподобного Д. Ван Зила, преподобного Рольфа Майера, Дадли Гомера и Клайва Ноттмана 42/. Однако Верховный суд Трансвааля отклонил апелляцию г-жи Дороти Клеменшо в мае 43/.

v) Аресты в связи с запрещенным митингом в поддержку ФРЕЛИМО

79. Новая волна политических процессов предсказывалась 44/ в связи с серией рейдов против членов ЮАОС, КЧН и других организаций черного населения в конце сентября 1974 года. По меньшей мере 19 человекам на основании Акта о собраниях, вызывающих беспорядки, были предъявлены обвинения по поводу посещения запрещенного митинга в Дурбане в поддержку ФРЕЛИМО. Среди арестованных были: г-н М. Миеса, Генеральный секретарь ЮАОС; г-н М. Леко, постоянный организатор ЮАОС; г-н Л. Мбанда, научный сотрудник Союза объединенных черных рабочих; и преподобный К. Майатула, председатель Конвента черных народов 45/. Сообщения прессы позволяют предполагать, что во время других рейдов было арестовано еще 30 человек 46/.

37/ Rand Daily Mail, 30 mars 1974.

38/ Rand Daily Mail, 31 juillet 1974.

39/ Rand Daily Mail, 31 août 1974.

40/ Daily Telegraph, 2 octobre 1974.

41/ Cape Times, 1er octobre 1974.

42/ Rand Daily Mail, 13 mars 1974.

43/ Rand Daily Mail, 21 mai 1974.

44/ The Times, 30 septembre 1974.

45/ Cape Times, 27 septembre 1974.

46/ The Times, 30 septembre 1974.

vi) Роль судов

80. Группа получила подробные сведения о роли южноафриканских судов в политических делах. Г-н Сахс (RT.156) утверждает, что суды используются "не для защиты людей, а для поддержания системы привилегий и лишения большинства населения элементарных человеческих прав", не только потому, что посредством судов черному населению навязываются всесильные законы о пропусках, но и потому что судьи имеют тенденцию оказывать предпочтение властям в ущерб отдельным людям, и "облегчают применение пыток". Г-н Карлсон (RT.174 (II)) сделал аналогичное заявление, утверждая, что суды сотрудничают с исполнительными органами, в частности, в осуществлении законов о безопасности.

d) Свидетельства о пытках и жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении с задержанными и политическими заключенными

81. Как и в предыдущие годы, Группе было предоставлено большое количество устных и письменных свидетельств по поводу пыток, осуществляемых южноафриканской полицией безопасности, и жестокого обращения в южноафриканских тюрьмах. Г-н Карлсон сообщил группе (RT.174 (II)), что он имеет более ста заявлений от политических заключенных, которые подвергались пыткам полицией безопасности. Он указал, что эта полиция подчиняется исключительно и непосредственно премьер-министру и что она была тщательно подготовлена к систематическому применению наиболее изощренных методов пытки в сотрудничестве с врачами, психиатрами и патологами ^{47/}. Почти все бывшие политические заключенные, которые давали показания перед Рабочей группой, жаловались на то, что их на протяжении долгих периодов держали в одиночном заключении, что является одной из форм психической пытки, приводящей во многих случаях к того или иного рода "эмоциональному надлому" (см. Хирсон, RT.150). Большинство, кроме того, подверглись "пытке статуя" (Наиду, Мбули RT.168; описание других случаев - Карлсон, RT. 174 (II)).

82. Заключенные африканцы, в частности, жаловались на пытки электрическим током и физическим насилием: бичевание кожаным кнутом (Мбули, RT. 168) и избиения, в результате которых наступали необратимые или исключительно опасные для здоровья заключенных последствия (например, г-н Мбули описал судьбу своего друга Мотседе, который умер за границей в 1966 или 1967 году в результате повреждений печени и позвоночника, полученных при избиении полицией безопасности). Г-н Лебалло утверждал (RT.169), что в тюрьме Нью-Лок в Претории Сиднеем Мбуязве и Маркосу Моткотле после их экстрадиции в Южную Африку из Мозамбика в 1968 году прикладывали раскаленную ко-чергу к половым органам. Г-н Анкози сообщал о том, что во время допроса в участке Джон Форстер Сквер (RT.172) его раздевали догола и зажимали половые органы до тех пор, пока он не начинал кричать.

83. Другие свидетели указывают в устных и письменных показаниях на жестокое обращение с осужденными политическими заключенными. Г-н Лебалло сообщил о "любимом развлечении" полиции безопасности на острове Роббен: закапывать заключенного стоя в песок и мочиться ему в рот (RT.169). Г-н Нкулло (см. пункт 67 выше) описал систематическое избиение заключенных в тюрьме Стоффберг.

^{47/} Подробные методы пыток, см. Joel Carlson, No Neutral Ground (Londres, Davis-Poynter, 1973), pages 226-245.

84. Не назвавший себя себя свидетель (365-ое заседание) рассказал о событиях в тюрьме-ферме в Брейтене в Восточном Трансваале, где он видел, как другого заключенного надсмотрщик ударил пистолетом. Опасаясь, что его сочтут мертвым и закопают на этом же месте, что якобы происходило в других лагерях, заключенный обезоружил надсмотрщика, выстрелил ему в ногу и убежал в лес, где оборонялся от преследователей. Когда его наконец схватили и притащили в камеру, где находился свидетель, он истекал кровью от 15 пулевых ранений и снова подвергся зверскому избиению. Когда свидетель стал возражать, его тоже избили до потери сознания. Этот свидетель рассказал о других варварских обычаях в лагерях, включая случай, с жертвами которого он беседовал, когда через заключенных пропускали ток, что вызывало обширные ожоги кожи и шок.

85. Г-н Ногве (RT.163) указал в качестве свидетельства жестокости и присущего южно-африканской пенитенциарной системе расизма количество лиц, подвергшихся бичеванию в южноафриканских тюрьмах в период с 1 июля 1972 года по 30 июня 1973 года. В судебном порядке бичеванию подверглось всего 3 578 заключенных, из которых, по-видимому, только 22 были белыми 48/.

86. В соответствии с другой информацией, которой располагает Рабочая группа, было выявлено несколько других случаев жестокости властей по отношению к заключенным, находящимся в их ведении за рассматриваемый период. Африканец, доставленный в полицейский участок Серееингинг, обвиняемый в нарушении границы частного владения, получил ранение из огнестрельного оружия в запястье и бедро. Полицейский, который его ранил, был оштрафован на 50 рэндов за наведение на человека огнестрельного оружия 49/. Бывший полицейский был вынужден выплачивать африканцу г-ну Бену Бидие 10 рэндов ежемесячно в качестве возмещения ущерба за то, что в результате избиения его в марте 1967 года лаптой для игры в крикет он стал инвалидом 50/. А в случае, который получил значительное освещение в южноафриканской прессе, когда пять надсмотрщиков были привлечены к уголовной ответственности за избиение двух заключенных-африканцев, один из которых умер, судьи говорили о "пытках" и "варварских нападениях", которые были вскрыты в тюрьме Лееукоп, Трансвааль. Три надсмотрщика получили соответственно 18 месяцев, 12 месяцев условно и 6 месяцев условно 51/; и стало известно, что один из надсмотрщиков капитан Н.С. Подгитер, который помогал скрывать обстоятельства смерти, пытаясь представить дело так, как будто бы умерший повесился, получил повышение с чина лейтенанта до капитана в период после этой смерти 52/. Обещанный специальный комитет по расследованию этого случая, будет, как было объявлено в октябре, не полным расследованием системы тюрем, а следовательским рассмотрением вопроса о том, можно ли оставить двух из замешанных в этом деле надсмотрщиков на работе в тюремной системе 53/. Комиссия по расследованию состояния системы тюрем под председательством судьи г-на Вильюина была, как сообщала 2 октября 1974 года газета "Рэнд Дейли Мейл", создана 1 октября. Неизвестно, будут ли в ходе этого расследования рассматриваться заявления о пытках и зверствах полиции и служащих тюрем.

48/ Cape Times, 14 mai 1974.

49/ Rand Daily Mail, 6 juin 1974.

50/ Rand Daily Mail, 16 août 1974.

51/ Times, 9 octobre 1974.

52/ Guardian, 10 octobre 1974.

53/ Star, 26 octobre 1974.

С. ПОЛОЖЕНИЕ АФРИКАНЦЕВ В "ХОУМЛЕНДАХ БАНТУ"

1. История вопроса

87. Истоки политики "резерваций для коренного населения" и их учреждение нынешним правительством в качестве "хоумлендов Банту" было подробно изложено в докладе Рабочей группы за 1970 год (E/CN.4/1050).

88. Группа также приняла во внимание рабочий документ "Политика создания хоумлендов Банту и положение "черной рабочей силы" в Южной Африке" 54/.

2. Резюме действующего законодательства

89. В предыдущих документах Рабочей группы (E/CN.4/1020 et E/CN.4/1111, par.104-109). были охарактеризованы и подвергнуты анализу законы, касающиеся создания и развития "хоумлендов". В число этих законов входят Акт о гражданстве в хоумлендах Банту № 26 от 1970 года, согласно которому каждый африканец, независимо от того, проживает ли он в хоумленде или нет, является его гражданином; Акт-поправка № 44 от 1970 года об образовании Банту, в соответствии с которым школы в хоумлендах передаются в ведение властей хоумлендов; а также Акт № 21 от 1971 года о конституции хоумлендов Банту, согласно которому исполнительная власть уполномочена учреждать законодательные ассамблеи прокламацией, а не путем принятия парламентом решения; Акт-поправка к Общему закону № 102 от 1972 года, который позволяет передавать контроль над внутренними полицейскими силами властям хоумлендов путем прокламации. Кроме этого, Акт-поправка к закону о Банту № 7 от 1973 года (изложенная в докладе Рабочей группы от 4 февраля 1974 года, E/CN.4/1135) содержит положения, преследующие цель ускорения консолидации земельных площадей хоумлендов, и дает правительствам хоумлендов полномочия на получение займов, включая иностранные займы на цели развития.

54/ The "Bantu Homeland Policy" and the Condition of "Black Labour" in South Africa. Document de travail établi par R. Wimmer sous la direction de M. Ermacora, professeur de droit public à l'Université de Vienne.

3. Анализ свидетельских показаний и полученной информации

а) "Консолидация" земель

90. В своих показаниях г-н Нозване (RT.167) указал, что все бантустаны просят предоставить им дополнительные земли. Однако, даже если будут удовлетворены все просьбы и в случае успешного федеративного объединения бантустанов, общая площадь в этом случае оставила бы африканцам очень ограниченные пространства земли. И г-н Карлсон в своих свидетельских показаниях (RT.174 (II)) указал, что в настоящее время даже эта земля не принадлежит тем, кто живет на ней, а "передана временно президентом государства" 55/.

91. Из имеющихся в распоряжении Рабочей группы сведений вытекает, что правительство планирует "консолидировать" хоумленды, все из которых за исключением Басото Кваква, представляют собой ряд разбросанных участков земли, что за прошедший год по-прежнему вызывало значительные конфликты с властями хоумлендов, многие из руководителей которых считали, что до тех пор, пока хоумлендам не будет предоставлено больше земли, "независимость" будет невозможна. Законодательная ассамблея хоумленда Лебова полностью отклонила предложения правительства о консолидации этого хоумленда 56/. Она обратилась с просьбой предоставить больше земли, включая 12 соседних "белых" городов (Питерсбург, Потгиетерсрус, Лиденбург, Миддельбург, Марбл Холл, Фалаборва, Тзанин, Белфаст, Гроблерсдал, Бургерсфорт, Уитбанк и Моокетси). В соответствии с нынешними планами "консолидации" земель Лебова будет разбита на пять отдельных частей 57/. Законодательная ассамблея хоумленда Вофутхатсвана хотела бы иметь один большой объединенный хоумленд, который включал бы города Мафикенг, Рустенбург, Бритс, Цвартруггенс, Лихтенбург, Цееруст и Врибург. Планы правительства заключаются в том, чтобы создать хоумленд, состоящий из шести несоединенных между собой областей, которые не включали бы каких-либо "белых" городов 58/.

55/ Заместитель министра по делам развития Банту заявил в июле 1973 года (см. пункт 121 ниже), что право распоряжения земельной собственностью будет возложено на правительства хоумлендов: т.е., земля не сможет находиться в свободной собственности, как это предусматривается в докладе 1955 года Комиссии Томлинсона (Южно-африканская информационная служба Международного фонда защиты и помощи (САИС), июль-декабрь 1973 года, кол.272).

56/ Le Rand Daily Mail du 9 juin 1973.

57/ Ibid., 1er mai 1974.

58/ Le Sunday Times du 10 juin 1973.

92. В ходе совещания, в котором приняли участие руководители хоумлендов в 1974 году (см. пункт 114 ниже) премьер-министр непреклонно заявил, что он не пересмотрит своего отношения к проблеме "консолидации". Он заявил, что его правительство не отойдет от Акта 1936 года и не сможет предоставить землю, сверх предусматриваемых в этом акте квот 59/.

93. В заявлении, с которым выступил на открытии законодательной ассамблеи хоумленда Бофутхатсвана министр по делам управления банту, он предупредил против каких-либо "необоснованных надежд" хоумлендов, связанных с получением большей доли земель в Южной Африке. Необходимо понять, что исторически разделение земли между белыми и народностью Банту уже произошло. Правительство может только покупать землю с тем, чтобы приобрести ее для компенсации "черных" пятен и плохо расположенных резерваций и приобретать землю, все еще свободную для приобретения в рамках дополнительных земельных квот в соответствии с Актом 1936 года 60/.

94. Вождь Б.М. Гатсха Бутхелези указал, что ни один африканский руководитель хоумлендов не привлечен к фактической разработке предложений, касающихся границ хоумлендов: "Все решается в Претории по их собственному усмотрению". Он добавил: "Даже тогда, когда мы сотрудничаем в осуществлении политических замыслов белых, касающихся нас, мы не можем внести никакого конкретного вклада или даже предлагать определенные улучшения. Любое наше предложение ставится под подозрение" 61/.

95. Главный министр хоумленда Лебова, г-н С. Пхатуди, заявил о том, что в Лебове была назначена своя собственная земельная комиссия для расследования этого вопроса и для того, чтобы представить свою точку зрения по нему. Такое отношение соответствует политике раздельного развития и является одной из обязанностей хоумленда по отношению к народам Северного Сотхо 62/. Министр по делам управления Банту, г-н М.С. Бота, предупредил правительства хоумлендов, что они не имеют полномочий назначать комитеты для определения того, какая земля должна быть предоставлена им южноафриканским правительством 63/.

59/ Ibid., 10 mars 1974.

60/ Le Rand Daily Mail du 13 mars 1974.

61/ "Белый и черный национализм, этнические проблемы и будущее хоумлендов", мемориальная лекция Альфреда и Винифреда Хериле, 16 января 1974 года, Южноафриканский институт расовых отношений.

62/ Le Rand Daily Mail du 1er mai 1974.

63/ Le Cape Times du 1er mai 1974; le Star du 5 mai 1974.

96. В июльско-декабрьском номере за 1973 год южноафриканской информационной службы Международного фонда защиты и помощи, который был предоставлен в качестве свідетельства г-ном Алэном Бруксом, сообщалось о "совещании в верхах" руководителей шести из восьми южноафриканских хоумлендов, состоявшемся в Умтате в ноябре 1973 года. На совещании была одобрена идея федерации в качестве долгосрочной политики и предлагалось, чтобы хоумленды были консолидированы путем удаления "белых пятен". На нем также говорилось, что правительства хоумлендов не должны сотрудничать с южноафриканским правительством в насильственном выселении (см. пункты 103-108 ниже) черных с их земель (южноафриканская информационная служба (САИС), июль-декабрь 1973 года, кол.271).

97. Заместитель министра по делам управления и развития Банту, выступая в парламенте, привел цифры, показывающие, какие добавления необходимо сделать с тем, чтобы удовлетворить потребности в квотах в соответствии с положениями Акта о земле 1936 года 64/.

	Гектары
Трансвааль	661 304
Канская провинция	525 132
Наталь	54 849
Свободный Штат Оранжевый	7 142

98. Размеры компенсационных участков земель для "черных пятен" (из которых в некоторых случаях африканцы уже были выселены в другие места), которые все еще должны быть добавлены к хоумлендам в их нынешних размерах, являются следующими 65/:

	Гектары
Трансвааль	51 874
Канская провинция	55 494
Наталь	42 157
Свободный Штат Оранжевый	6 464

99. Проекты планов консолидации шести хоумлендов были объявлены в 1972 году и были пересмотрены и вновь представлены в парламент в 1973 году после того, как против них были представлены возражения со стороны белых владельцев земель 66/.

64/ House of Assembly Debates, 9 août 1974, col. 14.

65/ Ibid.

66/ См. оценки, воспроизведенные в документы E/CN.4/1135, пункты 72 и 73; и выше - пункт 75.

Пятилетний план (1973-1978), предусматривающий консолидацию земель в Сискей в Восточном Кейпе, был объявлен в апреле, хотя не были разработаны никакие детали, касающиеся общего размера земель или населения, которое должно проживать на них. Коротко говоря, план связан с ликвидацией ряда небольших резерваций, расположенных на востоке около Стуттерхейма и к северу от Восточного Лондона с добавлением района Педди и участка, расположенного около города Кинг Вильямс и Квинстаун. Единственным нынешним городом, который был бы включен в хоумленд Сискей, был бы город Педди. Город Элис, в котором расположен общеобразовательный центр для чернокожих для всей Капской провинции с его школами, семинариями и университетом Форт Хэер, должен остаться "белым" городом 67/.

100. В отношении хоумленда Транскей белые налогоплательщики города Порт Св.Джона - порта, который находится на территории хоумленда Транскей, подавляющим большинством проголосовали за отклонение предложения о том, чтобы передать этот участок хоумленду Транскей 68/. Предложения о "консолидации" хоумлендов Транскей и Сискей подверглись серьезной критике при обсуждении в Комиссии по делам Банту, где белые жители настаивали на том, что порт Св.Джона, Индве, Мататсьеде, Эллиотт, Маклир, Угие и Элис должны остаться в руках белых 69/.

101. Заместитель министра по делам управления и развития Банту, г-н А. Дж. Раубенхаймер, заявил на ежегодном конгрессе Трансваальского сельскохозяйственного союза, что, хотя окончательные границы консолидации большинства хоумлендов станут известны в конце 1974 года, консолидация займет не менее пяти лет 70/. В планах консолидации, по его заявлению, не будет учитываться фактор увеличения африканского населения. "Если бы мы сделали это, то мы должны были бы продолжать отдавать землю до тех пор, пока для белых вообще не осталось бы земли" 71/. Эта проблема связана с вопросом о перенаселении, как об этом говорится в документе E/CN.4/1135, par.77 et 78.

102. В своем бюджете на 1973/1974 гг. правительство выделило 8,5 миллионов рэндов на цели, связанные с приобретением земли 72/. Эта цифра на 3 миллиона рэндов больше чем сумма, которая была выделена на предшествующий 1972/1973 финансовый год и рассматривается как отражающая стремление правительства ускорить выселение черных и процесс консолидации хоумлендов 73/.

67/ Uprooting a Nation, Africa Publications Trust, p. 30.

68/ Le Star du 12 janvier 1974.

69/ Le Cape Times du 25 janvier 1974.

70/ Ibid., 22 août 1973.

71/ Le Sunday Times du 3 février 1974.

72/ Смета расходов на 1973/1974 гг. была изъята из счетов по займам.

73/ Le Star du 29 mars 1973.

b) Насильственное переселение

103. Насильственное переселение служит не только задачам, связанным с осуществлением планов консолидации, но также целям создания переселенческих лагерей. Правительственные оценки и неофициальные оценки числа перемещенных африканцев, которые были выселены с целью осуществления планов консолидации, отличаются друг от друга 74/ 75/. Южноафриканский институт расовых отношений попытался в 1972 году установить общее число переселенных и размещенных на новых местах жительства людей в соответствии с правительственными планами за период между 1960 и 1970 гг. Основываясь на официальных данных, прогнозах, оценках и выводах было подсчитано, что переселению подверглось 1 820 000 тыс. человек. Их можно разбить на следующие категории: 76/

Ликвидация поденщиков на белых фермах	340 000
Законы о выселении скваттеров с "белых" ферм	656 000
Ликвидация "черных пятен" в сельских местностях	97 000 <u>77/</u>
Выселение из городских районов в связи с нарушением закона о пропусках и других законодательных норм, определяющих порядок проживания африканцев в городских районах (особенно Акта-поправки к законам о Банту 1964 года)	400 000
Перемещение городских поселений в расположенные по соседству резервации	327 000

74/ См. предшествующий доклад Рабочей группы, E/CN.4/1135, пункт 80, примечание 59, в котором называлось общее число равное 1,6 млн. африканцев, переселенных из городских районов и районов поселения белых земледельцев после 1960 года.

75/ См. Космас Десмонд: "Выброшенные люди: отчет о переселении африканцев в Южной Африке", Penguin African Library, Penguin Books, 1971.

76/ См.: "Массовые перемещения населения и разрушение семьи в Южной Африке", меморандум Африканского бюро, опубликованный Группой Организации Объединенных Наций по апартеиду, записки и документы, № 13/74.

77/ Официальные данные в отношении переселения людей, проживающих в "черных пятнах" (районы, занятые африканцами, которые не подпадают под планы создания хоумлендов) составляли 176 000 в марте 1973 г. (E/CN.4/1135, par.80). В парламенте в феврале 1974 года было объявлено, что эта цифра в то время составляла 181 788 человек, включая сюда лиц, выселенных из "черных пятен", небольших запланированных районов и расположенных на периферии других частей запланированных районов.

104. Консолидация хоумлендов, как ожидается, приведет к значительному увеличению общего числа африканцев, которые будут выселены 78/. Официальные цифры переселения африканцев по планам консолидации в различных хоумлендах составляли 231 000 в северных хоумлендах, 46 000 в хоумленде Свази, 12 000 в Тсвани, неустановленное число в Ксоза Сискей и 132 000 - зулусов, хотя Сельскохозяйственный союз провинции Наталь определил последнюю цифру в 230 000 тыс. человек 79/.

105. В качестве составной части планов консолидации хоумленда Квазулу Департамент по делам управления и развития Банту рассматривает возможность переселения 100 000 африканцев из районов, прилежащих к Дракенсбург, где в трех районах местожительства на 130 000 га, которые разбиты на две отдельные части и посреди которых находится земля, принадлежащая белым фермерам, живут африканцы. Первоначальное намерение заключалось в том, чтобы включить белые районы в хоумленд, но белые фермеры под руководством Сельскохозяйственного союза провинции Наталь выступили с резкими возражениями против этого плана. План, который еще не является официальным в настоящее время, заключается сейчас в том, чтобы переселить африканцев в два района, имеющие общую площадь в 55 000 га 80/, и объявить весь район Дракенсберга "белым".

106. Земельная комиссия хоумленда Лебова, состоящая из 10 человек, предложила племенам Рамогкопа, Машака, Макгато, Динкониана и Мамежата освободить более 200 тыс. га земель и передать их белым, а самим черным переехать в хоумленды Газанкулу и Южный Ндебеле 81/.

78/ Газетой Файненшл Мейл 26 октября 1973 года называлась цифра, превышающая два миллиона человек. В соответствии с цифрой, приведенной в книге "Место, называемое Димбазой", стр. 3, "громадное количество людей, охваченных планами переселения, которые уже были официально объявлены или уже осуществляются, составляет не менее 2 884 000 человек. Невозможно сказать, сколько еще людей будет охвачено этим процессом к тому времени, когда полная программа перемещения населения будет претворена в жизнь в соответствии с различными законами апартеида".

79/ Le Star du 1er décembre 1973.

80/ Le Financial Mail du 8 février 1974; le Daily News du 6 octobre 1973; "Искоренение нации: изучение вопроса о трех миллионах, выселенных в Южной Африке" (Лондон, Африка Пабליкейшн Траст, март 1974 г.), стр. 29. Проекты планов консолидации хоумленда Квазулу были опубликованы Департаментом по делам управления и развития Банту в июне 1972 года. Как заявлялось, они должны были явиться основой для обсуждения на открытой сессии парламента. Окончательные планы консолидации, рекомендованные парламентским комитетом по делам Банту в узком составе, были опубликованы 27 апреля 1973 года. Планы предусматривали фактически консолидацию в 10 районах, около 44 разбросанных резерваций и около 144 "черных пятен". Вождь Бутхелези отклонил эти предложения, так же как и Совет провинции Наталь. Г-жа Ч. Сюзман, член парламента, назвала эти планы "мешаниной из урезок и прирезок". Объединенная партия выступила против предложения, так как она считала, что парламента не должен стремиться к достижению квот 1936 г., учитывая динамику роста народонаселения, а это значит, "что хорошая земля не должна даваться в руки племен, которые будут не в состоянии обработать ее соответствующим образом". См. М. Хоррелл, "Африканские хоумленды Южной Африки", Южно-африканский институт расовых отношений, стр. 17-28.

81/ Газ. "Ронд Дейли Мейл", 26 октября 1973 г.: "В Рамокгопе народ говорил: "Мы не можем продолжать жить неоседлой жизнью. Нас переселили в 1945 г., а в 1968 г. нас снова вернули туда, где мы находимся сейчас, и в 1973 г. нам говорят, что нас переселят в Дендрон"". "

Официальные цифры, касающиеся семей, которые подлежали переселению, были следующие: Матока-Рамокгопа - 25 930 человек; Блок 22, который является районом Палы в Селека-Шонгване - 18 400 человек; Денелтон-Елансдорн - 29 050 человек; Селоане в Фалаборва - 1 500 человек и более 6 000 человек в районе Мапуланенг Бушбукбридже. Эти цифры основывались на переписи 1970 года и не включают районы жительства племени вождя г-жи Виктории Динконьяна и вождя Семеня и несколько других меньших районов, разбросанных выше Лебовы. Помимо тех, кто должен быть переселен из указанных районов, значительное число тех, которые не были включены в уже указанные цифры, должны быть переселены из ферм, владельцами которых являются белые. Только в одном Восточном Трансваале по неофициальной оценке их число составляет 8 000 человек.

107. В хоумленде Свази по планам переселения жителей племени Свази за его пределы было выделено 818 кв. миль для этого бантустана. Тремя основными "белыми городами", находящимися вблизи этой резервации, являются города Нельспруит, Уайттривер и Каапмуиден. Жители африканской части этих городов были переселены в район резервации, известный под названием Нейкази. Из города Нельспруита 2 600 семей были переселены на расстояние 23 км от Лекази. Из города Уайттривер 600 семей были переселены в район, находящийся в 20 км от Кабоквеби, который по плану должен насчитывать 40 000 человек. Неустановленное число людей были переселены из Каапмуидена в район, находящийся в 10 км от Матсулу. Африканцы были также переселены в эти новые городки, находящиеся в хоумлендах, из ферм, принадлежащих белым владельцам 82/.

108. Помимо этих переселений из "черных пятен", переселения сельских скваттеров и поденщиков из "белых" областей, переселения африканцев из городских районов были приведены примеры, касающиеся других частей страны, где городские поселения, имеющие городские органы управления с давних времен в "белых" областях, были ликвидированы и их жители переселены во вновь созданные городки, расположенные в бантустанах 83/. Отдельные планы переселения изложены в разделе D ниже, пункты 144-162.

c) Политические и гражданские права

109. Несколько свидетелей дали Рабочей группе показания, касающиеся строгих ограничений в отношении прав, которыми могут пользоваться бантустаны. Г-н Лебалло (РТ.169) заявил, что политика создания бантустанов является надувательством. Г-н Мохаммед (РТ.167) заявил, что эта политика является мошеннической. Г-н Нозване (РТ.167) заявил, что руководители Банту должны рассматриваться в качестве агентов находящегося у власти правительства Южной Африки.

110. Г-н Мсехего (РТ.168) заявил в своих свидетельских показаниях, что бантустаны привели к разделению народности Ксоза в хоумленде Транскей, и что после их создания началось запугивание тех, кто выступал против политики хоумлендов. Это запугивание приняло форму избиений, арестов и задержаний без предъявления обвинений, конфискации имущества и насильственного выселения из домов. Хоумленд Транскей, как он напомнил членам Группы, все еще управляется в соответствии с законом о чрезвычайном положении.

82/ Uprooting a Nation, p. 30

83/ Le Financial Mail du 26 octobre 1973.

111. В материале, предоставленном Рабочей группе г-ном Бруксом от имени Международного фонда защиты и помощи, подробно излагаются политические события, касающиеся создания бантустанов, в ходе которых руководители хоумлендов выступали за предоставление больших участков земли и более широкой власти. Этот материал включал информацию о совещании "в верхах", состоявшемся 8 ноября 1973 года, на котором присутствовали представители шести хоумлендов, с целью разработки общей стратегии отношений с южноафриканским правительством 84/. В нем отказались принять участие руководители двух более мелких хоумлендов, очевидно, из-за того, что они выступали против любой идеи федерализма 85/, но на этих переговорах присутствовали главный вождь Кайзер Матанзима из Транскея; вождь Гатсха Бутхелези из Свазулу; вождь Лукас Мангопе из Бофутхатсвана; проф. Хадсон Нтсанвизи из Газанкулу; г-н Колин Рамузи, который представлял главного министра Лебова Седрика Фатузи, и г-н Леннокс Себе из Сискея. В резолюции совещания федерация признавалась в качестве долгосрочной политики, являющейся жизненно важной для единства африканского народа, при условии: 1) что хоумленды будут консолидированы и из их состава будут изъяты "белые" пятна, 2) что правительства хоумлендов получают более широкие права и смогут получать финансовую помощь извне, 3) что законы о пропусках и правила контроля, определяющие приток жителей, будут отменены и что африканцы будут в состоянии поступать на работу там, где они захотят, и 4) что все департаменты будут переданы самоуправляющимся хоумлендам, когда они будут созданы 86/.

112. Объявляя планы проведения совещания, вождь Мангопе заявил, что цель совещания заключается в том, чтобы достигнуть единодушия среди руководителей бантустанов; после этого они будут в состоянии вступить в переговоры с Южноафриканским правительством с более сильных позиций с целью "изменения" ситуации 87/. Между руководителями хоумлендов имелось несколько вопросов, по которым имели место различия. Вождь Мангопе (Бофутхатсвана) предпочитал установление связи между его хоумлендом и находящимся по соседству независимым государством Ботсваной. Проф. Нтсанвизи стремился к созданию федерации до получения хоумлендами независимости, в то время как вождь Матанзима высказывался за федерацию хоумлендов после получения независимости.

113. Четыре месяца спустя после совещания руководители бантустана Лебова подписали соглашение с представителями оппозиционной Объединенной партии, в котором говорилось, что "федеральная концепция", очевидно, является наилучшей, в рамках которой следует стремиться к достижению конституционного устройства для Южной Африки 88/. В ответ на предложение оппозиции о голосовании вотума недоверия в ходе парламентской сессии, которая открылась сразу после проведения этого совещания, премьер-министр г-н Форстер призвал отклонить концепцию политической федерации; он был не готов ограничить какую-либо часть суверенитета "белых" 89/.

84/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 271; voir aussi Survey of Race Relations, South African Institute of Race Relations, 1973, p. 164.

85/ На этом совещании отсутствовали вождь Патрик Мфефу из Венды и вождь Вессельс Мота из Басото Кваква.

86/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 271.

87/ Le Star du 30 octobre 1973.

88/ Le Sunday Times du 31 mars 1974.

89/ House of Assembly Debates, 1, 4 février 1974, col. 54-58.

114. 6 марта 1974 г. в Претории все восемь руководителей бантустанов приняли участие в конфиденциальных переговорах с премьер-министром, которого сопровождали министр по делам управления и развития Банту и его два заместителя. В ходе совещания премьер-министр, как сообщалось, подтвердил точку зрения его правительства о том, что руководители хоумлендов могут требовать проведения переговоров о независимости в любое время. Сообщалось, что никто не внес такого предложения 90/. В ходе переговоров руководители хоумлендов подчеркнули, что они не удовлетворены характером распределения земли по Акту 1936 года. Премьер-министр, как сообщалось, ответил, что он связан положениями этого Акта. По вопросу о консолидации г-н Бота, как сообщалось, заявил, что правительство ускорит приобретение земель в соответствии с Актом 1936 года 91/.

115. Из имеющейся в распоряжении Рабочей группы информации вытекает, что законодательная ассамблея Транскей назначила комитет в составе 27 человек под председательством вождя Кайзера Матанзима "для составления проекта конституции с целью получения независимости" 92/. Вслед за этим последовало решение, принятое стоящей у власти партией Национальной независимости Транскей, о том, что Транскей должен просить предоставить ему независимость в течение пяти лет при условии, что обещанная для хоумленда земля будет также предоставлена в ходе этого периода 93/. Впоследствии законодательная ассамблея Транскей подтвердила это решение и приняла решение, в котором южноафриканское правительство призывается предоставить полную независимость Транскей 94/. Полномочия комитета являются следующими: 1) рассмотрение финансовых последствий, связанных с получением независимости; 2) установление границ независимого Транскей; 3) рассмотрение последствий предоставления независимости с точки зрения сохранения статуса вождей; и 4) рассмотрение возможности объединения со Сискеем 95/. Комитет также рассмотрит вопрос об установлении международных отношений между Транскеем и Южноафриканской Республикой. Вождь Матанзима в качестве главного министра, как сообщалось, обратился к южноафриканскому правительству с просьбой выделить официальных лиц в качестве консультантов комитета.

90/ См. газ. "Стар", 9 марта 1974 г. В следующем месяце министр по делам управления и развития Банту заявил, что южноафриканское правительство сохранит контроль за внешней политикой независимых бантустанов путем угрозы отказа в предоставлении субсидий, которые потребуются им для их существования. Он заявил, что бантустаны и Южная Африка будут взаимозависимыми все время и это позволит обеспечить их общую безопасность и установить отношения доброго соседства. См. газ. "Стар", 6 апреля 1974 г.

91/ Le Star, édition hebdomadaire, des 9 et 16 mars 1974.

92/ Le Rand Daily Mail du 29 mars 1974.

93/ Le Rand Daily Mail du 26 mars 1974.

94/ Вождь Кайзер Матанзима отклонил поправку к этому предложению, внесенную руководителем оппозиции г-ном Ноуледжем Гузана, в которой предусматривалось, что необходимо провести референдум до того, как начнутся указанные переговоры.

95/ Le Rand Daily Mail du 29 mars 1974.

116. Было указано, что это решение Транскея, видимо, является попыткой пересмотра джентльменского соглашения, достигнутого между черными руководителями хоумлендов на совещании в Умтате в 1973 году о том, что ни один из них не вступит в переговоры о предоставлении независимости без согласия других 96/. Был затронут также вопрос о нынешнем законодательстве, в соответствии с которым как Южная Африка, так и Транскей осуществляют юрисдикцию над народностью Коса, проживающей в обоих районах; после того как Транскей станет независимым, встанет вопрос о том, кто обладает суверенитетом над гражданами Транскея, живущими и работающими в Южной Африке 97/.

117. В сентябре 1974 г. премьер-министром в парламенте было объявлено о переговорах "рабочего" комитета и "объединенного комитета кабинета" Транскея и южноафриканских представителей 98/. В связи с тем, что Транскей существовал в условиях режима ограниченного самоуправления и осуществлял контроль над своими финансами (причем Южная Африка финансировала около 81% его бюджета), судами, образованием, сельским и лесным хозяйством, дорогами и общественными работами, здравоохранением и госпиталями, было сочтено вероятным, что переговоры сосредоточатся на вопросах, в отношении которых Южная Африка все еще осуществляет контроль, в частности, на вопросах обороны, внешних сношений, железных дорог, внутренней безопасности, почтовых службах, иммиграции, валюты, банковского дела, таможенных отношений, информации и самой конституции хоумленда Транскей 99/.

Просьба о предоставлении полномочий против "подрывной деятельности"

118. В письменном свидетельстве, переданном г-ном Бруксом, указывается на то, что министры юстиции обоих хоумлендов (Транскея и Сискея) обратились к правительству Южной Африки с просьбой предоставить их полномочия для борьбы с подрывной деятельностью без обращения за консультациями к центральному правительству. Г-н Майказа, министр юстиции Транскея, стремится к предоставлению ему полномочий с целью задержания без судебного разбирательства (Южно-Африканская информационная служба, июль-декабрь 1973 г., колонки 276, 279).

Конфликт с белыми чиновниками

119. Комиссия по расследованию порядка найма и предоставления классов должностей гражданским служащим хоумленда Лебова, а также отношений между черными и белыми чиновниками представила свой доклад в апреле. По свидетельству газеты "Стар", комиссия опросила 532 африканских гражданских служащих и обнаружила, что: в отношении 19 применялись угрозы со стороны белых чиновников; 124 заявили, что имели место "серьезные ссоры" с белыми чиновниками; 231 из 759 отставок по всем классам гражданской службы имели место из-за "плохого обращения со стороны белых"; более 1/3 заявили, что отношения с белыми чиновниками являются плохими; 3/4 заявили, что белые не осуществляют подготовку черных, с тем чтобы они впоследствии могли занять должности белых; и только 1/4 получает подготовку без отрыва от работы 100/.

96/ Le Financial Mail du 24 mai 1974, p. 743.

97/ Там же.

98/ Le Financial Mail du 13 septembre 1974, p. 1022.

99/ Там же.

100/ Le Star du 20 avril 1974.

Бюджетная зависимость

120. Из имеющейся в распоряжении Рабочей группы информации, касающейся финансового года 1973/74, сумма, израсходованная на хоумленды Южноафриканским фондом Банту, составила 100 656 936 рэндов. Эта сумма не включает средства, предоставленные через органы Банту, так же как и расходы различных правительственных департаментов за счет своих утвержденных доходов 101/.

121. Бюджет Транскея на 1974/75 г. составляет 73 млн. рэндов, из которых 58 млн. рэндов будет предоставлено в форме субсидий со стороны южноафриканского правительства. Г-н Ноуледж Гузана, руководитель оппозиции в Транскее, заявил: "Если мы сами можем финансировать только 1/6 часть своего бюджета, как мы можем серьезно говорить о независимости? Мы останемся живы только до того времени, пока южноафриканское правительство будет давать нам деньги. Если оно прекратит давать нам деньги, то мы просто-напросто умрем" 102/. Бюджет Квазулу финансируется в размере 77% 103/; Сискей получит 17 222 000 рэндов в форме финансовой помощи в ходе 1974/75 финансового года 104/. Как явствует из недавно проведенного исследования, эта новозможность для каждого хоумленда покрыть свои текущие бюджетные расходы за счет доходов, получаемых внутри хоумленда, и, следовательно, финансовая зависимость хоумлендов вытекает из националистического подхода к экономике. Политика заключается в том, что государственные расходы хоумлендов будут финансироваться за счет определенных конституционных субсидий, предоставляемых Южной Африкой; к этим субсидиям будут добавляться дополнительные ежегодные пособия в зависимости от потребностей каждой территории и возможности Южной Африки предоставить такие пособия. В настоящее время 75% бюджетных поступлений хоумлендов утверждаются путем голосования парламентом Южной Африки 105/.

122. Вождь Мангопе из хоумленда Бофутхатсвана призвал к предоставлению субсидии на цели развития в размере 12 млн. рэндов в год в течение 20 лет, которая предоставлялась бы южноафриканским правительством "в качестве компенсации за вклад, производимый народностью Тсвана в экономику страны" 106/.

123. На конец 1973 г. министр по делам управления и развития Банту г-н М.С. Бота объявил о создании, начиная с 1 декабря, новой должности директора по делам хоумлендов. Г-н С.Дж. Гроблер, бывший в то время заместителем секретаря по делам общин, был назначен на эту должность и будет координировать деятельность, связанную с хоумлендами 107/.

d) Экономическое развитие

124. Г-н Нозване (RT.167) заявил, что бантустаны не смогут стать суверенными независимыми государствами, так как они экономически привязаны к Южной Африке. Южная Африка, в свою очередь, не может позволить себе, чтобы бантустаны развились до такой степени,

101/ House of Assembly Debates, 1, 5 février 1974, col. 1.

102/ Le Financial Mail du 24 mai 1974.

103/ X-Ray, vol. 4, No 5, février 1974.

104/ Le Star du 14 mars 1974.

105/ G. G. Maasdorp, "Economic Development of the Homelands", South African Institute of Race Relations, mai 1974, p. 7.

106/ Le Rand Daily Mail du 12 juillet 1973.

107/ Le Rand Daily Mail du 19 décembre 1973.

когда их рабочая сила уже не будет подступать в "белые" районы. Промышленные предприятия создаются или проектируются не в бантустанах, а в районах, куда должны приезжать рабочие из бантустанов. Компании, расположенные в приграничных районах, возможно, могут иметь черных управляющих, но не находятся под контролем черных. Компании могут также являться дочерними предприятиями южноафриканских компаний, но они не могут являться источниками развития самих районов бантустанов.

125. Порт-Сент-Джонс в Транскее потребует значительных капиталовложений, с тем чтобы превратиться в порт всего хоумленда Транскей. Что касается Квазулу, то имеются значительные сомнения в отношении того, что правительство когда-либо передаст этому хоумленду залив Ричардса. Это ставит фактически хоумленды в положение территорий, не имеющих выхода к морю.

126. Г-н Лебалло (РТ.169) подчеркнул, что политика создания бантустанов является неэффективной, так как, среди прочего, являясь средством достижения независимости, не может проводиться в связи с тем, что выделяемая бантустанам земля является недостаточной, для того чтобы расселить проживающее на их территории население. Сведения, предоставленные членам Рабочей группы в документации Международного фонда защиты и помощи, показывают, что сельскохозяйственная политика правительства в отношении хоумлендов, изложенная заместителем министра по делам управления и развития Банту в июле 1973 года, предусматривает серьезные ограничения как в отношении нынешней политики, так и перспектив, изложенных в докладе Комиссии Томлинсона от 1955 года, который явился планом разработки политики создания хоумлендов. В соответствии с пересмотренной политикой, собственность на землю должна будет принадлежать правительствам хоумлендов (в докладе Комиссии Томлинсона предусматривалось, что земля будет находиться в свободном пользовании); концепция участия белых агентств в настоящее время распространяется из сферы промышленности на сферу сельского хозяйства в отношении некоторых сельскохозяйственных продуктов, которые рассматриваются в качестве промышленных сырьевых товаров, т.е. сахара, хлопка и сизаля; а являющийся нерентабельным мелкий фермер должен быть ликвидирован. Цель такой политики заключалась бы в том, чтобы уменьшить нынешнее количество мелких фермеров, составляющих 500 000 человек в хоумлендах, до 50 000 или по крайней мере до 100 000. "Лишние" фермеры в этом случае должны были бы поселиться в новых городках в хоумлендах (см. раздел D ниже), а оставшиеся фермеры могли бы только брать в аренду землю, предоставляемую их правительствами. Южноафриканская сахарная ассоциация быстро воспользовалась этой новой политикой в отношении агентского участия белых в сельском хозяйстве: она создала Отдел по делам Банту, который должен работать в сотрудничестве с правительственными учреждениями и руководителями хоумлендов, с тем чтобы довести размеры земель в хоумлендах под сахарными плантациями до 5 000 га и впоследствии до 20 000 га. Недавно созданный сельскохозяйственный отдел Инвестиционной корпорации Банту также проводит предварительные переговоры с частным сектором хлопчатобумажной промышленности 108/.

127. В соответствии с полученной Рабочей группой информацией, в общем картина в хоумлендах, видимо, свидетельствует о натуральном сельском хозяйстве с небольшой долей производства товарного зерна, небольшой торговлей товарным скотом, хозяйство отличается неэффективными методами, низкой урожайностью по сравнению с хозяйствами белых, которые хищнически используют землю, что приводит к серьезной почвенной эрозии и уменьшению плодородия почвы и усугублению проблем народонаселения 109/. В 60-е годы произошло

108/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 273-274; voir aussi Financial Gazette du 20 juillet 1973.

109/ G. G. Maasdorp, "Economic development strategy in the African homelands: the role of agriculture and industry", communication à la quarante-quatrième réunion du Conseil du South African Institute of Race Relations, mai 1974, p. 12.

неблагоприятное изменение между динамикой роста народонаселения в хоумлендах и промышленным развитием прилежащих районов и хоумлендов. Ожидаемое увеличение занятости будет явно отставать от роста числа людей, переселенных в хоумленды 110/. Потенциальная экономическая жизнеспособность хоумлендов вызывает серьезные сомнения. Если жизнеспособность рассматривать как возможность финансирования текущих бюджетных потребностей и повышение уровня жизни населения хоумлендов выше уровня, необходимого лишь для существования, то общая картина представляется "унылой". Эта проблема стала еще более серьезной в связи с переселением населения 111/.

128. Рабочая группа располагала официальными статистическими данными, касающимися аспектов экономического развития в бантустанах. Суммы, фигурирующие в данных о сметах расходов, выделенных для правительств хоумлендов на финансовый год 1973/74, были обнародованы в палате собрания в октябре 1974 года 112/:

	<u>Рэнды</u>
Транскей	55 980 000
Сискей	17 163 500
Бофутхатсвана	22 080 250
Лебова	22 670 000
Венда	7 570 750
Газанкула	8 177 840
Квазулу	47 699 000
Басото-Кваква	2 867 200
Овамбо	5 740 610
Каванго	2 853 500
Восточный Каприви	1 811 975

Сметы Южноафриканского фонда Банту являются следующими:

	<u>Рэнды</u>
Республика	97 480 000
Юго-Западная Африка	13 505 000
Каприви	1 355 000

Инвестиционная корпорация Банту, созданная правительством, которая осуществляет контроль над экономическим развитием в шести хоумлендах (за исключением Транскея и Сискея, в отношении которых данные приводятся ниже), произвела капиталовложения на 11 304 000 рэндов за финансовый год, закончившийся в марте 1973 года. Частные капиталовложения в бантустанах за тот же год составили общую сумму, равную 4 556 000 рэндов 113/. Впервые за последние годы правительство опубликовало подробные статистические данные, касающиеся сельскохозяйственного производства, горнодобывающей промышленности и промышленного производства в различных бантустанах. Эти статистические данные показывают, что общие показатели производства в хоумлендах увеличились за последние годы в следующем масштабе 114/:

110/ Там же, стр. 24.

111/ Там же, стр. 29.

112/ House of Assembly Debates, 4 octobre 1974, col. 647.

113/ House of Assembly Debates, 8 février 1974, col. 35-36.

114/ House of Assembly Debates, 18 février 1974, col. 114-116.

<u>Сектор</u>		<u>Производство в денежном выражении (млн. рэндов)</u>	<u>Увеличение (проц.)</u>
Сельское хозяйство (животноводство и земледелие)	1968	16,7	
	1972	31,7	90,0
Горнодобывающая промышленность	1966	32,0	
	1970	63,1	97,0
Обрабатывающая промышленность	1966	8,8	
	1970	11,9	34,8

Хотя приведенные министром цифры свидетельствуют об увеличении производства в большинстве бантустанов, они также показывают, что в ряде бантустанов производство фактически снизилось, как это показано ниже 115/:

	<u>Год</u>	<u>Производство в денежном выражении (рэндов)</u>	<u>Уменьшение (проц.)</u>
<u>Вендалонд</u>			
Земледелие и животноводство	1968	1 570 602	
	1972	304 618	80,0
<u>Газанкулу</u>			
Земледелие	1968	331 448	
	1972	283 380	14,5
<u>Транскей</u>			
Животноводство	1968	752 393	
	1972	525 838	30,0

129. Тем не менее увеличение производства следует рассматривать в комплексе со значительным увеличением населения, проживающего в резервациях, в результате политики "выселения" и принудительного переселения, осуществляемой правительством Южной Африки.

130. В хоумлендах насчитывается 3,5 млн. голов скота. За 1973 год было продано только 41 000 голов, что принесло их африканским владельцам менее 5 млн. рэндов дохода.

Среди препятствий, стоящих на пути развития фермерского животноводства, стоят операции монополистических групп, которые были созданы белыми покупателями для того, чтобы диктовать цены на аукционах скота в хоумлендах 116/. Инвестиционная корпорация Банту, как сообщалось, начала вводить так называемую "интервенционную цену", цель которой заключается в уменьшении воздействия этих групп перекупщиков 117/.

е) Возможности занятости

131. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией, значительный приток мигрирующей рабочей силы из хоумлендов является показателем того, в какой мере эти районы не в состоянии дать проживающему в них населению возможности для получения работы. По оценочным данным, около 630 000 мужчин-африканцев в возрасте между 15 и 64 годами являются рабочими-мигрантами, которые работают в "белых" районах; это количество рабочих-мигрантов составляет одну треть всех мужчин активного возраста, являющихся жителями хоумлендов 118/. В парламенте были опубликованы следующие цифры, касающиеся сумм, израсходованных в различных хоумлендах на создание дополнительных возможностей для получения работы 119/:

<u>Хоумленд</u>	<u>Израсходованная сумма</u> (рэнды)	<u>Рабочие места</u>
Бофутхатсвана	4 888 000	2 293
Квазулу	4 415 000	597
Басото-Кваква	116 100	46
Лебова	1 144 000	432
Венда	211 200	70
Газанкулу	523 600	119
Свази	121 500	136
Транскей	4 874 000	615 <u>120/</u>
Сискей	592 000	638

132. По мнению вождя Кайзера Матанзима, в Транскее не хватало 57 508 рабочих мест, для того чтобы удовлетворить все запросы лиц, поступающих на рынок рабочей силы 121/.

116/ Le Financial Mail du 23 novembre 1974, p. 809.

117/ La Financial Gazette du 18 janvier 1974.

118/ G.G. Maasdorp, "Economic Development of the homelands", South African Institute of Race Relations, mai 1974, p. 7.

119/ House of Assembly Debates, 8 fevrier 1974, col. 35-36.

120/ В отношении Транскея и Сискея расходы были взяты на себя Корпорацией развития Коса.

121/ Debats de l'Assemblée législative du Transkei, 1973, p. 165-171, cités dans Survey of Race Relations, 1973, p. 180-181.

133. Создание возможностей занятости в хоумлендах тесно связано с правительственной политикой децентрализации промышленности, в соответствии с которой (белая) промышленные предприятия поощряются к размещению в так называемых пограничных районах, находящихся на расстоянии, которое позволяет осуществлять ежедневные переезды рабочих из хоумлендов в эти районы, но не обязательно размещаться внутри хоумлендов. Результаты первого десятилетия (1960-1970 гг.) политики децентрализации привели к увеличению доли занятых в обрабатывающей промышленности в пограничных районах и в хоумлендах с 11,8% до 12,8%, увеличение, таким образом, составило всего лишь 1%. Было подсчитано, что ежегодно децентрализации могла бы подвергаться промышленность, в которой занято 16 000 африканцев, но в этом случае децентрализация отставала бы от роста числа ищущих работу в хоумлендах 122/. В соответствии с данными, опубликованными управляющим директором инвестиционной корпорации Банту, краткосрочные перспективы новых промышленных капиталовложений в пограничных областях и в хоумлендах представляются мрачными. В этом заявлении говорится, что необходимо ежегодно обеспечивать работой около 60 000 новых рабочих; что требует ежегодных капитальных вложений в хоумлендах в размере 160 млн. рэндов, причем около половины этой суммы должны составлять частные капиталовложения. До настоящего времени не было достигнуто ничего даже хоть сколько-либо близкого к этому уровню капиталовложений 123/.

f) Иностранные капиталовложения

134. Как указано в предшествующем докладе Рабочей группы (E/CN.4/1135, пункт 86), в 1973 году появились признаки того, что в хоумлендах будет разрешено осуществлять иностранные финансовые капиталовложения при условии их предварительного одобрения южно-африканским правительством. Акт-поправка № 7 к закону о Банту от 1973 года соответственно содержал положение, позволяющее правительствам хоумлендов получать займы после консультаций с министром финансов республики и на таких условиях, которые могут быть определены министром E/CN.4/1135, пункт 66 (b)/.

135. В середине 1974 года стало известно, что "около двенадцати" иностранных инвесторов вложили около 7,25 млн. рэндов в хоумленды за период в четыре года. Инвестиционная корпорация Банту выступала в качестве агента и со своей стороны добавила к сумме капиталовложений около 6 млн. рэндов. Все инвестиции были произведены через эту корпорацию, руководство которой осуществляется советом, состоящим из белых. Ниже приводятся некоторые более подробные сведения 124/:

122/ Le Financial Mail du 18 janvier 1974, p. 165-166.

123/ Le Financial Mail du 10 mai 1974, déclaration de M. Adendorff, directeur exécutif de la BIC.

124/ Le Financial Mail du 12 juillet 1974, p. 123-125. Другие сведения об иностранных капиталовложениях в бантустанах см. южноафриканская информационная служба, июль-декабрь 1973 г., кол. 273, le Star du 15 septembre 1973, le Financial Mail du 24 août 1973 et la Financial Gazette du 19 octobre 1973.

Иностранные капиталовложения в хоумлендах

<u>Местная компания</u>	<u>Месторасположение предприятия</u>	<u>Инвеститор (необязательно непосредственный)</u>
Verreniging Cons. Mills	Чаба'нчу (планируется)	Western Group, Canada
SA General Electric	Бабалеги (в стадии строительства)	General Electric, Etats-Unis
Nat. Brushware Pty	Бабалеги	Bissel Inc., Etats-Unis; AG Asus, Suisse
Sthm Confectionery Pty	Бабалеги	Actionnaires prives britanniques
Supersonic Radio & TV Co Pty	Сесхего	ITT, New York; Standard Tele- phones and Cables, Londres
Bus Bodies Letaba Pty	Летаба	British Steel Corporation
Peter Hartmann SA Pty	Ситебе	Hartmann AG, Zurich
Sectional Poles Africa Pty	Бабалеги	AEG Telefunken, Allemagne fédérale
Fumalanaga Sawmills Pty	Сибаса	East Asiatic Co., Copenhagen
Bulwer Timbers Pty	Бульвер	East Asiatic Co.
Chalwyn Sales	Ситебе	Actionnaires prives britanniques
Mattilix 1959 Pty	Ситебе	Actionnaires prives britanniques

г) Нищета

136. По данным, полученным Рабочей группой, исследования по-прежнему показывают, что в хоумлендах широко распространены нищета и бедность. В Транскее и Сискее 88% хозяйств имеют доход ниже уровня нищеты. Эта цифра для городского района Умлази составляла от 50 до 55%. Вопиющая нищета наряду с высоким уровнем недоедания и детской смертности встречались в Нгуту, Вошбенк и Умбумбулу хоумленда Квазулу, а также в других хоумлендах 125/. Д-р Труди Томас заявил, что в Сискее имеются тысячи физически и нервно истощенных людей. По его словам, широко распространены бедность, нищета, безработица, детский голод, внебрачные дети и брошенные семьи - является нормой в сельских общинах Сискея. Решение заключается в том, чтобы обеспечить работой и установить заработную плату, которая позволяла бы семье не распадаться 126/. Социолог при проведении обзора денежных доходов 150 семей обнаружил, что средняя семья, состоящая из 7 членов, вынуждена жить меньше чем на 10 рэндов в месяц с дополнительными поступлениями за счет урожая и животноводства. По его подсчетам, местный нижний уровень нищеты 127/ составляет приблизительно 85 рэндов в месяц 128/.

125/ G.G. Maasdorp, "Economic development of the homelands", South African Institute of Race Relations, mai 1974, p. 9; voir aussi le Financial Mail du 18 janvier 1974, p. 166.

126/ "Their doctor speaks", Rand Daily Mail du 29 juin 1974.

127/ Расчет, основанный на самых необходимых нуждах, - питание, топливо и одежда, но не включая жилье, является, таким образом, самым минимальным нижним уровнем, который часто оспаривается южноафриканскими социологами как неверный.

128/ Le Rand Daily Mail du 25 mai 1974.

В поселке Ксура, близ Лузикизики в Транскее, более 500 человек не имеют никакой воды и их заставляют покупать ее приблизительно за 2,5 рэнда за ведро. Единственный колодец в этой местности не функционирует, и женщины идут пешком 8 км, для того чтобы набрать воды из ближайшей реки 129/.

h) Здравоохранение и медицинское обслуживание

137. Судя по имеющимся у Рабочей группы свидетельствам, в хоумлендах полностью отсутствуют общественное здравоохранение и гигиена. Например, отхожие места являются примитивными, не существует никакой подземной системы, а подача воды осуществляется на минимальном и неадекватном уровне и нет никакого освещения. Было объявлено, что, начиная с 1 апреля 1973 года, Департамент по делам управления и развития Банту постепенно начнет брать в свои руки контроль за всеми миссионерскими госпиталями, прежде чем контроль над ними будет передан правительствам хоумлендов. Этот процесс займет несколько лет и начнется в Транскее, в котором создан Департамент здравоохранения. На этой территории насчитывается 21 госпиталь миссий 130/. Госпитали в Умтате и Баттеруэрте были разделены на белые секции, за которые несет ответственность Департамент здравоохранения, и на африканские секции, контролируемые правительством Транскея.

138. Документация, переданная д-ром Бруксом (Южноафриканская информационная служба Международного фонда защиты и помощи, кол.277), содержит свидетельства, указывающие на факты постоянных конфликтов между правительством Республики и правительствами хоумлендов в этой области. Г-н А.Н. Джонас, министр здравоохранения Транскея, назначил д-ра Чарльза Бикитша, черного южноафриканского доктора, который, начиная с 1939 года, работал в Англии медицинским инспектором госпиталя Баттеруэрта; это решение было отменено Департаментом здравоохранения в Претории, который назначил д-ра Р.Е. Джойнта, белого доктора, в качестве инспектора белого сектора госпиталя. 1 августа 1973 года д-р Джойнт занял свою должность и д-р Бикитша все еще находился в Лондоне в ожидании визы для поездки в Южную Африку. В качестве компромисса, который получил в печати название "сползание" со стороны правительства Транскея, белый доктор стал "и.о. инспектора" до того времени, когда госпиталь будет разделен на секции для белых и для черных.

139. Заместителем министра по делам развития Банту в ответ на запрос в Ассамблее были представлены следующие статистические данные 131/:

Учреждения, действующие в хоумлендах

Миссионерские госпитали	93
Другие госпитали	12
Клинические центры	543
Число больничных коек	21 908

129/ Le Rand Daily Mail du 9 mai 1974.

130/ Le Star des 27 et 28 mars 1973. Voir aussi Survey of Race Relations, 1973, p. 350-351.

131/ House of Assembly Debates, Questions et reponses, 9 fevrier 1973, col. 46.

Врачи и другие работники здравоохранения, работающие в хоумлендах

	<u>Белые</u>	<u>Африканцы</u>
Врачи	45	9
Сестры и акушерки	586	10 725
Зубные врачи	4	-
Фармацевты и аптекари	26	4
Физиотерапевты	18	26
Рентгенографы	36	40
Инспекторы по здравоохранению	26	11
Ассистенты по здравоохранению	-	72

j) Образование

140. В соответствии с цифрами, обнародованными в парламенте в феврале 1974 года, в хоумлендах было зарегистрировано следующее число учащихся и учителей, нанятых правительством 132/:

	<u>Учащиеся</u>	<u>Учителя</u>
Сискей	192 881	3 617
Бофутхасвана	314 601	5 415
Басато-Кваква	19 906	364
Лебова	346 303	5 795
Газанкулу	94 623	1 441
Венда	88 157	1 534
Квазулу	514 170	8 558
Транскей	478 326	8 452
Итого	<u>2 048 967</u>	<u>35 176</u>

141. Отвечая на вопросы о наличии учебных заведений по технической подготовке в хоумлендах, министр по образованию Банту заявил, что этот вопрос подпадает под юрисдикцию правительства хоумлендов 133/. Имеются две технические школы в Квазулу. В Сискее одобрены предложения о создании технической школы и будут предоставлены фонды. В Транскее имеются планы создания технической секции колледжа в существующей технической школе в Умтате. Создание технических школ было запланировано в Лебове, Газанкулу, Венда, Басота-Кваква и Бофутхатсване.

142. Число подготовленных в хоумлендах консультантов по сельскохозяйственным вопросам было следующим 134/:

Лебова	140
Квазулу	122
Бофутхатсвана	86
Транскей	93

143. В этой связи внимание обращается на пункты 94-95 доклада Группы, содержащегося в документе E/CN.4/1135 от 4 февраля 1974 года.

132/ House of Assembly Debates, 3, 22 février 1974, col. 148.

133/ House of Assembly Debates, 3, 22 février 1974, col. 143-144.

134/ House of Assembly Debates, 2, 12 février 1974, col. 53.

D. ПОЛОЖЕНИЕ АФРИКАНЦЕВ В "ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИХ ЛАГЕРЯХ"

1. Справка

144. История вопроса о "переселенческих лагерях" или "деревнях переселения" излагалась в предыдущем докладе Рабочей группы (E/CN.4/1020/Add.2, пункты 65-105). Можно напомнить, что они представляют собой районы, выделенные в пределах хоумлендов, куда переселяют африканцев, изгнанных из "белых" районов в соответствии с политикой правительства по устранению "лишних" африканцев, т.е. которые являются излишними по сравнению с потребностями в рабочей силе. (Доклад Департамента по управлению и развитию Банту за 1971 год еще раз подтверждает эту политику. В нем говорится о том, что "в течение года все больше и больше внимания уделялось поселению в хоумлендах неработающих банту из белых районов Республики").

145. В промежуточном докладе Рабочей группы за 1974 год (E/CN.4/1135, пункт 98) отмечалось, что к числу намечаемых для переселения, относятся: а) африканцы, изгнанные из белых ферм, утратившие трудоспособность ввиду старости или состояния здоровья; б) африканцы, выселенные из "черных пятен"; с) безземельные африканские семьи из резервации; д) мужчины, женщины и дети, "утвержденные к выселению" из городских районов как непроизводительные элементы; е) жены и семьи мужчин, отбывающих тюремное заключение; ф) бывшие политические заключенные, отбывшие сроки заключения. (Оценку масштабов изгнаний см. пункт 103 выше). Как указывается в этом докладе Рабочей группы (E/CN.4/1135, пункт 101), планы переселения следует также рассматривать в контексте выраженного правительством намерения превращения в будущем всех африканских рабочих в "белых зонах" в рабочих-мигрантов. Эта политика предусматривает замену работающих, проживающих в белых зонах вместе со своими семьями, рабочими, въезжающими исключительно на основе годовых контрактов, которые будут оставлять свои семьи в "хоумлендах".

146. Широкая программа строительства общежитий для одиноких рабочих-мигрантов в индустриальных центрах страны, а в особенности в Витватерсранд и Кейптауне, закладывает основу организационно оформленной структуры отделения рабочих-производителей от своей социальной основы в семье ^{135/}. Семьи, депортируемые в хоумленды, где у них нет дома, оказываются "переселенными" в соответствии с планами правительства.

2. Резюме действующего законодательства

147. В предыдущих докладах цитировались различные законы, санкционирующие отрыв африканцев от обжитых мест и их отправку в районы переселения, в том числе Акт о консолидации банту (городские районы), 1945 год (E/CN.4/1050, пункты 160-162).

148. Сюда также относятся Акт-поправка от 1964 года к законам о банту, с поправками к Акту № 18 от 1936 года о доверительной собственности и землях банту, с тем чтобы обеспечить ликвидацию рабочих-арендаторов на белых фермах и заложить основу системы одногодичных контрактов для рабочих-мигрантов. Этот акт также устанавливает принудительный двухнедельный отпуск в год, который каждый мигрирующий рабочий должен провести в своем "хоумленде".

149. Акт-поправка № 7 от 1973 года к законам о банту (упоминаемый в E/CN.4/1135, пункт 66) содержит положения, упрощающие процедуру насильственного изгнания африканского населения в соответствии с Актом об администрации банту от 1972 года.

^{135/} "Hostels for South Africa's urban workers", Africa Bureau Document, Paper No 6, juin 1973.

3. Анализ полученных свидетельств и имеющейся информации

150. Ряд свидетелей говорили о насильственном выселении целых общин из районов, определенных как "черные пятна"; о том, что жертвами этих выселений являются лица, рассматриваемые как лишние на рынке рабочей силы; и о бедствиях людей, выброшенных в районы переселения без всяких удобств. Г-н Нокве (R T. 163), например, указал на "массовые выселения африканцев на такие "свалки", как Димбаза", как на один из аспектов "геноцидной" деятельности расистского режима.

151. Г-н Либалло (R T. 169) заявил, что выселение африканцев в бантустаны является одним из аспектов политики насильственного удержания людей в экономически неперспективных районах, с тем чтобы они могли служить базой набора дешевых рабочих рук для горнодобывающей и других отраслей промышленности. Эта политика не является чем-то новым, она лишь интенсифицируется. Он дал более подробные сведения о некоторых недавних выселениях.

152. Г-н Сибeko (R T. 154) указал на насильственное выселение целых общин из мест их коренного обитания, которые произвольно были определены как "черные пятна" в так называемых белых районах. Он дал показания о выселении 12 000 африканцев из Доорнкопа, сельского района близ Миддальбурга в Восточном Трансваале, где вооруженная полиция вынудила людей переселиться в Ботасхук в бантустане Лебова, в нескольких сотнях миль от их прежнего места проживания. Г-н Сибeko сослался на сообщения прессы от 17 июня 1974 года с описанием выселения и фотоиллюстрациями (которые были представлены в качестве вещественных доказательств), показывающими как женщины и дети ожидали посадки на полицейские и правительственные грузовики при выселении из Доорнкопа, а также виды Ботасхука, куда их выселили. Жилища африканских семей, изгнанных из Доорнкопа, сравнивали с землей с помощью бульдозеров. Г-н Сибeko подчеркнул, что жертвы выселений - это африканцы, которые считаются непригодными для рынка рабочей силы - старые мужчины и женщины, вдовы, обремененные семейными обязанностями, а также сироты, больные и инвалиды.

153. Г-н Нозване (R T. 167) рассказал Группе, что он видел "свалки" в районе Сискей, куда вывозили переселяемых в хоумленды людей.

154. Г-н Смарт (R T. 156) сообщил об озабоченности, которую испытывает Движение за международную амнистию по поводу бедствий людей, высылаемых в районы переселения. Сфера деятельности этой организации подразумевает особую заботу о бывших политических заключенных, которые были сосланы в эти районы после отбытия сроков заключения (см. пункт 70 выше). Обычные трудности, с которыми сталкивается всякий в районах переселения - это неудовлетворительные условия жизни, нехватка учреждений образования и медицинского обслуживания и высокий уровень безработицы, что вместе с нехваткой пригодной для обработки земли вызывает массовую нищету и недоедание. Эти трудности особенно осложняются в случае с только что выпущенными на свободу и впоследствии сосланными лицами, которые, прибывая в районы переселения, в большинстве случаев находят свои семьи на грани нищеты. Он обратил внимание на трудности, возникающие при любой попытке установить связь с людьми, проживающими в зонах переселения по причинам полицейского наблюдения. Свидетель указал ряд примеров высылки бывших политических заключенных в зоны переселения.

155. В соответствии с недавним исследованием о выселениях "Uprooting of a Nation" ("Искоренение нации") 136/, выселения из сельских районов представляют основную часть массовых переселений. В этом смысле наибольшим образом пострадали Северный Трансвааль, Северный Наталь и Запад Капской провинции. Планы консолидации хоумлендов включают переселение по меньшей мере полмиллиона человек в Натале и Трансваале из одного сельского района в другой, причем многие из них будут переселяться во второй раз. Кроме распространения системы мигрирующей рабочей силы, эти переселения имеют тенденцию перекладывать на плечи вновь созданных администраций бантустанов проблемы безработицы, скученности, нищеты и переселения вместе с другими социальными проблемами, возникающими в результате экономических и политических условий, определяемых "белой" Южной Африкой.

156. Со времени подготовки последнего доклада Рабочей группы, группе было сообщено о следующих переселениях:

a) 5 сентября 1973 года деревня Макополе Мампуру близ Гроблерсдаля была окружена южно-африканской полицией, которая сообщила населению, что их переселяют в район хоумленда Лебова в 40 милях от этого места. Правительственные грузовики увезли 2 000 жителей в район Стилпорт Ривер в Секхукхуниленде 137/.

b) В конце июня 1974 года в Трансваале были изгнаны со своей земли 12 000 членов племени бапеди 138/. Вождь Моикангва утверждал, что у него имеется документ на земельную собственность, который был выдан вождю бапеди в 1905 году, и отказался выехать; однако главный комиссар по делам банту заявил, что те, кто откажется выезжать, будут переданы в руки полиции. Прибывшая полиция захватила территорию и разрушила дома, включая дом вождя Альберта Рамаубе, которого выселили силой.

c) Также в июне были переселены в Бофутатсвану семьи из племени боногенг, которые владели землями в районе Ритфронтей в Трансваале. Их вождь сообщил, что им даже не дали возможности собрать урожай, и что обещанная компенсация так и не была выплачена 139/.

d) Во исполнение части плана по переселению 800 семей в июне было выселено 50 семей из племени тсвана со своих подопечных ферм близ Фентерсдорфа. Их переселили в Мазебудуле, в 60 км от Зееруста, Секхукхуниленд. В газете приводятся слова женщины, которая якобы сказала: "они бросили нас в мешок, как назойливых котят, и мы даже не знали где нас выбросят" 140/.

136/ Uprooting a Nation: The Study of Three Million Evictions in South Africa (Londres, Africa Publications Trust, март 1974 г.). Вслед за A Place called Dimbaza (место, называемое Димбаза), о котором говорилось в E/CN.4/1135, пункт 105, это является второй публикацией из серии исследований массового перемещения населения в Южной Африке.

137/ Uprooting a Nation, p. 4; le Rand Daily Mail du 8 septembre 1973.

138/ Le Financial Mail du 5 juillet 1974; The Times du 2 juillet 1974.

139/ Le Rand Daily Mail des 13-15 juin 1974.

140/ Le Rand Daily Mail du 18 juillet 1974.

е) В общей сложности 110 семей, насчитывающих 121 взрослого и приблизительно 545 детей из района Римфасмаак в западной части Капской провинции, где они проживали на протяжении около 60 лет, были переселены в различные места районов Сискей и Дамараленд в Намибии. Этих людей классифицировали "банту" в 1958 году и выселили из нажитых мест, потому что этот район оказался "изолированным черным пятном". 40 семей были переселены в течение июля 1973 года, 12 - в течение декабря 1973 года и 41 - в течение февраля 1974 года 141/.

г) Самый крупный отдельный план переселения по настоящее время, по-видимому, будет включать от 25 000 до 30 000 африканцев в Гремстоне в западной части Капской провинции и 5 000 жителей деревни Финго-Виллидкс. Последняя была провозглашена цветной зоной, так что африканцы из этой деревни, так же как и африканское население Гремстона, будут переселены в Коммиттис-Дрифт в Сискее, что представляет собой проектируемое поселение, запланированное на 200 000 человек. По сообщению заместителя министра администрации банту, планирование Коммиттис-Дрифт было в основном осуществлено к началу 1972 года и будет окончательно завершено к 1973 году. В 1974 году в сообщениях прессы утверждалось, однако, что правительство, по-видимому, отказалось от планов создать там индустриальную зону. Корпорация развития Ксоза не имеет никакой информации о планах создания промышленных предприятий в Коммиттис-Дрифт и пришла к выводу, что это будет зоной поселения городского типа 142/.

157. Одна южно-африканская газета резюмировала условия, в которых раньше проживали эти три группы, и те, в какие их переселяют следующим образом 143/:

Районы выселения и расселения

БАПЕДИ (СЕВЕРНОЕ СОТО)

Выселены из:

Ферма Доорнкоп близ Мидделбурга. Около 420 семей бапеди, часть из них землевладельцы и часть арендаторы. Выселение бапеди только первая фаза. За бапеди последуют арендаторы ндебели и свази. Общее число переселенных составит 16 000 африканцев. Переселение осуществляется несмотря на противодействие бапеди.

Условия:

Пригодная для обработки земля и свободное владение.

Дома: собственной постройки. некоторые кирпичные.

Туалеты: построенные или выкопанные собственными силами. Большинство закрытые. Оцинкованное железо, кирпич, глина.

Переселены в:

Центры переселения в Ботасхуке, Практизеере (близ Бургерсфорта) и Иллоготлоу (близ Гроблерсдаля). Все в Лебове.

Условия:

Пригодная для обработки земля: нет, но возможно владение небольшими участками, пригодными для обработки в пределах городка.

Дома: однокомнатные хижинки из гофрированного железа и палатки для более крупных семей.

Туалеты: отделанные оцинкованным железом ямы с сидениями в Ботасхуке и Практизеере.

Ведро в Иллоготлоу. Система канализации выходит из строя в связи с перегрузкой в результате перенаселенности.

Вода: водоразборные колонки.

141/ House of Assembly Debates, 4, 27 fevrier 1974, col. 197. Voir aussi The Times du 14 janvier 1974.

142/ Le Financial Mail du 5 juillet 1974, p. 21-22.

143/ Le Rand Daily Mail du 29 juillet 1974.

Вода: запруда.

Церкви: имеются построенные общиной.

Поликлиника: нет, но имеется в Мидделбурге в 15 км.

Магазины: небольшие магазины с кафе.

Школы: имеются, но старые.

(Компенсация: обещана правительством. Люди говорят, что им об этом ничего не известно, кроме того, что они читали в газетах).

Церкви: ни одной в Ботасхук.

Предмет жалоб вождя Сета Рамаубе.

Магазины: один маленький в Ботасхуке. Более крупные магазины в Практизеере и Иллоготлоу.

Поликлиники: одна на Ботасхук и Практизеер. До переселения была полностью загружена, ежедневное число пациентов удвоилось (с 45 до 90). Имеется еще одна близ Иллоготлоу, однако, официально она не обслуживает этот район.

Школы: две начальных в Ботасхук. Одна начальная и одна средняя в Практизеере. Одна начальная в Иллоготлоу.

Пайки: выдаются. На три дня. Кукурузная мука, порошок суп и молоко.

ТСВАНЬ

Выселены из:

а) Ферма Ритфронтейн близ Лихтенбурга. 150 семей племени баноненг. Претория заявляет, что они переселились добровольно. Избранный руководитель Фредди Мо-зиана настойчиво это опровергает. Его поддерживает население.

Условия:

Пригодная для обработки земля и свободное землевладение для некоторых.

Дома: собственной постройки. Некоторые кирпичные, некоторые из смеси глины и навоза. Качество домов различное.

Туалеты: построенные или выкопанные собственными силами. Большинство закрытые.

Вода: колодцы.

Поликлиника: нет.

Церкви: три.

Магазины: нет. Покупки делаются в Лихтенбурге

Школа: есть, начальная.

Выселены из:

б) Подопечная ферма близ Вентерсдорфа. 50 семей уже выехали. Намечен выезд еще 150 семей.

Условия:

Пригодная для обработки земля: есть.

Дома: собственной постройки.

Разного качества.

Переселены в:

а) Де Хооп между Лихтенбургом и Мафекингом.

Условия:

Пригодные для обработки земли: есть, но некоторые уже обрабатываются ранее "переехавшими" баногенгами.

Дома: хижины из гофрированного железа и палатки.

Туалеты: отделанные оцинкованным железом ямы без сидений. Установлены только после переселения людей.

Вода: водоразборные колонки. 6 колонок на 150 семей. Напор слабый. При использовании одной подача воды на другие уменьшается.

Церкви: нет, вызывает огорчение.

Поликлиника: нет.

Магазин: один, очень маленький.

Школа: есть, начальная. Достижение.

(Компенсация: выплачена. Люди разочарованы. Они говорят, что они ожидали больше. Руководитель призывает провести расследование относительно выплачиваемых сумм и способов выплаты).

Пайки: нет.

Переселены из:

Мазебудуле, 60 км от Зееруста (между этими двумя пунктами нет никакого общественного транспорта).

Туалеты: собственной постройки.
Большинство закрытые и с сидениями.
Поликлиника: нет, но есть доктор
в индийском поселке в Вентерсдорфе.
Церкви: есть.
Вода: запруда.
(Компенсация: людям об этом ничего
не известно, но они надеются).

Условия:

Пригодная для обработки земля: нет.
Жилье: только палатки. Люди должны
были сами их ставить. Затруднение для
семей, главы которых работали в городах
во время переезда.
Туалеты: нет. Почва твердая и ка-
менистая. В ряде семей нет ни лопат
ни кирок.
Вода: пользуются теми же прудами, что
и уже прибывшие туда люди.
Школа: одна, начальная. Уже исполь-
зуется жителями Мазебудули. Всего три
классных комнаты.
Поликлиника: нет. Ближайший го-
род Зеерууст.
Церкви: есть. Три для местных
жителей.
Пайки: нет.

Экономическое положение и возможности получения работы

158. Наиболее насущной экономической проблемой для жителей всех районов переселения является нехватка или отсутствие возможностей получить работу на месте. На основе информации, сообщенной министром управления и развития банту были составлены следующие статистические данные по занятости в трех переселенческих поселках 144/.

	<u>Илинге</u>	<u>Сада</u>	<u>Лимбаза</u>
Общее население	10 098	14 682	8 446
Количество предприятий, обеспечивающих занятость	2	5	1 (и 3 сооружаются)
Количество занятых:			
мужчины	16	120	3
женщины	245	704	30
Уровень заработка (рэндов):			
мужчины	5,50-30	5,50-60	20
женщины	4,50-18	5-60	20

159. В ответ на вопрос о количестве работающего населения министр сказал: "Этой информации в готовом виде не имеется, и обследование, которое пришлось бы предпринять, представляется неоправданным". На вопрос относительно количества безработных в возрасте, пригодном для работы, ответ был таким: "эти подробности не находятся в ведении моего департамента и мы не располагаем такими данными" 145/.

144/ House of Assembly Debates, 27 février 1974, col. 193-195.

145/ House of Assembly Debates, 27 février 1974, col. 193-195.

160. Таким образом, вышеприведенные данные касаются недавно созданных возможностей получения работы. А что касается Димбазы, то ранее сообщалось, что там имеется 400 работающих мужчин при среднем заработке от 8 до 10 фунтов стерлингов в месяц 146/.

161. В предыдущем докладе (E/CN.4/1111, пункт 126) указано, что "нуждающимся лицам" предоставляются пайки. В лагере переселения Димбаза в хоумленде Сискей сотни людей не получили права на пайки в октябре 1973 г. и находились в отчаянном положении 147/. Позднее было сообщено, что невыдача пайков была вызвана "административной неувязкой" 148/. К этому времени пайки начали выдавать только меньшинству из семей, выдача пайков которым была ранее прекращена 149/. По сообщению министерства развития банту продуктовые пайки выдавались в июле 1973 г. 2 099 человекам, однако, после этой даты была прекращена выдача 781 человеку в связи "с различными причинами, как, например, полагающейся пенсией по одному из пенсионных положений, получением работы или выездом из района". Лица, которым была прекращена выдача пайков, могут снова обратиться с просьбой о выдаче таковых. Пайки, сказал министр, не определяются "в соотношении с денежным выражением". Рацион устанавливался после консультации с Департаментом здравоохранения, и министр утверждал, что он соответствует стандартам Всемирной организации здравоохранения.

Здравоохранение

162. Г-н Сибеко (RT. 154) сообщил, что во время переселения людей из Доорнкопа, близ Мидделбурга в Восточном Трансваале, в бантустане Лебова не было обеспечено никаких удобств для элементарных потребностей людей, таких как канализация, водоснабжение, возможность приобретения товаров, медикаментов и предметов ухода за больными. В результате в бантустанах наблюдается высокий уровень "квашиньора" и других связанных с недоеданием заболеваний. Не названный по имени свидетель (365 заседание) добавил: "Вас бы шокировала пища, которую вы увидели бы в этих лагерях Я сомневаюсь, что эту пищу стали бы есть свиньи".

146/ A Place Called Dimbaza (Africa Publications Trust, 1973), p. 8.

147/ X-Ray, janvier 1974, p. 2.

148/ Le Rand Daily Mail du 9 novembre 1973.

149/ House of Assembly Debates, 22 février 1974, col. 135.

Е. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССЛЕДОВАНИЕ ГРУБЫХ ПРОЯВЛЕНИЙ АПАРТЕИДА В СВЕТЕ
ПОЛОЖЕНИЯ, СУЩЕСТВУЮЩЕГО В ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

163. Можно напомнить, что в соответствии с резолюцией 2 (XXIV) Комиссии по правам человека Специальная рабочая группа экспертов представила Комиссии на ее 25 сессии доклад (E/CN.4/984/Add.18) по вопросу о том, свидетельствует ли ситуация, преобладающая в Южно-Африканской Республике, об элементах преступления геноцида, как оно определено в Конвенции 1948 г. по этому вопросу.

164. Рабочая группа в своих докладах (E/CN.4/1020/Add.2, par. 106 à 158; E/CN.4/1050, par. 184 à 210; et E/CN.4/1111, par. 128 à 146) продолжала собирать информацию о серьезных проявлениях апартеида и изучать вопрос о том, характеризуется ли положение в Южно-Африканской Республике элементами преступления геноцида.

165. Показания, полученные Группой в ходе заседания в 1974 г., содержат дополнительные улики относительно грубых проявлений апартеида, в особенности в связи с системой рабочих-мигрантов, которая разрушает семейную жизнь, лишает работника его достоинства как человека, удерживает зарплату на уровне нищеты и отбрасывает слабых, больных и старых как "непродуктивные трудовые единицы" (см. разделы C и D выше). Другая информация под этим заголовком включала свидетельства о новых угрозах гражданским свободам, включая свободу слова, о подавлении сопротивления апартеиду, по вопросам образования, здравоохранения и в связи с другими социальными проблемами.

166. Обсуждение свидетельств по элементам преступления геноцида было направлено на анализ апартеида, как рассчитанного на систематическое удержание рабочей силы в состоянии нищеты, т.е. на обеспечение обширного рынка дешевой рабочей силы. Г-н Нокве в своем свидетельстве (RT. 163) заявил, что в Южной Африке в среднем 400 из каждых 1000 новорожденных умирает, не достигнув возраста 1 года, что он назвал "наиболее эффективным методом геноцида без газовых камер"; он также обратил внимание на деревни переселения, где "оборванные, голодные дети или сгорбленные старухи сидят на улице, ожидая смерти", поскольку они классифицированы как "непродуктивные элементы".

167. Все эти факторы вместе со свидетельствами, упоминаемыми в последующих пунктах вскрывают основные элементы преступления геноцида, как определенного в Конвенции 1948 года о геноциде и в Конвенции о предупреждении апартеида и наказании за него.

168. По мнению г-на Алби Сахса (RT. 156), характерные черты южно-африканской официальной политики подпадают под определение геноцида. Он указывал на депортирование целых групп населения; лишение прав в отношении определенных групп населения; такие явления, как нищета, болезни и преждевременная смерть. Однако он не считает, что целью апартеида можно считать уничтожение: "основной задачей апартеида является не уничтожить черное население Южной Африки, а оставить его в живых и держать в качестве рабочей силы для обслуживания экономики". По его мнению, для системы апартеида существенным является скорее принудительный труд, чем геноцид; хотя в отношении тех, кто не вносит своего вклада в экономику и направляется на смерть в сельских трущобах, несомненно можно говорить о наличии элементов геноцида.

169. Г-н Джозль Карлсон (RT.174 (II)) считает, что система мигрирующей рабочей силы "хуже, чем рабство; раба, по крайней мере, считали имуществом и его старались сохранить, рабочего-мигранта не считают имуществом, когда он заболевает, его просто увольняют и заменяют кем-либо другим". Он назвал это "теоретически самой совершенной системой эксплуатации труда, когда-либо изобретенной".

170. Этот аспект рассмотрения людей в качестве своего рода животных, или производственных единиц, цифр в бухгалтерской книге, постоянно упоминался в свидетельствах. Неназванный по фамилии свидетель (365-е заседание) подчеркнул, в частности, что система, рассматривающая людей как "трудовые единицы", лишает их возможности считаться людьми. Он привел пример того, как чиновники, когда они не понимают имени работающего, произвольно дают ему другое имя, которое впоследствии попадает в официальные списки и "таким образом, сотни и сотни людей теряют свою связь с родителями, женами и детьми".

171. Многие свидетели указывали на то, что в противоположность определенным попыткам ~~южно-африканского~~ правительства представить за границей дело так, как будто бы оно смягчает апартеид, фактически за последние годы апартеид усилился. Г-н Сахс (RT.156) указал на тенденцию "модернизации" апартеида, т.е. "поддержания превосходства белых в более современной, более систематической, более эффективной форме", так что фактически "контроль в отношении экономики, в отношении безопасности был скорее усилен, чем ослаблен". А г-н Джон Энналс (RT.157) выразил мнение о том, что "на этом этапе апартеид, по-видимому, еще более укоренился, чем когда-либо ранее". Он указал также, что быстрый рост иностранных капиталовложений в Южной Африке (см. также письменное свидетельство "The rôle of Western investment and the apartheid environment" (Роль западных капиталовложений и среда апартеида), переданное от имени Движения против апартеида) "не только укрепляет апартеид, но и увеличивает количество лиц, которые получают от него выгоду".

172. Как и в предыдущие годы, свидетели неоднократно указывали на расовую дискриминацию в области здравоохранения, образования и жилья (положения Акта о групповых зонах и т.д.). Г-н Хирсон (RT.150) рассказал о строгой расовой сегрегации в высшем образовании и жестком контроле над студентами, обучающимися в черных колледжах, которые контролируются исключительно белыми; а также о расизме в содержании учебного материала (например, учебнике по истории) как в черных, так и в белых школах. Г-н Адебе (RT.175) сказал, что образование, доступное африканцу, "оставляет в его голове искаженную картину"; это является "образованием, которое заставляет вас оставаться получеловеком, существом четвертого сорта в системе Южной Африки". Программа "образования банту" создается белыми и, как он указал, "духовно уничтожает" черных на протяжении двадцати лет (т.е. со времени введения в 1954 году в действие Акта об образовании банту от 1953 года).

173. Г-н Сибеко (RT.154) обратил внимание Рабочей группы на убийство в Ботсване национального организатора ЮАОС г-на Абрахама Тиро во время ссылки. По словам свидетеля, он был убит бомбой, "отправленной по почте южноафриканскими агентами БОСС". Г-н Тиро принимал активное участие в студенческом политическом движении с 1972 года, когда его исключили из Северного университета. Его также уволили с преподавательской должности в средней школе Соуето в 1973 году, когда он стал освобожденным организатором ЮАОС.

После запрета ЮАОС в сентябре 1973 года он бежал вместе с четырьмя коллегами и должен был быть председателем Второй национальной конференции черного Союза южноафриканских студентов в Габароне в июне 150/.

174. Рабочая группа располагает другой информацией о подавлении студенческих выступлений в "белых" и "черных" университетах. Вслед за беспорядками в "цветном" университете Вестерн-Кейп, о чем говорилось в предыдущем докладе (E/CN.4/1135, пункты 119-124), комиссия Ван Вика выпустила в марте 1974 года свой доклад. Она не нашла никаких оснований для жалоб студентов, за исключением недостаточной автономии университета и дискриминации в отношении окладов цветного персонала; она рекомендовала объявить незаконными всякие нарушения занятий, вмешательство в работу персонала, подстрекательства к нарушению спокойствия или любые другие действия, направленные на нарушение нормального функционирования университета 151/.

175. В результате того, о чем говорилось выше, "многие" студенты, исключенные из (туземного) университета Форт-Хэр в августе 1973 года, были вновь приняты в 1974 году, однако им пришлось повторить курс 1973 года 152/; в феврале 1974 года из педагогического колледжа Рэнд были исключены пять студентов 153/. Одиннадцать студентов были арестованы и еще ряд студентов был зарегистрирован в Йоханнесбурге в связи с распространением листовок в начале кампании НСЮАС за освобождение всех южноафриканских политических заключенных в мае 154/. Полиция также провела налеты на помещения студенческих комитетов в Университете Витватерсранд 155/.

176. Цифры, опубликованные южно-африканской информационной службой (ЮАИС) Международного фонда защиты и помощи (июль-декабрь 1973 года), представленные в качестве письменных свидетельств, еще раз иллюстрируют расовую дискриминацию, лежащую в основе южноафриканского подхода к образованию. Представитель лейбористской партии привел следующие суммы, выделяемые на школьные учебники в расчете на одного обучающегося в 1970 году: 6,3 рэнда на белого ученика, 2,4 рэнда на цветного ученика и 0,4 рэнда на африканского ученика 156/.

177. Г-н Карлсон представил некоторые статистические данные по здравоохранению в Южной Африке в качестве иллюстрации неприкрытых фактов, характеризующих расизм на практике (RT.174 (II)).

150/ Cape Times, 4 février 1974; Rand Daily Mail, 5 février 1974.

151/ Cape Times, 1er mars 1974.

152/ Cape Times, 6 février 1974.

153/ Rand Daily Mail, 23 février 1974.

154/ Rand Daily Mail, 7 mai 1974, 29 mai 1974.

155/ Cape Times, 31 mai 1974.

156/ Cape Times, 11 août 1974.

Он сказал, что в некоторых районах хоумлендов банту 50% детей умирает, не достигнув возраста 10 лет, и что в общем смертность среди африканских детей в 25 раз выше смертности среди белых; что туберкулез встречается среди африканцев в десять раз чаще, чем среди белых, и этот разрыв увеличивается; что среди белых на каждые 455 человек приходится один врач - один из самых высоких уровней соотношения между врачами и пациентами в мире - тогда как черные имеют одного врача на 18 000 человек, а если считать лишь черных врачей, то одного на 100 тысяч, поскольку каждый год дипломы врача получают не более 12 африканцев.

178. То, что эти различия в условиях здравоохранения для черных и белых закрепились официальной политикой, свидетельствует из дальнейшей информации, предоставленной в распоряжение Рабочей группы. Трансваальский департамент больниц официально проводит такую политику: 5 коек на каждую 1 000 человек белого населения; и 3 койки на каждую 1 000 человек африканского населения 157/. Десять африканских больниц в Трансваале настолько переполнены, что до 96% больных спят на полу или на временно устанавливаемых складных кроватях 158/.

179. Г-н Сибеко (RT.154) обратил внимание Группы на "хладнокровное разрушение нормальной семейной жизни" среди африканцев, проживающих в городских районах, по мере того как их постепенно переводят в класс "мигрирующей рабочей силы", а их семьи систематически изгоняются. Он привел (цитируя из сообщения "Рэнд Дейли Мейл" от 26 июня 1974 года) в пример семью с семью детьми, изгнанную сначала из своего дома в Соуэто, затем из однокомнатного дома в поселке Александра. Мужу и жене предложили поселиться отдельно в мужском и женском общежитиях, а в отношении детей не было предложено ничего.

180. Г-н Сибеко также заявил, что политика групповых зон заставила выселиться из своих домов в Александре многих африканцев, которые вложили сбережения всей своей жизни в собственность, которая, как они надеялись, обеспечит им крышу и средства на старость. Теперь в будущем их ожидает "смерть и нищенские похороны" в бантустане.

181. В соответствии с другой информацией, которой располагает Рабочая группа, общее количество семей а) лишенных права занимать свои дома в соответствии с этим Актом и б) переселенных в групповые зоны на 31 декабря 1973 года составляло 159/:

	<u>Белые</u>	<u>Цветные</u>	<u>Индийцы</u>	<u>Китайцы</u>
Лишенные права	1 648	73 758	38 678	1 233
Переселенные	1 549	49 145	29 230	71

182. Неназванный по имени свидетель (365-ое заседание) обратил внимание на действие законов о проживании, которые не дают возможности мужьям и женам жить вместе, если они не принадлежат к одной и той же "этнической группировке", что, как он сказал, касается даже африканцев из различных "группировок по племени".

157/ Rand Daily Mail, 23 mai 1974.

158/ Cape Times, 25 juin 1974.

159/ House of Assembly Debates, 18 février 1974, col. 104.

Другая представленная Группе информация показывает кроме того, что в течение 1973 года 493 лица подверглись судебному преследованию и 304 были осуждены по Акту об аморальности, запрещающему половые сношения между черными и белыми 160/.

183. Показания и информация привлекли внимание Группы к дальнейшим ограничениям свободы слова, собраний и выступлений с протестами. В качестве свидетельств о "дополнениях к сложной законодательной системе репрессий и расовой дискриминации Южной Африки" г-н Ниалл МакДермот (RT.187) указал на два новых репрессивных закона, принятых в рассматриваемый период: Акт о пораженных организациях № 1 1974 года и Акт (поправка) о собраниях, вызывающих беспорядки, № 30 от 1974 года, а также о последствиях для гражданских свобод дела, рассматриваемого в настоящее время в южно-африканских судах, на основании иска бывшего министра юстиции против частного лица за "клевету" в связи с публикацией газетной статьи, в которой подверглась критике государственная политика по вопросу высшей меры наказания.

184. Акт о пораженных организациях запрещает любой организации, которую министр юстиции определит как "пораженную" получать какую-либо финансовую помощь из-за границы; наказания за нарушение предусматривают штраф до 10 000 рэндов или 5 лет заключения или и то и другое за первый случай нарушения и удвоение наказания за последующие нарушения. Г-н МакДермот указал, что организациями, которым по большей вероятности угрожает этот акт, являются те, деятельность которых расследуется комиссией Шлебуша по внутренней безопасности, как например Христианский институт, Южно-африканский институт расовых отношений и национальный союз южно-африканских студентов, все из которых в значительной степени зависят от иностранной поддержки. По мнению Международной комиссии юристов, "фактически любая организация, деятельность которой не одобряет правительство, может быть классифицирована как "пораженная"; и г-н МакДермот сказал, что Акт, в первую очередь, имеет целью препятствовать свободному обмену идеями (RT.187).

185. Акт (поправка) о собраниях, вызывающих беспорядки, дает большие полномочия судьям и полиции запрещать собрания и не разрешать отдельным лицам посещать какое-либо собрание; а также расширяет определение собрания до такой степени, что сюда включается встреча всего двух или более лиц открытого или закрытого характера. Эти полномочия использовались для запрещения демонстраций во всей стране в течение государственного визита парагвайского диктатора Альфредо Строесснера в апреле 1974 года. Г-н МакДермот сказал, что этот закон также "вполне очевидно" является новым оружием в кампании по увеличению беспомощности немногих легальных организаций, которые продолжают выступать против апартеида в стране.

186. Г-н МакДермот представил письменный отчет американского юриста Вильяма Дж. Черча, который был направлен в качестве наблюдателя от международной комиссии юристов и Комитета юристов США за законные гражданские права на судебное заседание по делу Пельсер против "Саут африкан ассошиейтед ньюс пейперс" и Ван Никерка. Это дело возникло в результате опубликования в газете статьи проф. Баренда Ванникерта, известного противника смертной казни и критика апартеида, в которой комментировалось решение правительства по предоставлению отсрочки приведения приговора в исполнение только одному (белому) из двух лиц (второй был черным), приговоренных к смертной казни за убийство (см. пункт 44 выше).

Г-н Петрус К. Пельсер, который был в то время министром юстиции, подал гражданский иск за клевету, хотя критике подверглось не отдельное лицо, а правительство в целом, и южно-африканский закон признает принцип о том, что "государство не может подавать иска за клевету" (документ Вильяма Дж. Черча, стр.7). Г-н Черч пришел к выводу, что целью данного дела, хотя оно выглядит как частный гражданский иск, фактически является подрыв принципа о том, что государство не может подвергнуться клевете (там же, стр. 8) и что "правительство фактически пытается оградить себя от критики" (там же, стр. 13).

187. В соответствии с другой информацией, которой располагает Рабочая группа, законопроект, внесенный в парламент в сентябре 1974 года, представляет собой еще одну угрозу свободе слова. Речь идет о проекте поправки к закону об обороне, по-видимому подготовленному в ответ на резолюцию, принятую южно-африканским советом церквей, которая санкционирует отказ от военной службы по политическим или религиозно-этическим соображениям; этот проект предусматривает тюремное заключение сроком до десяти лет в качестве наказания для священнослужителей, если они будут рекомендовать членам своего прихода отказываться от военной службы по таким соображениям или читать проповеди по этому вопросу 161/.

188. В выпуске южно-африканской информационной службы Международного фонда защиты и помощи, июль-декабрь 1973 года, переданном г-ном Бруксом в качестве письменного свидетельства, сообщается о планируемом законопроекте о публикациях и развлечениях, который имеет целью расширить существующую цензуру книг, фильмов и т.п. После того, как работа Совета по контролю над публикациями подверглась критике со стороны комитета "Селект", под руководством заместителя министра внутренних дел в июле 1973 года, была создана Комиссия тринадцати по расследованию. Показания, переданные комитету "Селект", были опубликованы в сентябре 1973 года, после чего правительство запретило публикацию доклада комитета "Селект", "или любых других попыток оказать влияние на комиссию". Председатель Комиссии выступил в защиту работы Совета и призвал к расширению цензуры 162/.

189. В течение 1973 года Совет по контролю над публикациями запретил 855 публикаций и 34 других материала, включая фильмы 163/.

190. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, запреты в соответствии с Актом о подавлении коммунизма продолжали, как и в прежние годы, использоваться против целого ряда противников апартеида. Цифры департамента юстиции показывают, что на 13 июня 1974 года под запретом в соответствии с этим Актом находились 186 человек, 31 из них белый 164/.

161/ Rapport du Comité spécial de l'apartheid (Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-neuvième session, supplément No 22 (A/9622), annexe I, page 19.

162/ Government Gazette, No 3976, 13 août 1973; Rand Daily Mail, 21 août 1973; Sunday Times, 12 août 1973, 30 septembre 1973; Star, 6 octobre 1973, 22 décembre 1973.

163/ House of Assembly Debates, 19 février 1974, col. 105.

164/ Rand Daily Mail, 30 juillet 1974.

191. Опубликованный в рассматриваемый период документ, который был подготовлен южно-африканским институтом расовых отношений 165/, дает полный список 459 человек, зачисленных с 1951 года в категорию "коммунистов" в соответствии с Актом: 188 из них - белые, 43 - цветные, 57 - азиаты, 171 - африканцы. Из них 132 получали предписания о запрете. Общее количество лиц, находившихся под запретом, на конец апреля 1974 года оценивается как 1 240: 139 - белых, 84 - цветных, 104 - азиата, 913 - африканцев. "По меньшей мере" для 98 из них запрет был продлен один раз, для 354 - два раза, для 134 - три раза и для 7 - четыре или более раз. Автор отмечает постепенное возрастание с 1966 года двухлетних постановлений, которые, обычно, распространяются на лиц, отбывающих "сравнительно небольшие сроки заключения" по законам о безопасности. Кроме того "по меньшей мере 52" пятилетних постановления о запрете были вынесены в отношении бывших заключенных, осужденных за более серьезные правонарушения (см. пункты 71, и 72 выше). По мнению автора, общее число действующих в настоящее время постановлений о запрете составляет 206. Она не смогла представить общих статистических данных в отношении лиц, находящихся под домашним арестом, но считает, что домашнему аресту подвержены "по меньшей мере 109 человек", а, вероятно, значительно больше.

192. Среди недавних постановлений о запрете, упоминаемых в выпуске южно-африканской информационной службы Фонда защиты и помощи за период июль-декабрь 1973 года, названы имена Юсуфа Качалия (запрет продлен в декабре 1973 года), который подвергается ограничениям в течение 20 лет, двух членов Индийского конгресса Наталя, двух членов ЮАОС, четырех членов Конвента черных народов, одного члена Программы черной общины, президента нерасовой южно-африканской федерации любительского плавания и бывшего председателя организации национальная молодежь цветной лейбористской партии.

193. Информационная служба также отмечает, что в течение 1973 года был дан отказ на 152 заявления о выдаче паспортов и было отобрано 13 паспортов. Среди тех, кому было отказано в выезде, были члены Христианского института и СПРОКАС, которые отказались давать показания комиссии Шлебуша 166/.

165/ "Suppression of Communism Act: notes on action taken against persons" par Muriel Horrell, RR58/1974.

166/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 267-270.

II. НАМИБИЯ

ВВЕДЕНИЕ

194. О незаконных способах постепенного распространения Южной Африкой своей юрисдикции на Намибию сообщалось в докладе Рабочей группы за 1974 год 167/. В указанном докладе обращалось внимание на Акт — поправку № 20 от 1973 года о развитии самоуправления туземных народов в Юго-Западной Африке, в соответствии с которым президент Южной Африки уполномочен предоставлять статус "самоуправления" "хоумлендам" без обращения в парламент, и на создание Фостером "многорасового" консультативного совета по Юго-Западной Африке 168/. В предшествующем докладе также рассматривался Акт № 25 от 1969 года по Юго-Западной Африке, в соответствии с которым противозаконная интеграция Намибии с Южной Африкой продвинулась еще дальше путем расширения тех областей, в которых Законодательное собрание Юго-Западной Африки не обладает юрисдикцией 169/. Несмотря на консультативное заключение, вынесенное Международным судом, многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций, требующие вывода южноафриканской администрации, и контакты, установленные Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций, в период между февралем 1972 и декабрем 1973 года, и несмотря на назначение первого постоянного Комиссара по Намибии г-на Сина МакБрайда в январе 1974 года, Южная Африка в полной мере продолжает свою незаконную оккупацию Намибии. За рассматриваемый период она продолжала осуществлять на этой территории политику апартеида, в частности путем дальнейшей консолидации структуры "хоумлендов", а также путем использования целого ряда репрессивных законодательных актов, которые незаконно применяются на этой территории с целью подавления политической деятельности африканского населения 170/.

195. Вопросы о законодательстве, предусматривающем высшую меру наказания, об обращении с политическими заключенными, о положении африканцев "в туземных резервациях" или "хоумлендах" и о контроле над рабочей силой более подробно рассматриваются в соответствующих разделах настоящей главы.

196. Чрезвычайное положение, объявленное в Овамболенде в соответствии с постановлением R17 от 4 февраля 1972 года, продолжало оставаться в силе в течение рассматриваемого периода 171/. В октябре-ноябре 1973 года приблизительно 100 мужчин и женщин, которые ранее находились в заключении в соответствии с законом о чрезвычайном положении в южно-африканских полицейских тюрьмах, были переданы судам племен в Овамболенде, которыми они были приговорены к публичной порке полицейскими племен 30 ударами палки из пальмы макалани. О письменных показаниях жертв, данных под присягой, содержащих подробности, касающиеся судебных процедур и о самих наказаниях, кратко рассказывается в разделах настоящего доклада, касающихся политических заключенных и вопиющих проявлений апартеида, колониализма и расовой дискриминации. Страх перед дальнейшими репрессиями за политическую деятельность со стороны племенных властей в Овамболенде и объявление о создании "пограничной милиции", в состав которой набиралась молодежь в

167/ См. документ E/CN.4/1135, пункт 195.

168/ См. документ E/CN.4/1135, пункты 196, 198-201, 245-250, 300-307.

169/ См. документ E/CN.4/1020/Add.1, пункты 2 и 3.

170/ См. отчеты о заседаниях Совета безопасности от 24 октября и 15 декабря 1974 года, относящиеся к Намибии.

171/ Government Gazette, No 3377. О полномочиях, предоставленных в соответствии с чрезвычайным положением, см. E/CN.4/1111, пункты 149, 164 и 192.

Овамболенде, привели к бегству в июне-сентябре 1974 года приблизительно 2 000 африканцев через границу в Анголу, откуда большинство из них впоследствии попало в Замбию (см. раздел D ниже).

197. За рассматриваемый период южно-африканское правительство значительно расширило свое незаконное военное присутствие на этой территории путем нового развертывания подразделений южно-африканских оборонительных сил в полосе Каприви и вдоль северной границы с Анголой. Этот факт был официально подтвержден в июне южно-африканским министром обороны г-ном П. В. Боте в ходе его посещения полосы Каприви в сопровождении начальников штаба сил обороны, армии и военно-морского флота и группы южно-африканских корреспондентов 172-173/.

198. Новые события, происшедшие за рассматриваемый период, заключались в том, что руководство Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и Молодежной лиги СВАПО внутри страны было брошено в тюрьмы и некоторым из них было запрещено передавать информацию какого-либо характера в течение длительного периода времени в соответствии с положениями Акта о терроризме. Указанные факты упомянуты в соответствующих разделах настоящего доклада.

199. В сентябре Националистическая партия (правящая партия белого населения Намибии) выступила с заявлением, в котором она призывала провести "многорасовую" конференцию с участием руководителей и представителей различных "этнических групп", для обсуждения будущего конституционного устройства территории. В этих предложениях, однако, отвергалось участие политических организаций с неоднородным этническим составом, в том числе таких организаций, как СВАПО; в соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией, эти предложения были отвергнуты руководством СВАПО в Лусаке, а также руководителями СВАПО внутри Намибии и Национальным конвентом Намибии 174/.

172-173/ South African Digest, Pretoria, semaine du 21 juin 1974. Voir également le par. 257 du présent rapport.

174/ "СВАПО отвергает предложение Форстера", "Africa", ноябрь 1974 года, стр.46. См. также "Намибия: политические события в 1973/74 г.", документ, подготовленный Роджером Мурреем, из комитета друзей Намибии для конференции неправительственных организаций по Южной Африке, Женева, 2-5 сентября 1974 г.

А. ВЫСШАЯ МЕРА НАКАЗАНИЯ

1. Справка о некоторых относящихся к этому вопросу законах

200. Как указывалось в предыдущих докладах Рабочей группы 175/, действие южно-африканских законов, предусматривающих высшую меру наказания, было незаконно распространено на Намибию. К числу этих законов относится "Закон о саботаже" (Акт-поправка к общему закону № 76 от 1962 года) и поправки к нему и Акт о терроризме № 83 от 1967 г. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией, положение, содержащееся в законопроекте о поправке к Общему закону, который в настоящее время рассматривается южно-африканским парламентом, предусматривающее смертную казнь по приговору суда высшей инстанции, которая должна приводиться в исполнение в месте, указываемом в соответствии с этим законом, применимо к Намибии. Это позволит верховному суду или суду высшей инстанции, созданному в любом из "хоумлендов" и обладающему правом приговаривать к смертной казни, проводить казни в этом районе 176/.

201. Данные по Намибии о числе лиц, казненных или приговоренных к смертной казни, не публикуются отдельно, включаются в общие данные о приговоренных к смертной казни и казненных в Южно-Африканской Республике и Юго-Западной Африке.

2. Анализ свидетельств, полученных Специальной рабочей группой экспертов

202. Свидетели г-н Катжавиви (RT.151), г-н Джирианге (RT.171) и г-н Катживена (RT.187) указали на еще более усилившуюся политику репрессий со стороны южно-африканской полиции и войск, размещенных в северной Намибии и в полосе Каприви после 1973 года: ими были приведены различные примеры неоправданного насилия и убийств. В частности, в Лондоне была предоставлена информация от проживающих в Овамболенде людей о расстреле, среди других, Раума Ндишиши, Андреаса Намеме и Метьюза Джозефа. Такие периодические убийства отдельных людей, о которых регулярно сообщается в письмах и беженцами в отделения СВАПО в Лусаке и в Лондоне, сейчас сопровождаются политикой массовых убийств гражданских лиц, проживающих в районах действия военных подразделений СВАПО. Такие убийства и другие преступные акты не являются чем-то новым, они являются лишь частью общей системы терроризма, господствующей на территории.

175/ Е/CN.4/1020/Add.1, par. 5; Е/CN.4/1050, par. 215; Е/CN.4/1111, par.150; Е/CN.4/1135, par.202.

176/ Windhoek Advertiser, 15 octobre 1974.

203. Проведение главным прокурором Виндхука официальное расследование обстоятельств смерти г-на Бенжамина Еканжо, 19-ти лет, из Катутуры в ходе налета полиции 16 августа 1973 года 177/ подтвердило, что юноша умер от пулевого ранения. Констебль Хенрик Бота из полиции безопасности дал показания, что в указанную ночь он и 5 других полицейских офицеров пытались арестовать несколько африканцев, участвовавших в сходке в частном доме. Им было оказано сопротивление, после которого он встал возле окна с тем, чтобы не дать этим людям скрыться. Группа африканцев приблизилась к нему с другой стороны дома; в результате чего после трех предупредительных выстрелов он выстрелил в направлении одного человека, который затем пробежал мимо него. На следующий день ему показали тело, которое находился в курином загоне по другую сторону высокой загородки 178/.

177/ См. документ Е/CN.4/1135, пункт 208.

178/ Windhoek Advertiser, 19 octobre 1973; voir également le témoignage écrit présenté par M. Katjavivi, App. A "Political Developments in Namibia, mai/octobre 1973", стр. 4.

В. ОБРАЩЕНИЕ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ ЗАКЛЮЧЕННЫМИ И ЗАХВАЧЕННЫМИ БОРЦАМИ ЗА СВОБОДУ

1. Краткое изложение некоторых законов, касающихся данного вопроса

204. Как указывалось в предыдущих докладах Рабочей группы, на Намибию были специально распространены южно-африканские законы о безопасности, предусматривающие суровое наказание в виде тюремного заключения и содержания под стражей без суда за преступления политического характера и за деятельность, направленную против апартеида 179/. К их числу относится Акт № 8 от 1959 года о тюремном заключении и Акт-поправка к Общему закону № 101 от 1969 года. Кроме этого были приняты некоторые постановления, касающиеся исключительно Намибии 180/: в частности, опубликовано постановление R17 от 1972 года, в соответствии с которым в Овамболенде было введено чрезвычайное положение, и постановление R304 от 1972 года, расширяющее полномочия южно-африканской полиции в северной Намибии 181/. В предыдущем докладе Рабочей группы (E/CN.4/1050, пункты 264-267) сообщалось о включении полиции Юго-Западной Африки в состав полиции Южной Африки, которая соответственно получила полномочия пользоваться правами, которые были предоставлены полиции Юго-Западной Африки в соответствии с законодательством подмандатной территории. Комиссар южно-африканской полиции, подчиняющийся министру внутренних дел, руководит и управляет полицейскими силами Намибии, а также Южной Африки.

205. В настоящее время в Намибии действуют три вида полиции. Кроме подразделений южно-африканской полиции, которые размещены в Намибии или которые направляются туда и которые сильно вооружены и оснащены военными машинами и вертолетами, здесь также имеются силы гражданской полиции при муниципалитетах, которые контролируются белыми городскими властями, и туземная полиция Овамболенда, находящаяся под контролем племенных властей и не подлежащая юрисдикции полицейских органов или государственных инстанций 182/.

2. Анализ свидетельств, полученных Специальной рабочей группой экспертов

206. Показания, полученные Рабочей группой, можно разбить на следующие группы:
а) информация, касающаяся недавних арестов и числа политических заключенных; б) информация, касающаяся пыток, а также жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство человека обращения с политическими заключенными; в) информация, касающаяся нарушения права обвиняемого на справедливое и открытое судебное разбирательство, и процедуры подачи жалоб и апелляций.

207. Рабочая группа рассмотрела анализируемые ниже показания в свете международных норм, содержащихся в различных актах: Всеобщей декларации прав человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Стандартных минимальных правилах обращения с заключенными, а также Женевской конвенции.

179/ См. документ E/CN.4/1020/Add.1, глава XIV, пункт 9.

180/ См. документ E/CN.4/AC.22/12 в отношении более подробных сведений, касающихся Постановления о городских районах проживания туземцев № 56 от 1951 года, в котором предусматривается, что судья или комиссар по делам туземцев может объявить любого "туземца", проживающего в городском районе "бездельником или нарушающим общественный порядок" и выдать ордер на его арест и задержание вплоть до его высылки. См. также документ E/CN.4/1050, пункты 261-263, в отношении подробностей, касающихся постановления о создании туземной администрации № 15 от 1928 года и инструкции № 6 от 1930 года, в которой определялись полномочия вождей и старшин племен.

181/ См. документ E/CN.4/1135, пункт 252.

182/ См. документ E/CN.4/1135, пункт 210, и соответствующие разделы настоящего доклада.

а) Информация, касающаяся недавних арестов и числа политических заключенных

208. Г-н Джирианге (RT.171) и г-н Хишонгва (RT.180) сообщили о большом числе арестованных и содержащихся в заключении жителей Намибии, многие из которых были арестованы в начале успешного бойкота со стороны СВАПО выборов в Овамболенде в августе 1973 г. 183/. Имело место много случаев, когда полиция забирала людей из их домов, и никто, включая их семьи, не имел информации, где они содержатся, живы они или нет. Г-н Джирианге заявил, что в настоящее время в заключении в тюрьмах Южной Африки и Намибии находится свыше 2 000 жителей Намибии: на острове Роббен, в тюрьме Виндхука и в других местах. Г-н Хишонгва заявил, что Южная Африка признала, что ею содержится в заключении 25 членов Молодежной лиги СВАПО и ею было дана "официальная" оценка общего числа арестованных членов СВАПО - 300 человек; по его заявлению, их фактическое число достигло уже нескольких тысяч. После выборов во многих частях страны состоялись политические митинги, организованные Молодежной лигой СВАПО; около 20 "незаконных" манифестаций состоялось в таких городских центрах как Виндхука, Уолфиш Бей и Свакопмунде, в ходе которых их участники открыто потребовали незамедлительной эвакуации Намибии Южной Африкой. Были опубликованы заявления в печати, в которых подтверждалось требование о предоставлении независимости, люди призывались к действиям. Фамилии 99 арестованных и задержанных после выборов африканцев, в том числе 79 в Овамболенде и 29 в Виндхуке, были направлены Молодежной лигой СВАПО в лондонское отделение СВАПО. Еще 58 человек, чьи фамилии неизвестны, также были подвергнуты арестам 184-185/. Имена тех, кто был арестован в Овамболенде, фигурировали среди задержанных, которые впоследствии были переданы властям племен и по чьим приговорам они были подвергнуты публичной экзекуции (см. раздел D ниже).

209. Г-н Хишонгва (RT.180) вместе с г-ном Винем (RT.151) и г-ном Кауджуе (RT.166) указали, в частности, на аресты членов Молодежной лиги СВАПО и последующие судебные процессы в соответствии с положениями "Акта о саботаже". Из этих арестованных некоторые были приговорены, другие оправданы, а некоторые остались в тюремном заключении. Из 12 ораторов, выступивших на митинге Молодежной лиги, состоявшемся 12 августа 1973 г., 11 было задержано в конце сентября 186/. 12 ноября в верховном суде Юго-Западной Африки, заседавшем в Свакопмунде, начался судебный процесс над Джеремеем Эканджо, 26-ти лет, председателем Молодежной лиги, Якобом Шиндикуа Нтхидинуа, 22-х лет, заместителем председателя, и Мартином Капаваза, 22-х лет. Им было предъявлено обвинение в подстрекательстве людей, присутствовавших на митинге в Виндхуке с целью нанесения ущерба или убийства своих противников и с целью выступления с оружием в руках против белых, что создало угрозу общественной безопасности, праву и порядку. Они были приговорены к восьми годам тюремного заключения судьей, который заявил, что они подстрекали 2 000 человек с целью совершения актов насилия 187/.

183/ См. также документ E/CN.4/1135, пункты 253-257.

184-185/ Письменные свидетельские показания г-на Катжавири, Appendice A, "Political Developments in Namibia, May/October 1973", page 10.

186/ См. документ E/CN.4/1135, пункты 229, 232.

187/ SAIS, juillet-décembre 1973, cols. 419-420.

210. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией, Эльяким Андреас, один из арестованных ораторов, выступавших на митинге 12 августа, остался в тюремном заключении до 21 января 1974 года по обвинению в подстрекательстве людей с целью сжигания их пропусков, которое было предъявлено ему на заседании суда в ноябре. Первое из предъявленных ему обвинений в разжигании расовой ненависти было снято с него региональным судом Свакопмунда в январе, но он был признан виновным в подстрекательстве с целью уничтожения пропусков и приговорен к трем месяцам заключения. Он был приговорен к трем дополнительным месяцам за то, что, стоя на трибуне, разорвал свой собственный пропуск, на заседании суда он заявил судье, что он "не был рожден с пропуском" и не будет его носить с собой 188/. Секретарь Молодежной лиги Давид Шикомба, 23-х лет, был арестован в январе после четырех месяцев пребывания в подполье, где он скрывался от полиции Овамболенда. Он предстал в марте перед верховным судом в Свакопмунде по обвинению, предъявленному в соответствии с актом "о саботаже", за речь, произнесенную им на митинге 12 августа. Судебный процесс был повторением процесса, состоявшегося в ноябре; основное обвинение, инкриминирующее ему то, что он подстрекал собравшихся к убийствам или членовредительству политических противников СВАПО, было снято с него. Он был признан виновным 15 марта в подстрекательстве присутствовавших на митинге с целью вооруженного выступления против белых и был приговорен к шести годам тюремного заключения 189/.

211. Г-н де Веер (RT.151) заявил, что законы о пропусках и системы пропусков являются мощным политическим орудием в руках южно-африканских властей; отказ в предоставлении пропусков на поездки из одного города или района в другой использовался в качестве средства борьбы с политическими организациями африканцев и в качестве превентивной меры, направленной против политических консультаций между их руководителями, проживающими в различных частях страны. Митинг национального конвента Намибии, проведение которого было запланировано в Рехоботе на январь месяц, пришлось отложить в связи с тем, что делегаты не получили разрешения присутствовать на нем. Г-н Джирианге (RT.171) заявил, что антиколониалисты подвергаются массовой депортации из городских районов в "хоумленды".

212. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией в ходе рассматриваемого периода, полицией продолжали применяться меры, начатые в 1973 году против "бездельников и бродяг" 190/. В январе дивизионный комиссар полиции бригадир У.Лоув заявил, что к концу 1973 года более 3 000 африканцев, большая часть которых является жителями Овамболенда, были репатрированы в их "хоумленд" из Уолфии Гей и Виндхука. 30 апреля 1974 года бригадир Лоув заявил на пресс-конференции, что из городских районов с начала года было репатрировано 700 африканцев 191/.

213. Г-н де Веер (RT.151) указал на использование в политических целях системы пропусков в ходе событий, имевших место 13 января 1974 года, когда 156 африканцев, 122 мужчины, 22 женщины, 12 детей - были арестованы полицейской дорожной заставой между Виндхуком и Рехоботом, где было запланировано провести митинг СВАПО. В центральном полицейском участке Виндхука содержались в заключении 127 человек, которым впоследствии было предъявлено обвинение в попытке выехать без действительных пропусков. Как сообщалось, большинство из них было приговорено к штрафу в размере 5 рэндов или к 10 дням

188/ Windhoek Advertiser, 25 janvier 1974.

189/ Windhoek Advertiser, 14 mars 1974; Cape Times, 16 mars 1974.

190/ См. документ E/CN.4/1135, пункты 224-226.

191/ Windhoek Advertiser, 8 janvier 1974, 30 avril 1974.

тюремного заключения, в то время как другие были репатрированы в Овамболенд. Давид Мероро, национальный председатель СВАПО, который возглавлял эту группу людей, был освобожден после того, как он заплатил 5 рэндов штрафа в качестве признания "своей вины" 192/. Г-н де Беер заявил, что и.о. председателя Эзриель Таапопе и и.о. секретаря Молодежной лиги Джозеф Кашеа также были среди арестованных. Г-н Таапопе впоследствии предстал перед судом Виндхука по обвинению в создании помех полицейскому, который обыскивал его дом в декабре, с целью отыскания его пропуска. Рассмотрение этого дела было прекращено судьей 24 января, который назвал действия полиции, предпринявшей обыск без ордера, серьезным нарушением прав Таапопе 193/.

214. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией, 17 января были арестованы 141 мужчина и 45 женщин в ходе повального обыска домов в Катутуре, проведенного в ходе облавы рано утром силами вооруженной до зубов муниципальной полиции в поисках пишущих машинок, копировальных устройств и документов. Этот рейд был назван администратором, г-ном Дж. ван дер Вальтом, "операцией по чистке" против тех, которые "незаконно" проживают в Катутуре 194/. Имелись сообщения о других арестах в январе членов Молодежной лиги, но точная информация отсутствует в связи с тем, что 16 января печати было запрещено использовать ее "обычные традиционные источники" информации об операциях полиции, т.е. бюро дивизионного комиссара полиции. Было объявлено, что в будущем любые заявления, касающиеся арестов африканцев, будут публиковаться только г-ном ван дер Вальтом 195/.

215. Г-н Каджавиви (RT.151) вместе с г-ном Хишонгва (RT.179) и г-ном Джирианге (RT.171) указали на аресты г-на Давида Мерора и девяти других работников бюро СВАПО и членов Молодежной лиги в феврале и их последующее тюремное заключение в соответствии с разделом 6 Акта о терроризме, который разрешает содержать обвиняемых в тюремном заключении в течение неопределенного периода времени без возможности прибегнуть к услугам адвоката, без посещения, передач одежды или любых контактов с внешним миром, за исключением посещения министром юстиции или другим официальным лицом. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией, аресты были произведены в следующей последовательности: сотрудник по отношениям с общественностью Молодежной лиги г-н Томас Комати; члены Молодежной лиги из Ондангва, Овамболенд, Джордж Исак Хенга, Жозеф Капангва и Лот Захариас, - 29 января; члены исполнительного комитета СВАПО в Виндхуке Эзриель Таапопи, Бенжамин Намаламбо, секретарь отделения СВАПО в Уолфий Бей, Даниель Шивангурула, член Молодежной лиги в Виндхуке, Шихепо Ибили, и и.о. секретаря СВАПО в Виндхуке Аксель Джоханес - между 1 и 5 февраля в Виндхуке и Уолфий Бей. Об этих арестах сообщил г-н Мероро, который заявил, что полиция отказалась сообщить ему, где или почему содержатся в заключении эти люди. Г-н Мерора был арестован в своем доме полицией безопасности рано утром 7 февраля; обыску подверглись как его оптовый магазин, так и его дом в Катутуре, причем были изъяты документы и полиция отказалась сообщить его родственникам или представителям печати причины его ареста 196/. Информация о том, что в заключении содержались некоторые лица в соответствии с Актом о терроризме, была сообщена г-ном В.Дж. ван дер Вальтом, который заявил о том, что член Молодежной лиги, Джозеф Кашеа,

192/ Windhoek Advertiser, 14 janvier 1974; Guardian, 15 janvier 1974.

193/ Rand Daily Mail, 25 janvier 1974.

194/ Windhoek Advertiser, 18 janvier 1974.

195/ Windhoek Advertiser, 16/29 janvier 1974.

196/ Windhoek Advertiser, 11 février 1974; Africa Bureau Fact Sheet, No 35, avril 1974.

также находится в предварительном заключении. Впоследствии администратором было объявлено, что впредь не будет делаться никаких заявлений в связи с действиями полиции против возможной подрывной деятельности Молодежной лиги СВАПО. Только Главное управление полиции безопасности в Претории будет делать какие-либо заявления, касающиеся задержанных 197/. В соответствии с сообщениями, несмотря на аресты, деятельность Молодежной лиги не прекратилась; в Катутуре был организован публичный митинг и к присутствовавшим был обращен призыв не обращать внимания на аресты. Новый и.о. заместителя председателя г-н Шиндапи Машилалех заявил: "Полиция будет вынуждена превратить всю Намибию в тюремную камеру, прежде чем они сломят нас" 198/.

216. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информацией, действия полиции были вызваны решением СВАПО добиться ликвидации южно-африканского присутствия внутри страны к концу года. Коснувшись резолюций Совета Безопасности о прекращении переговоров между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой, г-н Мероро заявил 12 декабря: "Мы должны полагаться на наши собственные силы. Мы будем мирно бороться и требовать свободу на глазах у всего мира". По его заявлению, оппозиция направит свои усилия главным образом против создания системы бантустанов и на проведение митингов, для того, чтобы заставить Южную Африку уйти с этой территории. 20 декабря СВАПО объявила о своем решении провести трехдневную конференцию в Уолфиш Бей: организовать митинги и демонстрации по всей Намибии; создать отделения СВАПО в восьми городах; потребовать отмены постановления R17 и призвать молодежь Намибии присоединиться к Молодежной лиге 199/.

217. Г-н Кауджуе (RT.166) вместе с г-ном Нгава (RT.167) и г-ном Катжавиви (RT.151) указали на ряд судебных процессов и вынесение приговоров тем, кто был задержан в соответствии с Актом о терроризме. 30 июля г-н Эзриель Таапопи и г-н Джозеф Кашиа были приговорены к 5 годам тюремного заключения, из которых 3 года условно. Они были признаны виновными в подстрекательстве заграничного крыла СВАПО с целью организации общественных беспорядков в Намибии, что выразилось в написании письма председателю, г-ну Саму Ниджому, в Лусаку. Они сообщили о своем намерении подать апелляцию, но им было отказано в освобождении под залог на время рассмотрения их апелляции Верховным судом до 23 сентября. Г-н Томас Комати был освобожден под залог 11 июня после заключения в одиночной камере с 31 января; на заседании суда в июне ему было предъявлено обвинение в преднамеренном разрушении собственности; в августе он был выпущен под залог. Г-н Дэвид Мероро был выпущен под залог в конце июля после заключения в одиночной камере, где он содержался непрерывно после своего ареста; на заседании суда в Виндхукке 3 сентября ему было предъявлено обвинение в хранении пяти номеров запрещенной публикации "Африканский коммунист". Судебное разбирательство было отложено до 14 октября и затем вновь перенесено до января 1975 года. Г-н Аксель Джоханес и г-н Лот Захариас предстали перед окружным судом Гобаписа 16-17 сентября. Им было предъявлено обвинение в незаконном выезде из Намибии; после дачи свидетельских показаний по требованию прокурора другим задержанным Жоржем Итаком Итента обвинение против Акселя Джоханеса было снято, а Лот Захариас был приговорен к 21-дневному тюремному заключению условно в течении трех лет. Освобождение под залог было предоставлено

197/ Windhoek Advertiser, 12 février 1974; Star, 16 février 1974.

198/ Star, 16 février 1974; Windhoek Advertiser, 25 février 1974.

199/ SAIS, juillet-décembre 1973, No 16, col. 418.

судом высшей инстанции Видхука 24 сентября, причем перед этим в освобождении под залог было отказано судьей Гобабиса. Г-н Бенжамин Намаламбо был освобожден из тюрьмы 6 июня, причем ему не было предъявлено никаких обвинений. Дипломатические наблюдатели из Англии, Соединенных Штатов, Швеции, Западной Германии и представитель Международного движения за амнистию присутствовали на судебных заседаниях по делу Мероро, а представитель Международного движения за амнистию присутствовал также на некоторых других судебных процессах 200/.

218. Следует напомнить, что в одном из предшествующих докладов Рабочей группы (E/CN.4/1111, пункт 175) упоминалось о задержании г-на Брендена Симбайе, одного из основателей Национального африканского союза Каприви, который с 1968 года действовал в южной части Намибии. Было сообщено, что ему разрешили вернуться в Каприви в 1972 году для встречи со специальным представителем Организации Объединенных Наций в Намибии д-ром Альфредом Эйшером. Но впоследствии он исчез из Катимы Мулило, причем его увезли в полицейской машине до прибытия д-ра Эйшера и до сих пор не имеется никаких сообщений о его местонахождении 201/.

219. Г-н де Беер (RT.151) указал на постоянные ограничения, применяемые в соответствии с положениями Акта о подавлении коммунизма в отношении и.о. заместителя председателя СВАПО г-на Натаниела Махуирири. Он был поставлен под запрет после ноября 1972 года и этот запрет действителен до мая 1977 года, когда он может быть снова подтвержден. Его передвижение было ограничено районом Куизебмондом в Уолфиш Бей за исключением его поездок на работу на фабрику, которая находилась рядом с этим районом; он не мог присутствовать ни на каких политических или образовательных встречах с участием более чем двух человек, поступать в какую-либо школу или на работу помимо его собственной.

220. В отношении ряда заключенных намибийцев, находящихся на острове Роббен, г-н Винь (RT.151) заявил, что их общее число составляет 35 и что их основная часть прибыла после судебного процесса в Претории 9 февраля 1968 года. Однако неподтвержденное сообщение о нескольких смертных случаях означало, что точное число заключенных не станет известным никогда 202/.

221. Г-н Катжавиви (RT.151) и г-н Винь (RT.151) указали на серьезное положение, в котором находятся заключенные намибийцы на острове Роббен. В сообщениях, поступивших от семей некоторых заключенных, сообщается о смерти в заключении г-на Петруса Шеленге 8 марта 1974 года и о его захоронении в Кейптауне. Как известно, двое других заключенных серьезно больны. У г-на Ионаса Шимуефелени больные почки, что может привести к смертному исходу, если не будет произведена срочная пересадка, г-н Нжабула Тшанингуга почти ослеп в результате предшествующей болезни. Никому из них не было разрешено покинуть остров для лечения 203/.

200/ Namibia News, juin-juillet 1974, Vol. 7, Nos 6-7; et août-octobre, Col. 7, No 8-10.

201/ Star, 14 septembre 1974.

202/ См. E/CN.4/1111, пункт 169.

203/ См. также пункт 226 настоящего доклада.

b) Обвинения в пытках и в жестоком, бесчеловечном или унижающем человеческое достоинство обращении с политическими заключенными

222. Несколько свидетелей дали показания, касающиеся применения пыток против политических заключенных и жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческое достоинство обращения с ними во время их пребывания в заключении. Свидетели г-н Карлсон (RT. 174 (II)) и г-н Винь (RT. 151) напомнили о плохом обращении и пытках намибийцев, арестованных в 1966 году и впоследствии судимых в Претории в 1968 году 204/. 37 обвиненных содержались в одиночных камерах в течение 18 месяцев в соответствии с Актом о терроризме (см. пункт 259 выше); кроме этого 180 свидетелей также подверглись задержанию на длительные периоды времени. Как напомнил членам Группы г-н Винь, некоторые положения Акта о терроризме имеют обратную силу и применяются к действиям, которые якобы были совершены задолго до принятия самого акта. В этом акте также не содержится никаких временных ограничений в отношении периода, в ходе которого как обвиняемый, так и свидетель могут содержаться в предварительном заключении в полиции до того, как ими будут даны "удовлетворительные ответы". Г-н Карлсон сослался на заявление г-на Хемана Джа Тойва, одного из 37 обвиненных, в настоящее время отбывающего 20-летний срок тюремного заключения на острове Роббен. Его подвергали допросам в помещении полиции безопасности в Комполе, в Претории, причем допрос вел капитан (сейчас полковник) Сванеполь, капитан ван Ренберг и лейтенанты ван Ренсбург и Феррера. Методы жестокого обращения включали допросы, одиночное заключение, избивание в различных формах и пытки электрическим током. В одном случае заключенный был подвешен с завязанными глазами на трубу, по которой протекала горячая вода, в течение 4-х дней подвергался непрерывному избиванию и через него пропускали электрический ток. Такое обращение заставило Джа Тойво и всех других заключенных подписать письменные показания, хотя впоследствии они не были представлены суду из-за их недействительности, так как они были сделаны не добровольно, как об этом было упомянуто защитой. Г-н Карлсон также указал на пытки преподавателя математики из школы лютеранской миссии, которого заковали в наручники, подвесили на веревке, спускавшейся с железного кольца в потолке, таким образом, что он мог касаться пола только пальцами ног, били по животу и по лицу в течение трех часов и выдирали волосы из бороды и усов. Аналогичное жестокое обращение было применено к г-ну Габриелю Мбинди, 68-летнему намибийцу, который носил почетный титул казначея СВАПО в Виндхукке. После пятидесятилетнего заключения в Виндхукке в качестве "террориста" его перевезли в Преторию, где он был подвешен на веревке и избит. На основе записок, переданных в Овамбо другими заключенными, были оформлены письменные показания и было предъявлено требование о хабеас корпус, и полиция предложила Мбинди освободить его, если он возьмет назад свое заявление. Его освободили в Виндхукке после того, как врач засвидетельствовал, что у него два прокола во внутреннем ухе. Г-н Мбинди затем решил дать письменные показания, в которых излагались перенесенные им пытки: "они причинили мне столько боли, что ее хватит до конца моих дней. Они не могут творить это и остаться безнаказанными".

223. Г-н Джарианге (RT. 171) заявил, что намибийцев, которые содержатся в тюремном заключении в Южной Африке, подвергают пыткам, доводящим их до сумасшествия, или их просто истязают до смерти; политическим заключенным отказывают в медицинской помощи и в удовлетворительном питании. Он привел выдержку из полученного год назад письма от одного из заключенных, находящегося на острове Роббен, который был приговорен к пожизненному заключению. В этом письме говорится, что его подвергали допросу в течение двух недель в центральной тюрьме Претории и затем перевели в Компол, где он подвергся избиванию и пытке электрическими разрядами после обливания холодной водой, его также подвешивали к потолку вниз головой.

204/ Voir également Joel Carlson, No Neutral Ground (Londres, 1973), Davis-Poynter, chapitre X (déposé comme preuve).

224. Г-н Гароеб (RT. 165) сообщил о наличии четырех очевидцев жестокостей кжно-африканских властей в Намибии. Г-н Джон Джа Отто (RT. 165, а также его письменные овидетельские показания) рассказал о перенесенных им пытках в ходе одиночного тюремного заключения после его ареста 1 декабря 1966 года. Жестокость в форме регулярных избиений уже началась в ходе его доставки самолетом из Виндхука в Преторию. 6 декабря он был переведен из центральной тюрьмы Претории в Компол, и допрос велся капитанами Сванепозлом и Ерасмосом. Его заставили раздеться догола и бегать вокруг стола, держа в руках щетку, в то время как присутствующие в комнате полицейские избивали его палками, резиновыми шлангами и различными предметами. Затем ему завязали глаза, заковали руки в наручники, подвесили к трубе с горячей водой и стали пропускать электрические разряды через его половые органы. Его заставили открыть рот, и присутствующие на допросе плевались ему в рот; его подвесили к кольцу, находящемуся между двумя столами, причем его запястья были с помощью наручников соединены с лодыжками. В промежутках ему предлагалось дать показания о военной подготовке в СВАПО. Он попытался воспользоваться одной возможностью и схватить пистолет для того, чтобы покончить с собой. Его держали в одиночной камере в течение 5-ти месяцев, причем не выпускали даже в коридор для двухминутной ежедневной прогулки. Пища, которая давалась ему, представляла собой грубую кашу и черный кофе без сахара и иногда отваренную кукурузу. В феврале 1968 года ему был вынесен 5-летний условный приговор, ему запретили жить в Виндхуке, и он был вынужден уехать в Овамболенд, где впоследствии полиция безопасности также время от времени применяла к нему жестокое обращение до его отъезда через Анголу в июне 1974 года.

225. Г-жа Ндакундана Шилува (RT. 165, см. также ее письменные показания) заявила, что она подверглась физическому воздействию во время ее тюремного заключения в Гротфонтейне со стороны полицейского, вооруженного железным прутом, за то, что она упорно читала свою одежду на английском языке. Она была приговорена судьей Онгандуа 15 августа за проведение "незаконного" политического митинга. Это избиение имело место 8 сентября и привело к нанесению ран и оставило шрам на ее правой руке. У ее коллеги, приговоренной вместе с ней, Фриды Уильямс, было выбито 5 зубов пьяницей-женщиной, которая была помещена в ее камеру; ее лицо оставалось в синяках в течение недели, но, находясь в тюрьме, она не получила никакой медицинской помощи. Спальные принадлежности состояли из грязных разорванных одеял и цементного пола; пища - грубая маисовая каша или отваренная кукуруза; разрешался один визит в месяц. Г-н Андреас Мукваво (RT. 165, см. также его письменные показания) заявил, что он содержался в тюремной камере в Ондангва с 3 по 24 октября. Камера представляла собой листы гофрированного алюминия, и так как в этой камере содержалось несколько людей, то не хватало одеял и некоторые должны были спать на цементном полу. Пища представляла собой грубую маисовую кашу без мяса или подливки; вместо туалета стояла параша: им не разрешали выходить на прогулку. Г-н Мукваво и четвертый свидетель, г-жа Отилия Нанголо (RT. 165, см. также ее письменные показания), заявила под присягой о том, что она подверглась публичной порке овамболендскими племенными властями (см. раздел D ниже).

226. Г-н Винь (RT. 151) и г-н Катжавиви (RT. 151) сообщили о полученных ими сведениях о плохих условиях содержания заключенных намибийцев на острове Роббен (см. аналогичные показания о плохих условиях содержания политических заключенных в Южной Африке, пункты 63 и 64 выше). Текст письма группы заключенных, написанного в 1969 году, был опубликован СВАПО в Лондоне в 1970 году; в нем говорилось о принудительном использовании рабочей силы, об отсутствии медицинской помощи, голодной диете и отсутствии контактов с адвокатами и другими посетителями. Сведения, поступившие

от заключенных, которые вышли из тюрем после отбывания сроков приговоров, подтверждают эти свидетельства и дают ясное представление о том, что создание особо тяжелых условий для работы заключенных является преднамеренным, так же как и полная изоляция намибийцев от других заключенных. В июле 1973 года другое заявление южноафриканских заключенных было вывезено с острова и в нем опять говорилось о серьезном состоянии здоровья заключенных, которые держатся на голодной диете, которым не дают возможности заниматься обучением, а также свидетельство о существовании "войны нервов" между сотрудниками тюремной охраны и политическими заключенными, содержащимися на острове 205-206/. Облегчить положение намибийцев оказалось трудно; жалобы, позднее включенные в письмо от 1969 года, были сделаны в связи с посещением острова представителем Красного Креста. Но когда представитель Красного Креста довел эти жалобы до сведения южноафриканского правительства, то оно попыталось воспользоваться этим, для того чтобы создать впечатление о том, что оно исправляет положение, используя этот случай для рекламы своего лживого утверждения о создании гуманных условий содержания заключенных. Поэтому намибийцы решили отказаться воспользоваться возможными преимуществами, которые дало бы им второе посещение представителя Красного Креста на следующий год, с тем чтобы не позволить южноафриканскому правительству вновь заняться маскировкой действительного положения вещей.

227. Г-н Кауджуе (РТ. 166) дал показания о пытках, последовавших после его ареста в декабре 1973 года за участие в демонстрации против высылки немецкого преподавателя, работавшего в лютеранском теологическом семинаре в Овамболенде. Его держали в течение двух месяцев в тюрьме без предъявления обвинения. В тюрьме он подвергался пыткам с использованием электрического шока и избивался дубинками. Его выпустили в январе, не предъявив к нему никаких официальных обвинений, и предупредили о том, что он не должен снова принимать участия в антиправительственных демонстрациях.

228. Г-н Винь (РТ. 151) вместе с г-ном Катжавиви (РТ. 151) и г-ном Кауджуе (РТ. 166) обратили внимание на пытки членов СВАПО, находившихся в заключении в соответствии с Актом о терроризме в 1974 году, и особенно на дело г-на Давида Мероро. Г-н Винь заявил, что были получены сообщения о чрезвычайно жестоком обращении с ним за 5 месяцев его тюремного заключения. Южноафриканские власти, видимо, считают, что он является ключевой фигурой в цепочке между тем, что известно как "внешнее СВАПО", и официальной организацией СВАПО вне Намибии и внутренней организацией. Ему было инкриминировано то, что он был связан с планируемыми военными акциями или восстанием внутри территории. Г-н Катжавиви указал на сообщение, напечатанное в лондонской газете "Обсервер" 207/, в котором "как сообщалось, полиция жестоко расправилась с ним, и, учитывая, что его здоровье до ареста было плохим, сейчас, как говорят, он находится в отчаянном положении". Г-н Кауджуе заявил, что, когда одна из дочерей г-на Мероро пришла в тюрьму, чтобы принести ему чистую одежду, среди грязного белья, которое он передал ей, она обнаружила кровь на белой рубашке.

229. В соответствии с имеющейся у Рабочей группы информации недавно переданный конфиденциальный доклад СВАПО подробно касается периода пребывания в тюрьме и допросов всех руководителей СВАПО, которые предстали перед судами после полицейских облав в

205-206/ Это сообщение было впоследствии напечатано в газете "Гардиан", 22 марта 1974 года.

207/ Observer, 30 juin 1974.

январе-феврале 1974 года, и в нем выражается точка зрения, что это является достойным примером постоянного и вопиющего нарушения прав человека 208/. Кашеа, Таапопи, Итенга, Захария, Иоханнес и Комати дали показания под клятвой, — а Мероро был готов сделать это, — о потере чувствительности в одиночном заключении до такой степени, что Таапопи, Кашеа, Мероро и Комати говорили об их ощущении "нелизбежной помешанности". Г-н Мероро говорил о том, что ему казалось, что он подвешен и болтается на веревке над окном камеры. Захария и Итенга дали под присягой показания о том, что их пытали с помощью электрического шока. Некоторые изложили пережитое ими в тюрьме в affidavitах; в некоторых случаях были установлены имена лиц, допрашивавших их; и в двух случаях — капитанов Гринбснау и Бота — имелись фотографии.

230. Г-н Мероро, 57 лет, был освобожден под залог в размере 200 рандов в июле, и полицейская служба ограничила его передвижение городским районом Виндхука. Процесс над ним по обвинению в хранении запрещенной литературы открылся в суде Виндхука 3 сентября; адвокат защиты заявил, что г-н Мероро даст показания о том, что ему не давали спать и есть, регулярно били и заставляли стоять в ходе допросов, которые проводились Гриебенау и другими сотрудниками полиции безопасности. Капитан Гриебенау отрицал эти утверждения на судебном заседании. Когда слушание дела возобновилось 14-15 октября, г-н Мероро заявил, что он был арестован капитаном Яном Гриебенау из полиции безопасности Виндхука; на его допросах присутствовали сотрудники полиции: майор Шун из Претории и капитаны Коффи и Вейсон. На допросах, проходивших 8-9 февраля, его заставляли все время стоять, не разрешали пройти в туалет, ничего не давали есть. Задавались многочисленные вопросы, включая требования дать информацию о людях, "едущих к границе", и о "номере 17". Его били эти и другие полицейские, которых он не знает, ему разбили нос, что привело к большой потере крови. К его рукам была привязана веревка и за эту веревку тянули через окно камеры, поднимая ему руки за спиной вверх так, что он почти не касался ногами пола. Его поднимали и опускали таким образом четыре раза. После этого он не подвергался избиениям, но его затем перевели в камеру в аэропорте Стриждома, где он содержался в одиночной камере в течение шести недель и ему ни разу не разрешили прогулку. Он страдал от бессонницы и галлюцинаций, и ему чудились несущийся на него носорог и змея мамба. Психиатр из Виндхука д-р Туоми дал ему лекарство от нервного перенапряжения во время своего первого посещения этого заключенного 3 июля, а при последующем посещении 12 июля он обнаружил, что г-н Мероро едва может отвечать на его вопросы; г-н Мероро заявил, что это было вызвано варварским обращением с ним после его ареста 209/.

231. Как Аксель Джоханес, так и Лот Захариас представили письменные показания под присягой, датированные 14 августа, в приложении к заявлению об освобождении под залог, направленному Верховному суду Виндхука в сентябре. Акселя Джоханеса допрашивали в то же самое время, что и Дависа Мероро, те же самые сотрудники полиции; обращение с ним было таким же — с варварскими избиениями и одиночным заключением. Он пытался утопиться в уборной в полицейском участке полиции безопасности в Виндхуке, но не

208/ Конфиденциальный доклад, представленный СВАПО, часть три, сентябрь/октябрь 1974 г., глава V, "Политические процессы" (отпечатано на ротаторе).

209/ Times, 4-5 septembre 1974; Windhoek Advertiser, 15-16 octobre 1974; Namibia News, août-septembre, vol. 7, Nos 8-10.

смог из-за физической слабости. Лот Захариас заявил, что несколько раз его пытали с помощью электрических разрядов и что он подвергался физическому воздействию. В ходе их судебного процесса Джордж Итенга, который давал свидетельские показания в качестве свидетеля обвинения, заявил, что против него применяли электрический шок, когда он был с завязанными глазами в тюрьме Гобапис. Его держали в одиночной камере в государственной тюрьме Виндхука, аэродрома Стрижом и в Рехоботс. Он также подвергался физическим истязаниям в Виндхукс; полиция пыталась заставить его признать, что другой задержанный Даниель Шивангурула послал его к границе. 14 августа он подписал свои свидетельские показания и ему было сказано о том, что он должен повторить эти показания на судебном процессе 9 сентября. Ни одно из его свидетельских показаний не было опротестовано в суде 210/.

232. В ходе слушания просьбы об освобождении под залог Эзриеля Таапоне и Джозефа Кашеа 23 сентября до разбирательства их апелляции в Верховном суде Виндхука обвинения в плохом обращении со стороны полиции содержались в письменных показаниях, представленных защитой. Судья заявил, что полиция не имеет возможности дать ответа на эти обвинения, и на этой основе отклонил эти заявления 211/.

233. Условия тюремного заключения, которые были охарактеризованы как "ужасное одиночество", приводящее к возникновению галлюцинаций, были описаны Томасом Комати в письменных показаниях, представленных суду Виндхука при рассмотрении им просьбы о том, чтобы приговор по обвинению в разрушении государственной собственности был отменен. Он заявил, что помимо встреч, которые проходили один раз в две недели с судьей, ему не разрешали выходить из своей камеры в течение шести месяцев тюремного заключения в одиночной камере. Единственной пищей, которую он получал, была вареная кукуруза и вода, причем воду меняли каждые четыре или пять дней как для питья, так и для стирки. После нескольких недель пребывания в тюрьме у него начались галлюцинации: ему чудились его друзья и беседы с ними на политические темы. Однажды он взял вилку и написал на стене своей камеры "одна Намибия - одна нация". Основываясь на этом, ему было предъявлено новое обвинение. Алма Хенон, преподаватель факультета психологии в университете Витватерсранд, заявил в своих письменных показаниях, что это описание соответствует обычным галлюцинациям 212/.

234. В соответствии с имеющейся в распоряжении Рабочей группы информацией церкви также выступили с обвинениями в пытках заключенных за рассматриваемый период 213/. В апреле епископ Йоханес де Вриес, президент евангелистской лютеранской церкви и вице-президент евангелистской лютеранской церкви в Овамбо-Каванго, заявил о том, что с премьер-министром Фостером за прошедший год состоялся ряд встреч, в которых участвовали восемь руководителей церкви в связи с обвинениями в пытках заключенных в

210/ Конфиденциальный доклад, представленный СВАПО, глава V.

211/ Конфиденциальный доклад, представленный СВАПО, глава V.

212/ Namibia News, juin-juillet 1974; vol. 7, Nos 6-7.

213/ См. док. Е/CN.4/1135, пункты 237-240.

1972 году. Г-ну Фостеру был передан список 37 африканцев, которые были готовы дать свидетельские показания перед беспристрастной комиссией: г-н Фостер обещал полностью расследовать этот вопрос при условии соблюдения секретности. В августе 1973 года церковные деятели получили письмо из канцелярии премьер-министра, в котором говорилось, что было проведено тщательное расследование и что эти обвинения являются беспочвенными. Епископ решил сообщить об этих контактах, так как руководители церкви сочли, что этот демарш не получил никакого развития и ни одному из 37 африканцев не было предложено дать свидетельские показания. По его заявлению, пытки заключенных без сомнения продолжаются, и он призвал к созданию независимой комиссии для расследования этих обвинений. Этот призыв был поддержан преподобным Ричардом Вудом, англиканским епископом, который заявил, что могут быть даны под присягой показания, подтверждающие эти обвинения. Пытки имели форму электрического шока, избиений, они заключались в том, что людей заставляли держать тяжелые камни и держали этих заключенных в одиночных камерах, которые беспощадно нагревались солнцем. Г-н Фостер впоследствии отрицал, что он не смог провести соответствующего расследования этих обвинений 214/.

с) Обвинения, касающиеся нарушения права обвиняемого на справедливое открытое судебное разбирательство, а также на подачу жалоб и апелляций

235. Представленные Рабочей группе свидетельские показания, касающиеся судебных процедур, применявшихся в отношении арестованных за рассматриваемый в докладе период, говорят о том, что во многих случаях права заключенных открыто нарушаются. Аресты в связи с чрезвычайным положением, действующим в Овамболенде, и в соответствии с положениями Акта о терроризме привели к тому, что заключенные не могут воспользоваться своим правом на защиту без предварительного разрешения со стороны министерства юстиции. Многие аресты были проведены в местностях, которые отдалены от центра территории или являются малодоступными.

236. Выше уже говорилось о положении тех людей, которых судили после их задержания в соответствии с Актом о терроризме. Г-н Катжавиви (RT. 151) заявил, что, когда Эзриель Таапопи и Джозеф Камеа предстали перед судом 10 июня, защита обратила внимание на их плохое физическое состояние. Эти люди были привезены из одиночных камер и впервые увидели своих адвокатов лишь утром того дня, когда их привели в суд; судебное разбирательство было отложено до 17 июня.

С. ПОЛОЖЕНИЕ АФРИКАНЦЕВ В "ХОУМЛЕНЛАХ БАНТУ"

1. Историческая справка

237. Система "туземных резерваций" (резерваторов), разработанная германской администрацией до начала мандатного периода и впоследствии перенятая и расширенная южно-африканской администрацией, описывалась в предыдущем докладе Рабочей группы; были также описаны последствия политики "хоумлендов", выявленные и зарегистрированные "Комиссией Одендаала" в 1964 году 215/. В докладе Рабочей группы за 1974 год дано резюме законодательства, введенного в действие с февраля 1973 года, касающегося продолжающегося создания "хоумлендов" для т.н. "туземных народностей" в соответствии с положениями Акта-поправки о развитии самоуправления туземных народностей в Юго-Западной Африке, № 20 от 1973 года 216/.

2. Резюме недавно принятых законов

238. Большинство законодательных актов, вошедших в силу в течение рассматриваемого периода, представляют собой развитие или укрепление законодательного процесса, подвергнутого анализу в предыдущем докладе Рабочей группы.

239. Декларация R241 от 1973 года внесла поправки в некоторые положения Декларации R348 от 1967 года (вожди, старшины, заместители вождей и заместители старшин) в соответствии с приложенным к ней расписанием. В частности, она дала полномочия комиссару по вопросам туземного населения принимать решения по уголовным и гражданским апелляциям, если таковые не были рассмотрены апелляционными органами в области его юрисдикции в течение 90 дней, а также выносить постановления о заключении в тюрьму в отношении любого лица, приговоренного к заключению, независимо от того, возложена ли на него или нет уголовная юрисдикция в соответствии с разделом 7 Декларации № 15 о туземном управлении от 1928 года. Была также включена поправка, дающая южно-африканской полиции полномочия "оказывать помощь любому комиссару по вопросам туземного населения" 217/.

240. В течение рассматриваемого периода президент Южной Африки одобрил ряд указов по "хоумлендам" Каванго и Восточной Каприви, которые были впоследствии обнародованы. Указ № 3 от 1973 года, Законодательный совет Каванго (Указ по торговле и лицензиям Каванго), предусматривает контроль деловых и торговых сделок лиц "национальности Каванго" 218/; Указ № 1 от 1974 года, Законодательный совет Восточного Каприви (Указ об ассигнованиях), предусматривает выделение определенной суммы денег на расходный счет фонда налогов на финансовый год, заканчивающийся 31 марта 1975 года 219/; Указ № 2 от 1974 года, Законодательный совет Восточного Каприви (Указ по налогообложению), установил сбор общего налога в размере 2 рэнда и подоходного налога в размере 1% облагаемого дохода с 1 апреля 1975 года 220/.

215/ Voir E/CN.4/1020/Add.1, chap. XV, par. 29 à 36; et A/8723/Add.2, par. 11 à 40.

216/ Voir E/CN.4/1135, par. 245 à 252.

217/ Government Gazette, No 4059.

218/ Government Gazette, No 3999.

219/ Government Gazette, No 4287.

220/ Government Gazette, No 4287.

241. Правительство ввело в действие правила, в соответствии с Декларацией 1928 года по делам Рехобот Гебит и поправками к ней, в целях обеспечения проведения в сентябре 1974 года выборов семи членов Консультативного совета Рехобот Гебит 221/.

242. Рядом деклараций с 1 января 1974 года введены в действие положения Акта № 263 об образовании цветных в Юго-Восточной Африке от 1972 года, Акта № 85 об образовании басте-ров Рехобота от 1972 года, Акта № 86 от 1972 года об образовании нама в Юго-Западной Африке. Кроме того, в прилагаемых к этим трем актам дополнениях был опубликован ряд установлений, сформулированных в рамках основного акта. Они касаются таких вопросов, как назначение и условия службы учителей; прием в государственные школы, а также контроль над учениками в школе и выпуск их из школ; отстранение от занятий или другие наказания учеников таких школ 222/.

3. Анализ свидетельств

а) Политические права и полномочия полиции

243. Г-н Катжавиви (РТ.151) коснулся положения в северной Намибии и постоянного преследования населения полицией, войсками (южно-африканскими) и племенными властями (см. также пункт 202). Войска использовались не только против бойцов СВАПО, но также против невооруженного населения района, с тем чтобы деморализовать его. Имеются сообщения о следующих формах репрессий в Овамболенде: произвольные аресты племенными властями, закрытие магазинов и ресторанов, приказы проживать в различных зонах, конфискация денег, физическое насилие; подготовка новых племенных полицейских подразделений в Онгонго в Овамболенде, личный состав которых был вооружен и "у них чесались руки пострелять"; выдача личных документов племенными властями в Овамболенде. Члены СВАПО отказались пользоваться такими документами, которые являются необходимыми для поступления на работу или получения медицинского обслуживания. Г-н Катжавиви далее заявил, что с середины 1973 года в Омидамба, близ водопада Руакана, на границе Намибии с Анголой, существует концентрационный лагерь. Власти "хоумленда" Овамбо приняли недавно решение создать специальный лагерь для руководителей СВАПО, где их можно будет держать неопределенное время; это решение было принято на том же самом заседании Законодательного совета Овамбо в июне 1974 года, на котором обсуждался вопрос о создании черных военных подразделений. Г-н Катжавиви сказал, что присутствие Южной Африки на этой территории полностью зависит от наличия там вооруженных сил; они пытались навязать бантустаны в качестве противодействия сопротивлению населения с целью укрепления незаконной оккупации. Официальная политика практикует смещение вождей, которые идут на союз с освободительной борьбой, и выбирать из племенной верхушки лиц, которые готовы по различным причинам работать в рамках структуры бантустанов.

221/ Government Gazette, No 4338.

222/ Government Gazette, No 4073. Voir aussi E/CN.4/1111, par. 147.

244. Как заявил министр юстиции Овамбо в своем выступлении на выпускном параде военно-служащих, подготовленных южно-африканской полицией в январе, огнестрельное оружие, выданное племенной полиции, предназначается для охраны главного министра Овамбо и вождей племен, а не для "устрашения населения" 223/. Также сообщалось, что десять специально подготовленных африканцев из Овамболенда должны начать в июле 1974 года проведение курсов инструкторов сил обороны, таких же, которые проходили белые в Претории. По возвращении в Овамболенд эти курсанты будут сами проводить подготовку других людей под контролем южно-африканских сил обороны 224/. Йоханнесбургская газета "Стар" сообщала подробности "неприкрытого устрашения, незаконного применения сил и произвольных задержаний для подавления политической оппозиции" со стороны племенной полиции Овамбо. Белые чиновники, утверждалось в статье, смотрят сквозь пальцы на это царство террора 225/.

245. Ряд свидетелей упомянули о бегстве африканцев из Овамболенда через границу в Анголу в течение июня-сентября 1974 года (этот момент рассматривается в разделе D ниже) вследствие проводимой в настоящее время южно-африканскими властями политики.

246. Г-н Катжавиви (RT.151) и г-н Катживена (RT.187) указали на заявление южно-африканского правительства о размещении подразделений сил обороны в "полосе Каприви" и вдоль северной границы. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, в марте 1973 года контроль начал передаваться из рук военной полиции в руки армии. Текущие операции в районе Каприви описываются как кампания военно-политического характера "за сердца и умы", поскольку необходимо заручиться "доброй волей" населения. Успех операции на 80% зависит от гражданских аспектов развития в районе, как утверждает в своем заявлении министр обороны г-н П.В. Бота. Командование различными базами в этом районе должно перейти в руки военнослужащих постоянных сил, которым будут помогать национальные военнослужащие и сычики-африканцы. Комендант Минаар Фурия сообщил, что с 19 апреля 1971 года было убито 10 и ранено 46 служащих южно-африканской полиции в результате взрыва мин 226/.

б) Насильственное выселение африканского населения

247. Упоминание о "концентрационных лагерях" во время дачи показания Рабочей группе (Катжавиви, RT.151), по-видимому, относится не к пересыльным или переселенческим лагерям, а скорее к полицейским лагерям для размещения перемещенных лиц и экстренным полицейским мерам по содержанию задержанных лиц под стражей.

248. Ряд свидетелей указали на насильственное переселение отдельных людей и групп в "хоумленды". Г-н Нгава (RT.167) сказал, что ему известно о двух видах выселения: африканских рабочих, когда они становятся слишком старыми для работы, из Виндхука и других мест в "полицейских зонах" в "хоумленды"; и молодых лиц, переселяемых в отдаленные районы в связи с их политической деятельностью. Людей переселяют не только по этим причинам, но также для искусственного увеличения населения "хоумлендов". В резервациях Очинене, Какрара и Окомбахе существуют поселения, состоящие исключительно из репатриированных лиц.

223/ Windhoek Advertiser, 8 janvier 1974.

224/ Rand Daily Mail, 27 juin 1974.

225/ Star, 11 mai 1974.

226/ Star, 16 juin 1974; South African Digest, semaine terminée le 21 juin 1974.

249. Г-н де Беер (RT.151) указал, что правительство Южной Африки имеет намерение увеличить население резерваций и сельских зон для создания основы бантустанов. Замысел заключается в том, чтобы выселить всех африканцев, которые не работают в городах и еще не поселились в резервациях в назначенных им "хоумлендах", зачастую используя для их выселения экономическое принуждение с намерением купить освободившуюся таким образом землю. Те, кто стал экономически бесполезен в таких городах, как Виндхук, были направлены не в дом для престарелых, а изгнаны из мест, где они прожили всю жизнь, и направлены в резервации, где они никогда раньше не бывали. В Виндхуке был дом для престарелых, однако теперь он используется как пересыльный лагерь для престарелых, высылаемых в резервации. Это представляет собой согласованное мероприятие, направленное не только на разделение африканского населения по племенному признаку, но и на консолидацию белого контроля над лучшими пахотными землями и продуктивными зонами. Резервации разбросаны по границе этой территории: что касается района, который правительство назвало "Хереролэнд", то люди народности хереро заявляют, что они никогда там не жили, и эта земля не сможет обеспечить содержание их скота и приведет к тому, что они потеряют то небольшое достояние, которое у них сейчас есть. В конце 1973 года небольшая группа людей была насильственно перемещена из Римфасмаака в Капской провинции в "Дамарленд" без консультаций с населением последнего. Сообщается, что группа дамаров поселилась в Капской провинции лет 60 тому назад, и что переселение вызовет разделение семей, поскольку некоторые дети были классифицированы как "цветные" 227/.

250. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, чтобы полностью осуществить планы создания бантустанов, необходимо будет переселить около 29% африканского населения, из общего количества, насчитывающего 650 000 человек. Около 95% дамаров и 75% хереро проживают вне выделенных им "хоумлендов". Из 150 000 африканцев, проживающих вне пределов существующих резерваций, приблизительно 44% находятся в городских районах и 56% - в сельских районах, где они работают на фермах, принадлежащих белым 228/.

с) Свобода личности и свобода передвижения

251. Г-н де Беер (RT.151) указал на ограничения свободы передвижения африканцев в "туземных резервациях". Обычно им не разрешают покидать пределы этих территорий, за исключением тех случаев, когда они получают разрешение на поиск работы, который дает им право вступать на городскую территорию в поисках работы. Посещение резерваций без специального разрешения запрещается; это, в частности, используется для сведения на нет работы церквей в Намибии: священнослужителям, желавшим выехать в другую резервацию для выполнения своих культовых обязанностей, в среднем отказывали в разрешении один раз в месяц. Суфроганский епископ англиканской церкви Дамарленда, преподобный Ричард Буд,

227/ Sunday Times, 18 novembre 1973.

228/ Uprooting a Nation (Londres, Africa Publications Trust, mars 1974), p. 31.

не получил разрешения вступить на территорию Овамболенда, где насчитывается 40 000 прихожан этой церкви. В июне 1974 года в посещении Овамболенда было отказано англиканскому епископу Блумфонтена, высокопреподобному Фредерику Аморе. Англиканскому священнику Овамбо, преподобному Филиппу Шеленго, племенными властями Кваниана было приказано покинуть территорию владения миссии Одибо, что означало, что он был не в состоянии отправлять свои обязанности архидиакона в Одибо.

252. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, главе Павлиниума Отжимбингве, пастору Клаусу Айхольцу, вручили постановление об изгнании в марте 1974 года. Он был единственным белым членом Исполнительного совета евангелической лютеранской церкви в Намибии 229/.

d) Экономические возможности

253. Г-жа Хербертсон (RT.155, а также ее письменное показание) сообщила, что неудовлетворительные условия в резервациях еще более осложняются официальной политикой предоставления не более чем минимальных возможностей поступления на работу, что заставляет людей искать работу в белом секторе экономики. В Овамболенде уровень безработицы оценивается в 70%, хотя в официальной статистике это скрывается путем зачисления таких безработных в класс "крестьяне, ведущие натуральное хозяйство". Существование каждой семьи в Овамболенде и других резервациях по крайней мере часть года зависит от денежного заработка; тем, кто не смог найти работы, не остается ничего другого, как оставаться дома и следить за скотом. Обработка земли медленна и очень трудоемка; тракторов нет совсем; лишь немногим доступна покупка быков и плугов. Основные культуры включают зерновые и кукурузу; вспомогательные культуры — земляной орех, перец и бобы. При отсутствии дождей возникает серьезная нехватка продуктов, и лишь немногие семьи имеют деньги на покрытие своих потребностей. В Овамболенде быстрый рост населения привел к нехватке земли в резервации. Различные концерны "Банту Инвестмент Корпорейшн", которая имеет целью содействовать экономическому развитию "хоумлендов", ввели в действие ряд предприятий, на которых занято лишь 587 африканцев (и 93 белых) на всей территории, и выдали всего 20 займов африканцам со времени создания корпорации в 1959 году. В других "хоумлендах" положение еще хуже, хотя население там менее плотное; население "Херероленда" и "Дамараленда" с трудом поддерживает свою жизнь, обрабатывая песчаную почву. За исключением магазинов в этих районах нет никаких предприятий, где могло бы работать местное население. В Дамараленде местная горнодобывающая компания (оловянные рудники ИСКОР в Уисе) ввозит в Овамбо рабочих по контрактам, а не использует местную рабочую силу. В пределах всех резерваций отсутствуют внутренние рынки, на которых можно было бы продавать излишки урожая, и африканцы не имеют возможности торговать скотом за пределами резерватор. За исключением меньшинства, которое нашло работу в области бизнеса или администрации, единственным средством заработать деньги остается стать рабочим-мигрантом. Все эти факты свидетельствуют о том, что для намибийцев не существует реальных экономических возможностей.

229/ Windhoek Advertiser, 29 mars 1974; Lutheran World Federation News service, 17 et 25 avril 1974.

254. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, расходы фонда "Саут Африкан Банту Траст Фанд", несущего ответственность в рамках администрации банту за текущие расходы и капитальное развитие "хоумлендов", составляли 10,4 млн. рэндов и 2,3 млн. рэндов на Намибию и Восточную Каприви соответственно (в течение 1972/73 финансового года). Основная часть расходов приходится на здания, ирригацию и водоснабжение, а также городки банту 230/.

D. ГРУБЫЕ ПРОЯВЛЕНИЯ КОЛОНИАЛИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

255. Следует напомнить, что Комиссия по правам человека в резолюции 21 (XXV), принятой на ее двадцать пятой сессии, приняла решение о том, что полномочия Специальной рабочей группы экспертов будут включать расследование грубых проявлений колониализма и расовой дискриминации, имеющих место в обстановке, существующей в Намибии. В соответствии с этой резолюцией Специальная рабочая группа представила Комиссии на ее двадцать шестой сессии предварительный доклад (E/CN.4/1020/Add.1, par. 1 à 70), а затем - на двадцать седьмой сессии следующий доклад (E/CN.4/1050).

256. На сессии Рабочей группы в 1974 году было продолжено рассмотрение вопроса о том, проявляются ли в данном положении элементы преступления геноцида и других проявлений применения апартеида в отношении Намибии.

1) Массовые убийства и нарушения права на жизнь

257. Г-н Катжавиви (RT.151) и г-н Хишонгва (RT.180) указали на убийства гражданских лиц южно-африканскими войсками в полосе Каприви в течение октября 1968 года и на последующий уход беженцев в Замбию и Ботсвану. Зона подверглась обстрелу и бомбежке с воздуха, а затем туда вошли войска с примкнутыми штыками; в результате погибло 63 человека, 350 было арестовано и 2 000 были вынуждены бежать из этого района. Из нескольких сотен грудных детей, которых бежавшие в Замбию родители взяли с собой, 53 умерло от голода и болезней по пути. Бомбежки без разбора других мирных деревень в этой зоне также имели место, и многие намибийцы потеряли кров и родственников.

258. Свидетели г-н Нгава (RT.167) и г-н Санден (RT.186) заявили, что южноафриканцы отравили колодцы в зонах, где, как они полагали, действуют борцы за свободу. Теперь водяные колодцы постоянно охраняются бойцами СВАПО, с тем чтобы можно было дать оповещение, если южно-африканские войска высадятся с вертолета для того, чтобы отравить воду.

259. Что касается массовых убийств в полосе Каприви, Рабочая группа располагала следующей информацией: г-н Санден (RT.185) и г-н Спее (RT.186) сообщили о дальнейших массовых убийствах в полосе Каприви, которые, по их словам, произошли в сентябре 1973 года. Они были приглашены туда СВАПО для посещения находящихся под контролем партизан зон в Каприви еще в 1972 году, однако этот визит, первый в своем роде, не удавалось организовать до декабря 1973 года. В январе 1974 года они въехали в Каприви как журналисты-кинохроникеры, представляющие Шведскую корпорацию телевидения и радиовещания, и в течение месяца путешествовали с подразделением СВАПО. Им показали развалины деревни в районе Коланго, которая по словам проводников СВАПО была разрушена, а ее обитатели

убиты южно-африканскими войсками в сентябре 1973 года. Здесь были совершенно явно видны остатки деревни — развалины хижин и кухонная утварь. Они обнаружили около 25-30 черепов и скелетов, и по всей площади деревни были разбросаны кости. Поскольку они прибыли через три месяца после начала сезона дождей, трава выросла довольно высоко, и для того чтобы снять черепа на фото- и кинопленку их пришлось перемещать. Кроме того, Рабочей группе были переданы в качестве вещественных доказательств цветные диапозитивы останков; свидетели также сообщили, что подготовленный ими фильм может быть также предоставлен после того, как он будет показан по сети шведского телевидения. Они также сделали фотографии нескольких гранат, найденных в деревне и захватили с собой противогазную коробку, которую представили шведскому Верховному командованию для опознания. На основании изучения фотографий лондонская публикация "War Monthly" сообщала, что гранаты весьма похожи на несколько типов дымовых гранат, которые перечислены в "Сатори", французском каталоге вооружений, или на американскую гранату выпуска примерно 1950-1960 годов. В Лусаке они беседовали с помощью переводчиков, предоставленных СВАПО, с единственным оставшимся в живых свидетелем этого убийства, г-ном Аароном Хангула в возрасте 74-х лет. Он был заранее предупрежден бойцами СВАПО о том, что на эту зону на 18 сентября запланирован налет. В течение налета погибло двое белых и было ранено несколько партизан. На следующий день прибыли южно-африканские солдаты и убили 105 жителей деревни, облив их бензином. Его нашли солдаты, пытались, стараясь заставить его рассказать о месторасположении подразделений СВАПО, и бросили умирать в лесу. Он был впоследствии обнаружен бойцами СВАПО в бессознательном состоянии. Это сообщение подтвердил г-н Наниэмба, секретарь СВАПО по вопросам обороны, который сообщил, что это массовое убийство представляло собой карательную акцию. Южно-африканцы прибыли на вертолете, с которого сбрасывали горючие материалы, дымовые гранаты и бомбы ударного действия. Затем они вступили в деревню с примкнутыми штыками и добились оставшихся в живых. Свидетели сказали, что они готовы вновь посетить этот район в сопровождении независимой комиссии по расследованию, с тем чтобы опознать эту деревню, в которую они попали после двух дней пешего марша от базы СВАПО в полосе Каприви. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, 18 иностранных и 13 южно-африканских журналистов приняли участие в двухдневном исследовании полосы Каприви. Они использовали вертолеты, предоставленные южно-африканскими ВВС, и их сопровождал Генеральный комиссар по Западному Каприви и глава отдела Юго-Западной Африки департамента иностранных дел. Журналисты пролетели над территорией между реками Замбези и Чоби и сопровождавшие их лица указали на отсутствие видимых признаков массовых убийств, а именно, брошенных деревень и разрушенных хижин. Жители деревень, в которых приземлялись участники поездки, говорили, что им неизвестно о присутствии южно-африканских сил безопасности, хотя они знали о существовании СВАПО. В сообщениях указывается, что они явно испытывали беспокойство и страх по поводу неожиданной посадки вертолетных подразделений; в деревню Сикози, например, группа прибыла с караваном трехтонных грузовиков, на каждом из которых было по шесть вооруженных солдат 231/. После передачи части этого фильма по программе новостей шведского телевидения в августе был получен телекс от южно-африканского министра обороны г-на П.В. Бота, который отрицал факт массовых убийств. Обоих свидетелей впоследствии пригласили через южно-африканскую миссию в Стокгольме посетить зоны за счет Южной Африки, с тем чтобы указать место массового убийства группе

231/ Windhoek Advertiser, 20/21 August 1974; Star, 24 August 1974; Times, 21/22 August 1974.

журналистов, которая должна была посетить полосу Каприви по приглашению южно-африканского министра иностранных дел д-ра Хилгарда Мюллера. Это приглашение было принято при условии, что в группу войдет Комиссар ООН по Намибии, г-н Шон Макбрайд, и намибийский проводник, выбранный двумя свидетелями, под защитой Комиссара ООН, и что им будет предоставлено право использовать киноаппаратуру. Эти условия были отклонены д-ром Мюллером в его заявлении от 18 марта как "не относящиеся к делу" и поставленные из "политических соображений".

ii) Телесные наказания

260. Ряд свидетелей указывал на произвольные приговоры к публичным телесным наказаниям в отношении заключенных, переданных южно-африканской полицией племенным властям в Овамбленде. Г-н Катжавиви (RT.151) и г-н Александер (RT.188) предоставили прямые улики о характере и способе порок в виде копий, сделанных под присягой письменных показаний пострадавших лиц 232/. Порка представляла наказание за "преступления", которые не являются преступлениями по любому закону племен или южноафриканскому закону, а процедуры, в результате которых были назначены эти наказания, не имеют никакого отношения к нормальной юридической процедуре. В большинстве упрощенных (без участия присяжных) судебных процессов в племенных судах наказуемым деянием является сам факт членства в СВАПО; другими "преступлениями" являются пение песен СВАПО; употребление наименования Намибия; ношение флага или эмблемы СВАПО, или просто рубашки цветов СВАПО; прекращение работы или участие в забастовке; побуждение к беспорядкам; или ношение ножа на собрании племени. Ниже приводится ряд примеров.

Натениэл Хоматени: "Когда я вышел из полицейского участка, меня ожидали несколько племенных полицейских. Меня вместе с Францем Нангутууака отвели в помещение племенной администрации в Ондангва". Их спросили, не являются ли они членами СВАПО, на что они ответили утвердительно. "Нам сказали, чтобы мы поменьше болтали, а если жертва пыталась подчеркнуть свое право на защиту, то ей говорили, что, если будет задавать вопросы, ей добавят количество ударов".

Спенер Шигвеле: "Племенной секретарь встал и провозгласил, что я признан виновным, поскольку я распевал песни СВАПО и внес ... 20 центов в фонды СВАПО. Затем он сказал, что суд приговорил меня к 15 ударам пальмовой палкой".

Филип Алвендо: "Он ответил, что меня приговорили ... к 15 ударам палкой малакани ... за то, что я являюсь членом СВАПО, а также за посещение собраний СВАПО и за то, что я разрешал использовать свое кафе как место встречи членов СВАПО".

Франц Нангутууала: "Секретарь Джулиус, читая по бумаге, заявил, что меня обвинили и признали виновным в участии в деятельности СВАПО. Он также сказал, что 15 августа 1973 года я бросал камни в машину южно-африканской полиции. Это ложь. В-третьих, у меня была рубашка, которая указывала на то, что я член СВАПО... Он сказал, что я признан виновным в совершении этих действий и мне вынесено наказание в 15 ударов. Он приказал отнять у меня рубашку. Когда он сказал это, некоторые старосты начали хлопать в ладоши, а некоторые из присутствующих, включая Элифаса, премьер-министра Овамбо, начали смеяться".

232/ Déposition écrite de M. Katjavivi, appendice C. "Affidavits by flogging victims", ISMUN, "Floggings in Namibia (Genève, juillet 1974).

Отсутствие каких-либо формальных обвинений против арестованных вместе с отсутствием возможности выступать или вызывать свидетелей в свою защиту, отсутствие возможности быть представленным юристом, произвольное увеличение приговора в ходе его приведения в исполнение — вот каковы отступления от нормальной юридической процедуры, случающиеся как по отдельности, так и в различных сочетаниях, что подтверждается нижеследующим:

Джорж Нгешейя: "Когда суд вынес приговор, я попросил дать мне возможность высказаться, но мне отказали. На заседание не вызывали никаких свидетелей, и комиссия так и не сообщила мне ни разу о том, какой проступок я совершил".

Августиниус Касепа: "Меня привели в зал. И я увидел перед собой вождя Элифаса и еще пять человек. Я не задавал никаких вопросов, поскольку меня заранее предупредили, что, если я буду спрашивать, меня накажут еще более сурово".

Манджо Джа Мания: "Никому из нас не дали возможности защищать себя. Если бы мне дали такую возможность, я бы вызвал свидетелей, чтобы доказать свое алиби".

261. Г-н МакДермот (RT.187) сообщил, что эти процедуры нельзя называть судом; здесь не было ни обвинений, ни заявлений суду, ни защиты или защитников. Жертвам просто заявляли на основании полицейских докладов, что они совершили проступок и что их подвергнут порке. Им ничего не говорили о праве апелляции и не давали возможности апеллировать; тех, кто просил разрешения апеллировать, просто уводили и пороли. Петиция Верховному суду в Виндхуоке от епископа Ауло лютеранской церкви Овамбо-Каванго и епископа Вуда относительно постоянного запрета порки была отклонена вместе с разрешением апеллировать против этого решения. Впоследствии такое разрешение было дано Председателем суда, которого нужно было убедить в том, что имеются реальные шансы на принятие апелляции. 13 июня Верховный суд Юго-Западной Африки отказался издать временный указ о временном прекращении порок впредь до окончания рассмотрения апелляции на том основании, что "такая временная мера может серьезно затруднить отправление правосудия в Овамбо, и таким образом ее отрицательные последствия значительно перевесят соображения тягот для отдельных лиц, которым в любом случае не возбраняется обращаться в этот Суд, где ими лично занимаются". Суд счел, что весьма важно разрешить дальнейшее проведение порок, что, как указал г-н МакДермот, может оказаться противозаконным по их собственным законам. Международная комиссия юристов обратилась с письмом к южно-африканскому министру юстиции с предложением найти какой-нибудь способ временно приостановить порки впредь до окончания разбора вопроса об их законности в апелляционном суде. Он ответил, что в данном случае его просят вмешаться "неподабающим образом в отправление правосудия" судами. Был направлен ответ, содержащий подробные сведения о том, какие административные меры могут быть предприняты для приостановления наказаний до тех пор, пока не будут определены эффективные права апелляции и законность.

262. Г-н Рубин (RT.251) сказал, что должностные лица бантустанов получили разрешение в рамках административных полномочий, данных им незаконным режимом, назначать порки. Оправдание, выдвинутое южно-африканским правительством, заключается в том, что поскольку таковые являются административными актами, они не подлежат критике со стороны судов.

263. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, Верховный суд Юго-Западной Африки выпустил впоследствии, 19 ноября, постановление о временном запрете публичных телесных наказаний и установил максимум в десять ударов до 22 февраля 1974 года, к каковому сроку племенным властям было предложено представить причины, по которым этот запрет нельзя было бы сделать постоянным. Это решение было принято в результате поддержанной епископами Аула и Вудом петиции Томаса Комати, который получил тридцать ударов. 22 марта после целого ряда отсрочек Верховный суд Юго-Западной Африки отклонил петицию руководителей церкви относительно окончательного утверждения запрета на порки. От имени племенных властей выступал государственный прокурор, а суду были представлены данные под присягой письменные показания жертв. Это обращение было отклонено на основании формальных юридических признаков — в частности, что епископы Аула и Вуд не имели оснований или права вмешиваться; что Комати не имел права апеллировать, поскольку его уже выпороли; что запрещение было ненужным, поскольку уже имеется право апелляции к племенному апелляционному суду. Было также отказано в разрешении на апелляцию против этого решения, но это решение было отменено апелляционным отделением, которое разрешило подать апелляцию в мае. Дальнейшие обращения о временном запрете были тоже отклонены, так же как и разрешение апеллировать против этого решения 233/. Сообщалось, что после отмены в марте временного запрещения порке подверглось два человека, Джон Калола и Салом Ндеулита, которые получили 16 и 20 ударов, соответственно 234/. В сентябре министр юстиции Овамбо, вождь Мукунджи, сказал, что предпринимаются шаги для устранения "помех" и "вмешательства" в уголовные процедуры племенных судов Овамболенда. В будущем женщины будут освобождены от телесных наказаний и предусматривается создание апелляционного совета Овамболенда. Этот орган будет служить как частичная мера противодействия против возможных будущих обращений за запрещениями и неблагоприятной критике из-за границы. Лицо, несогласное с решением племенного суда, сможет подать апелляцию в этот орган, который будет состоять из председателя, имеющего юридическую квалификацию магистрата и максимум из еще семи лиц 235/.

264. Г-н Александер (RT.188) сказал, что письменные показания г-на Давида Шихепе эффективным образом разоблачают заявление департамента администрации банту от 13 ноября 1973 года о том, что порки в Овамболенде являются "чисто племенным делом и представляют старую традицию племени". Г-н Шихепе родился в 1885 году и с 1912 года посещал заседания племенного суда Кваниама, где он ознакомился с законами и обычаями племени. Порки никогда не назначались до 1940-х годов, и с этого времени назначались только по указанию комиссара по туземным делам по фамилии Хан. Это наказание определялось для лиц, осужденных за совершение преступлений, однако число ударов не превосходило 6, даже за серьезные проступки. Традиционно выносимые приговоры в племени заключались в выплате штрафа, в том числе оплату скотом, а по некоторым преступлениям — приговаривались к смерти. Деяния прекращения работы или забастовки не являлись правонарушениями в рамках племенного закона, а в законах Кваниама и его обычаях не было традицией считать разжигание политического брожения уголовным деянием.

233/ ISMUN, *op cit*, p. 4
Windhoek Advertiser, 22 mars 1974.

234/ Star, 6 avril 1974;
Windhoek Advertiser, 11 avril 1974.

235/ Windhoek Advertiser, 8 septembre 1974.

265. Г-н Сمارт (RT.156) сказал, что южно-африканские власти стремятся сделать политические организации, выступающие против апартеида, неэффективными посредством заключения под стражу их должностных лиц и передачи освобожденных заключенных в руки племенной полиции; публичные телесные наказания стали практически обычным методом наказания мирных политических противников. Несмотря на полный контроль политической и экономической жизни, южноафриканцы утверждают тем не менее, что они не могут вмешиваться. Г-н Рубин (RT.151) сказал, что все "хоумленды" являются подчиненными организациями; независимо от того, являются ли они "самоуправляемыми" или нет, все они подчинены законодательству Южной Африки, которое имеет преимущественную силу.

266. Г-н МакДермот (RT.187), г-н Александер (RT.188) и г-н Катжавиви (RT.151) дали показания о тайном сговоре южно-африканской полиции по вопросу физических наказаний, включая исключительную жесткость порок, после которых жертвы находились в бессознательном состоянии, испытывали сильное кровотечение и получали потенциально опасные повреждения. Г-н МакДермот сказал, что племенные суды явно находятся под воздействием южноафриканской полиции безопасности и готовы принимать действия по докладам, содержащим вместо улик лишь слухи или рассуждения. Г-н Катжавиви сказал, что многих из жертв били не только плоской стороной ветки пальмы макалани, но также ребром; в большинстве случаев их заставляли полностью раздеваться. Г-н Александер сослался на заявления жертв, содержащиеся в их письменных показаниях:

Спенер Шигвеле: "Наквафила приказал мне снять брюки и трусы ... Он приказал мне лечь на скамейку, помещенную в середине зала ... Удары вызывали сильную боль и между ударами были долгие промежутки ... После нескольких ударов Наквафила повернул палку и ударил меня узкой стороной. Эта сторона пропорола кожу и потекла кровь".

Франц Нангутууала: "Мне приказали раздеться догола. Я разделся и затем мне приказали лечь на скамейку ... Я сказал им, что плохо себя чувствую, поскольку меня избили во время моего ареста южноафриканской полицией. Я сказал, что я невиновен и нет необходимости наказывать меня таким способом ... Меня держали племенные полицейские. Удары были ужасные и он бил меня не только плоской стороной, но также узкой стороной ветки макалани. Места ударов кровоточили и я кричал от боли ... После того, как я получил пятнадцать ударов, члены племенного совета начали кричать, чтобы мне прибавили ударов. После чего Наквафила начал бить меня снова, а затем я потерял сознание".

Натаниел Хоматени: "Я растегнул и спустил брюки и трусы, так что они были ниже колен ... Мне 47 лет и я чувствовал себя исключительно униженным и оскорбленным ... Боль была ужасной и мне нанесли открытые раны. На восьмом ударе я потерял сознание" 236/.

267. Свидетель Андреас Мууквана (RT.165, а также его письменные показания) и Отили Нанголо (RT.165, а также ее письменные показания) представили Рабочей группе прямые улики относительно перенесенных ими телесных наказаний. Г-н Мууквана был приговорен 25 октября 1973 года к 16 ударам, после того как Совет вождей Ндонга рассмотрел его дело на заседании, на котором он не был представлен. В зачитанном ему заявлении он был обвинен в том, что он является членом СВАПО, противником бантустанов и автором статей,

в которых рабочих призывают к забастовкам и разоблачается дурное обращение южно-африканских властей с африканцами. После порки он едва держался на ногах и его пришлось отвести в больницу; в результате он провел две недели в постели не в состоянии даже сесть.

268. Мисс Отилие Нанголо сказала, что ее подвергли шести ударам на глазах толпы в 1 000 человек, в это же время наказывали двух других медицинских сестер. Ее не раздевали полностью, но большая часть плотных шерстяных одежд была "поднята вверх к голове". Экзекутор, проводивший порку, держал палку двумя руками; она потеряла сознание после второго удара и затем едва могла передвигаться. Ее унесли домой друзья, где она будучи медицинской сестрой сама лечила свои раны. В течение целой недели она практически не могла ходить, а боль не прекращалась в течение месяца после этого.

269. Не всех жертв сразу же доставляли в больницу для лечения. Г-н Августиниус Касепа был вынужден идти пешком к себе домой, чтобы принести два рэнда для уплаты налога, несмотря на то, что сразу после порки он потерял сознание и упал. Г-н Катжавиви (RT.151) сказал, что последствия порок являются потенциально летальными. Д-р Бернард Мей, врач, который осматривал Франца Нангутууала, заявил в своем affidavitе, что полученные последним повреждения привели к некрозу и отслоениям и что существует опасность распространения воспаления рыхлой клетчатки, которое может привести к смерти. Существует также опасность распространения сепсиса, заражения крови, считающегося исключительно опасным.

270. Ряд свидетелей указали на бегство намибийцев в Анголу, начиная с июня; среди них были г-н Шинджоба (RT.160), г-н Хайкали (RT.160) и г-н Хишонгва (RT.180). По их словам бегство явилось результатом репрессий на севере и страха перед новыми порками.

271. Специальная группа экспертов также воочию убедилась в наличии следов ранений на телах свидетелей, которые подвергались пыткам.

iii) Экономическая эксплуатация со стороны многонациональных корпораций

272. Г-н Винь (RT.151), говоря о роли многонациональных корпораций в связи с экономической эксплуатацией народа Намибии, заявил, что они не только эксплуатируют богатства Намибии и заняли позицию полного игнорирования положения рабочих, но также полностью поддерживают южно-африканское правительство целым рядом способов. Например, они контролируют и управляют системой контрактирования рабочей силы в Южной Африке и навязывают рабочим южно-африканскую политику. Доклады Комитета по Намибии 29-ой и 30-ой сессиям Генеральной Ассамблеи (A/9024 и A/9624) содержат описания недавних мероприятий многонациональных корпораций в Намибии. Процент участия южноафриканских компаний в этих многонациональных компаниях подробно указан в приложении I к документу A/9024. Документ A/9624 содержит справочник по иностранным компаниям, ведущим дела в Намибии.

273. Деятельность многонациональных компаний включает: горные разработки; добыча ценных металлов и алмазов; геологоразведку сырьевых минералов; разведку на нефть; изучение рынка и сбыт; рыболовство; сельское хозяйство; строительство и промышленное производство; банковское дело; сфера обслуживания и др. Проект "бассейн реки Кунеие" является одним из многих проектов многонациональных компаний, действующих в Намибии.

iv) Культурное угнетение

274. Комментируя культурные права африканцев в Намибии и Южной Африке, г-н Джирианге (RT.171) сообщил, что не существует ни музеев африканской культуры, ни театров, где африканцы могли бы заниматься исполнительским искусством и утверждать свой культурный облик. В Южной Африке не существует закона, в котором говорилось бы, что черные не имеют права на свое культурное развитие, однако условия таковы, что практически африканцы не имеют возможности развивать свою культуру, поскольку правительство не поощряет этого. Во всем Виндхуке, например, есть только один зал для африканцев, хотя существует целый ряд залов для белых. Гастролирующие цирки и другие зрелищные организации обычно дают три представления для белых и одно для черных.

275. Что касается уровня образования в Намибии, то г-н Мгава (RT.167), который находился под судом по акту о терроризме, показал, что его защитник был белым, поскольку в Намибии не имеется достаточного количества черных адвокатов. Этот же свидетель ссылаясь на недостаточность возможностей обучения для намибийцев. Г-н Джексон Канджуе (RT.166), который был студентом Теологического колледжа в Намибии, показал, что он был арестован за участие в демонстрации против исключения из колледжа одного из лекторов 237/, который помогал ему учиться.

v) Другие проявления

276. Г-н Катживена (RT.187) также указал, что важным фактором является сообщение о решении южно-африканского правительства призывать молодых членов СВАПО в милицию, с тем чтобы отправлять их для вооруженной борьбы против других намибийцев. В соответствии с информацией, которой располагает Рабочая группа, около 500-600 мужчин и женщин бежали за границу в течение июня. Джон Ёа Отто, который был среди первой группы беженцев, сказал, что основной причиной было распространенное зверство племенной полиции и подавление политической оппозиции. Беженцами были большая часть намибийцев из Овамболенда, имеющих какую-либо степень подготовки или образования — учителя, медсестры, служащие, работники почты, работники миссий и учащиеся профессиональных курсов. Ранее сообщалось, что около 150 беженцев были задержаны португальскими властями в Анголе, и опасались, что их возвратят в Намибию. Впоследствии беженцев допросили, однако разрешили им идти дальше по дороге в Замбию или ехать по железной дороге Бенгуэла через Заир. Южно-африканское правительство утверждает, что СВАПО сманивает людей за границу для "подготовки террористов". Г-н Дженни де Вет, генеральный комиссар по делам туземного населения, говорил, что переход границы был организован "неизвестной подрывной организацией". Министр юстиции Овамбо, вождь Муконди, предупредил намибийцев, что за нелегальный переход границы предусматривается наказание в виде штрафа в 4 000 рэнтов или года тюремного заключения, тогда как подстрекательство к прохождению подготовки, как представляющее угрозу законности и порядку, может быть наказуемо смертной казнью. Эти заявления были разоблачены в информационном выпуске СВАПО от 21 июня, в котором говорилось, что эти обвинения представляют собой попытку отвлечь внимание от преступлений, совершаемых против намибийского народа. Основным фактором, вызвавшим побег, явилась секретная инструкция

237/ Pour de plus amples renseignements sur les cas d'expulsion d'étudiants et de professeurs en Namibie, ainsi que pour d'autres renseignements concernant l'éducation dans le territoire, voir E/CN.4/1135, par. 277 à 279.

Претории от 18 июня правительству Овамболенда, в которой предлагалось провести набор пограничных сил и о которой стало известно активистам СВАПО. В середине сентября 1974 года появились сообщения о том, что количество лиц, бежавших в Анголу, оценивается в 2 000 человек, хотя количество прибывших в Замбию было значительно меньше — около 700 238/.

277. Большинство свидетелей считает, что вся деятельность правительства Южной Африки в Намибии, включая обращение с политическими заключенными и с лицами, задержанными в соответствии с чрезвычайными положениями акта о терроризме, политика в отношении прав профсоюзов, жилищные условия и система набора африканских рабочих, а также условия жизни африканцев в "туземных резервациях", представляют собой грубые проявления колониализма, расизма и нарушений прав человека. Ряд свидетелей обратил особое внимание на положение в Северной Намибии, зверскую политику телесных наказаний, практикуемую племенными правителями Овамболенда и бегства значительного количества молодых намибийцев через северную границу в Анголу. Здесь также говорилось о массовых убийствах в Каприви (см. раздел А, выше).

278. Г-н Альби Сахе (RT.156) указал, что в соответствии с нормами международного права, все лица, схваченные в Намибии, "задержаны незаконно, поскольку администрация правит страной незаконно"; и что все намибийские заключенные, находящиеся под следствием и судом в Претории или содержащиеся на острове Роббен, являются жертвами своего рода международного похищения, что явно представляет собой нарушение международного права.

279. Г-н Катжавиви (RT.151) сказал, что пытки и судебные преследования стали привычным явлением; такое положение является прямым результатом продолжающегося присутствия Южной Африки. Намибийцы испытывают такие страдания на протяжении многих лет; в 1974 году была семидесятая годовщина германской войны уничтожения 1904 года. Г-н Катживена (RT.187) сказал, что несмотря на появление новых тенденций на международной арене, положение в Намибии ухудшается. Г-н Джирианге (RT.171) упомянул о некоторых формах нарушения прав человека в Намибии; применение принудительного труда, отсутствие свободы слова и мнений, права равной защиты по закону и права не подвергаться унижающему достоинство наказанию. Южная Африка поощряет племенные власти выносить наказания своим противникам.

238/ Star, 29 juin 1974; Guardian, 19 et 26 juin, 2 et 3 juillet, 17 juillet 1974. Rapport confidentiel à la SWAPO, troisième partie, septembre/octobre 1974, chap. VII (miméographié).

III. ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ

ВВЕДЕНИЕ

280. Вопрос о незаконном и одностороннем провозглашении мятежным режимом независимости Южной Родезии от колониальной державы - Соединенного Королевства - 11 ноября 1965 года и о принятии так называемой конституции подробно рассматривается в документах E/CN.4/АС.22/13, пункты 1-11, и E/CN.4/1020/Add.1, пункты 72-74. 17 ноября 1969 года южнородезийский "парламент" принял новую "конституцию" вместе "с Законом о землевладении" и "Законом о выборах", некоторые положения которых рассматриваются в "конституции" нерушимыми законами. Оба этих закона были проанализированы в предшествующем докладе Группы (E/CN.4/1020, пункты 369-373) и "конституция" - в дополнение к этому докладу (E/CN.4/1020/Add.1 пункты 73-74).

281. Как отмечалось в докладе 1973 года (E/CN.4/1111, пункт 232), предложения об урегулировании отношений, которые были предметом переговоров между правительством Соединенного Королевства и мятежным режимом в ноябре 1971 года 239/, предусматривали принятие "конституции" 1969 года в качестве основного закона независимой Родезийской Республики. Несмотря на то что они были отвергнуты большинством родезийского народа 240/, английское правительство не сняло этих предложений. Однако после смены правительства в Англии в феврале 1974 года ставший премьер-министром Гарольд Вильсон заявил в Палате общин 4 июля, что все предшествующие предложения, сделанные английским правительством об урегулировании отношений с незаконным режимом, считаются впредь аннулированными.

282. Как было подчеркнуто Группой в предшествующих докладах (E/CN.4/1111, пункт 231; E/CN.4/1135, пункт 327), хотя Соединенное Королевство постоянно отказывалось принять меры, необходимые для восстановления законного правительства в Южной Родезии, эта территория, с точки зрения английского законодательства и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, рассматривается в международном праве по-прежнему в качестве колонии британской короны, в отношении которой применимы все международные конвенции, подписанные и ратифицированные Соединенным Королевством.

283. За рассматриваемый период мятежный режим по-прежнему упорно отказывался предоставить предложения, которые были бы приемлемы для большинства африканцев. После почти десяти месяцев переговоров между мятежным "премьер-министром" г-ном Яном Смитом и президентом Африканского национального совета епископом Абелем Музорева предложенные мятежным режимом конституционные изменения были охарактеризованы Центральным комитетом АНС, единодушно отвергшим их как "фактически те же самые, что и в 1971 году" 241/. Одновременно постепенное расширение партизанской войны заставило незаконный режим попытаться укрепить свою власть, особенно в зонах ведения военных действий, с помощью принятия еще более репрессивного законодательства и практических мер.

239/ Rhodesia: Proposals for a Settlement, Cmnd 4835.

240/ Rhodesia: Report of the Commission of Rhodesian Opinion under the Chairmanship of Lord Pearce, Cmnd 4964.

241/ Moto, 8 juin 1974.

284. Тем не менее, необходимо отметить целый ряд новых политических моментов, которые могут открыть дорогу к урегулированию положения в Южной Родезии. Так, в декабре 1974 года были начаты переговоры с целью попытаться найти решение конституционной проблемы. 4 декабря 1974 года в Лусаке (Замбия) состоялась конференция, на которой присутствовали президент Замбии Кеннет Каунда, президент Танзании Джулиус Ньерере, президент Ботсваны Серетсе Кхама, премьер-министр Родезии Ян Смит, а также руководители трех основных движений черных в Родезии: президент Африканского национального совета (АНС) епископ Абдель Музорева, Джошуа Нкомо, президент Африканского национального союза Зимбабве (ЗАНУ), и преподобный Набанинге Ситоле, руководитель Союза африканского народа Зимбабве (ЗАНУ) 242/. Впервые после одностороннего объявления независимости в декабре 1965 года "правительство" Яна Смита согласилось вступить в прямые переговоры с руководителями африканских национальных движений. 11 декабря 1974 года было подписано соглашение о прекращении огня в Родезии, которое открывает путь к созыву в дальнейшем конференции для обсуждения условий урегулирования конституционного вопроса.

242/ Г-н Нкомо и преподобный Ситоле, которые находились в заключении в течение десятка лет в родезийских тюрьмах, были освобождены под честное слово, с тем чтобы они смогли принять участие в конференции в Лусаке.

А. ВЫСШАЯ МЕРА НАКАЗАНИЯ

1. Резюме соответствующего законодательства

285. Законодательство, санкционирующее высшую меру наказания в Южной Родезии, было подробно проанализировано в предшествующем докладе Группы (E/CN.4/1020/Add.1, пункты 75-77). Следует напомнить, что основным законом по этому вопросу является Закон о поддержании правопорядка, в котором предусматривается широкий круг преступлений, караемых высшей мерой наказания, причем бремя доказывания невиновности возлагается на обвиняемого.

286. Поправка (№ 2) к Закону о поддержании правопорядка (№ 44 от 1973 года), обнародованная 8 ноября 1973 года, увеличила максимальную меру наказания до пожизненного тюремного заключения или смертной казни за действия, "имеющие целью достижение политической цели с помощью различных незаконных средств" или за подстрекательство кого-либо к таким действиям, а также за сокрытие или отказ сообщить о фактических или подозреваемых "террористах" (разделы 23А, 48В). В соответствии с этой поправкой ряд положений Закона был распространен за территориальные пределы Южной Родезии (см. пункт 251). Следует отметить, что в соответствии с положениями уголовного процессуального кодекса смертный приговор может выноситься в отношении любого лица, достигшего пятнадцатилетнего возраста 243/.

2. Анализ информации и свидетельских показаний, полученных
Рабочей группойа) Информация о высшей мере наказания, применяемой по решению суда

287. В своем предшествующем докладе (E/CN.4/1135, пункты 331, 333, 337) Группа отметила, что незаконный режим, видимо, возобновил практику проведения казней тех, в отношении кого были вынесены смертные приговоры. За рассматриваемый период продолжалось широкое использование меры высшего наказания, в частности, эта мера применялась против захваченных борцов за свободу. В 32 случаях за период между январем 1973 года и серединой сентября 1974 года, судя по сообщениям печати, были вынесены смертные приговоры за политические преступления, все из которых были связаны с партизанской войной, причем приговоры были приведены в исполнение во всех, за исключением семи, случаях; пять смертных приговоров были заменены в порядке апелляционного решения пожизненным заключением. Остается неизвестной судьба еще двух приговоренных.

288. Однако, как об этом говорилось в нескольких свидетельских показаниях, обстановка секретности, в которой режим проводит судебные процессы тех лиц, которые обвиняются в преступлениях, "угрожающих безопасности", делает невозможной надежную оценку числа смертных приговоров и казней. Г-н Маконезе (RT.162) заявил, что, как правило, приговоры исполняются в обстановке секретности; однако в 1968 году, когда были публично казнены три борца за свободу, была получена информация, что около 35 человек были тайно повешены в тюрьме для особо опасных преступников в Солсбери (см. также E/CN.4/1111, пункт 238). Политический заключенный англичанин С.Хьюитсон заявил после своего освобождения 8 января 1974 года, что во время отбывания им восьмимесячного тюремного заключения в тюрьме в Солсбери он сам был очевидцем двадцати казней через повешение 245/.

243/ Rhodesia Herald, 12 juin 1974.

244/ Rhodesia Herald, dates diverses; résumé pour 1973 dans Southern Africa Information Service (SAIS) et présenté en tant que témoignage écrit par l'International Defence and Aid Fund.

245/ Guardian, 18 janvier 1974.

289. Оказалось невозможным установить, имело ли место исполнение приговоров, предусматривающих смертную казнь тех лиц, о которых сообщалось в свидетельских показаниях перед Рабочей группой в 1972 году (E/CN.4/1111, пункт 237). Однако свидетель, который пожелал остаться неизвестным, заявил, что в начале 1974 года были казнены трое из тех, которые несколько лет тому назад были приговорены к смертной казни за хранение оружия. Тот факт, что об этих казнях не сообщалось в печати, не делает судьбу приговоренных более определенной.

290. Ниже перечисляются дела тех людей, в отношении которых за период с ноября 1973 года по сентябрь 1974 года, в соответствии с сообщениями печати, были вынесены смертные приговоры за политические преступления, связанные в каждом случае с участием в партизанской войне, которые были приведены в исполнение. Следует отметить, что в нескольких случаях инкриминируемые обвинения не являлись обвинениями в преступлениях против какого-либо конкретного лица, что в большинстве случаев казни осуществлялись в течение нескольких недель после вынесения приговора или после отклонения последующих апелляций (г-н Маконезе, RT.162; и сообщения печати).

а) 14 декабря 1973 года в тюрьме Солсбери были повешены два африканца. Г-н Хатитудузи Гуваматанга, бывший преподаватель в районе Кокве, который был назван руководителем патруля ФРОЛИЗИ из шести человек, был приговорен к смертной казни 21 сентября по каждому из двух обвинений, в отношении одного из которых - хранение оружия - он признал себя виновным. В отношении другого - убийства фермера г-на А.Ч. Жубера 30 марта 1973 года - он заявил, что он застрелил Жубера в порядке самообороны после того, как последний стрелял в него. Г-н Риверс Питер Шимунондо был признан виновным и приговорен к смертной казни 26 сентября по трем обвинениям: в убийстве г-на Л. Желикое 4 февраля; в грабеже и поджоге магазина; и в установке мины, на которой подорвался военный грузовик. Обвинение не сумело доказать, что обвиняемый присутствовал на месте убийства, а лишь только тот факт, что им разделялись цели тех, кто был ответствен за эти акты (SAIS, col. 176, 178, 460 и 462).

б) 1 марта 1974 года в тюрьме Солсбери были повешены два африканца. Г-н Лавмор Дьюб был признан виновным и приговорен к смертной казни по обвинению в совершении террористических актов и в хранении огнестрельного оружия. Неназванный африканец был признан виновным и приговорен к смертной казни 6 декабря за участие в нападении партизан на ферму Ньянсева 25 апреля 1973 года (SAIS, col. 177, 462; Rhodesia Herald, 2 mars 1974).

с) 19 апреля, будучи признанным виновным в убийстве старейшины 17 августа 1973 года и в соответствии с Законом о правопорядке по трем обвинениям в совершении ряда преступлений в июле и в августе, которые, по заявлению прокурора, явились "кампанией террора, проводимой одним человеком" (SAIS, col. 459; Rhodesia Herald, 31 janvier 1974; 1-3 février 1974, 23 avril 1974), в тюрьме Солсбери был повешен г-н Лавмор Фанни Гомбе.

d) 7 июня пятеро из девяти неназванных африканцев, которые были приговорены к смертной казни 5 марта за хранение оружия, были повешены в тюрьме Солсбери. По крайней мере, пятеро из девяти были молодыми людьми: одному из них было 18 лет, трем - 17 и одному - 19 лет. По представлению апелляции приговоры четырем из них были заменены на пожизненное заключение. По заявлению обвинения, эти девять африканцев были частью партизанской группы, которая вступила в перестрелку с подразделением родезийских африканских стрелков в районе Сиполило 22 июня 1973 года (Rhodesia Herald, 26 et 28 février 1974, 1er, 2, 5, 6 mars 1974, 17 mai 1974, 8 juin 1974; Саре Times, 8 mai 1974).

e) 21 июня в тюрьме Солсбери были повешены г-н Невесон Мутандиро и г-н Гутберг Фиви, которые были признаны виновными и приговорены к смертной казни 29 марта по обвинению в хранении оружия и в совершении террористических актов. В соответствии с сообщениями, г-н Мутандиро заявил, что они входили в партизанский патруль из 19 человек, который был атакован родезийскими и южно-африканскими вооруженными силами 12 сентября 1973 года в районе горы Дарвин (Rhodesia Herald, 28-30 mars 1974, 23 juin 1974).

f) 16 августа был повешен г-н Ерия Тарувинга Нуамбези. Он был признан виновным и приговорен к смертной казни по обвинениям в убийстве и саботаже. Обвинение назвало его "сообщником террористической банды", состоящей из восьми человек, которая поставила мину, на которой потом взорвался грузовик (Rhodesia Herald, 24, 25, 28 mai 1974, 27 juillet 1974; Times, 17 août 1974).

g) 30 августа в тюрьме Солсбери был повешен старший из двух африканских юношей 15-17 лет. Они были признаны виновными по четырем обвинениям: в убийстве г-на и г-жи Е. Флетчер и резервиста полиции П. Раузе в середине февраля 1974 года и в том, что они открыли огонь по грузовику 13 января (Rhodesia Herald, 5-7, 12 juin 1974, 31 août 1974).

291. По проводимым в настоящее время судебным процессам в печати не сообщалось о приведении в исполнение приговоров только двоих из тех, в отношении которых известно, что они были приговорены к смертной казни между февралем 1973 года и сентябрем 1974 года. В этом случае два бывших партизана, которые дезертировали из своей группы в 1970 году и после этого работали в качестве слуг, были приговорены 26 марта 1973 года Высшим судом Булавайо к смертной казни в соответствии с Законом о поддержании правопорядка и их апелляции были отклонены 28 мая (SAIS, col. 178-9). Хотя в соответствии с этим Законом прошло несколько других судебных процессов в августе и сентябре 1974 года, в печати не сообщалось о других смертных приговорах.

b) Информация, касающаяся смерти лиц при подозрительных обстоятельствах в тюрьме или в полицейском участке

292. Несколько свидетелей дали показания под клятвой о смерти ряда лиц, находившихся в тюремном или предварительном заключении при подозрительных обстоятельствах. В некоторых из этих случаев, в частности в том что касается г-на Леопольда Такавира (г-н Нкомо, RT.153; письменные свидетельские показания г-на Муконо, представленные на 356-м заседании, стр. 1) и г-на Майкла Чача (г-н Нкомо, RT.153), которые, как сообщалось, умерли по дороге в госпиталь Умпилло в Булавайо; и случай с г-ном Машавиро (г-н Мнанчагва, RT.165), который якобы умер под пытками в центральном полицейском участке Солсбери в 1965 году, - они были упомянуты в показаниях свидетелей перед членами Рабочей группы в 1972 году (E/CN.4/1111, пункт 239).

293. В соответствии с полученной Группой информацией за рассматриваемый период стали известными следующие новые случаи:

а) Три политических заключенных, г-н Питер Мабена, г-н Филимон Ниакабаву и г-н Джонсон Сигодо Дюбе, умерли в тюрьме (дата и место неизвестны) (г-н Мойо, меморандум, датированный сентябрем 1973 года, представленный в качестве письменных свидетельских показаний на 341-м заседании, стр. 3).

б) Двое заключенных в тюрьме Кхами, фигурировавшие под именами Пумуло и Мабуки, умерли якобы в результате преднамеренного невнимания со стороны тюремного врача: первый в госпитале Мпило от туберкулеза, а второй в своей камере от желудочного заболевания (г-н Мандиза, RT.152).

с) Г-н Муканганга-Нишану (RT.153) и г-н Мнангагва (RT.165) сообщили о смерти заключенного в результате пыток. Это произошло, как сообщалось, в тюрьме Кхами и заключенный, фигурировавший под именем Кен Зира, был одним из шестерых, доставленных из района столкновений ночью накануне своей смерти.

д) Г-н Кеннет Шизанга, заключенный, который в течение продолжительного времени содержался в Гвело, умер 15 января 1974 года от цирроза печени. Г-н Сمارт (RT.156) заявил, что ряд заключенных считал, что его смерть была вызвана главным образом тем, что тюремный доктор не оказал эффективной медицинской помощи. В соответствии с заявлением г-на Мандиза (RT.152), доктор также отказался направить г-на Шизанга в госпиталь. Впоследствии он был освобожден из заключения и отправлен в карете скорой помощи в бессознательном состоянии к себе домой в Рузапе, где он впоследствии умер (см. также газету "Гардиан", 1 февраля 1974 года).

е) Г-н Муканганга-Нишану (RT.153) заявил, что г-н Сами Мукахива Шивумбе был избит досмерти 3 марта 1973 года около полицейского участка Мазое двумя африканскими сотрудниками полиции и одним сотрудником полиции европейцем, который арестовал его накануне в пересыльном лагере Гутса.

ф) В заявлении полиции от 5 апреля было сказано, что г-н А.Т. Тамбо из резервации племени Шивеше, который был арестован "силами безопасности" 31 января, был застрелен 4 февраля при попытке побега из-под охраны. Эта версия была сообщена только после того, как родственники убитого подали жалобу о том, что он был избит досмерти военными (Rhodesia Herald, 6 avril 1974).

г) Между 4 и 12 января 1973 года в предварительном заключении в полиции скончался г-н Джексон Ндарамба. Он был взят вместе со всеми другими мужчинами из своей деревни после взрыва мины в районе Силверберга в расположенный поблизости полицейский лагерь, где он был жестоко избит на допросе. Его уже не видели живым, и 12 января полицейский вертолет приземлился в его деревне и сотрудники полиции объявили о его смерти. Последующие объяснения со стороны "правительства" оказались противоречивыми; специалисты опровергли официальную версию причины смерти (смещение старого перелома шейного позвонка в результате резкого поворота головы); и режим отказался как передать тело родственникам, так и провести какое-либо официальное расследование 246/.

246/ Guardian, 2 juillet 1974; досье о предполагаемых случаях пыток заключенных, разосланное руководителями церкви в Родезии, 22 августа 1974 года, проект заявления № 31.

с) Расстрелы борцов за свободу без суда и следствия

294. Г-н Музикаванху (РТ.152) заявил, что в 1973 году и в начале 1974 года силы безопасности расстреляли без суда и следствия около 20 или 25 борцов за свободу и что такая практика продолжается. По его мнению, так же как и по мнению г-на Нкомо (РТ.153), это делается для того, чтобы избежать огласки, связанной с проведением официальных судебных процессов (см. документ Е/CN.4/1111, пункт 241). Г-н Маконезе (РТ.162 и письменные свидетельские показания, представленные на 353 заседании, стр.4) заявил, что некоторые из захваченных борцов за свободу "подвергаются суду на месте" и расстреливаются "силами безопасности" сразу после их захвата. Рассказы очевидцев 247/ свидетельствуют о том, что "силы безопасности" не стремятся захватывать партизан живыми и что в некоторых случаях последним не предоставляется возможность сдаваться в плен. В так называемых "закрытых районах", расположенных на северо-востоке, африканское население которых подвергается массовой репатриации (см. пункты 338-353 ниже), как сообщалось, "силы безопасности" имеют право стрелять по любому появившемуся перед ними человеку 248/.

247/ Voir Daily Telegraph, 16 novembre; Times, 16 août 1964.

248/ The Times, 11 janvier 1974.

В. ОБРАЩЕНИЕ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ ЗАКЛЮЧЕННЫМИ
И ЗАХВАЧЕННЫМИ БОРЦАМИ ЗА СВОБОДУ

1. Резюме соответствующего законодательства

295. В докладе Рабочей группы за 1973 год был дан широкий обзор как истории вопроса, так и соответствующего законодательства (см. документ E/CN.4/1111, пункты 242-252). В законе о поддержании правопорядка, который подвергается частым изменениям, предусматривается наказание за различные политические преступления и вместе с многочисленными постановлениями, изданными в соответствии с объявленным чрезвычайным положением, возобновленным 20 июня 1974 года 249/, мятежный режим получил новые значительные права и полномочия. Другие основные акты законодательства по безопасности, которые остаются в силе, включают Акт о незаконных организациях (№ 55 от 1972 года) и Закон о поправке 1972 года к положению о контроле за выездом из Родезии.

296. За рассматриваемый период были приняты существенные поправки к некоторым разделам и полномочиям, предоставляемым в соответствии с Законом о поддержании правопорядка. Поправка (№ 2) к Закону (№ 44 от 1973 года), обнародованная 11 ноября, наделила "президента" правом, в соответствии с резолюцией Палаты ассамблеи, использовать Закон об охране конституционного правительства за пределами национальной территории; разделы 29, 31, 37, 44, 48, 48А, 36 в той степени, в которой они касаются огнестрельного оружия, и раздел 48В могут теперь применяться вне пределов национальной территории (раздел 48С(1)); была увеличена максимальная мера наказания по разделам 23А и 48В вплоть до пожизненного заключения или смертной казни (см. пункт 286) и по разделу 48А (акты "терроризма" в Родезии или "на соседней территории"), причем максимальная мера наказания была увеличена с 30 лет тюремного заключения или смертной казни до пожизненного заключения или смертной казни; кроме этого в качестве дополнительной санкции предусматривается конфискация имущества (раздел 49А(1)).

297. Опубликованные 8 февраля 1974 года инструкции (GN140-74) 250/ наделяют не только "силы безопасности", но также сотрудников министерства внутренних дел вплоть до уровня районного офицера безопасности широкими полномочиями в качестве "властей, осуществляющих охрану" в зоне военных действий (см. пункты 341-344), включая полномочия на арест без ордера в рамках этих инструкций или Закона об африканцах, а также дают им право на задержание на срок в 60 вместо 30 дней (разделы 31(3), 47(1а)). "Министр юстиции" может также собрать суд в любом месте без предварительного уведомления о времени или месте (раздел 52А(1)). Преступление, квалифицированное как "терроризм", в настоящее время включает "угрозу, подвергающую опасности общественную безопасность, а также нарушение или создание помех общественному порядку в Родезии" (раздел 2). Закон-поправка о судебном производстве (№ 33 от 1973 года) дает окружным судьям права и полномочия выносить приговоры, предусматривающие до 10 лет тюремного заключения или 2 000 долларов штрафа "в случаях, касающихся создания общественных

249/ Rhodesian Parliamentary Debates, House of Assembly, 20 juin 1974 (Parl. Deb. dans la suite du document).

250/ Modifiant les dispositions réglementaires Emergency Powers (Maintenance of Law and Order) Regulations (GN 739-73); à leur sujet, voir RT.154, IDAF, témoignage écrit, pages 2 et 3; SAIS, juillet-décembre 1973, col. 182-183.

беспорядков"; в отличие от судов более высшей инстанции судьи в этих судах могут проводить заседания без присутствия консультантов.

298. В законе-поправке о тюрьмах (№ 38 от 1973 года) уточняется, что приговоры о тюремном заключении в настоящее время подразумевают, "что заключенные будут работать, находясь в заключении", если не будет указано противоположного; и что "сотрудники тюрем" могут принимать все необходимые меры с целью сохранения "здоровья и благосостояния" заключенных с их или без их согласия.

2. Анализ полученной информации

а) Информация, касающаяся числа заключенных и захваченных борцов за освобождение

299. Г-н Мойо (письменные свидетельские показания, представленные на 341 заседании, стр.1) заявил, что из-за обстановки секретности, в которой производятся аресты политических преступников, их судебные процессы и их тюремные заключения, невозможно определить их точное число. Необходимо напомнить, что, как сообщалось в предшествующем докладе Группы (см. документ Е/CN.4/1135, пункт 345), Международное движение за амнистию сообщило, что по оценке число заключенных составляло около 250 человек в октябре 1973 года.

300. Полученная Группой информация дает основания полагать, что число заключенных всех категорий увеличилось за рассматриваемый период. В февральском номере официального органа Союза африканского народа Зимбабве перечислялись 288 фамилий политических заключенных, задержанных и лиц, передвижение которых было ограничено, и говорилось о том, что число задержанных лиц или лиц, передвижение которых было ограничено, составляет 291 251/. В том же месяце Джеймс Уордлоу, ссылаясь на "надежные источники", назвал число заключенных, равное 351; из которых около 40 содержались в Гвело, 120 - в Вхавха и 90 - в Кхами, 46 - в Гонакудзингва и оставшиеся - в Кве Кве, Маранделас и Солсбери. Как сообщалось 252/, в 1973 году в тюрьмах содержалось 190 африканцев в соответствии с "министерскими распоряжениями". Г-н Мойо (RT.150) заявил, что в то время (июль 1974 года) насчитывалось около 400 официально задержанных человек, большая часть из которых, в соответствии с заявлением г-на Смарта (RT.156), содержалась в заключении, начиная с 1972 года. В соответствии со сведениями, опубликованными в "International Trade Union News" (15 сентября 1973 года), 65 человек, находившихся в заключении в сентябре 1973 года, являлись профсоюзными руководителями, включая недавно арестованное руководство профсоюза сельскохозяйственных и плантационных рабочих. В списках, опубликованных Движением против апартеида в Лондоне в октябре 1974 года, указывалось, что известно 390 политических заключенных и задержанных, которые в то время содержались в следующих тюрьмах: в Гвело (43), в Реманд Солсбери (48), в отделе

251/ Observer, 3 février 1974; aussi : S. Ndlovu, Directeur de l'information du ZAPU, dans Morning Star, 3 mai 1974.

252/ Daily Telegraph, 13 décembre 1973.

для задержанных Вхавха (230), Буфалло Рэнч (6), Кве Кве (11), Уанке (2), Маранделас (2), Шикумби (9), Мтоко (1), Гатоома (1) и Ками (37).

301. Судя по сообщениям в газете "Обсервер", число политических заключенных, получивших длительные сроки заключения, в феврале 1974 года составляло "по крайней мере 270 человек", а в июне 1974 года — "около 350 человек". Помимо этого, неизвестное, но большое число людей проходило по судебным процессам, и им были вынесены приговоры за участие в партизанской войне, предусматривающие во многих случаях длительные сроки заключения. Как сообщалось 253/ в докладе полиции земель для покупки африканцами за 1974 год, по этой категории в 1973 году было арестовано "около 1 200 человек". Помимо этого, в соответствии с сообщениями печати, тысячи людей были арестованы без ордера на арест и отсидели в предварительном заключении различные сроки.

302. В июне 1974 года, как сообщалось, многие из известных своей деятельностью заключенных, содержащихся в Гонакудзингва, были под большим секретом перевезены в другие центры. Г-н Маконезе (письменные свидетельские показания, представленные на 353 заседании, стр. 4) заявил, что г-н Джошуа Нкомо, Джозеф Мсика и г-н Клемент Мачачи сейчас содержатся в новом лагере в Буфалло Рэнч, "встроенном в гору"; г-н Муконо (письменные свидетельские показания, представленные на 356 заседании, стр. 1) заявил, что преподобный Вдабанги Ситоле и члены центрального комитета ЗАНУ были переведены в тюрьму Коннемара около Кве Кве 254/.

б) Обвинения в жестоком, бесчеловечном или унижающем человеческое достоинство обращении с политическими заключенными, захваченными борцами за освобождение и с лицами, задержанными полицией

303. Имеющаяся у Рабочей группы информация дает основания полагать, что полицией и тюремными властями продолжается широкое использование пыток и унижающего человеческого достоинства обращения с находящимися в заключении и задержанными лицами, особенно с подозреваемыми в политических преступлениях (E/CN.4/1111, пункты 261-273). Задержанный г-н Муканганга-Нушану (RT.153), который был освобожден 31 марта 1974 года, считал, что число случаев таких пыток возросло с расширением партизанской войны.

304. В соответствии с заявлением г-на Маконези (письменные свидетельские показания, представленные на 353 заседании, стр. 4) пытки включали "избиение кулаками, палками, резиновыми молотками, использование электрического тока, иголок, которые всаживали под ногти, щипцов для выдирания ногтей, колющих и бьющих предметов, сигарет, которыми жгли уши и губы, одиночное заключение поочередно в темных и ярко освещенных камерах с ненормально высокой температурой".

305. Г-н Муканганга-Нишану (RT.153) заявил, что во время его содержания в тюрьме Беатрис, являющейся "центром предварительного заключения на ферме", в 1964 и 1965 годах его заставляли делать трудсемкую работу или стоять лицом перед голой стеной в ходе длительных допросов 255/. В 1966 году, находясь в полицейской камере в Коромонзи,

253/ African Research Bulletin, août 1974, citant Radio Salisbury, 28 août 1974.

254/ Тюрьма была названа свидетелем, пожелавшим остаться неизвестным (351 заседание, как "шахты Коморо", находящиеся в 20 милях от Квело.

255/ См. также свидетельские показания г-на Маконези (RT.162).

он испытал на себе действие электрического шока, яркой вспыхивающей лампы 256/, его избивали с помощью резинового молотка, прокололи с помощью 36-сантиметровой иглы правое запястье, которое остается парализованным вот уже в течение трех лет. Как г-н Мнангагва, исходя из собственного опыта (RT.165), так и г-н Нкомо (RT.153) описали применение в качестве орудия пытки электронных средств, создающих иллюзию "электрической змеи" в темной камере. Г-н Мнангагва (RT.165) заявил, что, находясь в центральной тюрьме Солсбери, он подвергался пытке с помощью машины, которая через определенные промежутки времени загоняла иголки под ногти, раздражала его половые органы 257/, наносила удары и загоняла кнопки в ступни его ног. Г-н Мандиза (RT.152) заявил, что г-н Питер Мутеуки, который, когда он его увидел в тюрьме Кама, не мог ходить, так как имел сильные ожоги на ступнях своих ног.

306. Свидетельские показания тех свидетелей, которые прошли через тюремное заключение, дают основание полагать, что избивание является самой распространенной формой пыток. Г-н Мнангагва (RT.165) рассказал о том, как он был подвешен вниз головой к потолку и затем избит длинными деревянными палками одновременно несколькими полицейскими 258/ с большой жестокостью. Он заявил, что аналогичное обращение привело к смерти одного из заключенных, находившегося вместе с ним в тюрьме. Г-н Мандиза (RT.152) заявил, что, будучи политическим заключенным в тюрьме Кхаме, он подвергался в нескольких случаях избиванию.

307. Несколько свидетелей заявили о том, что они видели своими глазами или что им рассказывали об избиваниях заключенных или подозреваемых. Г-н Нкомо (RT.153) назвал имена трех заключенных, г-на Джона Мбедзи, г-на Нормана Машена и г-на Редженальда Маабани, у последнего из которых были переломаны ребра в результате жестокого избивания в 1964 году; и трех других - г-на Нхамбуро, г-на Мзимела и г-на Маниика, - которые были "избиты палками" тюремной охраной в 1967 году в тюрьме Гвело, в результате чего один из них лишился нескольких зубов, а у другого были выбиты все зубы. Г-н Коте (RT.168) заявил, что, находясь в тюрьме Кхаме, он видел захваченных партизан, которые подвергались жестоким пыткам, в результате которых некоторые из них стали "инвалидами" 259/.

308. Г-н Мутаза (RT.156) считал содержание в одиночной камере, в которой он просидел в течение 9 месяцев, одной из форм пыток; несколько свидетелей дали показания о том, что содержание в одиночной камере используется, как правило, против политических заключенных. В соответствии с заявлением г-на Мандиза (RT.152) и г-на Мнангагва (RT.165), поступающие в тюрьму Кхаме заключенные обычно содержатся в одиночных камерах в крыле "В". В течение двух лет (1965(1967) годы) им не разрешалось выходить из своей камеры более чем на несколько минут в течение дня; заключенным не разрешалось разговаривать друг с другом. Г-н Мутаза (RT.156) заявил, что, когда он

256/ См. также свидетельские показания г-на Нкомо (RT.153).

257/ См. выше.

258/ См. также свидетельские показания г-на Мандиза (RT.152) и документ E/CN.4/1111, пункт 268.

259/ См. также свидетельские показания г-на Мнангагва (RT.165) и г-на Мандиза (RT.152).

содержался в тюрьме Синойя в 1971 году, он был свидетелем того, что захваченный в плен партизан, отбывающий длительный срок заключения, находился в изоляции, ему разрешались лишь ежедневные тридцатиминутные прогулки 260/. Г-н Мукаганга-Ниашану (RT.153) заявил, что он содержался в одиночной камере как в Горомонзи, так и в течение некоторого времени после в тюрьме, несмотря на серьезные психические сдвиги, явившиеся результатом пыток. Г-н Мойо (письменные показания, представленные на 341 заседании, стр.3) заявил, что некоторые из заключенных, содержащихся в тюрьмах, которые в отличие от "приговоренных" заключенных, не работают, не имеют разрешения выходить из своих камер в течение 8 лет.

309. Г-н Маконезе (RT.162) заявил, что лагерь Горомонзи и тюрьма Беатрис в Солсбери специализируются на использовании пыток при допросах (см. документ Е/CN.4/1111, пункт 270). Г-н Мандиза (RT.152) говорил о "секции мордобоя", г-н Мнангава (RT.165) заявил о "подземной бойне" - (А-20), которая находится в центральном полицейском управлении Солсбери. Несколько свидетелей заявили 261/, что основная цель такого систематического использования пыток заключалась в получении информации, касающейся подпольной военной и политической деятельности.

310. В соответствии с сообщениями печати о судебных процессах, связанных с партизанской войной, состоявшихся за период между январем и сентябрем 1974 года, не менее 16 обвиняемых в 10 судебных процессах безуспешно пытались поставить под сомнение допустимость принятия к рассмотрению показаний, сделанных ими в полиции под физическим воздействием (см. документ Е/CN.4/1135, пункт 350). Методы проведения пыток включали применение электрического тока, избивание кулаками, палками и резиновыми шлангами. В своем препроводительном письме к досье, в котором излагались 10 примеров имевшего место плохого обращения с африканцами со стороны "сил безопасности", опубликованном 22 августа 1974 года, одиннадцать руководителей церкви заявили, что "эти дела свидетельствуют о намеренном и упорном незаконном поведении со стороны некоторых сотрудников сил безопасности" и "включают примеры продолжительного и жестокого физического истязания невинных людей, избивание по лицу и телу палками, ногами и использование электрического тока"; в то время как ни одной из жертв не было впоследствии предъявлено никаких обвинений 262/. Несмотря на неоднократно повторявшиеся в 1973-1974 годах просьбы, "правительство" отказалось провести расследование этих обвинений с помощью независимой комиссии.

311. Несколько свидетелей заявили под присягой о применении унижающего человеческое достоинство обращения в тюрьмах. В Кхаме - "в самой печально известной тюрьме Родезии" - г-н Мандиза (RT.152), ее бывший заключенный в 1965-1972 годах, заявил, что

260/ См. также свидетельские показания г-на Коте (RT.168) и г-на Мангвенде (RT.157).

261/ См., в частности, свидетельские показания г-на Мукаганга-Ниашану (RT.153).

262/ См. также обвинение, сделанное г-ном Садомба в ходе осуждения в палате Ассамблеи 7 декабря 1973 года и 27-28 марта 1974 года.

избиения осуществлялись ежедневно в качестве рутинного орудия дисциплины 263/, что очень мало времени выделялось на умывание 264/; что заключенным не давали достаточного количества воды, что в больших камерах их заставляли пить воду из вонючих уборных; что в большинстве случаев им не разрешали разговаривать друг с другом; что их заставляли очень много работать и полностью запрещали прогулки; что, несмотря на очень суровый климат, иногда им не разрешали пользоваться своими одеялами, вместо чего от них требовали "украшать" этими одеялами свои камеры. Г-н Мнангава, также бывший политический заключенный в тюрьме Кхаме (1966-1972 годы), заявил (RT.165), что вся одежда заключенных отбиралась в 3 часа 30 минут пополудни и возвращалась им около 8 часов утра на следующий день. Г-н Нкомо, политический заключенный, который в то время содержался в тюрьме Гвело (1967-1971 годы), рассказал о (RT.153) унижающих достоинство человека регулярных обысках с раздеванием догола, которому подвергались возвращающиеся с работы группы заключенных 265/.

312. Г-н Силонгома (свидетельские показания, данные в университетском госпитале в Лусаке, RT.189), который с апреля 1973 года находится на излечении в психиатрическом отделении университетского госпиталя в Лусаке, рассказал об использовании на нем таких средств пытки, как электрические разряды (особенно применявшиеся к голове), и о введении различных металлических предметов в некоторые части тела. Г-н Тамайи (RT.189) заявил о том, что он был ранен после бомбардировки его деревни родезийской авиацией, что привело к ампутации его правой ноги.

с) Обвинения, касающиеся плохого обращения с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу с точки зрения их содержания, пищи, одежды, медицинского обслуживания и других удобств

313. Г-н Мойо (письменные свидетельские показания, представленные на 341 заседании, стр.3) заявил, что захваченные в плен борцы за свободу рассматриваются не в качестве военнопленных, а в качестве преступников, и что содержащиеся в тюрьмах эти заключенные подвергаются в основном тому же обращению, что и приговоренные политические заключенные 266/. Свидетельские показания бывших политических заключенных дают основания полагать, что составной частью тюремной дисциплины является создание обстановки, затрудняющей заключенному его существование (см. также пункт 311), в частности, правила, предусматривающие соблюдение абсолютной тишины в рабочих бригадах, постоянное освещение камер, стук через регулярные промежутки времени ночью, ограничения в доступе к имеющимся удобствам. Г-н Нкомо (RT.153) заявил, что начальник тюрьмы Гвело отказывался предоставить в распоряжение заключенных копии тюремных правил. Г-н Мандиза (RT.152) заявил, что те заключенные, которые представляли жалобы, не получали возможности встретиться с посещающим тюрьму судьей в ходе его ежемесячной инспекции.

265/ См. также свидетельские показания г-на Мандиза (RT.152) и документ E/CN.4/1111, пункт 264.

266/ См. также свидетельские показания г-на Мандиза (RT.152).

i) Размещение

314. Некоторые свидетели под присягой дали показания о тесноте в тюрьмах. Г-н Му-канганга-Ниапану (RT.153) заявил, что длина шести одиночных камер в лагере Горомонзи была меньше, чем его собственный рост (172 см) и что в тюрьме Гвело практически все камеры были переполнены, причем в одной камере содержалось от 8 до 10 заключенных; г-н Нкомо (RT.153) заявил, что, находясь в той же тюрьме, он содержался в камере номер 24 вместе с 10 другими заключенными. Г-н Мандиза (RT.152) заявил, что в крыле "А" тюрьмы для наиболее опасных преступников Кхами он и многие другие содержались в одиночных "маленьких" камерах и что в крыле "В" имелись камеры, в которых содержались от 4 до 30 человек, а также одиночные "карцерные" камеры.

315. Свидетельские показания бывших заключенных тюрем на заседаниях Группы дают основание полагать, что компетентные власти, как правило, отказывали заключенным в предоставлении самых элементарных удобств. В некоторых тюрьмах постельные принадлежности состояли независимо от климатических условий из набитого травой матраца и двух или трех тонких одеял, в некоторых случаях абсолютно грязных и вшивых, без всяких подушек или пижам. Г-н Мандиза (RT.152) заявил, что заключенным, содержащимся в одиночной или 4-местной камерах в тюрьме Кхами, давали не больше кувшина или графина воды; что в камере для 30 заключенных была всего лишь одна уборная, зачастую невыносимо грязная. Ничем не защищенные окна во время дождя пропускали воду, которая собиралась в лужу на полу камер, причем надзиратели не разрешали им вытереть эту воду. Г-н Мукаганга-Ниапану (RT.153) заявил, что его ревматизм был вызван сыростью в его камере в Гвело: парши часто переполнялись и их содержимое вытекало на пол 267/; г-н Мандиза (RT.152) заявил, что многие заключенные в тюрьме Кхами заболели туберкулезом 268/. В соответствии с этими свидетельскими показаниями, заключенным отказывали в пользовании существующими удобствами - уборными (г-н Мандиза, RT.152; г-н Нкомо, RT.153; г-н Мнангава, RT.165), в питьевой воде (г-н Мандиза, RT.152) и в возможности совершать прогулку, - все это в качестве рутинной дисциплинарной меры.

316. Как сообщается в статье г-на Питера Ниезеуанда, опубликованной в газете, неопределенность положения, трудности существования в условиях тюремного заключения или концентрационного лагеря могут вызывать психические, а также физические заболевания у заключенных. В статье приводился пример г-на Джоеля Ндлову, который в течение 10 лет содержался в тюрьме Гонакудзингва и был затем переведен в госпиталь Мпило в июле 1973 года из-за того, что он страдал "от головокружений, депрессии и болей в груди" 269/.

317. Свидетельские показания дают основание считать, что условия содержания "задержанных на 30 дней", т.е. тех лиц, которые были арестованы без ордера на арест, являются еще более тяжелыми, чем в отношении других заключенных. В недавно построенной "племенной" тюрьме в торговом центре Шитса несколько заключенных, как об этом сообщалось в октябре 1973 года 270/, содержатся одновременно в "крохотной камере, площадь которой насчитывает около 8 кв. футов", без света, "с двумя небольшими отверстиями под плоской крышей" и без всякого туалета.

267/ См. выше.

268/ См. также свидетельские показания г-на Смарта (RT.156).

269/ Guardian, 26 novembre 1973.

270/ Moto, 6 octobre 1973.

ii) Пища

318. Г-н Мнангагва (RT.165) и г-н Мандиза (RT.152) заявили, что стандартное питание состоит исключительно из маисовой каши, бобов или земляных орехов, двух унций мяса и черного кофе. Г-н Мойо (письменные свидетельские показания, представленные на 341 заседании, стр.3) заявил, что помимо мяса и кофе рацион питания № 3 в секциях тюрем для особо опасных преступников (для африканцев) состоит из овощной приправы, овощей ("обычно") и обрезков мяса ("нерегулярно"). Г-н Мандиза (RT.153) заявил, что заключенные, содержащиеся в лагере Ква Ква, могут заниматься выращиванием овощей. Г-н Муканганга-Ниашану (RT.153) заявил, что когда он прибыл в Англию в апреле 1974 года после своего освобождения по завершении 10-летнего заключения, доктора констатировали признаки недоедания, а зубной врач установил, что его десны и зубы пострадали от плохого питания.

iii) Одежда

319. В соответствии со свидетельскими показаниями (г-н Мойо, RT.150; г-н Мандиза, RT.152; г-н Коте, RT.168; г-н Мнангагва, RT.165), одежда заключенных в тюрьме состоит из тюремной формы из ткани с рисунком, напоминающим отпечатки куриной лапы, или шортов и пиджака; заключенные ходят без обуви, за исключением сандалей, сделанных из старых резиновых шин, которые иногда выдаются зимой.

iv) Медицинское обслуживание

320. Несколько бывших заключенных представили конкретные обвинения, заключающиеся в пренебрежении, иногда преднамеренном, со стороны тюремных медицинских властей. Г-н Смарт (RT.156) заявил, что разрешение о переводе заключенного в госпиталь может предоставляться "Министром общественного порядка" 271/. Г-н Муканганга-Ниашану (RT.153) заявил, что его психическое расстройство, явившееся результатом перенесенных в Горомонзе пыток, не получило никакого медицинского лечения, что ему отказали в лечении в госпитале тюрьмы Гвело без письменного разрешения со стороны начальника тюрьмы и что в марте 1974 года, пожаловавшись на глаукому в госпитале Мпило, он был передан полицейскому доктору, который отказал ему в лечении 272/. Он также заявил, что доктор в тюрьме Гвело, который посещал тюрьму один раз в две недели, осматривал только тех, которые фигурировали в списке, составленном тюремной охраной; некоторые из этих докторов были неквалифицированными 273/, и что последующее лечение зависело от санкции начальника тюрьмы.

321. Когда медицинское обслуживание все же предоставлялось, его качество, как было заявлено свидетелями, было очень низким. Медицинское обслуживание в Гонакудзингва, по заявлению г-на Мойо (письменные свидетельские показания, представленные на 341 заседании, стр.4), заключалось всего навсего в том, что "больному давали только пилюли

271/ См. также свидетельские показания г-на Муканганга-Ниашану (RT.153), г-на Мойо (письменные свидетельские показания, представленные на 341 заседании, приложения 5-6).

272/ См. также свидетельские показания г-на Нкомо (RT.153).

против бессонницы". Г-н Мукаганга-Нияшану (RT.153) и г-н Мандиза (RT.152), которые содержались соответственно в тюрьмах в Гвело и Кхами, заявили, что, как правило, врачам предписывались неправильные лекарства, последнему дали касторовое масло, когда он пожаловался на боль в груди, и, так как тюремные правила запрещают заключенным отказываться от лечения, неправильно прописанное лекарство часто приводит к серьезным осложнениям. Бывшие заключенные в тюрьмах Гвело и Кхаме заявляли, что тюремные доктора в обеих тюрьмах якобы занимали особенно жесткую позицию в отношении политических заключенных и задержанных, и в одном случае дело дошло до того, что им вообще было отказано в лечении.

322. В ряде случаев, приводивших к смерти или к серьезному заболеванию, судя по показаниям свидетелей и по сообщениям печати, основным фактором являлось недостаточное медицинское обслуживание. Наиболее вопиющими являются случаи, происшедшие с г-ном Майкл Шапа, г-ном Кеннетом Шизанга и г-ном Шадрак Шипанга (см. пункт 293).

v) Труд в тюрьме

323. Г-н Мойо (письменные свидетельские показания, представленные на 341 заседании, стр.3) заявил, что осужденным африканцам дается "физическая трудоемкая работа, которая осуществляется рабочими бригадами под вооруженной охраной"; в Кхами, в соответствии с показаниями г-на Мандиза (RT.152) и г-на Мнангава (RT.165), такая работа заключается в дроблении камней и в лущении кукурузы, причем как в первом, так и во втором случаях выполнение ежедневной нормы, определенной для каждого заключенного, требует физических усилий. При выполнении камнедробильных работ, по заявлению г-на Мнангава, не выдается никакой специальной защитной одежды, в том числе защитных очков, за исключением тех случаев, когда каменоломни посещаются представителями Красного Креста. Часто камнедробильные работы при отсутствии защитной специальной одежды приводят к ранениям заключенных.

vi) Другие удобства

324. Г-н Мукаганга-Нияшану (RT.153) заявил, что в тюрьму Горомонзи вообще не допускают посетителей, даже представителей Красного Креста, а посещение заключенных в тюрьмах Гвело и Солсбери по-прежнему осуществляется с разрешения специального отдела полиции безопасности; посетители также иногда подвергаются аресту для допроса. Во всех тюрьмах, за исключением Гонакудзингва (в настоящее время закрытой), единственным разрешенным контактом являются переговоры через стеклянные перегородки и, как правило, с помощью телефона, который прослушивается. В соответствии с имеющейся у Группы информации, тюремные власти часто мешают нанесению визитов даже со стороны самых близких родственников (свидетель, пожелавший остаться неизвестным, 350 заседание; Newsbrief Rhodesia '73, novembre 1973; Guardian, 8 juin 1974; Moto, 15 juin 1974).

325. В соответствии с имеющейся у Группы информацией, новые временные распоряжения, введенные 8 февраля 1974 года в тюрьме Гвело, и, возможно, также в других тюрьмах,

наделили старшего тюремного священника в Булавайо, ведающего несколькими тюрьмами, неограниченными правами подвергать цензуре все виды переписки заключенных по вопросам образования, чья власть распространяется на несколько тюрем, расположенных в центре страны. Эти полномочия, как заявлялось, использовались с целью наложения запрета на заявления заключенных с просьбой дать им возможность пройти курсы обучения и пользоваться соответствующей литературой. Г-н Смарт (RT.156) заявил, что образование для заключенных класса "D" было отменено на постоянной основе в тюрьме Кхами в 1971 году.

326. Г-н Мнангава (RT.165) заявил, что в тюрьме Кхами заключенные полностью отрезаны от внешнего мира" 274/ и что поступающие и отсылаемые письма (каждому заключенному разрешено посылать одно письмо в месяц) подвергаются суровой цензуре. Несколько свидетелей дали под клятвой показания с тем, что в тюрьмах не разрешается или создаются затруднения на пути таких общепринятых привилегий, как получение в качестве подарков денег или пищи.

d) Обвинения, касающиеся права обвиняемого на справедливое судебное разбирательство

327. В соответствии с полученной Группой информацией, многие политические судебные процессы в 1973 и 1974 годах в связи с партизанской войной проводились в условиях секретности, в соответствии с "министерской инструкцией" (обычно в соответствии с положениями раздела 403А Уголовного кодекса), причем иногда сообщалось только о том, на каком разделе закона основывается обвинение и каков приговор. В предшествующих докладах Рабочей группы (см. документ E/CN.4/1050, пункты 366-368; E/CN.4/1111, пункты 282-284; E/CN.4/1135, пункты 352-354) содержатся подробности, касающиеся цензуры, применяемой к судебным процессам, задержания без судебного разбирательства в соответствии с "министерскими инструкциями" или в соответствии с законом о чрезвычайном положении, неадекватности трибунала по пересмотру дел заключенных, использования судебной процедуры против обвиняемого; причем свидетели вновь дали под клятвой показания в отношении каждого из этих аспектов.

274/ См. также свидетельские показания г-на Нкомо (RT.153).

С. ПОЛОЖЕНИЕ АФРИКАНЦЕВ В "ТУЗЕМНЫХ РЕЗЕРВАЦИЯХ"
и "ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИХ ЛАГЕРЯХ"

1. Резюме соответствующего законодательства

328. В докладе Рабочей группы от 1970 года (E/CN.4/1020/Add.1) дается историческая справка о положении в сельских районах, выделенных для африканцев; в нем, а также в докладе за 1971 год (E/CN.4/1050), был дан подробный анализ основного действующего законодательства. В последующих докладах отмечаются немногие наиболее значительные изменения, произошедшие с того времени.

329. В рассматриваемый период было мало изменений в законодательстве. Акт-поправка об африканских советах (№ 50 от 1973 г.) имела целью, как сообщил "заместитель министра внутренних дел", дать вождям "исполнительные и административные полномочия в обход африканских советов" (раздел 4), и таким образом, усилить их власть. В августе 1974 года "министр земель", выступая при обсуждении проекта поправки к Акту о природных ресурсах, заявил, что наказания за нарушение положений этого Акта будут более суровыми. 275/

330. Поправки к положениям о чрезвычайных полномочиях (поддержание права и порядка) (GN739-73) радикально расширили исполнительные и судебные полномочия администрации в определенных районах. "Министр права и порядка" может теперь объявить любого районного комиссара "ответственным за охрану" (раздел 3 (I)), и дать ему полномочия уничтожать или конфисковать посевы или скот, централизовать распределение пищевых продуктов, контролировать передвижение и "охрану и контроль" скота (раздел 16B (1-3), 16C (1), 4 (2)а, 11 (2)), не допускать проникновения в "охраняемый район" какого-либо лица, которое "обычно не проживает" в этом месте (раздел 13 (1)), мобилизовать рабочую силу (раздел 16A (1)), и принимать "такие меры, какие он сочтет необходимыми и целесообразными" для обеспечения выполнения его приказов (раздел 48 (6)). Положения о чрезвычайных полномочиях удостоверения личности (Emergency Powers (Identity Books) Regulations (GN615-28/6/74) дополняющие постановления, выпущенные в ноябре 1973 года (GN1136), в соответствии с которыми всем африканцам, проживающим в шести северо-восточных районах, предписывалось обратиться за получением новых регистрационных документов дают "президенту" полномочия объявить любую зону "специальной", в пределах которой все африканцы в возрасте от 13 до 60 лет, включительно, должны получить и иметь при себе удостоверения личности.

2. Анализ полученной информации и свидетельств

а) Экономические и социальные условия

331. В предшествующем докладе Рабочей группы (E/CN.4/1135, пункты 357 и 361) указывалось, что Акт о землепользовании (1969 год), который по-прежнему является краеугольным камнем "правительственной" политики 276/, разделял всю площадь земли поровну между европейским и африканским населением; что предназначенная для африканцев земля была разбита на 164 отдельные подопечные земли племен (ПЗП) и 71 район земель, продаваемых африканцам (РПА); и что наилучшая для земледелия почва, в частности на центральном плато, расположена в основном в европейском секторе.

275/ Rhodesia Herald, 12 décembre 1973, 31 août 1974.

276/ Voir : Rhodesia Front : Principles and Policies, septembre 1973, p. 6, 24.

332. В соответствии с полученной информацией, африканское сельское население стоит перед лицом продолжающегося обнищания, и общее производство ПЗП оценивалось в 1974 году ниже 5% валового национального продукта 277/. Г-н Дж.Р. Слай, заместитель председателя Ассоциации торговых палат Родезии (АТПР), заявил в июле 1974 года 278/, что более 2/3 семей в ПЗП производили недостаточно продуктов питания в "сезоны низкой урожайности". В докладе Совета по природным ресурсам за 1973 год сказано, что "продолжающееся уничтожение природных ресурсов в некоторых районах проживания племен Родезии достигло почти катастрофического уровня, на котором даже натуральное хозяйство ведется с трудом" 279/. В ноябре 1973 года сообщалось, что тогда как в (европейской) зоне интенсивной охраны Нортон годовой урожай кукурузы составлял 47 мешков с гектара, а хлопка 1 247 кг с гектара, и количество голов скота на гектар составляло 31, а в соседней ПЗП Мондоро цифры были соответственно: менее 5, менее 700 и 63. Первый район был описан как "крупные культивируемые участки, окруженные просторными пастбищами с хорошим травяным покровом и пригодной для выпаса растительностью"; тогда как "большие участки земель племени почти полностью лишены растительности и подвержены эрозии", а скот представляет собой "изможденных животных". Провинциальный чиновник по вопросам сельского хозяйства в Миникаленде сообщил в августе 1974 года, что более 200 000 гектар земли в ПЗП только в его провинции было доведено до такого состояния, что естественное восстановление невозможно и что такое же положение существует во всех остальных местах 280/.

333. Резервации, по-видимому, стоят на последнем месте при планировании расходов государственными органами. Большая часть крупных увеличений расходов, объявленных в бюджетах на 1973 и 1974 годы, были направлены непосредственно на меры по "безопасности". Наличная финансовая помощь была предоставлена белым фермерам: в 1972 году "краткосрочные кредитные займы" белым фермерам составили 85 млн. фунтов стерлингов, на декабрь 1973 года 19,8 млн. фунтов стерлингов были зарезервированы на помощь в связи с засухой, а в июне 1974 года было объявлено о займах и субсидиях на выгодных условиях для менее перспективных сельскохозяйственных районов. В отличие от этого, мероприятия "по развитию" в резервациях продолжают зависеть от финансируемых из собственных средств самостоятельных проектов, а помощь в связи с засухой выделяется африканским фермерам только в тех случаях, "когда они могут доказать, что они сделали капиталовложения". В ПЗП эта помощь осуществляется только в форме продажи скота и программ "работы за питание" 281/.

277/ Rhodesia Herald, 5 avril 1974; voir aussi E/CN.4/1135, par. 373.

278/ Rhodesia Herald, 22 juillet 1974.

279/ Rhodesia Herald, 3 juillet 1974; point de vue partagé par M. G.P.S. Lowe, président de l'Association, lors de son congrès annuel (cité dans le Star dans le Star du 18 mai 1974).

280/ Rhodesia Herald, 19 novembre 1973, 13 août 1974.

281/ Articles de presse; Newsbrief Rhodesia '73, novembre 1973; SAIS, col. 437-9.

b) Административные и политические условия

334. Следует напомнить, что вслед за докладом Комиссии Пирса незаконный режим подготовил и подвел законодательную основу под политику "провинциализации", носящей характер апартеида, а в марте 1973 года объявил о своем намерении создать "парламенты" в Машоналенде и Матабелеленде 282/. В соответствии с полученной информацией 283/ "министерство внутренних дел" заявило в ноябре 1973 года, что региональные органы власти, которым были переданы ограниченные полномочия местного управления, были созданы в двух из семи провинций, - северный Машоналенд и Южный Матабелеленд. Было указано, что члены этих органов избирались двумя Провинциальными ассамблеями вождей - один член, вождь, от каждого района; один член из председателей РПА; и один член из председателей советов ПЗП, и что они завершили месячные курсы в Домбошаве, главном правительственном центре подготовки.

335. В течение рассматриваемого периода "правительство" продолжало укреплять власть вождей в местной администрации и свой контроль над вождями. Вслед за "крупным" поворотом политики, объявленным "министром внутренних дел" (см. E/CN.4/1135, par. 371), было заявлено 284/, что "полномочия ряда советов были изменены", чтобы вместо выборов проводить назначения членов вождями или районными комиссарами (РК). В то же время режим дал дополнительные юридические полномочия ряду вождей, провел Акт-поправку по африканским советам (см. пункт 329), дал им право назначать "заместителей вождей" с оплатой жалования из своих средств, и вдвое увеличил оклады 26 членов Совета вождей. В ответ на это некоторые вожди поддались на правительственную пропаганду и стали преследовать деятельность политической оппозиции 285/. Г-н Маконезе (RT.162) и г-н Коте (RT.168) вновь указали на то, что вожди не выбираются в соответствии с давней традицией, а назначаются режимом (см. E/CN.4/1135, par. 364-367).

336. Режим передал широкие полномочия по поддержанию правопорядка "властям земель племени" в свете законодательства об охране земли. "Заместитель министра внутренних дел" заявил в августе 1973 года, что по указанию правительства вожди и старейшины придадут законную силу и осуществляют специфические меры по сохранению земли в форме распоряжений органов местной власти. Так, к концу 1973 года многие без изменений приняли (типовые) Постановления (CN 809, от 17 августа 1973 года) властей земель племен (пастбищное скотоводство и земледелие), в соответствии с которыми они имеют полномочия запретить земледелие или пастбищное скотоводство в определенных районах (раздел 3 (1)) и заставлять в пределах зон, подлежащих восстановлению, нежелательных (раздел 4 (3)), а также всех проживающих на этой территории соблюдать нормы охраны природы. Нарушители могут подвергаться конфискации земли или скота (раздел 5 (2-3), 7) или штрафу до 100 долларов или лишению свободы на 3 месяца.

282/ Voir E/CN.4/1111, par. 293; E/CN.4/1135, par. 370; International Defence and Aid Fund, The Rhodesia-Zambia Border Closure, January-February 1973, Special Report No 1, p.3.

283/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 464; Moto, 1er décembre 1973.

284/ Moto, 8 septembre 1973; Parl. Deb. 30 novembre 1973.

285/ Radio Salisbury, 7 septembre 1973; Parl. Deb., 30 novembre 1973; Moto, 3 et 10 novembre 1973.

337. В октябре 1973 года г-н Лот Дева, член парламента, выступая с заявлениями о произвольном и повсеместном нарушении правительственными агентами юридических санкций, привел подробности ряда происшествий в районе Белингве в 1973 году, где в период с 1 января по 22 августа 74 африканца были осуждены по акту о природных ресурсах 286/. В одном случае судебные повестки были вручены без предварительного предупреждения в тот же день, когда земельный инспектор осматривал этот район, с тем чтобы точно указать характер необходимых работ по восстановлению; и 9 африканцев, 6 из них женщины (несущие юридическую ответственность в отсутствие их мужей), были приговорены магистратами к штрафу в 20 долл. или к месяцу тюремного заключения за 12 дней до окончания срока, указанного инспектором, несмотря на то, что некоторые из них уже закончили указанные инспектором восстановительные работы и все начали их проводить.

с) Массовые переселения

338. В докладе Рабочей группы за 1973 год было указано на различие между двумя формами "переселенческих лагерей" "переселенческими районами", зачастую расположенными на малоплодородных землях, куда переселяют африканцев из т.н. "европейских" земель в соответствии с Актом о землепользовании и "трудовыми лагерями" для сельских безработных.

339. По этим двум категориям Группа получила мало новой информации. Г-н Молифе (RT.150) заявил, что после открытия урановых месторождений в районе, выделенном для проживания африканцев (Торова), его немедленно переименовали в "европейский" и выселили проживавших там людей. Свидетель, который предпочел не называть свою фамилию (350-е заседание), сообщил, что выселения в соответствии с Актом о землепользовании (№ 55 от 1969 года) все еще продолжаются. Г-н Молифе сообщил, что регулярные полицейские рейды заставили народность тангвсна покинуть свои земли и уйти в горы. В заявлении африканскому еженедельнику "Мото" (16 февраля 1974 года) вождь Рекайи Тангвсна сказал, что "власти беспокоят мой народ", и утверждал, что "хижины его последователей были сожжены и новинные люди арестованы за то, что они не хотели оставить принадлежащее им "наследство"". В результате, как сообщают г-н Молифе (RT.150) и г-н Мангвенде (RT.157), дети лиц, увезенных в июле 1972 года (E/CN.4/1111, par.290, 307; E/CN.4/1135, par.383) находятся на попечении департамента социального обеспечения, не получая образования и не имея нормальных условий жизни. Сам департамент сообщил в мае 287/, что "только три" ребенка были востребованы обратно и что "107 содержатся в различных учреждениях за счет правительства".

286/ Parl. Deb., 22 août 1973; L. Dewa, article paru dans Moto, 6 octobre 1973.

287/ "secrétaire aux affaires intérieures", lettre publiée dans Rhodesia Herald, 25 mai 1974.

340. "Министр внутренних дел" признал 288/, что рассматривался вопрос о возможности создания "трудовых лагерей", однако от этого отказались, поскольку это пока еще не является необходимым. Однако и г-н Маконезе (RT.162) и не названный по фамилии свидетель (351-е заседание) охарактеризовали набор людей из "охраняемых деревень" (см. ниже) как принудительный труд.

341. В течение рассматриваемого периода режим начал в качестве противодействия росту партизанской войны тростий и более радикальный проект переселения, включающий насильственное переселение значительной части африканского населения в северо-восточной зоне боевых действий в укрепленные "охраняемые деревни", которые ряд свидетелей называли "концентрационными лагерями". В заявлении "сил безопасности" от июля 1974 года 289/ утверждается, что целью этого является "лишить террористов жизненно важных контактов с гражданским населением", а "ответственный сотрудник министерства внутренних дел" признал, как сообщил в августе г-н Ангус Шо 290/, что "нет никаких сомнений в том, что наши будущие успехи в борьбе с терроризмом на северо-востоке зависят от этого". Хотя до сих пор нет никаких официальных заявлений (показания не названного по фамилии свидетеля, 351-е заседание), комиссар района Шамба сказал в сентябре 291/, что эти деревни могут стать постоянными.

342. Следует напомнить, что в предыдущем докладе Группы (Е/CN.4/1135, par. 402), описано создание первой "закрытой" зоны на северо-восточной границе и эвакуация ее обитателей. "Министр финансов" сообщил в своей речи по представлению бюджета в июле 1973 года о выделении одного миллиона долларов (в следующем году 2,6 млн.долл.) на расчистку "коридора безопасности" вдоль границы, который в соответствии с более поздним сообщением охватывает территорию около 200 x 10 миль. Г-н Иан Колвин описал в декабре эскарп Замбези как "обширную безжизненную зону мертвых деревень и невозделанных кукурузных полей, откуда жители изгнаны силами безопасности, с тем чтобы лишить террористов возможности отдыха и подкрепления" 292/. Как утверждают представители режима, более 8 000 человек, из которых 6 000 были пропущены через переселенческий лагерь в Гудсе в течение июня и июля, были "переселены" из этого района в период с июня по декабрь 1973 года, причем половина из них была переселена в три "защищаемые деревни". По неофициальной оценке, количество перемещенных лиц составляет от 15 000 до 20 000 человек, причем не всем из них предоставили новые земли. Африканец, член парламента, г-н Рональд Садома утверждает, что некоторых из них даже не предупредили, а "солдаты просто сказали им, чтобы они убирались" 293/.

343. В то же время, в соответствии с сообщениями печати, режим продолжал сооружать укрепленные лагеря и "охраняемые зоны" вдоль границы с Мозамбиком. К началу июня 1974 года в двух из первых трех таких зон содержалось 4 000 человек, причем планируется, что там будет находиться 6 000 человек; в трех других "охраняемых зонах" к октябрю

288/ Rhodesia Herald, 28 janvier 1974.

289/ Daily Telegraph, 25 juillet 1974.

290/ Rhodesia Herald, 11 août 1973.

291/ Témoignage d'un témoin anonyme (351ème séance); Sunday Mail, 8 septembre 1974; Rhodesia Herald, 9 septembre 1974.

292/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 471; Christian Science Monitor, 22 février 1974; Daily Telegraph, 13 décembre 1973.

293/ Rhodesia Herald et Times, 10 janvier 1974; Christian Science Monitor, 22 février 1974; Parl. Deb., 7 décembre 1973.

предполагается расположить еще 15 000 человек. Как сообщает г-н Шо 294/, "если все будет проходить по плану, все население родсзийской части долины Замбези будет переселено "в охраняемые зоны" к началу сезона дождей в этом году".

344. Как заявил в феврале 1974 года 295/ "министр внутренних дел", на прилегающем плато африканцев "поощряют переселиться в более крупные деревни", охраняемые "укрепленными постами", системами сигнализации и вооруженной милицией, а также "укрепленными пунктами" для вооруженных сотрудников министерства. Хотя эта политика, по-видимому, была проведена в жизнь в районе горы Дарвин, 24 июня режим начал проведение "Операции Оверлоуд" - принудительного переселения всего населения ПЗП Чивешо, насчитывающего по официальным данным 46 940 человек и около 60 000 по неофициальным данным, в двадцать одну "охраняемую деревню" в пределах резервации, причем это должно быть закончено к 15 августа 296/.

345. Чрез три дня после убийства районного помощника 29 января 1974 года, как сообщает не названный по фамилии свидетель (351-е заседание) и пресса, "силы безопасности" закрыли все учреждения в одной из частей прилегающей ПЗП Мадзива и провели "массированное" прочесывание зоны. 15 февраля 110 жителей из Краала Мусива, а также два работника Армии спасения были арестованы и доставлены в полицейский участок в Биндуа; а двадцать девятого марта все население в количестве 255 человек (21 мужчина, 47 женщин и 187 детей) было депортировано ПЗП Дити близ Бейт Бридж в 400 милях от их места жительства в "качестве наказания за оказание помощи террористам и в целях реабилитации". Г-н Маконзо (письменные показания, представленные на 353-ем заседании, стр.3) сообщил, что в период с января по март 1974 года из районов Сентенари, горы Дарвин и Мукумбура было переселено 1 100 человек в районы Бейт Бридж и Хипповеллидж. В марте власти отказались сообщить, куда были переселены жители недавно разрушенного Краала Мастави в Шване, поскольку это "не соответствует интересам общества" 297/.

346. 7 сентября было сообщено 298/, что все население ПЗП Мадзива (около 16 500 человек) было предупреждено о необходимости переселения в десять "охраняемых деревень", в двух из которых уже проживает 3 000 человек, до 30 октября. Г-н Дэвид Холден сообщил 299/, что к началу октября общее количество "охраняемых деревень" оценивалось в 30-40 с "населением около 100 000 человек".

294/ Rhodesia Herald, 11 août 1974.

295/ Rhodesia Herald, 27 février 1974, 6 juin 1974.

296/ Rhodesia Herald, 25 juillet 1974, 15 août 1974; Daily Telegraph, 25 juillet 1974.

297/ Bulawayo Chronicle, 21 mars 1974.

298/ "Operation Overload 2", Sunday Mail, 8 septembre 1974; Rhodesia Herald, 9 septembre 1974.

299/ Sunday Times, 6 octobre 1974.

347. Ни в одном из вышеупомянутых случаев насильственного переселения жителям ничего не оставалось, как покинуть свою землю. В созданных таким образом "закрытых" зонах, как признал сам "министр внутренних дел", посевы уничтожаются, а скот распродается, и вырученные деньги могут быть возвращены только "в тех случаях, когда можно установить владельца" 300/. Сообщалось 301/, что в Мадзиве африканцам разрешили держать скот, однако уже в середине августа оставшийся у Чивеше скот "страдал" от недостатка пастбищ; а в другом лагере переселения (Зунга), созданном в 1973 году, скот держать невозможно из-за мухи це-це. Г-н Мукамганга-Ньяшану (RT.150) сообщил, что власти выдают пайки, но в недостаточном количестве.

348. Режим также отказался выплатить компенсацию за дома, которые африканцы вынуждены были покинуть, за исключением тех случаев, когда эти дома уничтожались в соответствии с приказами. "Заместитель секретаря по внутренним делам" признал в августе, что "фактор стоимости оказался столь высоким, что все постарались уйти от этого вопроса". По сообщениям, многие жители Чивеше имели "солидные кирпичные фермы" и, как сообщает г-н Садомба, некоторые дома в Мадзиве стоили по 5 тыс.долл. 302/.

349. Рассказы очевидцев позволяют считать, что условия в новых лагерях расселения были тяжелыми. Г-н Садомба утверждает 303/, что одно время около 6 000 человек были скучены на участке в два акра в Гудсе, где было всего три водоразборных колонки; в результате разразившейся эпидемии кори ежедневно умирало 4-5 детей, а все медицинское обслуживание обеспечивали два африканских санитаря. Г-н Ренри Миллер заявил 304/ после посещения одной из деревень 11 декабря 1973 года, что в ней находилось около 1 500 человек, а "дома напоминали навесы для автомобилей, открытая сторона которых была завешена мешковиной". Г-н Мукамганга-Ньяшану (RT.153) сообщил, что житель одной из деревень сказал ему, что все семьи, независимо от их величины, размещались в однокомнатных хижинах, что в деревне была только одна водоразборная колонка и что в результате недоедания, антисанитарных условий и болезни умирало по 10-15 детей в день.

350. Первый журналист, которому было разрешено посетить деревню жителей Мадзива, депортированных в ПЗП Дити, через четыре с половиной месяца после этого события, сообщил 305/, что новая деревня была расположена на "ровном участке зарослей mopani", что,

300/ Rhodesia Herald, 29 mars 1974; voir également le témoignage de M. Makanganga-Nyashanu (RT.153) et Rhodesia Herald, 10 février 1974.

301/ Sunday Mail, 8 septembre 1974; Guardian, 29 août 1974; Parl. Deb., 7 décembre 1973.

302/ Rhodesia Herald, 15 et 31 août 1974, 26 septembre 1974; International Herald Tribune, 28 août 1974.

303/ Parl. Deb., 7 décembre 1973.

304/ Guardian, 13 décembre 1973; voir aussi Rhodesia Herald, 11 août 1974.

305/ Rhodesia Herald, 13 août 1974; Guardian, 13 avril 1974.

по словам г-на Маконзо (RT.162), представляет более засушливую зону, чем их родные места, и что хотя для каждого было помещение, где спать, кладовые и кухни все еще были на стадии строительства. "Правительство" не предоставило ни компенсаций, ни помощи в строительстве. Водоснабжение представляло собой "скважину невадалске", а ближайший магазин был "за несколько километров"; школа расположена в 8 километрах, а на жалобы по этому вопросу официальные лица ответили, что некоторым ученикам приходится ходить еще дальше.

351. В соответствии с информацией, полученной Группой, условия в "сохраняемых деревнях" ПЗП Чивеше в течение и после массовых переселений, были, по словам двух очевидцев, "ужасающими" 306/, площадь одиннадцати из них по официальным данным составляет 50 акров, десять - 100 акров и самой крупной, на которой проживает 4 500-5 000 человек, составляет 110 акров, что даст плотность населения 30-33 человек на акр; каждой семье, независимо от ее величины, выделяется участок в 15 кв.м. "Родзийские церковные группы" заявили, как сообщалось в конце августа 307/, что деревни "еще не построены" и "многие" африканцы "спят под открытым небом", несмотря на жестокий холод зимы на плоскогорье. По сообщениям г-на Холдена, "миссионеры говорят, что многие из этих деревень похожи на концентрационные лагеря"; и хотя большинство жителей, как сообщалось, построили элементарные жилища к началу сентября, еще через месяц, по-видимому, многие "все еще спали на голой земле в связи с отсутствием крова". Очевидцы, включая г-на А.Т. Мунгате, африканца, члена парламента, который жил в одной из деревень, заявляют, что строительных материалов не дали, что у многих нет денег, чтобы купить такие материалы и что многие слишком стары, чтобы строить себе дома 308/.

352. Г-н Мунгате утверждает, что через шесть недель после завершения переселения чивеше, в большинстве деревень не было нормального водоснабжения; в одной из них было три колонки на три тысячи человек, в другой женщинам приходилось ходить до трех миль в день, чтобы принести воду. Тремя неделями раньше районный комиссар Джонсон признал 309/, что в трех деревнях все еще не было скважин, а другие скважины нельзя было использовать, поскольку не было насосов. Воду к этому времени подавали в 7 деревень, но сообщалось, что в одной из них - Бари - она была грязной, и жители копали колоды. Посещавшие лица поддерживают сообщения церковных источников, которые заявляли, что перемещение было "организовано поспешно и не было обеспечено удовлетворения потребностей перемещенных лиц". К началу сентября только в 60% из них были временные туалеты. Как сообщалось, в ПЗП Чивеше и Модзима военные операции и

306/ Rhodesia Herald, 7 août 1974; Guardian, 4 octobre 1974; Morning Star, 10 septembre 1974.

307/ Guardian, 29 août 1974.

308/ Sunday Times, 6 octobre 1974; Rhodesia Herald, 21 juillet 1974, 24 août 1974, 7 et 26 septembre 1974; Guardian, 4 octobre 1974.

309/ Rhodesia Herald, 7 septembre 1974.

перемещения привели к закрытию ряда школ, в других местах наблюдались случаи перегона населения туда и обратно. По сообщениям "заместителя секретаря по внутренним делам", в лагерях переселения "предполагалось существование пунктов первой помощи" и "впоследствии" поликлиник. Двумя неделями позднее сенатор д-р Альвес ссылаясь на сообщения, которые отрицались, что в "охраняемых деревнях" Чивеше разразился брюшной тиф 310/.

353. За период с ноября 1973 года по июнь 1974 года на африканские резервации в обширных районах северо-востока и востока Южной Родезии был наложен холерный карантин, и в ряде мест карантин возобновлялся в апреле и в мае 1974 года. Несмотря на то, что к декабрю 1973 года сообщалось о 79 случаях заболевания, в том числе о 6 смертельных исходах, а двумя месяцами позже о 321 случае, в том числе 32 со смертельным исходом, режим ни разу не попытался организовать кампании массовых прививок 311/. Через три месяца после отмены карантина "министр здравоохранения" признал, что в районах Чипинга и Чиредзи наблюдались другие вспышки; и в соответствии с одним сообщением в Маникаленде было зарегистрировано 35 случаев, два со смертельным исходом 312/. Следует напомнить, что в докладе за 1972 год секретаря по здравоохранению (RR28/73), содержится предупреждение о "вызывающем сильное беспокойство увеличении случаев заболевания брюшным тифом (в отношении африканцев 1 991 случай, 32 - со смертельным исходом) в результате загрязнения источников воды в сельских районах. Это указывает на очень серьезную опасность, которая угрожает сельским общинам нашей страны в случае, если в Родезии появится холера".

310/ Rhodesia Herald, 15 août 1974, 7 septembre 1974; Radio Salisbury, 30 août 1974.

311/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 474; Zambia Daily Mail, 2 novembre 1973, 9 février 1974; Times of Zambia, 17 décembre 1973; témoignage de M. Mukono (témoignage écrit présenté à la 356ème séance, page 2).

312/ Rhodesia Herald, 9 septembre 1974.

Д. ГРУБЫЕ ПРОЯВЛЕНИЯ КОЛОНИАЛИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

а) Репрессивные акции против африканских политических партий

354. Мятежный режим обладает нелимитированными полномочиями ограничивать, запрещать или объявлять вне закона политическую деятельность отдельных лиц и организаций в соответствии с рядом постановлений, в основном с Актом о поддержании правопорядка с многочисленными поправками и о "чрезвычайном положении" с дополняющими постановлениями. В предыдущих докладах Рабочей группы (E/CN.4/1111, par.306; E/CN.4/1135, par. 387 à 394) приводились свидетельства систематического преследования режимом единственной африканской оппозиционной партии, которой предоставлена "легальность" — Африканского национального совета (АНС). В одно время существовал запрет на все политические митинги в районах, где разрешена покупка земель африканцами, и в "европейских" районах (за исключением митингов в залах) (RN1356-7, 1819-20-73). В интервью To the Point (22 сентября 1973 года) "премьер-министр" Смит утверждал, что "большое число" членов АНС связано с инфильтрацией террористов". В ходе судебного процесса в августе 1974 года над пятью лицами, включая секретаря и бывшего председателя и вице-председателя одного из отделений АНС по обвинению в организации пункта вербовки партизан в Солсбери, за что каждый был приговорен к 25 годам заключения, широко рекламированные показания "секретного агента-африканца" представляются явной попыткой связать организацию АНС с партизанской борьбой 313/.

355. Можно напомнить (E/CN.4/1135, par. 388, 391), что значительное число лидеров АНС было арестовано в августе 1973 года. 20 июня 1974 года д-р Эдсон Ситоле, секретарь АНС по вопросам пропаганды и бывший заключенный, был снова арестован, хотя незадолго до этого он был назначен епископом Музорева в состав организованной им группы для переговоров с г-ном Смитом. В соответствии с имеющейся информацией взятие под стражу без ордеров на арест регулярно используется в отношении должностных лиц АНС и сочувствующих АНС. Несколько членов АНС содержались под стражей почти две недели в течение ноября 1973 года, и полиция сообщила, что "в этом нет ничего необычного" ("Мото", 24 ноября 1973); шесть членов руководства местных отделений находились под арестом в полицейском участке Сиполило в середине марта 1974 года ("Мото", 23 марта 1974); в течение мая был схвачен ряд функционеров регионального и профессионального уровней, и на 15 мая 16 из них все еще находились под стражей ("Мото", 4, 11, 18 мая 1974); еще около 20 функционеров с юго-запада были арестованы в октябре ("Таймс" 17 октября 1974). Против представителей АНС также используются мелкие нарушения по уголовному законодательству: г-н Ситоле был задержан в течение нескольких часов и оштрафован за то, что при нем не было его регистрационной книжки (ЮАИС, полоса 466); г-ну Ж. Мангвенде, бывшему члену исполнительного органа АНС, было отказано в просьбе отменить приказ о невыезде, с тем чтобы он смог присутствовать на похоронах своего убитого сына ("Мото", 1 декабря 1973 года); а Н. Гумбо, районный казначей АНС в Умтале, был приговорен к штрафу в 10 долларов или к 20 дням заключения за то, что он вешал объявления о собрании АНС на деревья без разрешения муниципального чиновника, хотя, как он говорил, он развешивал объявления таким образом с 1962 года ("Мото", 27 апреля 1974 года).

356. В соответствии с полученной информацией лишь немногие митинги, в которых принимал участие АНС, проходили без официальных преград. В городских районах, где политические собрания разрешены законом только в помещении, слишком высокая цена аренды (См. HN100-18, janvier 1974; GN185, 1er mars 1974) бюрократические проволочки и, как последнее средство, приказ о запрещении от имени министерства, привели к отмене многих из них. Что касается политики в отношении ПЗП, то, по-видимому, как сказал комиссар района Эссексваль, делегации АНС после того, как отказал в разрешении на проведение митинга, "правительственные законы не разрешают проведения таких митингов ... " ("Мото", 13 июля 1974); в других ПЗП, в частности Тхолотхо, вожди использовали свою местную власть не только для запрещения всех собраний, но и для помех организационной работы 314/, причем, по-видимому, они пытались даже фальсифицировать выборы. Г-н Дж.М. Хабо, член парламента, избранный племенем, утверждал, что он не мог получить, как это требуется, визы вождя на документе о выставлении кандидатуры на выборы 30 июля и что один из них сказал ему, что он получил указания ничего не подписывать до митинга 1 июля, а 2 июля другой вождь сказал ему "забудь о парламенте. Вас четверых из Матабелеленда не переизберут" 315/.

357. В августе 1973 года сообщалось, что в банки направлен секретный черный список, содержащий фамилии членов АНС и ряда лидеров оппозиции как получателей и ряд иностранных организаций как плательщиков, с тем чтобы обо всех операциях между этими адресатами докладывалось особому отделу 316/. Ограничения в смысле поездок за границу характеризуются следующим образом: "для члена политически активной семьи, оппозиционной режиму Смита, фактически невозможно покинуть страну в обычном порядке". ("Обсервер", 20 января 1974 года). На просьбы о возвращении паспорта епископу Музореву, в частности, для того, чтобы присутствовать на церемонии вручения ему премии ООН в области прав человека, постоянно поступали отказы.

358. В течение рассматриваемого периода проходил ряд процессов, связанных с партизанской войной, по обвинениям ряда лиц в совершении террористических актов или хранении оружия или в оказании помощи партизанам или недонесении о них. По процессам, о которых сообщалось с июля 1973 года по август 1974 года 317/, более 70%, из более чем 100, приговоров представляют приговоры о тюремном заключении на пять лет или больше.

314/ Moto, 13 juillet 1974, 20 et 27 avril 1974, 15 juin 1974, 13 novembre 1973.

315/ Rhodesia Herald, 17 juillet 1974.

316/ Guardian, 14 août 1974.

317/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 460-463; articles de presse.

b) Репрессивные меры против африканского населения

359. В течение рассматриваемого периода "правительство" обеспечило себе новые широкие полномочия, в основном на базе положений Акта о поддержании правопорядка и "чрезвычайных полномочий", с тем чтобы контролировать широкие области повседневной жизни и подавлять все формы оппозиции в зонах боевых действий. Следует также отметить, что персонал министерства внутренних дел вплоть до сотрудников районного уровня облечен полномочиями назначать в административном порядке наказания в виде штрафа до 50 долларов или, если провинившийся не достиг 19 лет, до 9 ударов каждому, кто, по его мнению, в его присутствии проявляет "чувство враждебности" к нему или выражает в отношении его "презрение, насмешки или неуважение" (раздел 52B (1) а, (4)). В августе 1974 года сообщалось, что новые положения о чрезвычайных полномочиях (гражданская оборона) дадут "широкие полномочия" мэрам, с тем чтобы позволить им "поддерживать в чрезвычайных обстоятельствах функционирование основных служб", в том числе во время "массовых забастовок" 318/.

360. Информация, которой располагает Группа, указывает на дальнейшую интенсификацию репрессий в северо-восточных районах боевых действий. 21 февраля 1974 года "министр внутренних дел" сообщил о создании подчиняющейся правительству деревенской милиции из специально подобранных лиц; об обучении обращению с оружием африканцев - районных помощников, группы которых, как сообщалось, уже патрулируют по ночам в деревнях в районе горы Дарвин 319/; и о создании "автоматических" систем раннего предупреждения, связывающих деревни с постами "сил безопасности". Сам факт невключения этой системы предупреждения, когда имеются сообщения о наличии партизан в округе, будет представлять собой серьезный проступок. Описания "охраняемых деревень" дают основания полагать, что все они окружены прочной оградой, в некоторых случаях освещаемой прожекторами зоной; и что многие из них окружены оборонительными сооружениями, и охраняются определенным числом сотрудников системы внутренних дел, у некоторых из них есть заместители из числа национальных солдат и групп приблизительно из 20 африканцев - районных помощников, более 1 000 которых были подготовлены к началу сентября 1974 года, а иногда полицией или армейскими подразделениями. На обширных территориях объявлялся комендантский час на протяжении 12 часов ночного времени; а в некоторых "охраняемых деревнях", как сообщается, жителям необходимо получить официальное разрешение, чтобы выйти из лагеря. Кроме того, как сообщает г-н Садомба, ряд лиц, пожелавших посетить переселенческий лагерь Гутеа, ни только не получил разрешение на это, но и подвергся длительному допросу 320/.

318/ Rhodesia Herald; Radio Salisbury, 30 août 1974.

319/ Daily Telegraph, 27 février 1974.

320/ Guardian, 13 décembre 1973; Zambia Daily Mail, 14 décembre 1973; Parl. Deb., 7 décembre 1973; Rhodesia Herald, 6 juin 1974.

361. Был сделан ряд заявлений, обвиняющих в зверствах, совершенных "силами безопасности" против африканского населения, не все из которых могут быть зарегистрированы здесь. Одно из таких обвинений было сделано господином Садомба в марте в "палате собрания" относительно того, что в декабре 1973 года во время допроса одной африканки с целью получить от нее сведения о местонахождении партизана двое южно-африканских полицейских, имена которых Квин и Виссер, "взяли у нее ребенка и перерезали ему горло" ("Родезия Геральд", 28 марта 1974 года). Господин Муконо (RT.165) представил Группе женщину и ребенка - 9-летнюю девочку, как жертв двух отдельных случаев исключительной жестокости, когда родезийские войска окружали деревни и расстреливали жителей. Типичным для упомянутых инцидентов является случай, когда по их собственному признанию ("Гардиан", 1 июня 1974 года), "силы безопасности" убили четырех мирных африканцев, в том числе двух женщин и ранили двух других, которые забрели в засаду, подготовленную для партизан. В другом случае 321/ было официально признано, что в апреле "легкий самолет", который подвергся обстрелу, "немедленно атаковал" группу людей на земле, которые якобы были недалеко от партизанской группы и оказались в действительности 7-ю детьми-африканцами в возрасте от 6 до 13 лет, присматривавшими за скотом, трое из них были убиты, остальные ранены. В сообщении об этом инциденте говорилось, что это - "обычная для оперативных действий опасность" и не было дано никаких заверений в отношении неповторения подобных случаев. Председатель католической комиссии справедливости и мира утверждал, что не было предпринято никакой попытки сообщить об этом родителям детей, деревня которых находилась всего в нескольких сотнях метров; и что тело одного ребенка было возвращено матери лишь через пять дней - в этот момент она впервые узнала, что с ним произошло, и это было сделано на значительном расстоянии от деревни. В третьем случае, где упоминаются "очевидцы", сообщается о том, что четыре из пяти наблюдателей, которые находились на деревьях по указанию фермера, были убиты родезийским патрулем, который по ошибке принял их за партизан; остальных африканских работников заставили поклясться, что они будут об этом молчать, тогда как убитых засчитали за "террористов" - практика, которая по словам ряда свидетелей, широко распространена в подобных случаях 322/.

321/ Rhodesia Herald, 15 et 22 juin 1974; Sunday Times, 16 juin 1974.

322/ Zimbabwe News, mai 1974, p. 23; M. Mukanganga-Nyashanu, (RT.153) a déclaré avoir été le témoin d'un cas semblable (voir par.280 e) ci-dessus).

362. В соответствии с показаниями, полученными Рабочей группой, незаконный режим прилагает серьезные усилия, проводя программу пропаганды и устрашения африканцев в сельских районах. Г-н Муконо (RT.165) утверждал, что зверства, приписываемые "террористам" фактически совершаются "силами безопасности"; сообщалось 323/, что в зоне военных действий "под борцов за свободу маскируются" сотрудники специального отделения. Бывший правительственный служащий, который работал в зоне военных действий, заявил в марте 1974 года, что родезийские солдаты намерено терроризируют и убивают жителей деревень, чтобы отпугнуть их от оказания помощи борцам за свободу 324/. Распространяются листовки с фотографиями убитых "террористов", текст одной из которых начинался следующим образом: "Эти люди умерли, потому что они помогали террористам, которые воюют с нашими солдатами" 325/, публично выставляются напоказ трупы так называемых партизан: в частности, в апреле родителей школьников держали в школе на протяжении пяти часов, а затем заставили пройти мимо тел семи "террористов" 326/. В апреле режим объявил вознаграждение в размере до 5 000 долларов за различные виды информации, касающейся борцов за свободу ("Дейли телеграф", 19 апреля 1974 года). В сельских районах периодически проводятся пропагандистские показы фильмов, поездки вождей и являющихся сторонниками правительства африканцев. Кроме того, в пригородах Солсбери белым были разосланы конфиденциальные указания, предписывающие им "проверять всех новых работников. Проверьте лояльность ваших африканцев. Поощряйте ваших работников к тому, чтобы они докладывали о бродячих африканцах"; как сообщается, в марте под "контроль сил безопасности" попали рабочие-африканцы табачных плантаций 327/. Примеры цензуры нежелательной информации включают приговор 23 октября 1973 года г-ну Т.М. Увайлду, бывшему редактору газеты Союза студентов, которого осудили на три месяца тюремного заключения, условно на один год, за опубликование ряда статей в майском выпуске, а также закрытие 26 сентября на три месяца массового африканского еженедельного издания "Мото", которое в общем поддерживает политику АНС 328/.

с) Дискриминация по политическим, религиозным или расовым признакам

363. Не названный по фамилии свидетель (350-ое заседание) указал, что на основании "конституции" 1969 года и соответствующего законодательства (см. пункт 280) в качестве избирателей было зарегистрировано 79 846 белых, и только 6 938 - африканцев, 1 516 цветных и 1 352 азиата 329/.

323/ Zimbabwe News, mai 1974, p.22.

324/ Zambia Daily Mail, 25 mars 1974.

325/ Exemplaires reproduits dans Guardian, 2 juillet 1974; Zimbabwe News, février 1974, p.6 à 8; Sunday Times, 11 mars 1974.

326/ Dossier, projet de déclaration No 28.

327/ Guardian, 5 décembre 1973; Daily Telegraph, 26 mars 1974.

328/ SAIS, juillet-décembre 1973. col.463; Financial Times, Daily Telegraph, 27 septembre 1974; Guardian, 28 septembre 1974.

329/ Общее население Родезии оценивается на 1972 год в 5 690 000 человек, из которых 5 млн. африканцев, около 270 000 - европейцев, и почти 280 000 - цветных и азиатов.

364. Тогда как африканцы составляют 96% всего населения, запланированные на 1973-1974г. расходы на образование африканцев в размере 24,1 млн. долларов, представляют собой сумму, незначительно превышающую аналогичную статью расходов по европейскому сектору (см. E/CN.4/1135, пункты 406-407). Г-н Лот Дева, член парламента - африканец и директор школы, указывает 330/, что тогда как образование для белых бесплатно и обязательно, африканцам приходится платить за учебу, оборудование и здания; что нормы по персоналу и количеству обучающихся устанавливаются для каждой школы министерством; и что прием в различные классы ограничивается узкой возрастной рамкой, попасть в которую многие желающие, из-за отсутствия необходимых документов, могут лишь с трудом. Г-н Молифе (RT.150) также указал на существование ограничений, которые не позволяют подготовленным учащимся продолжать образование. Д-р Дж. Хэнкс, лектор в Родезийском университете, сказал в мае 1974 года, что 56% взрослых африканцев "функционально неграмотны"; тогда как "по сообщению г-жи А.Сендерсон, директора Родезийской организации обучения грамоте взрослых, 70% африканцев в Родезии не умеют ни читать, ни писать" 331/. "Министр образования" заявил в августе 1973 года, что в государственных школах проводилось 72 двойные сессии, и что в 1974 году планируется открытие только семи новых начальных школ ("Мото", 1 сентября 1973 года); с того времени на северо-востоке был закрыт ряд школ.

365. В предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1135, par. 140) подробно описывались репрессивные действия правительства против студентов-африканцев в Родезийском университете вслед за демонстрациями в университетском городке в августе 1973 года. В конце этого года 106 студентов, многие из которых были в числе 115, уже отбывших тюремное наказание, было запрещено приближаться ближе, чем на 20 км к Солсбери, и таким образом их отстранили от занятий в университете на три года (RN 1767, 1826 от 1973, 19 от 1974). В феврале с 9 из них было снято это наказание, а 69-ти временно отменили ограничения с тем, чтобы они могли сдавать экзамены. Сообщалось, что с августа 1973 года "около 60" студентов вынуждены были бежать из Родезии 332/. Аналогичные меры были предприняты в июле 1974 года против учеников-африканцев средней школы, когда "секретарь по образованию африканцев" угрожал закрыть среднюю школу Горомонзе и вновь принимать учащихся "выборочно", если "беспорядки" будут продолжаться. 5 июля, несмотря на отсутствие видимых признаков беспорядков, прибыла полиция со сторожевыми собаками, когда исключали 9 так называемых "зачинщиков" после того, как они "пожаловались на плохую пищу и червей в каше" 333/.

330/ Moto, 9 mars 1974; voir également le témoignage de M. Nkomo (RT.153).

331/ Rhodesia Herald, 11 mai 1974; Moto, 23 mars 1974, aussi 26 janvier 1974.

332/ Guardian, 1er octobre 1974; voir aussi le témoignage de M. Mangwende, l'ancien Président de l'Union des étudiants (RT.157).

366. "Министр здравоохранения" признал в марте 1974 года, что только 10-15% государственных расходов на здравоохранение выделяется на профилактические медицинские меры. Как сообщалось, в течение серьезной эпидемии малярии в восточной низине в том же месяце в правительственную сельскую больницу, персонал которой состоял из пяти санитаров-африканцев, доктор приезжал только один раз за предыдущие шесть месяцев, несмотря на то, что там принимали в среднем 99 пациентов в день; в близлежащую больницу миссии направляли только пилули, до тех пор пока они не обратились непосредственно в Солсбери 334/. В докладе "секретаря по здравоохранению" за 1972 год описывается уровень болезней и смертности "для африканцев" как "более или менее характерный для развивающихся стран". В том же самом докладе главный врач больницы Гвело, в которой с 1 декабря 1973 года для африканцев удвоена плата за лечение, указывает, что усилия, направленные на сокращение расходов, фокусируются на "строгом контроле над амбулаторными больными" (которых больше не принимают в больнице Ипило, Булавайе, с 3 сентября 1973 года), "строгом подходе к госпитализации и назначении только такого лечения, которое абсолютно необходимо ...". В Гвело амбулаторным больным дают лекарства только на один день, а платить за прием нужно при каждом посещении, к тому же приходится ждать по несколько часов. В июле 1974 года сообщалось об одном докторе в Солсбери, который брал три доллара за визит. "Тысячи" африканцев, по-видимому, умирают потому, что у них нет денег на необходимое лечение 335/.

367. Г-н Мойо (письменные показания, представленные на 341-ом заседании, стр. 2) и г-н Нкомо (RT.153) указали, что заключенных классифицируют скорее по расовому признаку, чем по характеру совершенного преступления, и что европейцы и цветные (классы А и В) независимо от характера вынесенных им приговоров получают существенные удобства и привилегии.

368. Акт-поправка о родезийском гражданстве (№ 48 от 1973 года), в соответствии с которым к списку правонарушений, наказание за которые может включать лишение гражданства, были добавлены правонарушения, предусматриваемые Актом об обороне, а также Акт-поправка об обороне (№ 56 от 1973 года), в соответствии с которым члены территориальных сил и резервисты считаются военнослужащими вооруженных сил, которым не дано право отказываться от военной службы на основании религиозных убеждений, явились частью согласованной кампании против белых, отвергающих военную службу по религиозным или морально-этическим соображениям, в частности, против свидетелей Иеговы, из которых 56 были осуждены по состоянию на сентябрь 1973 года (ЖАИС, кол. 469-470), а еще 15 - в январе и феврале 1974 года.

333/ Sunday Mail, 7 juillet 1974; Rhodesia Herald, 12 juillet 1974; Moto, juillet 1974; voir aussi SAIS, col. 473.

334/ Rhodesia Herald, 9 mars 1974; Star, 7 mars 1974; Rand Daily Mail, 8 mars 1974; Rhodesia Herald, Chronicle, 9 mars 1974.

335/ Parl. Deb, 24 août 1973; Moto, 8 septembre 1973, 1er décembre 1973, 20 juillet 1974.

369. С октября 1973 года по октябрь 1974 года режим депортировал ряд лиц, якобы по политическим мотивам, включая в октябре 1974 года г-жу Барбару Харвей, которая работала на протяжении двух лет в партии центра; и запретил ряду лиц въехать в страну, включая г-на Адама Рафаеля в октябре 1973 года и г-на А. де Креспиньи, в ноябре того же года, который только что получил назначение на работу в качестве руководителя отделения политических наук Родезийского университета 336/.

370. По имеющимся сообщениям, епископ Донал Ламон сказал на епископском синоде в Риме, что "расовая политика правительства серьезно ограничивает свободу как католической, так и других христианских церквей" ("Таймс", 3 октября 1974 года). В январе 1974 года "правительство" запретило семи миссионерам из религиозной организации "Швейцарские виффлеемские отцы" въезд в страну для работы в епархии Гвело, утверждая, что миссионеры настраивают африканцев против "правительства", что некоторые из них совершали "аморальные" действия и что католический еженедельник "Мото" является антиправительственным и вызывает "нелояльность" среди народа. Также сообщалось, что 15 членов объединенной методистской церкви не получили разрешения на въезд; что были депортированы семь служителей объединенной церкви Христа и два методиста; и что был создан "полномочный комитет, включающий высокопоставленных чиновников и министров кабинета" для рассмотрения вопроса о выдаче миссионерам разрешений на въезд 337/. 6 июня 1974 года "правительство" опубликовало стандартный бланк разрешения на работу миссий в ПЗП (№ 957-974), в одном из разделов которого перечислены условия, при которых миссии могут быть закрыты без предупреждения, и эти условия столь широки, что включают почти любой вид оппозиционной политической деятельности в виде действия, слова или объединения.

371. В соответствии с информацией, полученной Группой, права личности нарушались как в отношении иностранных граждан в Южной Родезии, так и в отношении родезийских граждан за границей. Г-н Валверде (RT.149 (II)) сказал, что при пересечении границы в Родезию он и двое его коллег были задержаны и подвержены допросу, их багаж и документы были конфискованы, а затем их заставили расписаться на приказе о высылке их из Родезии; одному из группы дали 24 часа на выезд, а остальных самолетом родезийских вооруженных сил отправили в Тете, Мозамбик, и передали в руки португальской секретной полиции. В заявлении, опубликованном 16 октября 1974 года верховный комиссар Ботсваны в Лондоне сообщал, что г-н Этан Дубе, ответственный сотрудник ЗАПУ, был похищен за четыре дня до этого двумя вооруженными белыми и одним черным из одного дома в Франсистауне, Ботсвана, где он находился с коротким визитом. Полиция, которая прибыла вскоре после этого, обнаружила "большие пятна крови" на полу и в машине около дома. В сделанном позже заявлении говорилось, что похитители "перешли в Южную Родезию близ поста родезийской полиции в Мпоенгсе" и возложили ответственность за это и аналогичное похищение в марте 1974 года, когда "исчез" южнородезийский школьный учитель г-н Джоэль Мтимкала, на "агентов незаконного режима" 338/.

336/ SAIS, juillet-décembre 1973, col. 467; Guardian, 15 octobre 1974.

337/ Times, Guardian, Daily Telegraph, 24 janvier 1974; Moto, 26 janvier 1974
2 février 1974.

338/ Guardian, 17 et 19 octobre 1974.

IV. АНГОЛА, МОЗАМБИК, ГВИНЕЯ-БИСАУ И ОСТРОВА ЗЕЛЕННОГО МЫСА

Общее введение

372. В соответствии со статьей 1 Конституции Португалии 1933 года с поправками, африканские территории под португальским господством являются "заморскими провинциями". После 25 апреля 1974 года программа движения вооруженных сил, которая получила юридическую форму акта № 3/74 от 14 мая 1974 года, провозгласила (№ 8, пункт А, глава В) принцип, заключающийся в том, что решение проблемы заморских войн является политическим, а не военным. 24 июля 1974 года был обнародован новый конституционный закон, в оперативной части которого говорится следующее:

Статья 1

Принцип, в соответствии с которым решение проблемы заморских войн носит политический, а не военный характер, как это закреплено в № 8 параграфа А, главы В Программы Движения вооруженных сил, подразумевает признание Португалией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций права народов на самоопределение.

Статья 2

Признание права на самоопределение со всеми вытекающими из этого последствиями включает признание независимости заморских территорий и аннулирование соответствующей части статьи 1 Политической конституции 1933 года.

Статья 3

В полномочия Президента Республики входит заключение после консультаций с Советом национального спасения, Государственным советом и Временным правительством соглашений, касающихся осуществления права, признанного в предыдущих статьях 339/.

373. Гвинея-Бисау провозгласила свою независимость 27 сентября 1973 года. Она была признана Организацией африканского единства и рядом государств.

374. В меморандуме, датированном 3 августа 1974 года 340/, переданном Генеральному секретарю в ходе его визита в Лиссабон 2-4 августа 1974 года, правительство Португалии заверило его, в частности, в своем полном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в осуществлении положений Устава, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и соответствующих резолюций в отношении территорий, находящихся под управлением Португалии, и подтвердило признанием им права на самоопределение и независимость всех находящихся под его управление заморских территорий. Оно также дало торжественное обещание оказывать полную поддержку делу территориального единства и целостности каждой территории и заявило о том, что оно будет выступать против любых сепаратистских устремлений или попыток, направленных на расчленение территорий со стороны каких бы то ни было кругов. В меморандуме также содержались разделы, касающиеся конкретно Гвинени-Бисау, островов Зеленого Мыса, Мозамбика, Анголы, Сан-Томе и Принсипи, в которых португальское правительство пыталось привлечь во внимание обстоятельства, сложившиеся на каждой из этих территорий.

339/ A/9697, annexe.

340/ A/9623/Add.1 (première partie), par. 24.

А. АНГОЛА

1. Политические и конституционные события после 25 апреля 1974 года

375. В соответствии с общими положениями нового Конституционного закона Португалии от 24 июля 1974 года и заявлением Президента Спинолы от 27 июля 1974 года, политика португальского правительства в отношении Анголы была определена правительством Португалии в его меморандуме от 3 августа 1974 года следующим образом:

"Правительство Португалии полностью признает право народа Анголы на самоопределение и независимость и готово претворить в жизнь решения, принятые в этой связи Организацией Объединенных Наций. Оно намерено в самое ближайшее время установить контакты с освободительными движениями, с тем чтобы как можно скорее начать официальные переговоры 341/.

376. В июле 1974 года правительством Португалии было назначено "временное правительство государства Анголы", состоящее главным образом из военнослужащих.

377. Члены португальского правительства, включая министра иностранных дел Марио Соареша, членов временного правительства Анголы неоднократно заявляли, что они намерены вступить в переговоры с тремя основными освободительными движениями в Анголе: ФНЛА, МПЛА и УНИТА – с целью создания нового временного правительства, состоящего из представителей этих трех партий, которое проведет выборы в учредительную ассамблею 342/. Эти переговоры проходят в настоящее время.

378. В соответствии с последней имеющейся на время написания настоящей главы информацией, в ходе конференции в Момбасе (Кения) был создан объединенный фронт.

379. Несмотря на эти политические и конституционные события, определенные элементы из числа белого населения, поведение которых не одобряется португальским правительством, создают напряженность и время от времени прибегают к актам насилия, которые привели к жертвам.

380. В декабре португальский министр по межтерриториальной координации заявил, что следующим этапом в Анголе будет создание временного правительства, состоящего из специалистов, возглавляющих различные ведомства, и возглавляемого Верховным комиссаром, назначенным Президентом Португальской Республики, которому будет оказывать помощь коллегия государственных секретарей без портфеля, состоящая на основе равенства из представителей трех освободительных движений. Было предусмотрено, что новое правительство будет обладать с самого начала всеми законодательными и исполнительными полномочиями на этой территории, ликвидировав, таким образом, всякую политическую и административную зависимость от Лиссабона (см. A/PV.2305 et A/AC.109/PV.989).

381. В соответствии с последней имеющейся у Рабочей группы информацией, Ангола получит независимость 11 ноября 1975 года 343/.

341/ Ibid., par.24.

342/ Voir par exemple: The Financial Times, 5 septembre 1974; le Monde, 17 septembre 1974.

343/ International Herald Tribune, 16 janvier 1975.

2. Анализ свидетельских показаний

а) Высшая мера наказания; нарушения права на жизнь

382. Специальная Рабочая группа экспертов не заслушивала никаких свидетельских показаний, конкретно связанных с вынесением судебными или административными инстанциями приговоров, предусматривающих высшую меру наказания после проведения судебных процессов за уголовные преступления, наказуемые в соответствии с законом, или относительно приведения в исполнение таких приговоров. Уголовный кодекс Португалии не предусматривает высшей меры наказания, но в статье 26 и в последующих статьях военного кодекса содержатся положения, касающиеся применения этой меры наказания в отношении определенных преступлений, совершенных во время войны.

383. С другой стороны, были даны свидетельские показания, касающиеся бесчеловечного убийства политических заключенных и захваченных борцов за свободу членами специальной полиции (ПИДЕ, ДГС) или начальниками концентрационных лагерей. Например, г-н Паизе Доминго да Сильва (RT.178) заявил, что он был свидетелем следующих зверств: лица, содержащиеся в концентрационном лагере Миеомбо при подозрении в попытке к бегству расстреливались или им распарывались животы; в 1961 году в тюрьме или полицейском участке Луанды сотрудник ПИДЕ по имени Сабино убил нескольких друзей свидетеля, включая г-на Фабиана Паскаля и г-на Андрину Сильва-дора; 12 мая 1961 года в тюрьме Сан-Педро-де-Барра двое других сотрудников ПИДЕ по имени Вальдемар и Антонио убили 96 заключенных, связав их с помощью проволоки, проткнутой через их руки и, наконец, некоторые заключенные были распяты с помощью сабель, в то время как другие были заживо сожжены после того, как и заставили выпить бензин. По показаниям этого свидетеля совершившие эти убийства сотрудники полиции говорили, что они хотели "ликвидировать" африканцев.

384. Следует также упомянуть о массовых убийствах африканцев, совершавшихся время от времени экстремистами, в том числе таких убийствах, имевших место с 11 по 15 июля 1974 года (см. пункты 400-404 ниже).

б) Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу

385. Свидетели, как правило, подтверждают, что после 25 апреля 1974 года началось освобождение заключенных (г-н Мануэль Кордейро, RT.176, и г-жа Себастья, RT.178).

386. Поэтому заслушанные свидетельские показания, касающиеся обращения с политическими заключенными, относятся полностью к периоду до 25 апреля 1974 года. Однако, как представляется в соответствии с некоторыми заявлениями, бывшие политические заключенные все еще подлежат специальному наблюдению со стороны государственных органов (г-н Жозе Нето, RT.176).

387. Некоторые свидетели рассказали о пытках и жестоком или бесчеловечном обращении со стороны специальной полиции (ПИДЕ, ДГС) с политическими заключенными. Все свидетели, которые говорили по этому вопросу, заявили, что их регулярно избивали в течение нескольких дней кулаками, ногами и палками. Многие из них заявили, что их пороли или избивали хорошо известным орудием пыток "пальматория". (Г-жа Себастья, г-н да Сильва и г-н де Мескита Октавио, RT.178). Кроме этого, их иногда подвергали избиениям с помощью палки, на конце которой был крючок (г-н Жозе Нето, RT.176).

388. Было упомянуто о том, что у заключенных вырывали ногти (г-н Душ Сантуш, RT.176) или что им наносили ожоги (г-н Тукайна, RT.178).

389. Несколько свидетелей заявили, что они перенесли так называемую пытку "статуя", которая заключается в том, что их заставляли неподвижно стоять в течение нескольких часов и даже нескольких дней (г-н Жозе Нето и г-н Душ Сантуш, RT.176; г-н де Мескита Октавио, RT.178).

390. Одной из наиболее жестоких из упомянутых видов пыток, которая часто приводила к смерти, являлась форма пытки, состоящая в обливании заключенного нефтью или в том, что его заставляли держать во рту бумагу, смоченную в нефти, и в сжигании его заживо (г-н де Сильва и г-н Кристовайо, RT.178).

391. После окончания допросов специальной полицией заключенных как правило отправляли в тюрьмы или такие концентрационные лагеря, как часто упоминавшийся лагерь Сан-Николау, в тюрьму Сан Педро да Барра и даже вне Анголы в тюрьму Тараффал. В отношении никого из них, однако, не выносилось приговора после судебного процесса. Предъявленные им обвинения даже не излагались, равно как и возможные сроки их заключения.

392. В этих тюрьмах и лагерях, судя по показаниям нескольких свидетелей, заключенные должны были жить в ужасно тяжелых и зачастую жестоких условиях. Часто упоминалось о содержании большого числа заключенных в маленьких, плохо вентилируемых камерах (г-н Жозе Нето, RT.176; г-н де Сильва и г-н Ассис Нето, RT.178). По крайней мере, в течение определенных периодов заключенные получали только хлеб и воду, причем они должны были брать эту воду из унитазов (г-н Жозе Нето, RT.176). Пища, которая состояла главным образом из бобовых и "кукурузной каши" была абсолютно безвкусной и непитательной (г-н де Сильва и г-н Джулио, RT.178). Медицинское обслуживание вообще не осуществлялось или оно было недостаточным (г-н де Мескита Октавио и г-н Тукайна, RT.178).

393. Сообщалось о том, что в этих лагерях и тюрьмах политические заключенные и лица, осужденные за обычные уголовные преступления, содержались вместе, без всякого различия (г-н де Мескита Октавио, RT.178).

394. Заключенные должны были осуществлять тяжелую работу: таскать тяжелые камни и пилить толстые деревья (г-н Жозе Нето, RT.178; г-н де Мескита Октавио, RT.178). Явной целью такой работы было вымотать заключенных, причем в большинстве случаев они выполняли такую работу для белых поселенцев, которые вносили плату за нее на счет ПИДЕ.

395. Случаи нарушения тюремной дисциплины подвергались жестокому наказанию, например, заключению в одиночную камеру. По заявлению нескольких свидетелей, охрана имела привычку заглушать любой протест путем терроризации заключенных, выпуская против них злых собак (г-н Жозе Нето, RT.176; г-н де Сильва, RT.178). Попытки бегства из лагеря Сан-Николау наказывались смертной казнью через расстрел или вспарыванием живота (г-н де Сильва, RT.178).

396. По заявлению нескольких свидетелей теоретически существовала процедура подачи апелляции против злоупотребления властью тюремными властями, но для заключенных это являлось абсолютно иллюзорным средством защиты (г-н де Мескита Октавио, RT.178).

397. В ходе посещения лагеря, в котором содержались борцы за свободу, Специальная группа экспертов смогла заслушать рассказы некоторых ранее захваченных борцов за свободу. Г-н Нкэнда (свидетельские показания, данные в лагере для борцов за свободу в Киншасе (RT.190)) рассказал о пытках, применявшихся против всех заключенных борцов за свободу, захваченных в плен. Г-н А.Жозе (RT.190) заявил о том, что он подвергался пыткам, и о том, что его заставляли съесть кусок его собственного тела. Некоторых других заключенных также заставляли есть тело одного борца национального фронта, которого сначала избили, а потом убили в день рождества в 1969 году.

398. Несколько свидетелей заявили о том, что представители Международного Красного Креста посетили некоторые лагеря и тюрьмы, но что тюремный персонал был предупрежден заранее и представил делегатам полностью фальсифицированную картину обращения с заключенными (г-н Жозе Нето, RT.176).

399. Свидетели назвали поименно некоторых сотрудников ПИДЕ и начальников лагерей, которых они обвинили в совершении пыток или в плохом обращении с заключенными: помощник инспектора ПИДЕ Алипио Вийера из Ланды был обвинен г-жой Себастья в том, что он пытал ее (RT.178), и г-ном Джулио (RT.178) в том, что он пытал г-на Жозе Альберто Пиньо; помощник инспектора Пинто де Альмейда был обвинен г-ном Криставайо (RT.178) в том, что он пытал г-на Бернарда Жулио; и директор лагеря Сан-Николау Жуао Жозе Бальтазар де Лима был обвинен г-ном Асисом Нето (RT.178). Судя по показаниям свидетелей, ни один из них сейчас не проживает в Анголе; они укрылись в других местах, возможно, в Южной Африке. В печати сообщалось об аресте ряда сотрудников ПИДЕ. Вообще говорят, что с 25 апреля 1974 года в Анголе не был подвешен тюремному заключению ни один офицер ПИДЕ (г-н Мануэль Кордейро, RT.176).

с) Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации

і) Массовые убийства африканцев

400. Представители ФНЛА и МПЛА в своих выступлениях на заседаниях Специальной рабочей группы экспертов выразили глубокую озабоченность в связи с актами запугивания и жестоким обращением, которые нашли крайнее выражение в массовых убийствах африканцев, совершенных в Анголе после 25 апреля 1974 года группой белых экстремистов (г-н Абрикада из ФНЛА - RT.176, г-н Ларра из МПЛА - RT.178). Эти зверства продолжали осуществляться и становились все более изощренными. Г-н Абрикада заявил, что, по свидетельствам некоторых источников, после 25 апреля было уничтожено 1 500 ангольцев, а г-н Ларра полагал, что ежедневно колоннистами в Луанде уничтожались в среднем 10 африканцев, начиная с середины июля.

401. По заявлению некоторых свидетелей, эти инциденты явились результатом систематических действий группы белых террористов, состоящих из мелкой и средней колониальной буржуазии (водители такси, лавочники и т.д.), которые преследовали, возможно, цель создать режим по образцу режима Яна Смита в Родезии и которые располагали в общем значительным количеством огнестрельного оружия. Один из свидетелей обратил внимание на создание колониалистского террористического движения, известного под названием РУА (Объединенное ангольское сопротивление), которое состоит главным образом из водителей такси, бывших солдат и бывших полицейских и которое возглавляется капитаном запаса неким Жозе Мендоза-младшим; оружие для этого движения поставляется Южной Африкой и некоторыми крупными колониальными компаниями (г-н Маседо). По заявлению того же свидетеля, в Луанду в апреле были направлены два южноафриканских бомбардировщика и другие военные материалы для оказания поддержки этому движению, но генерал Коста Гомес, член военной хунты, распорядился вернуть эти самолеты в Южную Африку. Тем не менее, несмотря на надежды, выраженные населением Анголы, правительственные власти положили конец деятельности этой террористической группы.

402. По заявлениям всех свидетелей, в отличие от хорошо вооруженных организаций колониалистов, черное население не имеет вообще никакого огнестрельного оружия.

403. Некоторые из свидетелей сообщили о подробностях, связанных с массовыми убийствами, имевшими место в июле 1974 года в городском районе Луанды, которые последовали за смертью белого водителя такси (г-н Дамико, г-н Доминго и г-н Сампайо, RT.177; г-н Тукайна, RT.178). Свидетели категорически отрицали версию, выдвинутую группами колониалистов, которая заключалась в том, что указанный водитель такси, чье тело было найдено утром 11 июля в Козенга, африканском пригороде Луанды, был задушен черными. Они подчеркнули, насколько невероятной является эта версия, учитывая, в частности, тот факт, что смерть произошла около одного часа ночи и что белые водители такси никогда не соглашались взять африканских пассажиров или выехать в африканские пригороды ночью. Представляется гораздо более вероятным, что убийство было совершено другим белым, возможно из-за любовного соперничества (г-н Тукайна). После того, как убийство было обнаружено, 11 июля вооруженные банды белых стали сеять террор и заниматься массовыми убийствами в африканских пригородах, убив около 10 человек и ранив около 40. После этих событий несколько африканцев обратились 12 июля в госпиталь Сан-Паулу с просьбой разрешить забрать тела трех жертв и понесли их к резиденции генерал-губернатора. Полиция затем окружила демонстрантов и избила их (г-н Тукайна); в соответствии с заявлениями некоторых свидетелей, полиция также открыла огонь, что привело к дальнейшим жертвам (г-н Сампайо). 15 июля состоялась большая мирная демонстрация африканцев в связи с похоронами некоторых жертв событий 11 и 12 июля. Сообщалось, что армия открыла огонь по толпе и несколько демонстрантов были убиты, причем число убитых колеблется между 12 (официальная цифра) и примерно 30 (г-н Тукайна). Испанский журналист, который присутствовал на этой демонстрации, как было сообщено, сфотографировал сцену массовых убийств, но солдаты избили его, конфисковали камеру и засветили фильм (г-н Сампайо, г-н Тукайна). Г-н Сампайо, который заявил, что он был очевидцем некоторых из событий, происшедших между 11 и 15 июля, упомянул о таких зверствах, как нападение группы белых на карету скорой помощи, которая отвозила раненых африканцев, и об убийстве этих раненых людей. В соответствии с показаниями г-на Дамино, число убитых и раненых было гораздо более высоким, чем официальная оценка, и что госпитали были переполнены: им было названо 50 убитых и 200 раненых, ежедневно доставлявшихся в университетский госпиталь. Свидетель, который был заслушан на закрытом заседании (355-ое заседание), заявил, что около 220 африканцев исчезло за этот период в июле. Г-н Дамино заявил, что группы белых террористов нападали на африканцев ночью в их собственных домах, в пригороде Замбианга, похищали их и затем тайно расправлялись с ними в лесу, принадлежащем "Петрангол" - нефтяной компании в Анголе.

404. Все свидетели подчеркнули, что во время этих событий правительственные власти не предприняли никаких эффективных мер против террористических групп и никак не ограничивали их действия. По заявлению свидетеля, заслушанного на закрытом заседании (355-ое заседание), комиссия, созданная правительством Португалии, занималась расследованием массовых убийств в Анголе, но выводы этой комиссии не известны.

ii) Дискриминация в области образования и в отношении допуска к работе в правительственных учреждениях

405. Г-н Мануэль Кордейро заявил, что школы, которые посещаются африканскими детьми, плохо оборудованы и часто не имеют никаких парт или уборных. По заявлению того же свидетеля, доступ к университетскому образованию юридически свободен для африканцев, но имеется такое большое число препятствий, что они делают эти законы почти полностью иллюзорными: африканцам предоставляется очень мало стипендий; полиция осуществляет постоянное наблюдение за африканцами, обучающимися в университете, опасаясь их подрывных идей и часто подвергая их аресту; фактически они не могут подавать заявления с

просьбой о приеме на юридический факультет, так как изучаемые на этом факультете предметы считаются слишком "политическими". По заявлению г-на Джулио (RT.178), в школах вообще не преподается история Анголы, тем не менее учебные программы этих школ включают изучение истории Португалии.

406. Теоретически африканцы имеют доступ к работе в правительственных учреждениях, но на практике африканцам очень трудно попасть на конкурсные экзамены, которые необходимо выдержать, для того чтобы попасть на средние и высшие должности. Только после 25 апреля некоторые африканцы были приняты на более высокие должности. Имеет место также различие в окладах при равной квалификации и работе (г-н Мануэль Кордейро).

iii) Дискриминация при аренде жилища

407. Г-н Мануэль Кордейро (RT.176) заявил, что построенные в африканских пригородах жилища слишком плохо оборудованы и слишком дороги, учитывая доходы африканцев; например, африканская семья, имеющая доход, равный приблизительно 1 000 эскудо, может платить арендную плату, составляющую сумму до 500 эскудо. Г-н Мануэль Кордейро полагал, что цель правительственных планов городского развития заключалась в том, чтобы поселить африканцев в тех пригородах, которые находятся на наибольшем удалении от центра города. В Лусаке Специальная группа экспертов имела возможность просмотреть диапозитивы, показывающие неадекватные жилищные условия в африканских пригородах и особенно изысканные жилищные условия в белых районах города (Руанда).

iv) Дискриминация в медицинском обслуживании

408. Г-н Мануэль Кордейро (RT.176) заявил, что он сам был очевидцем случаев дискриминации против больных африканцев в госпитале Дон Жоао III в Луанде; в связи с тем, что, как правило, черные не могут позволить себе платить за более дорогие палаты, их размещают в общей палате, в которых условия гигиены оставляют желать много лучшего. Г-н да Мата (RT.176) также дал аналогичные показания. Он также обвинил в якобы существующей практике, которая является очень серьезным нарушением прав человека африканцев: некоторые доктора, включая доктора Давида Сантуша, проводили опасные медицинские научные эксперименты на черных и во многих случаях эти больные погибали в результате этих экспериментов.

В. МОЗАМБИК

1. Политические и конституционные события после 25 апреля 1974 года

409. В меморандуме от 3 августа 1974 года, упомянутом в пункте 359, раздел, касающийся Мозамбика, гласит следующее:

"Правительство Португалии полностью признает право народа Мозамбика на самоопределение и независимость и готово претворить в жизнь решения, принятые в этой связи Организацией Объединенных Наций. В осуществление этой основополагающей декларации правительство Португалии, которое ранее установило контакты с представителями ФРЕЛИМО, незамедлительно предпримет соответствующие шаги, чтобы вступить в переговоры с ФРЕЛИМО в целях ускорения процесса предоставления независимости этой территории" 344/.

410. В то время когда уже велись переговоры с португальским правительством, руководители ФРЕЛИМО выступили с рядом заявлений, в которых излагалась их позиция по различным политическим и конституционным вопросам. В телеграмме от 2 сентября 1974 года 345/, направленной председателю специального комитета по вопросу о ходе осуществления декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, председатель ФРЕЛИМО подтвердил твердое намерение добиться полной и окончательной независимости для Мозамбика и заявил, что ФРЕЛИМО является единственным и законным представителем всего народа Мозамбика независимо от цвета кожи, этнического происхождения и религии. ФРЕЛИМО, в заключение, заявило о том, что оно намерено уважать права человека, включая права португальцев, проживающих в Мозамбике.

411. 7 сентября 1974 года после состоявшихся в Лусаке переговоров представители правительства Португалии и ФРЕЛИМО подписали соглашение 346/, которое предусматривает предоставление Мозамбику полной независимости, которая будет провозглашена 25 июня 1975 года. Во время переходного периода с 7 сентября 1974 года по 25 июня 1975 года будут созданы новые правительственные структуры, включая верховного комиссара, назначаемого Президентом Португальской республики, правительство переходного периода, назначаемое по соглашению между ФРЕЛИМО и государством Португалия, и Объединенной военной комиссии, назначаемой по соглашению между ФРЕЛИМО и государством Португалия. Среди прочего было определено, что Верховный комиссар будет обеспечивать "уважение взаимных гарантий, а именно тех из них, которые закреплены во Всеобщей декларации прав человека" (пункт 4 "d"), и что правительство переходного периода будет, в частности, нести ответственность за "защиту и охрану общественного порядка и безопасности лиц и собственности" и гарантирует "принцип недопущения дискриминации по признаку расы, этнического происхождения, религии или пола" (пункт 5 "c" и "f"). Стороны также обязались действовать совместно, с тем чтобы ликвидировать все остатки колониализма и создать подлинную расовую гармонию" (пункт 15).

412. Несмотря на политические и конституционные события, белыми элементами были развязаны беспорядки в Мозамбике и, в частности, в городе Лоренсу-Маркиш 347/.

344/ A/9623/Add.1 (première partie), par. 24.

345/ A/9623/Add.1 (deuxième partie), annexe V.

346/ A/9769, annex I.

347/ Информация, содержащаяся в этом пункте, основана на сообщениях в печати; см., в частности, Le Monde, 10 et 11 septembre 1974; The Guardian, 13 septembre 1974; The Sunday Times, 15 septembre 1974. См. также пункт 421 и далее.

2. Анализ свидетельских показаний

а) Высшая мера наказания; нарушение права на жизнь

413. Как было указано преподобным отцом Вальверде в его показаниях (RT.149(II)), в уголовном законодательстве Португалии не предусматривается высшая мера наказания, по крайней мере до тех пор, пока не объявляется чрезвычайное положение. Однако ряд свидетелей сообщил об убийствах и массовом уничтожении африканских гражданских лиц, совершенных португальскими властями.

414. Преподобный отец Вальверде заявил, что он видел тела жертв, главным образом женщин и детей, после 4-х массовых убийств, которые имели место в мае-ноябре 1971 года недалеко от здания его миссии в Мукумбура, провинция Тете. Общее число убитых составило около 100 человек (см. пункт 405 выше). Г-н Нквалембо (RT.158) заявил, что он сумел бежать из Мозамбика после того, как его отец и мать были заживо сожжены в ходе одного из этих массовых убийств.

415. Пасторы Андриэ и Мориер-Гену (RT.184) сообщили подробности о смерти в тюрьме в 1972 году после допроса сотрудниками полиции трех членов автономной пресвитерианской церкви Мозамбика, включая ее главу, пастора Манганела. Хотя по официальной версии он покончил жизнь самоубийством, многие обстоятельства дают основания считать, что жертвы были жестоко избиты, что привело к их смерти (см. пункт 402).

б) Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу

416. Сделанные заявления (преподобный отец Вальверде, RT.149 (II) ; г-н Андриэ и г-н Мориер-Гену, RT.184) касаются главным образом тюрьмы Машава в Лоренсу-Маркиш.

417. Были приведены свидетельства систематических пыток, осуществляемых полицией с целью получения от заключенных признаний. Преподобный отец Вальверде, который содержался в тюрьме Машаво в течение 20-ти месяцев, заявил, что все африканские заключенные, с которыми он смог установить контакт, заявили ему, что они подвергались жестокому избиению пальматорией и порке плетью, сделанными из кожи бегемота. По заявлению пасторов Андриэ и Мориер-Гену, каждый день в тюрьме Машаво можно было наблюдать, как заключенные возвращаются, залитые кровью, после избиений на допросах.

418. Г-н Андриэ и г-н Мориер-Гену рассказали об аресте и заключении 60 членов пресвитерианской церкви Мозамбика в 1972 году по обвинению, которое было представлено спустя несколько месяцев после их ареста и заключавшемся в том, что они передали ФРЕЛИМО собранные в ходе религиозных служб пожертвования. Трое из арестованных умерли в тюрьме: г-н Жозе Сидому, в июле 1972 года; пастор Манганела, председатель Синодского совета, 11 декабря 1972 года; и другой прихожанин - г-н Кардоза Мтамеле. Официальная версия заключалась в том, что они покончили жизнь самоубийством, а в случае, касающемся пастора Манганела, имеется письмо, в котором он писал, что он заканчивает свою жизнь, хотя это письмо и не было подписано им. Более того, некоторые врачи, как сообщалось, отказались подписать медицинское свидетельство о самоубийстве в качестве причины его смерти. И, наконец, в соответствии с письменными свидетельскими показаниями г-на Томисена, сделанном для Совета по миссиям в Швейцарии, он сам содержался в камере, примыкающей к камере пастора Манганела, в которой он подвергался допросам, и слышал, как полиция избивала жертву для того, чтобы заставить его подписать документ. Последними словами пастора были слова, когда он сказал, что если он даже и умрет, то не подпишет никакого обвинительного документа. Таким образом, представляется, что смерть пастора была вызвана пытками после 45 дней непрерывных допросов с 7 часов утра до полуночи и шести месяцев одиночного заключения, которые привели к его физическому и моральному истощению.

По заявлению г-на Томпсона, за 10 месяцев, проведенных им в тюрьме Машава, умерло около 50 заключенных и их тела были сброшены в общую могилу. В случае, касающемся г-на Манганела, было дано распоряжение провести вскрытие и судебное расследование, возможно, из опасения протестов со стороны церкви, но выводы этого расследования не были опубликованы.

419. Оставляя в стороне вопрос о пытках в ходе допросов, условия существования в тюрьме Машава являются очень жестокими, причем в наихудшем положении находятся африканские заключенные; они часто должны спать на полу, имея только два одеяла (отец Вальверде и г-н Мориер-Гену), а их пища, которая отличается от пищи белых заключенных, является безвкусной и непитательной (отец Вальверде). Дисциплинарные наказания за попытки к бегству или за мятеж заключаются в лишении пищи и питья и в одиночном заключении; отец Вальверде сам в качестве наказания за то, что он передал некоторую информацию о тюремных условиях консулу, был приговорен к 9 месяцам одиночного заключения в камере размером 2 на 2,5 м.

с) Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации

Массовые убийства африканцев

420. Преподобный отец Вальверде (RT.149) заявил, что он видел тела жертв четырех массовых убийств африканцев, которые имели место недалеко от здания своей миссии в Мукумбура в провинции Тете в мае, сентябре, октябре и ноябре 1971 года. Он видел тела женщин и детей, заживо сожженных с помощью зажигательных бомб. Всего в результате массовых убийств погибло около 100 человек. Массовые убийства в сентябре 1971 года были совершены не португальскими вооруженными силами, а родезийской армией. В этой связи преподобный отец Вальверде заявил, что в то время осуществлялось постоянное взаимное сотрудничество в различных формах между португальскими и родезийскими полицейскими силами: обмен информацией о подозреваемых лицах, право перехода границы с целью преследования партизанских групп и т.д. Отец Вальверде и другие священники из его миссии обратились к португальскому епископу в провинции Тете и к военным и полицейским властям с требованием прекратить эти жестокости, но их попытка была безуспешной. И действительно, отец Вальверде был впоследствии брошен в тюрьму без суда на срок в 23 месяца.

421. Комиссия по расследованию сообщений о кровавых расправах в Мозамбике в своем докладе Генеральной Ассамблее (A/9621) отметила, что на новой ступени колониальной войны гражданское население стало жертвой все более растущего насильственного подавления со стороны португальских колониальных властей. С целью предотвращения оказания поддержки ФРЕЛИМО со стороны африканского населения португальские колониальные власти приняли политику создания "альдеаментов" (создание укрепленных деревень). Эта политика начала осуществляться в Мозамбике в конце 60-ых годов и, начиная с 1969 года и позже, она особенно усилилась. К августу 1973 года в районах Кабу-Делгаду, Миассе и Тибо проживало около 1 млн. африканцев, которые были сгруппированы в 895 укрепленных деревень. Комиссия в своих выводах сообщала, что создание укрепленных деревень является причиной невиданных страданий.

Переселение всего населения какой-либо деревни в самые примитивные условия и отсутствие не только удобств, но и предметов первой необходимости для жизни в этих новых населенных пунктах приводили к многочисленным смертным случаям в результате истощения, голода и болезней. Комиссия также сообщила, что она полностью убеждена доказательствами, подтверждающими тот факт, что 16 декабря 1972 года португальские войска под руководством агентов ДГС окружили деревни Шавола, Шоан и Вириаму, вошли в эти деревни, уничтожили всех, кто попался им на глаза, и в завершении разрушили деревни. Число жертв в этих трех деревнях оценивается в 400 с лишним человек.

422. Специальная рабочая группа экспертов включила в свой предварительный доклад (E/CN.4/1135) письменные показания, представленные священником Цезаром Бертутти, орденом Белых отцов, относительно массовых убийств, имевших место в деревнях Вириаму и Жувау в провинции Тете, в ходе которых погибло от 400 до 500 человек. В свидетельских показаниях подробно рассказывается о том, с какой яростью были атакованы эти деревни и с какой жестокостью расстреливались и уничтожались люди. В предварительном докладе содержатся также свидетельские показания из других источников, которые подтверждают ранее упомянутые массовые убийства. Помимо этого, в докладе содержатся другие свидетельские показания, касающиеся массовых убийств в меньших масштабах, которые имели место в других таких деревнях Жаоо, Ксидекунда, Антониу и Мукумбура в период с 1970 по 1973 гг.

423. В ходе заседания, состоявшегося в Женеве в январе 1975 года, члены Специальной рабочей группы экспертов просмотрели фильм, в котором были показаны некоторые места, где имели место массовые убийства в Мозамбике.

Сопротивление со стороны белых экстремистов в связи с предоставлением Мозамбику независимости

424. 7 сентября 1974 года, в тот день, когда представители португальского правительства и ФРЕЛИМО подписали соглашение, предусматривающее Мозамбику предоставление независимости, в Лояренсу-Маркиш 348/ группа белых экстремистов захватила радиостанцию "Радио клуб" и обратилась к населению с призывом продолжать борьбу против "убийц" из ФРЕЛИМО и "коммунизма". Судя по сообщениям печати, эти группы мятежников, состоящие главным образом из бывших солдат, возглавлялись подпольными вооруженными организациями экстремистов "Драгуны смерти" и "ФИКО". В дни, последовавшие за восстанием, было установлено, что восставшие категорически отвергли соглашение, заключенное в Лусаке, планировали создать новое временное правительство и освободили большое число бывших сотрудников ПИДЕ, которые содержались в заключении после 25 апреля 1974 года. Между этими европейскими экстремистами и африканским населением быстро возникла напряженность. В африканских пригородах имели место столкновения с применением насилия, которые, по официальным оценкам, привели к тому, что погибло около 100 человек и около 200 было ранено. Около 2000 белых покинули Мозамбик и выехали в Южную Африку из Лояренсу-Маркиша. Однако после того, как португальское правительство и органы ФРЕЛИМО категорически заклемили восставших и призвали к спокойствию и установлению расовой гармонии, восставшие сдались 10 сентября регулярным полицейским силам.

348/ Информация, содержащаяся в этом пункте, основывается на сообщениях печати; см., в частности, Le Monde, 10 et 11 septembre 1974; The Guardian, 13 septembre 1974; The Sunday Times, 15 septembre 1974.

С. НАРУШЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ПОРТУГАЛЬСКИМИ ВЛАСТЯМИ В ГВИНЕЕ-БИСАУ
И НА ОСТРОВАХ ЗЕЛЕННОГО МЫСА

1. Политические и конституционные события после 25 апреля
1974 года

425. В меморандуме от 3 августа 1974 года, упоминаемом в пункте 259, португальское правительство сделало следующее заявление в отношении Гвинеи-Бисау и островов Зеленого Мыса:

"3) Гвинея-Бисау

а) Правительство Португалии готово признать Республику Гвинея-Бисау в качестве независимого государства и готово незамедлительно достигнуть соглашения с Республикой Гвинея-Бисау о немедленной передаче ей управления;

б) Соответственно оно полностью поддержит заявление Гвинеи-Бисау о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

4) Острова Зеленого Мыса

Правительство Португалии полностью признает право народа островов Зеленого Мыса на самоопределение и независимость и готово претворить в жизнь решения, принятые в этой связи Организацией Объединенных Наций.

Для ускорения процесса деколонизации на островах Зеленого Мыса правительство Португалии готово осуществлять тесное сотрудничество с компетентными органами Организации Объединенных Наций 349/".

426. В этом же месяце, вслед за переговорами в Алжире, Португалия официально признала независимость Гвинеи-Бисау. Гвинея-Бисау, которая уже была членом ряда специализированных организаций, была принята в члены Организации Объединенных Наций в начале 29-ой сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 1974 года. Вопрос об островах Зеленого Мыса, однако, не был окончательно урегулирован 350/. Признается, что острова Зеленого Мыса являются частью Гвинеи-Бисау.

427. 14 августа 1974 года в Дакаре перед опросом свидетелей из Гвинеи-Бисау Специальная группа экспертов заслушала г-на Абилио Дюарте, члена Исполнительного совета ПАИГК. Г-н Дюарт заявил, что, несмотря на прекращение военных действий, предстоящее получение Гвинеей-Бисау независимости, народ Гвинеи-Бисау считает необходимым представить ООН свидетельства в отношении нарушения прав человека, совершенных колониальными властями Португалии до 25 апреля 1974 года.

349/ А/9623/Add.1 (première partie), par. 24.

350/ По этому вопросу, см. также резолюцию, принятую 5 апреля 1974 года Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (А/9623/Add.1 (часть I), приложение II, В), и письмо от 20 мая 1974 года, адресованное председателю Специального комитета постоянным наблюдателем Гвинеи-Бисау при ООН (там же, приложение 4).

Важно, чтобы мир знал всю тяжесть этих нарушений и глубину страданий, перенесенных народом Гвинеи-Бисау, как для того чтобы установить истину в интересах истории, так и для обеспечения лучшего понимания просьб о международном сотрудничестве, которые этот народ, возможно, выдвинет в целях устранения и преодоления последствий колониального угнетения (RT.179).

2. Анализ свидетельских показаний

а) Высшая мера наказания; нарушения права на жизнь

428. Ряд свидетелей (г-н Соареш де Карвальо, г-н Сампа и г-н Маго, RT.179) указал на то, что политические заключенные умирали в результате пыток, проводимых ПИДЕ, или из-за исключительно тяжелого принудительного труда (см. пункты 433-436 ниже). Португальский уголовный кодекс не предусматривает высшей меры наказания, однако военно-юридический кодекс содержит в статье 26 и последующих статьях положения, касающиеся вынесения этого наказания за определенные преступления, совершенные в военное время.

429. Г-н Дельгадо (RT.188), говоря об экономической отсталости островов Зеленого Мыса, указал в качестве основной причины этого колониальный режим и напомнил в этой связи, что по этой причине данная территория в прошлом страдала от голода и недоедания, в результате чего умерло 50 000 человек.

430. Этот свидетель также говорил о бесчеловечных условиях работы, в которые поставлены рабочие с островов Зеленого Мыса на плантациях острова Сан-Томе, что привело к смерти ряда рабочих, включая детей (см. пункт 437 ниже) 351/. Г-н Соареш де Карвальо и другие свидетели говорили о многочисленных случаях смерти, вызванных бесчеловечными условиями работы при использовании принудительного труда в Гвинеи-Бисау, в частности указывали цифру около 1940 человек.

431. Г-н Дельгадо также заявил, что в результате произвольных полицейских репрессий мирных демонстраций на островах Зеленого Мыса после 25 апреля 1974 года несколько человек были серьезно ранены и по крайней мере один убит.

б) Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу

432. Ряд свидетелей описал пытки и жестокое или бесчеловечное обращение, которому подвергались они или их товарищи в течение полицейских допросов. Г-н Соареш де Карвальо (RT.179) заявил, что одной из широко распространенных пыток было подвешивание заключенных за ноги, которое зачастую приводило к смерти. В соответствии с сообщением г-на Маго (RT.179) в концентрационном лагере Тите в 1962 году на открытом воздухе постоянно держали ряд политических заключенных со связанными ногами и руками, которые получали в качестве пищи только гнилые объедки; в результате такого обращения многие из них умерли. Г-н Дельгадо (RT.180) сказал, что он в течение нескольких дней подвергался пытке "статуя", которая также упоминается в показании г-на Барри (RT.179). Последний коснулся случая с неким Утана Сукубайя, его товарищем по камере, которому португальцы отрезали уши.

351/ См. также доклад, подготовленный Специальной группой экспертов в соответствии с резолюцией Экономического и социального совета 1976 (LIV) (E/CN.4/AC.22/CRP.6 et Add.1 à 6).

Как сообщал г-н Соареш де Карвальо, один из его друзей Дуарте Маркеш де Вейда умер в результате пытки электрическим током в руках ПИДЕ. Многие из свидетелей также ссылались на избиения кулаками, ногами, кнутах и побои "пальматорией".

433. Представляется, что после допросов заключенных систематически помещали в узкие одиночные камеры, где они содержались от нескольких недель (г-н Дельгадо) до года (г-н Маго).

434. После допросов и пыток в руках ПИДЕ заключенных "осуждали" по упрощенному процессу в полиции без судебного разбирательства и приговора на различные периоды заключения в тюрьме или лагерях, как, например, лагерь на острове Галиньяс в Гвинеи-Бисау или лагерь Таррафал на островах Зеленого Мыса. В обоих лагерях, в соответствии с заявлениями, узников зачастую помещали в узкие камеры без кроватей (г-н Соареш де Карвальо и г-н Сампа, RT.179). Пища была гнилой, приправлена прогорклым маслом и до такой степени несъедобна, что в Таррафале в 1966 или 1967 годах заключенные объявили голодовку (г-н Соареш де Карвальо). Дисциплинарные наказания были жестокими и зачастую представляли собой порку заключенных.

435. Ряд свидетелей указал на изнурительную работу, которую заключенных заставляли выполнять, например, перенос огромных кусков дерева или тяжелых камней в дополнение к необходимым сельскохозяйственным работам для обеспечения себя пищей.

c) Грубые проявления колониализма и расовой дискриминации

i) Практика аналогичная рабству и принудительному труду

436. Г-н Сампа (RT.179) и г-н Дельгадо (RT.180) дали подробные показания относительно системы насильственного набора африканцев и условий работы рабочих-мигрантов с островов Зеленого Мыса на острове Сан-Томе 352/.

ii) Жестокое обращение

437. Г-н Барри (RT.179) заявил, что он видел, будучи в заключении, что одному заключенному отрезали уши. Он был доставлен в тюрьму в таком состоянии, что не мог идти из-за перенесенных пыток. Г-н Барри также описал зверские методы пыток заключенных. В частности, он сообщил об одном случае, когда заключенный умер под пытками. Кроме того он также упомянул о том, что некоторых заключенных мусульманского вероисповедования заставляли пить вино и есть свинину.

iii) Дискриминация в области образования

438. Г-н Маго (RT.179) и г-н Дельгадо (RT.180) указали, что существует ярко выраженная дискриминация в отношении учеников-африканцев. Например, только они, также как и учителя-африканцы, должны были убирать классные комнаты, тогда как белые отказывались выполнять эту работу. Как сообщает г-н Дельгадо, до 1970 года в Гвинеи-Бисау было только 14 африканцев с университетским образованием. На островах Зеленого Мыса это число было выше, поскольку португалцы всегда использовали преимущественно смешанное население этого архипелага для заполнения должностей среднего уровня в колониальной администрации по всей Португальской империи.

439. Оба свидетеля подчеркнули, что учебные планы на всех уровнях, привязанные к "ассимиляции", полностью обходили африканскую историю и цивилизацию и ни в коей мере не соответствовали потребностям и чаяниям народа. Власти систематически игнорировали традиционную африканскую культуру (песни, танцы и т.п.).

iv) Дискриминация в медицинском обслуживании

440. По сообщениям г-на Сампа (RT.179), в медицинском обслуживании черные подвергались дискриминационной практике, в частности, в том небольшом количестве больниц, которые существовали в Гвинее-Бисау и на Островах Зеленого Мыса. В связи с тем, что они вынуждены были уступать очередь белым, многие африканцы умирали из-за того, что не получили вовремя медицинской помощи. В других случаях, как, например, в случае с женщиной и ее маленьким ребенком, о которых говорил г-н Дельгадо, их просто выгоняли из больницы, до того как они выздоровели. Лечение в больнице не является бесплатным, за исключением тех людей, которые не имеют работы и которых колониальная администрация официально зачисляет в категорию лиц, имеющих право на помощь от государства. Любой африканец, у которого есть доход, который можно выразить в денежных единицах, независимо от того, насколько он мал, обязан платить за медицинское обслуживание.

441. В соответствии с письменными показаниями бывшей учительницы, зачитанными г-ном Дельгадо (RT.180), она видела в больницах детей с раздутыми животами, страдающих от серьезного недоедания, которые лежали на полу в абсолютно антисанитарных условиях.

442. Как сообщил г-н Дельгадо, официальные статистические данные министерства финансов заморских территорий, опубликованные до 25 апреля 1974 года, показывают, что на население в 280 000 человек на всех Островах Зеленого Мыса было 19 докторов, 53 медсестры, 37 человек парамедицинского персонала и 367 больничных коек.

v) Дискриминация в вооруженных силах

443. В соответствии с сообщением г-на Гарри (RT.179), который был призван в португальскую колониальную армию, дискриминация существует в отношении африканцев всех воинских званий. В частности, черные солдаты выполняли почти все хозяйственные работы в военных лагерях. По дисциплинарным вопросам, когда дело касалось португальского солдата и африканского солдата, слова португальского солдата принимались на веру и наказывали африканца. В отдельных подразделениях, состоящих исключительно из черных, были черные офицеры, однако им никогда не давали чина выше капитана.

vi) Массовые убийства африканцев

444. Г-н Дельгадо (RT.180) утверждал, что в течение периода, который он провел в португальском военном училище в Мафре, курсантов обучали и готовили таким образом, чтобы направить на массовые убийства гражданского населения в деревнях без разбора. "Стреляйте сразу во все, что движется" - таково главное правило в их уставах о ведении боевых действий против повстанцев.

445. Этот свидетель также заявил, что после 25 апреля 1974 года в Прайе, столице Островов Зеленого Мыса, полиция стреляла по демонстрантам, отмечавшим приход нового режима и призывавшим к независимости. Репрессивные акции, которые были совершены 1, 3, 18 и 19 мая 1974 года, привели к тому, что, по меньшей мере, один человек умер и несколько было серьезно ранено, причем часть из них не получили надлежащего медицинского обслуживания в больницах.

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

A. ЮЖНАЯ АФРИКА

1. Выводы

1. Южная Африка регулярно подвергает политических заключенных физическим и психологическим пыткам. Это стало "административной практикой". Это направлено не только на получение информации, но и на устрашение тех, кто сам пострадал или слышал об этом.
2. Количество смертных казней увеличилось. Среди тех, в отношении кого были приведены в исполнение смертные приговоры, гораздо больше небелых, чем белых. Такое же положение наблюдается и в отношении количества смертных приговоров, выносимых по какому-либо определенному преступлению. Например, в случаях изнасилования число смертных приговоров небелым намного превышает незначительное количество смертных приговоров, вынесенных белым.
3. В южно-африканских судах существует расовая дискриминация при вынесении приговоров.
4. Число лиц, убитых полицией в 1973 году, увеличилось по сравнению с 1972 годом (117 и 74).
5. Внутренние дисциплинарные меры в тюрьмах, в частности на острове Роббен, были усилены; была расширена система надзора за лицами, отбывшими наказание.
6. Происходит все больше и больше процессов против организаций, выступающих против политики апартеида.
7. Судебные органы сотрудничают с исполнительными властями, в частности в осуществлении расистских законов о безопасности.
8. Письменные показания, которыми располагает Группа, показывают, что пытки и жестокое или унижающее человеческое достоинство обращение с лицами, содержащимися под стражей, и политическими заключенными все еще являются повседневными. Имеются сообщения о создании и укреплении группы, занимающейся пытками.
9. "Частные" тюрьмы или "фермы-тюрьмы", в которые работников ферм отправляют по дисциплинарным причинам, широко распространены и представляют собой места бесчеловечного обращения, не подлежащие никакому контролю; они аналогичны рабовладельческим учреждениям.
10. Система хоумлендов является средством сегрегации; это не более и не менее, чем одна из форм политики апартеида. Ее осуществление приводит к снижению количества черных в "белых" зонах. Фактически хоумленды совершенно не улучшают условий жизни африканцев; медицинские учреждения, учебные заведения, возможности получения работы или профессии или отсутствие таковых подтверждают явную дискриминацию против черного населения.

11. Планы консолидации хоумлендов способствуют укреплению политики апартеида. Несмотря на то, что хоумленды являются объектами иностранных капиталовложений, возможности занятости для черного населения не увеличились.

12. Переселенческие лагеря были расширены и представляют собой наиболее бесчеловечный метод перемещения населения и ущемления свободы передвижения в наше время. Группа выяснила, что в эти лагеря направляются следующие группы населения: а) безземельные африканские семьи из резерваций; б) африканцы, которые были выселены из "черных пятен"; в) африканцы, которые были изгнаны с белых ферм, когда они стали непригодными для работы в связи со старостью или состоянием здоровья; д) мужчины, женщины и дети, "назначенные к выселению" из городских районов как непроизводительные элементы; е) жены и семьи лиц, отбывающих тюремное заключение; ф) бывшие политические заключенные, отбывшие сроки наказания.

13. Тысячи африканцев подпадают под действие планов насильственного выселения; разрушение семей является одним из бесчеловечных последствий этих планов. Часть южно-африканской прессы откровенно сообщает о бесчеловечных аспектах насильственных выселений.

14. Система мигрирующей рабочей силы, по мнению Группы, представляет собой серьезное проявление апартеида. Эта система ведет к разрушению семей. Еще одной характеристикой апартеида является распространенность приказов о запрете.

15. По имеющимся сообщениям, студенты Кейптаунского университета подвергаются грубой дискриминации. Деятельность студенческих организаций прервана.

16. Группа с сожалением констатирует, что ни одна из содержащихся в предыдущих докладах рекомендаций не была выполнена южно-африканскими властями.

2. Рекомендации

17. Группа вновь подтверждает предыдущие рекомендации, касающиеся бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, которому подвергаются арестованные и задержанные лица исключительно по причине их оппозиции политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки.

18. Следует предпринять специальное исследование по фермам-тюрьмам с тем, чтобы установить их распространенность, масштабы и незаконный характер этой формы угнетения и разоблачить унижение и обезличивание черных.

19. Следует предпринять еще одно специальное изучение для исследования исторического процесса политики отдельных хоумлендов и собрать последние данные по политическому, гражданскому, экономическому, социальному и культурному положению в этих районах. Это исследование должно также выявить истинные намерения правительства Южной Африки, скрытые в его планах и проектах.

20. В подходящем месте на юге Африки необходимо провести семинар с целью привлечь внимание к: i) экономической и культурной эксплуатации черных в Южной Африке и Намибии, ii) условиям в тюрьмах Южной Африки, включая, в частности, печально известную

тюрьму для особо опасных преступников на острове Роббен. В частности, следует послать приглашение соответствующим компетентным органам ООН, ОАЕ, Международному движению за амнистию, Международной комиссии юристов и другим заинтересованным органам, неправительственным организациям юга черной Африки и бывшим заключенным. Результаты этого семинара должны быть переданы на изучение Комиссии по правам человека.

21. Группа должна изучить проблемы студенческого движения в Южной Африке и Намибии и составить подробные доклады о последствиях политики дискриминации и репрессий, проводимой южно-африканским правительством.

22. Настоящим Рабочая группа представляет заключения и рекомендации, вытекающие из расследований 1973 и 1974 гг. и рекомендует Комиссии по правам человека просить Генерального Секретаря направить их министрам иностранных дел государств-членов.

23. Группа рекомендует провести изучение, посвященное выявлению пагубных последствий политики апартеида на африканскую семью.

В. НАМИБИЯ

1. Выводы

24. Нет ни малейших признаков того, что Южная Африка отказалась от незаконной оккупации Намибии, территории, ответственность за которую ляжет на ООН. Наоборот, применение законов апартеида укрепляется, расовая дискриминация усиливается, резолюции ООН — единственного полномочного органа управления Намибией — остаются без внимания.
25. Чрезвычайное положение, объявленное в 1972 году, все еще остается в силе. Многие сотни человек находятся под арестом в связи с чрезвычайным положением.
26. Публичные порки, которые вызвали широкий протест во всем мире, являются одной из наиболее неприглядных характеристик наказаний противников политики апартеида Намибии. Количество ударов варьируется от 10 до 30. Публичные телесные наказания мужчин и женщин абсолютно ничем не оправданы. Они противоречат обычаям и традициям африканских племен и всем международным нормам прав человека и обращения с заключенными.
27. В полосе Капривии насильственное выселение и военная оккупация все еще продолжаются. Имеются сообщения об убийствах в этой зоне. Последствием является бегство многих тысяч африканцев в Замбию и Анголу.
28. Политические заключенные направляются в тюрьмы в Южной Африке, например, на остров Роббен.
29. Получено сообщение о том, что в настоящее время в Южной Африке и Намибии содержатся в заключении 2 000 намибийцев; арестованные лица принадлежат к СВАПО, имеются сообщения о пытках заключенных.
30. Система пропусков используется как средство политического подавления.
31. Получены сообщения о том, что открытое ношение символов Намибии и употребление наименования "Намибия" являются достаточными основаниями для преследования, включая телесные наказания.
32. Задержанным по политическим мотивам не гарантируется правосудия: не гарантируется предъявления обвинения, заявления обвиняемого, защиты и адвоката.
33. Политика хоумлендов банту в Намибии не изменилась, а наоборот интенсифицировалась. Применяются те же самые методы, что и в Южной Африке.
34. Имеются сообщения о массовых убийствах в полосе Каприви. В соответствии с этими сообщениями были убиты сотни людей и уничтожена деревня. Южно-африканское правительство официально отрицает эти факты.
35. Группа с сожалением констатирует, что ни одна из содержащихся в предыдущих докладах рекомендаций не была выполнена южно-африканскими властями.

2. Рекомендации

36. Группа вновь подтверждает свои рекомендации, сделанные в предыдущем докладе.
37. Поскольку, как явствует, по предыдущим рекомендациям не было предпринято никаких действий, приходится еще раз привлечь к ним внимание южно-африканского правительства, которое продолжает незаконную оккупацию Намибии.
38. Рекомендации, содержащиеся в предыдущем докладе, а также в этом докладе, должны быть переданы председателю Совета по Намибии и Комиссару для принятия таких мер, какие они сочтут нужными.
39. Внимание мировой прессы должно быть привлечено к судьбе намибийских политических заключенных, которых незаконно перевели из Намибии в тюрьму острова Роббен и на практикующиеся в отношении их нарушения стандартных минимальных норм обращения с политическими заключенными. Следует обратить особое внимание на унижающие человеческое достоинство условия, в которых содержатся эти заключенные.
40. Публичные телесные наказания (бесчеловечное и незаконное действие) мужчин, женщин и подростков должны привлечь большее внимание всех соответствующих организаций системы ООН. Необходимо принять соответствующие резолюции с тем, чтобы оказать международное давление на южно-африканское правительство, включая посредничество государств, которые поддерживают с этим правительством дружественные отношения. Это следует рассматривать как один из многочисленных возможных способов покончить с этой жестокой и варварской формой наказания. Было бы также желательно установить и отметить во всем мире День борьбы с пытками.
41. Теперь, когда Ангола находится на пороге независимости, следует просить Временное правительство оказывать помощь и предоставлять защиту намибийцам, которые бегут от продолжающегося преследования южно-африканской полиции и вооруженных сил, незаконно действующих в Намибии.
42. Следует организовать всемирный семинар, посвященный исключительно серьезным нарушениям прав человека, происходящим ежедневно в Намибии. Основной темой этого семинара следует поставить нарушение прав человека во всех их аспектах и, в частности, обратить внимание на политическую, экономическую, социальную и культурную эксплуатацию намибийцев незаконным режимом Южной Африки и иностранными экономическими группировками.
43. Группа рекомендует провести исследование, посвященное выявлению пагубных последствий политики апартеида на африканскую семью.

С. ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ

1. Выводы

44. Формы политики апартеида в Южной Родезии широко распространены. В политике расистского режима не произошло изменений.
45. Переговоры между представителями черного населения и режима остановились.
46. Высшая мера наказания продолжала применяться в период между январем 1973 года и сентябрем 1974 года. Было вынесено 32 приговора; 25 приговоров было приведено в исполнение. Эти приговоры, в частности, выносились захваченным борцам за свободу.
47. Выявились новые, ранее неизвестные, случаи смерти при подозрительных обстоятельствах. Имеются сообщения о казнях борцов за свободу без суда и следствия.
48. Увеличилось количество политических заключенных и захваченных борцов за свободу.
49. Имеются сообщения о широком распространении пыток и унижающего человеческого достоинства обращения с лицами, подозреваемыми в политической деятельности, со стороны полиции и тюремных властей.
50. Продолжается политика "резерваций". Все еще продолжают массовые перемещения населения. Судьба племени Тангвена и детей этого племени все еще представляет предмет серьезной озабоченности.
51. Кроме того, в Южной Родезии была введена и проводится на практике система "охраняемых деревень", впервые примененная на африканских территориях под португальским господством. Были созданы новые "закрытые зоны", в пределах которых уничтожаются посевы и дома. Скот разрешают держать лишь частично. По сообщениям, вновь созданные поселения находятся на весьма низком уровне в отношении жилищных условий. Политика переселения по своему характеру приближается к геноциду.
52. Свобода собраний и слова для противников режима ограничена или вовсе отсутствует.

2. Рекомендации

53. Группа рекомендует правительству Соединенного Королевства как управляющей державе ходатайствовать перед властями Южной Родезии и заняться делами лиц, приговоренных к смертной казни, с целью предотвратить приведение в исполнение каких бы то ни было смертных приговоров.
54. Группа рекомендует Соединенному Королевству как управляющей державе провести юридическое расследование смертных случаев, которые произошли при подозрительных обстоятельствах в тюрьмах или в полицейских участках.

55. Группа еще раз рекомендует Соединенному Королевству как управляющей державе провести расследование казней без суда и следствия борцов за свободу, захваченных незаконно действующими силами безопасности меньшинства.
56. Группа рекомендует Южно-Африканской Республике воздерживаться от оказания поддержки силам безопасности незаконного режима Южной Родезии и рекомендует Соединенному Королевству потребовать от Южной Африки вывести свои войска из Южной Родезии.
57. Первоочередной задачей является освобождение всех политических заключенных, не должно чиниться никаких препятствий в смысле свободы передвижения и деятельности освобожденных лиц.
58. Все население должно иметь право передвижения без каких-либо ограничений и не должно каким-либо образом удерживаться в так называемых "охраняемых деревнях".
59. Следует объявить общую амнистию всем политическим заключенным и лицам, осужденным по политическим мотивам, а также лицам, проживающим за границей.
60. Следует восстановить для всех свободу мирных собраний и слова.
61. Следует немедленно отменить чрезвычайное положение.
62. Группа рекомендует провести исследование, посвященное выявлению пагубных последствий политики апартеида на африканскую семью.

D. АНГОЛА, МОЗАМБИК, ГВИНЕЯ-БИСАУ И ОСТРОВА ЗЕЛЕНОГО МЫСА

1. Выводы

63. В течение срока полномочий Группы произошли важные политические изменения в отношении рассматриваемых территорий. Португалия официально признала независимость Гвинеи-Бисау и островов Зеленого Мыса. Было объявлено о полной независимости Мозамбика и Анголы. В этих двух странах были сформированы временные правительства большинства.

64. Член Исполнительного совета ПАИГК заявил, что народ Гвинеи-Бисау считает необходимым представить Организации Объединенных Наций свидетельства о нарушениях прав человека, совершенных колониальными властями Португалии до 25 апреля 1974 года.

65. Пленные борцы за свободу и семьи борцов за свободу подвергались зверским, бесчеловечным и диким методам пыток; семьи выселялись из деревень, где они всегда проживали, и переселялись в стратегические центры и лагеря мира; имеются сообщения о случаях смерти при подозрительных обстоятельствах; уничтожались деревни, в отношении которых власти подозревали, что там предоставляется убежище партизанам или известно о передвижении борцов за свободу.

66. Были представлены сообщения о массовых убийствах в районе Тете; Группа не расследовала полностью эти сообщения, поскольку Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3114 (XXVIII) назначила Комиссию для проведения расследования по сообщениям об этих зверствах.

67. В Анголе и Мозамбике имели место расовые волнения из-за переговоров о независимости этих двух территорий, вызванные белыми экстремистами, от которых правительство Португалии отмежевало. Имеются сообщения относительно того, что многие сотни людей были убиты и ранены. Точные цифры назвать невозможно. По сообщениям многочисленных очевидцев черное население совсем не имело огнестрельного оружия. Португальские власти провели расследования массовых убийств в Анголе. Результаты этих расследований Группе неизвестны, хотя португальским властям было направлено два запроса.

68. Имеются сообщения о фактической, а не юридической дискриминации в вопросах жилья, образования, работы в государственных учреждениях и медицинского обслуживания.

69. Дискриминация в вооруженных силах выражалась в том, что на физических работах использовались африканцы, и в дисциплинарных мерах. Чин черных офицеров в подразделениях, составленных исключительно из черных, был на низком уровне и никогда не превышал чина капитана.

2. Рекомендации

70. Компетентные органы ООН должны проявлять бдительность в отношении основных рекомендаций, подготовленных в рамках прежних полномочий Группы, до тех пор, пока упомянутые территории не достигнут полной независимости.

71. Стратегические центры и лагеря мира должны быть распущены, если этого еще не сделано. Населению следует предоставить реальную возможность возвратиться на места их традиционного проживания и вновь обосноваться там.

72. Компетентные органы должны подвергнуть судебному преследованию членов ПИДЕ и вооруженных сил, совершивших преступления против человечества.

VI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

Настоящий доклад одобрили и подписали члены специальной Рабочей группы экспертов, а именно:

Г-н К. М'Байе,
Председатель-докладчик

Г-н Х. Диас Касануэва

Г-н Феликс Эрмагора

Г-н Бранимир Янкович

Г-н А.С. Мани

Г-н Н.М. Раттансей

Приложение 1

Письмо от 6 января 1975 г., адресованное
Министру иностранных дел Португалии
Специальной группой экспертов

G/SO 234(13-3)

6 января 1975 г.

Уважаемый господин Министр,

Имею честь довести до Вашего сведения, что Специальная группа экспертов, созданная в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека, проводит в настоящее время заседания во Дворце Наций в Женеве, с тем чтобы окончательно stráботать и принять доклады, подготовленные в результате миссии по расследованию, которую она провела в Африке в августе 1974 года. Эти доклады должны быть представлены Комиссии по правам человека на ее 31-й сессии в феврале 1975 года и Экономическому и Социальному Совету на его 58-й сессии в апреле 1975 года в соответствии с резолюциями, принятыми этими двумя органами по данному вопросу.

В свете своей резолюции 19 (XXIX), принятой 3 апреля 1973 года, Комиссия по правам человека приняла решение о том, что Специальная группа экспертов должна продолжать неотступно следить за эволюцией политики апартеида и расовой дискриминации, которые характеризуют современное положение, в частности в Анголе, в Мозамбике и Гвинее-Бисау, в результате акций, совершенных португальским режимом на этих территориях; уделять особое внимание ситуациям, в которых ущемляется осуществление прав человека в Гвинее-Бисау, активно и бдительно следить за проявлениями колониализма и расовой дискриминации и представить Комиссии не позднее ее 31-й сессии доклад о том, что было установлено.

Со своей стороны Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1796 (LIV) от 13 мая 1973 года просил Специальную группу экспертов продолжать наблюдение за системой набора африканских рабочих, а также за неравенством в оплате между черными трудящимися и белыми трудящимися, в частности, на африканских территориях под португальским господством и представить доклад Экономическому и Социальному Совету не позже его 58-й сессии. Кроме того, в резолюции 1868 (LVI) от 17 мая 1974 года Экономический и Социальный Совет предложил Специальной группе экспертов проявлять постоянную активность и бдительность и представить доклад Комиссии по правам человека на ее 31-й сессии о явлениях, представляющих серьезные нарушения прав человека, которые требуют немедленного расследования, и, в частности, на территориях под португальским господством.

Его Превосходительству г-ну Марио Соарешу
Министру иностранных дел
Министерство иностранных дел
Largo Rilvas
LISBONNE 3
Portugal

В рамках полномочий, предоставленных ей Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом, Специальная группа экспертов желала бы знать, предполагает ли правительство Португалии сообщить замечания или сведения по тем вопросам, которые Группа должна осветить в своих докладах.

В случае положительного решения Специальная группа экспертов была бы признательна правительству Вашего Превосходительства, если бы эти замечания или сведения были представлены в кратчайшие сроки и в любом случае не позднее 17 января 1975 года, т.е. к сроку, когда Специальная группа должна закончить свою работу и утвердить свои доклады.

Прошу Вас принять, господин Министр, заверения в моем весьма высоком уважении.

За Председателя Специальной группы
экспертов Комиссии по правам человека
Заместитель председателя

Бранимир Янкович

Приложение 2Законы о пропусках и тюрьмах - каким образом белые проводят политику расового превосходства в Южной Африке

Джозель Карлсон

Дело Германа Ндхлову и его детей было совершенно обычным. Оно не было особенно трагичным, такое могло случиться каждый день. Именно эти обстоятельства и делают его значимым и именно они в конце концов приведут к разрушению режима господства белых. Общество подвергнется тогда перестройке, и черные и белые будут жить вместе как равные на одной и той же земле.

Сегодня существуют неравенство, несправедливость и расовая дискриминация. Это не является необычным, так как повсюду в мире социальные общества не являются совершенными. Южная Африка - это особый и отдельный случай. Южная Африка является уникальной, так как белые правители построили свое общество, создали свои законы, религию, философию и свой повседневный образ жизни таким образом, который увековечивает господство белых и подчинение черных. Ни одно другое общество в мире не имеет таких законов и не предлагает совершенно серьезно расовую дискриминацию в качестве нормального образа жизни.

Жена Германа Ндхлову только что умерла. Их четырёхкомнатный дом был одним из самых больших построенных властями домов, которые могут арендовать, но не могут покупать. В доме жили десять членов семьи, причем у них не было никакого другого дома. Его самая младшая дочь Аделаида была способной девочкой и получала от своих учителей и от директора школы хорошие оценки, поэтому все члены семьи помогали платить за ее обучение. Ее брат-близнец, которого звали Веллингтон, когда ему исполнилось 16 лет, получил свой пропуск и ему дали работу. Неприятности начались, когда местный инспектор черного гетто Совето, Йоганнесбург, отказался дать Аделаиде документ, который необходимо представить в правительственное бюро пропусков, для того чтобы получить свой пропуск. Этот белый чиновник осуществлял полный контроль над жизнями всех проживавших в "его районе". Он отказался поверить, что Аделаида родилась в Совето. Игнорируя то, что сказал Герман Ндхлову, игнорируя письма, которые Герман с большим трудом собрал у всех учителей и школьного начальства, этот чиновник сказал, что Аделаида должна покинуть дом своего отца. Он предупредил ее, что если она останется, то это может привести к ее аресту. Кроме того, он отказался сказать ей, куда она может уехать, и лишь сказал: "Поезжай туда, откуда ты приехала".

Они обратились ко мне за юридической помощью. Мы вновь получили копии писем, которые были представлены Германом. Герман Ндхлову и его сестра, которая присутствовала при рождении Аделаиды, дали письменные показания под присягой, в которых подтверждался тот факт, что Веллингтон и Аделаида были близнецами, которых родила

жена Германа - Сюзанна. Они родились в Пимвилле, Совето. Кроме этого, Герман обошел все те места, где он жил в течение последних 20 лет, и собрал расписки в получении с него арендной платы. И наконец, священник подготовил письмо о том, что родители загеристрировали близнецов в церковной регистрационной книге, которую можно представить в качестве свидетельства. Однако, так как не существует никакой обязательной регистрации актов рождения черных, родители Аделаиды не зарегистрировали в соответствующих органах факт ее рождения.

Я знал о том, что правительственная политика строго соблюдается местными муниципалитетами, даже несмотря на то, что руководство городским советом всегда осуществлялось и до сих пор контролируется официальной оппозиционной партией. Черные не имеют права на проживание в городских районах. Они находятся там "по молчаливому согласию" не как люди, а как рабочие единицы. Веллингтон был полезной рабочей единицей; Аделаида подпадала под категорию "непроизводительной рабочей единицы", т.е. в категорию, к которой относились престарелые, больные, дети и безработные.

Инспектор следовал этой политике и подходил к делу об Аделаиде с осторожностью. Главный принцип такого чиновника заключается в следующем: "Когда сомневаешься, высе-ли банту". (Это означает, что черных заставляют уехать из городских районов, если они не работают на белых).

В 2 часа ночи в субботу муниципальная полиция, которую называют дубинками, ворвалась в дом Германа Ндхлову и обыскала его. Они арестовали Аделаиду за то, что она не смогла по их требованию предъявить свой пропуск. Все остальные члены семьи предъявили свои пропуска. Аделаида заплакала; она была испугана этими людьми, которые надели на нее наручники и заставили пойти вместе с ними. Она была красивой девушкой, и полиция увела ее полурасдетую. Герман пытался возразить, обещал привести ее в бюро инспектора в 8 часов утра, но все было напрасно. Главный инспектор предупредил ее о том, что она должна уехать из этого района. Она не подчинилась его приказанию. Теперь, заявили полицейские, она будет наказана.

Всю остальную часть ночи Аделаида провела на ногах еще с несколькими десятками людей, все из которых были прикованы друг к другу с помощью наручников и которых водили от дома к дому, улица за улицей до 8 часов утра, когда их привели в помещение муниципалитета. В 9 часов утра прибыл инспектор. Он не стал слушать Германа и его жалоб. Герман побежал ко мне. В то время, когда он пришел ко мне, муниципалитет уже был закрыт. Во всех расположенных рядом полицейских участках ему сказали, что им неизвестно о местонахождении Аделаиды. Во всех из них было сказано, что они очень заняты, и я знал, что это правда.

В понедельник мы узнали, куда была отправлена Аделаида, и я поспешил в суд. После рассмотрения почти 50 дел было начато дело Аделаиды. Я встал и объяснил положение вещей. Прокурор потребовал взять ее обратно под стражу для доследования

дела, так как у него не было никаких материалов. Его требование было удовлетворено и это дело, так же как и многие другие, доследовалось в течение двух недель. В отличие от других я обратился с просьбой освободить Аделаиду под залог, причем Аделаида могла воспользоваться этим правом. Все другие, находившиеся под стражей, просто не знали, что они могут пользоваться этим правом, и освобождение под залог так и не было предоставлено им. У сотрудников суда оказалось бы слишком много работы, если бы все, кто имел право воспользоваться освобождением под залог, воспользовались этим правом. Аделаиду освободили под залог в 50 долл., и после того, как она провела пятницу и субботу в тюрьме, она снова вышла на свободу. Она была на свободе до ее следующего ареста. До начала судебного процесса инспектор подвергал ее аресту 5 раз. Благодаря этому Аделаида узнала, что для черных Южная Африка является тюрьмой.

После судебного разбирательства, которое продолжалось три дня, судья оправдал Аделаиду и согласился с тем, что масса представленных ему свидетельств убедили его, что Аделаида действительно родилась в Пимвилле, Совсто, Йоганнесбург. Я попросил дать решение суда в письменном виде и мне дали копию, которую я представил главному муниципальному советнику, вместе с обычным заявлением. Он отказался согласиться с тем, что Аделаида была рождена в Йоганнесбурге, и распорядился выслать ее. После двухлетней тяжбы не было вынесено никакого окончательного решения, но я убедил правительственные органы в том, что Аделаида должна получить пропуск. Она так и не получила разрешения остаться в Йоганнесбурге, когда я уехал из Южной Африки в 1971 г. Дело Аделаиды не отличается от дела Джошуа и Элизабет Дхламини. Они поженились, зарегистрировали брак, жили вместе и имели двоих детей. Полиция остановила г-жу Дхламини на улице и арестовала ее с трехлетним сыном и грудным ребенком. Хотя г-н Дхламини имел право жить, работать и оставаться в городке Александра, черном гетто, расположенном к северу от Йоганнесбурга, его жена приехала из сельского района и не получала разрешения жить вместе со своим мужем. Когда я процитировал чиновнику текст, который зачитывается на брачной церемонии, прося его не разбивать эту семью, соединенную освященными церковью брачными узами, он возразил мне. Он напомнил мне, что как адвокат я должен знать закон. Джошуа и дети могут оставаться в Йоганнесбурге, но не его жена. Жена отбыла два срока тюремного заключения, а затем вернулась к своим родителям.

Законы о пропусках и система мигрирующей рабочей силы в рамках апартеида дали Южной Африке возможность разработать ранее никогда не виданную и хитроумную систему рабовладельческого общества. Но в отличие от рабов рабочие единицы не представляют значительной ценности, поэтому от них можно отделяться и заменять их другими. Неквалифицированная мигрирующая рабочая сила, направляемая работодателями на определенные промежутки времени, остается очень дешевой, неквалифицированной и бедной. Благодаря арестам черных тюрьмы забиваются дешевой тюремной рабочей силой, которую можно сдавать в аренду для удовлетворения всех потребностей белых работодателей.

В 1969 году г-н М. Митчел, министр юстиции в "теневом кабинете", заявил о том, что за предшествующий парламентский год в соответствии с законами о пропусках аресту подверглись 1 777 662 африканца (Rand Daily Mail du 20 avril 1969).

Законы о пропусках являются орудием политического, экономического и социального господства белых над черными. Уже из-за того, что африканцы являются в численном отношении более многочисленными и представляют собой самый большой источник рабочей силы, законы о пропусках соблюдаются в отношении африканцев более строго, чем в отношении цветных или азиатов. Но в отношении всех черных осуществляются контроль, снятие отпечатков пальцев, их классификация, разбивка по группам и категориям и заведение на них досье. Впервые законы о пропусках ввели в Капской провинции англичане. Так как власти были обязаны по распоряжению парламента Соединенного Королевства отменить рабство, губернаторы Британской короны в Капской провинции осуществляли эти распоряжения, несмотря на сопротивление белых, проживающих в этой провинции. Это явилось одной из причин массового выезда африканцев из Капской провинции в 30-х годах прошлого века.

Как только в Капской провинции были обнаружены алмазы и золото, местные правила и положения были заменены государственными законами. Правительство Сесилия Джона Родса провело "Акт Глен Грея" от 1886 года. При внесении этого законопроекта он заявил о том, что "туземцы" будут облагаться трудовым налогом с тем, чтобы власти могли "... вырвать африканцев из праздной и ленивой жизни, научить их уважать труд и заставить их способствовать процветанию государства, внося свою лепту за наше мудрое и хорошее правительство". (Подчеркнуто автором)

В 1884 году он повторил о том, что "туземцы" должны иметь возможность покидать свои резервации и работать, и заявил на заседании палаты собрания в Кейптауне следующее:

"Мы хотим, чтобы они взялись за этих молодых людей и заставили их работать... Следует растолковать им, что в будущем девять десятых из них должны будут проводить свою жизнь в поденной работе, физическом труде, в труде руками".

В 1893 году Горнорудная палата, объединяющая владельцев горных рудников, в которой господствовал Сесил Джон Родс, магнат горной промышленности и миллионер, создала "департамент туземной рабочей силы". В его задачи входило, в частности, обеспечение поставки дешевой туземной рабочей силы в нужном количестве. Это было достигнуто путем строгого соблюдения законов о пропусках и путем создания бюро по набору рабочей силы, которые занимались тем, что направляли поток черных рабочих, вынужденных искать работу, на горные рудники.

В 1885 году Горнорудная палата составила проект законов о пропусках для провинции Трансвааль и они были утверждены в том же году. Организация, занимавшаяся набором рабочей силы, также получила указания обеспечить достаточной рабочей силой Трансвааль и Мозамбик и "принять активные меры для постепенного уменьшения заработной платы туземцев до разумного уровня".

Будучи неудовлетворенной действиями департамента по туземной рабочей силе, Горнорудная палата в 1896 году создала организацию по найму рабочей силы, которая действует до настоящего времени, а именно: Ассоциация туземной рабочей силы Витватерсранда.

К 1899 году Палата сумела обеспечить организованный набор рабочей силы в размере 99 тыс. человек. Она хвасталась и не без оснований тем, что она сумела уменьшить заработную плату туземца за период с 1889 по 1899 гг. */

В то время как африканцы получали в год в 1889 году 117 долл., в 1897 году эта ежегодная заработная плата снизилась до 87 долл. К 1901 году ежегодная заработная плата для африканских рабочих в горнорудной промышленности снова уменьшилась до 54 долл.

Законы о пропусках и организации, занимавшиеся организованным набором рабочей силы, являются выражением образа жизни, созданного для черных рабочих в белом обществе. Рабочие размещались в больших огороженных поселках, расположенных при предприятиях: в домах, построенных из кирпича и бетона, в каждой секции которых проживает от 12 до 90 человек, оборудованных нарами из бетона, с общими спальнями, столовыми, душами и туалетами. Рабочие выстраивались в очередь, чтобы получить пищу, и кукурузную кашу из общего котла накладывали в оловянные миски. Их полностью обезличивали и лишали человеческого достоинства. Они составляли и составляют сейчас 90% рабочей силы.

Обзор, проведенный д-ром Френсисом Вильсоном, преподавателем экономики в Кейптаунском университете, показывает, что за 50 лет, между 1911 и 1967 годами, заработная плата белых рабочих в горнорудной промышленности увеличилась на 70%, в то время как заработная плата черных рабочих на рудниках уменьшилась на 0,01%.

Совет студенческих представителей этого же университета создал Комиссию по заработной плате для изучения положения с заработной платой горных рабочих. В 1974 году были опубликованы результаты работы этой Комиссии. Среди других фактов было указано, что за 1972 год общая сумма, выплаченная в качестве заработной платы черным рабочим на золотодобывающих рудниках составила 138 500 000 долл. За тот же год прибыли золотодобывающей промышленности до вычета налогов составили 873 млн. долл., или на 63% больше, чем в 1971 году. После дальнейшего увеличения цены на золото прибыли в горнорудной промышленности вновь увеличились. Тем не менее увеличение прибылей в 1972 году по сравнению с 1971 годом составило сумму, почти в два раза превышающую общую сумму, выплаченную в качестве заработной платы черным рабочим в горной промышленности.

Горнорудная промышленность, которая внесла такой большой вклад в дело накопления богатства Южной Африки, явилась своего рода образцом, которому следовали другие белые работодатели. Так в чем же зло системы мигрирующей рабочей силы? Секретарь по делам управления и развития банту дал ответ на этот вопрос в сентябре 1971 года:

"Тем не менее никакое отдельное лицо не может претендовать на право жить здесь (в городских белых районах) на постоянной основе. Они находятся здесь только из-за того, что они являются рабочей силой и отнюдь не на постоянной основе, которая может дать им доступ к правам, которыми располагают белые в области работы экономической и политической жизни и в других областях". (Г-н И.П. ван Онселен)

*/ Нижеприводимые цифры даны в долларах. Южная Африка имела паритет с английским фунтом стерлингов до конца 60-х гг., затем изменила название своей денежной единицы на "рэнды": 2 рэнда = 1 фунту стерлингу. Я принимаю 1 рэнд приблизительно за 1,50 долл., но в настоящее время цена на золото на лондонском рынке составляет около 190 долл. за унцию, что увеличивает стоимость рэнда приблизительно еще на 20-40 центов. В целях облегчения перевода денежных единиц мною используется соотношение, равное 1 рэнд = 1,50 долл.

Эта система разбивает семьи. Мужья отделяются от жен. Мужчины и женщины, как семейные, так и одиночки, вынуждены жить раздельно, в ужасающих условиях. Женщины и дети вынуждены оставаться жить в сельских местностях в обстановке полной не-обеспеченности. Они материально зависят от своего отсутствующего кормильца, кото-рый посылает деньги домой. Дети не видят отцов по 11 месяцев в году. Семьи не могут добиться права въезда в городские районы. Закон запрещает это. Жены абсо-лютно беспомощны, если их мужья из-за своего одиночества становятся добычей привлека-тельных сторон городской жизни и уменьшают или вообще прекращают переводы денег до-мой. Одиноким мужчинам являются легкой добычей как мужской, так и женской Prostitu-ции, в результате чего процветают супружеская измена, двоеженство и увеличивается ко-личество внебрачных детей. Барачная жизнь для мужчин приводит к возникновению гомо-сексуализма. Ранее абсолютно неизвестный в африканских племенах гомосексуализм бы-стро распространяется в бараках для рабочих в городских районах.

Мигрирующая рабочая сила позволяет держать черных рабочих в бедности, лишать их возможности получить квалификацию и делает их труд дешевым. Им не дают работать на одном месте достаточно продолжительный период времени, для того чтобы они приобрели какие-либо навыки. В документе, излагающем историю мигрирующей рабочей силы, адво-кат-исследователь Джон Кейн-Берман заявил, что в июле 1972 года в Южной Африке в Намибии насчитывалось по крайней мере 1,5 млн. мигрирующих рабочих-африканцев. При-няв во внимание их семьи, эта цифра означает, что в таких условиях находится около 6 млн. человек.

В Капской провинции в мужских бараках для рабочих в Нуанге, Ланге и Гугулету проживает 56 тыс. человек. В 1972 году в Александре, в Йоганнесбурге были построены новые бараки для 40 тыс. мужчин и 20 тыс. женщин. Как возникла эта ситуация в Южной Африке? Белый захватил власть над черным и затем поработил его с помощью системы законов. Когда Соединенное Королевство предоставило белым в Южной Африке независи-мость и суверенитет, Кейр Харди, лидер оппозиции в Великобритании, заявил в англий-ском парламенте в 1909 году:

"Впервые нам предлагается написать на воротах британской империи: "Оставь надежду всяк сюда входящий". Этот законопроект устанавливает, что никакое лицо, не являющееся белым, никогда не сможет претендовать на то, чтобы стать членом парламента. Лишить их этой возможности очень легко и несложно. Это является законом, который сплотит белую расу, лишит прав цветных и не будет содействовать расовой гармонии в Южной Африке, а еще более обострит их отношения".

Эти пророческие слова звучат сегодня еще более актуальными, учитывая, что за эти годы белые постепенно лишили каждого черного права голоса.

В 1946 году генерал Сметс провел Акт № 46 (1946 года) о консолидации избиратель-ной системы. Раздел 3 предоставляет право участия в выборах только "белым".

В 1961 году парламент принял Акт Республики Южной Африки № 32 от 1961 года, раз-делы 34 и 46 которого ограничивали право быть избранными в законодательные органы "белыми лицами", а раздел 59 давал парламенту преимущественную власть. Однако еще в 1934 году исполняющий обязанности Верховного судьи Южной Африки г-н Стратфорд сказал во время слушания дела "Сахс против министра юстиции" - 1934 год, 11, стр. 36:

... Парламент может по своему усмотрению распоряжаться жизнью, свободой или имуществом любого лица, которое находится в его юрисдикции, и функция судов состоит в том, чтобы добиваться исполнения его воли.

В 1913 году белые в Южной Африке провели Земельный акт № 11 от 1913 года. По этому закону 87% всей земли выделялось белым, тогда как африканцам разрешалось селиться в резервациях на остающихся 13% земли. Нынешний премьер-министр Южной Африки заявил на текущей сессии парламента, что африканцы имеют права на все эти 13% земли, и дал заверения в том, что белый человек сдержит свое слово. Здесь следует отметить, что распределение земли обратно пропорционально расовому составу населения. Статистические данные переписей в Южной Африке показывают, что там проживает 3 960 000 белых и около 19 000 000 небелых (распределяющихся следующим образом):

Африканцы	16 217 000
Цветные	2 144 000
Азиаты	668 000

Общее население составляет таким образом 22 989 000. В соответствии с положениями Акта о регистрации населения № 30 от 1950 года с поправками население классифицируется по расовому признаку. В зависимости от этой классификации определяются их права.

В разделе 1 содержатся определения "банту" (черных), "белого" и "цветного". Последний - это лицо, которое не является ни "белым", ни "банту". В разделе 5 устанавливается "процедура" расовой классификации. Эта процедура и соответствующие презумпции так же примитивны на практике, как и в теории. Я могу засвидетельствовать это, поскольку я занимался многими такими делами. Раздел 19 (1) содержит презумпцию о том, что лицо, которое по внешнему виду явно принадлежит к "туземной расе или африканскому племени", считается банту (черным), если не имеется доказательств о том, что оно фактически не является таковым и его в общем не считают таковым. Расовые определения включены в другие законодательные документы со ссылкой на этот Акт.

"Белым" считается такое лицо, которое по внешнему виду явно является белым и не считается цветным или в общем считается белым лицом.

Раздел 4 содержит требования о том, чтобы все лица, постоянно проживающие в Южной Африке, были зарегистрированы.

Акт о банту (упразднение пропусков и координация документов) № 51 от 1952 года, естественно, преследует совершенно противоположные цели, чем те, которые подразумевает его наименование. Он не упразднил, а установил и усовершенствовал новую

процедуру, которая обычно называется системой пропусков. Этот пропуск имеет 5 разделов 1/ (см. иллюстрацию). И каждый африканец должен предъявлять его по первому требованию. Все его разделы должны быть всегда надлежащим образом оформлены. По оценкам ежегодно арестовывают одного из каждых 4-х африканцев: профессор Баренд Ван Ниекерк - Общество правосудия по закону: доклад юридической комиссии СПРОКАС (Йоханнесбург, 1972). В течение мирного 1971 года, когда не происходило каких-либо крупных волнений, комиссар полиции в своем ежегодном докладе указывает цифру почти в 1 000 000 африканцев, которые подверглись судебному преследованию (в отличие от еще более значительного числа лиц, подвергающихся аресту за один год). Наибольшее количество судебных дел проходило по следующим разделам законодательства:

"Положения о комендантском часе"	136 118
"Нарушение положений о документах" (недействительные пропуска)	282 684
"Нарушения правил контроля над притоком населения"	159 122
"Нарушение положений о налогах" (непредъявление квитанции об уплате налогов по требованию)	105 576
"Нарушение границ частной собствен- ности"	178 085

Черное население составляет подавляющее большинство из 500 000 заключенных, бросаемых в тюрьму каждый год. В Южной Африке среднее дневное количество заключенных превышает 91 555 человек, тогда как черное и белое население во всей Южной Африке насчитывает 22 000 000 человек.

Тогда как южноафриканские источники утверждают, что 52% африканцев проживает в сельских районах и 48% в городских районах, тем не менее количество африканцев в городских районах превышает количество белых. И их всегда будет больше, поскольку даже через 20 лет после начала проведения политики апартеида 53,5% африканцев проживает вне пределов "хоумлендов банту", поскольку эти "хоумленды" не в состоянии вместить и обеспечить жизнь растущего африканского населения.

1/ Эти разделы следующие:

- A. Бюро труда, поступления и увольнения
Контроль и регистрация
(заполняется администрацией)
- B. Фамилия, адрес и подпись работодателя
- C. Федеральный налог
(заполняется администрацией)
- D. Налог местных органов банту
(заполняется администрацией)
- E. Дополнительные сведения (включая пропуска в связи с
комендантским часом, местные законы и обычаи и т.д.)
(заполняется администрацией)

Акт о консолидации городских зон банту № 25 от 1945 года с поправками требует, чтобы все африканцы в городских районах представили доказательство о том, что они имеют право "находиться, оставаться, проживать и работать в этой зоне", в противном случае они подвергаются аресту, заключению и выселению из городской зоны (раздел 10). Бремя представления таких доказательств возложено на африканца. Со времени принятия Положений о рабочей силе банту в 1911 году африканцы вынуждены наниматься на любую предложенную им работу, и отказ является уголовным преступлением, наказуемым в судебном порядке. В 1968 году положения о рабочей силе банту фигурировали в правительственном распоряжении № 74 от 29 марта. В соответствии с этими положениями любой африканец, после того как он станет работать по контрактам, не может заключать контракты на срок более 12-ти месяцев. Естественно, что никакому работодателю не придет в голову вкладывать средства в такую мигрирующую рабочую силу, и рабочие проводят свою жизнь в нищете. В 1972 году 80% африканцев зарабатывали меньше, чем требуется для их существования. Из года в год эта цифра неуклонно увеличивается. Данные по смертности детей и смертности в результате недоедания и других болезней, которые можно было бы предупредить, также увеличились. Увеличивается также разрыв в заработной плате.

В 1973 году Южноафриканский институт управления рабочей силой провел обзор окладов и сообщил, что оклады белых в месяц в среднем составляют 476,80 рэндов, тогда как оклады черных в месяц в среднем составляют 59,60 рэндов. Таким образом, соотношение зарплаты белых и зарплаты черных в общем составляет 8:1. Этот разрыв увеличивался из года в год, поскольку черным не давали возможности получать квалификацию и создавать профсоюзы. Средний уровень дохода на душу среди белого населения в 14 раз превышает такой средний уровень для африканцев: 133 рэнда в месяц на каждого белого и 9,80 рэнда в месяц на каждого африканца.

Акт о шахтах и работах № 27 от 1956 года исключает черных из числа лиц, которые могут получить "удостоверения о квалификации" даже в тех случаях, когда шахты расположены в зонах резерваций для черных. Акт о фабричном оборудовании и строительных работах № 22 от 1941 года вводит на фабриках разделение по расовому принципу. Акт о примирении в промышленности № 28 от 1956 года определяет "работника" таким образом, что черные исключаются и, таким образом, лишаются возможности участия в заключении коллективных договоров. В разделе 77 этого Акта перечисляются отдельные работы для определенных расовых групп. Акт об ученичестве № 37 от 1944 года закрывает черным дорогу к получению профессиональной подготовки.

Список таких законов слишком велик для того, чтобы его можно было привести и рассмотреть в этой краткой статье, однако вышеупомянутое служит иллюстрацией того, как закон дает возможность белым править и обязывает черных подчиняться. В Южной Африке не может произойти никаких существенных изменений до тех пор, пока все эти законы апартеида, базирующиеся на превосходстве белых, не будут отменены. Это может сделать только черное большинство в парламенте, и черным необходимо бороться, чтобы добиться права голоса.

Что же происходит в тюрьмах с теми черными в Южной Африке, которые получили суровые наказания по законам апартеида, в особенности с большинством из правонарушителей, нарушителями положений о пропусках?

Труд заключенных заменил рабский труд, и его стали применять в Капской провинции вскоре после отмены рабства. В 1860 году черных заключенных использовали на работах в доках Кейптауна и на дорожных работах. Затем их стали использовать на фермах Капской провинции, и в 1889 году комиссар по делам тюрем сообщил, что все наличные заключенные в Капской провинции используются для работы на плантациях белых фермеров. Это продолжалось долгие годы вплоть до великого кризиса начала 30-х годов. Комиссар по делам тюрем начал сообщать о широком использовании заключенных на работах у частных лиц. Это особенно относится к фермам. Оплата на фермах всегда была низкой, а рабочие условия самыми плохими. По этой причине фермеры не могли полностью обеспечить свои потребности в рабочих руках. Они все чаще и чаще стали обращаться в тюрьмы за дешевой неквалифицированной черной рабочей силой. Чтобы укрепить эту организацию сельскохозяйственного труда, департамент по делам тюрем ввел в 1934 году "6-пенсовую систему" (заключенных заставляли работать на фермах и выплачивали 10 центов за каждый проработанный день).

В 1974 году в суде Комиссара по делам банту в Фордбурге была пущена в ход "добровольная система". Я работал в суде и пытался разоблачить эту систему в прессе, однако редактор "Ренд Дейли Мейл" назвал меня коммунистом. Позднее, ведя юридическую практику, я разоблачал эту систему посредством подачи в суд десятков прошений о соблюдении закона неприкосновенности личности "Хабеас корпус". Как описывается в Общем циркуляре № 23 от 1954 года, эта система осуществляется следующим образом. Там говорилось:

"Пункт 1. Всем известно, что большое число туземцев ежедневно подвергается аресту и судебному преследованию за нарушения чисто технического характера.

Пункт 2. Эти аресты обходятся государству весьма дорого и не приносят никакой пользы.

Пункт 3. Департамент юстиции, южно-африканская полиция и данный департамент провели консультации по этой проблеме и выработали план, целью которого является привлечение безработных туземцев, которые болтаются без дела по улицам различных городских зон, к работе за пределами таких городских зон". (См. стр. 59, No. Neutral Ground, Thomas Y. Crowell, 1973).

В соответствии с этой системой, которая более полно описана в моей книге, ниже следующее является типичным описанием условий работы и представляет собой выдержку из данных под присягой показаний, которые упоминаемый фермер не смог опровергнуть, и, хотя он отрицал их справедливость, он отказался все же выступить в качестве свидетеля и опровергнуть их.

О своем первом дне на ферме (Джосиа, работник) сказал: "Когда я пришел на поле, я увидел Потгитера, который сидел на капоте своего "Форда" и наблюдал за рабочими в поле. После того, как я начал работать, двое надсмотрщиков, Абрам и Филип, подошли ко мне и спросили, есть ли у меня деньги. Я сказал, что нет, они стали меня бить по голове своими узловатыми плетками. У меня потекла кровь изо рта, я упал на землю, и один из них бил меня по голове обутыми в башмаки ногами. Все это время Потгитер был там, я видел его, когда снова встал. Я также видел, что эти два надсмотрщика били всех новых рабочих и вообще всех, кто им попадался по дороге.

Эти избиения проходили регулярно, и я заметил, что, как только Потгитер приезжал на место, где мы работали, и давал сигнал машины, надсмотрщики немедленно начинали ходить среди рабочих и бить каждого, кто попадался им по пути, своими узловатыми плетками. Потгитер также кричал: "Slaan hulle dood" (Бей их до смерти).

Сначала я хотел отбиваться, если меня начнут бить, однако те, кто там были давно, предупредили меня, чтобы я этого не делал. Мне сказали, что один из надсмотрщиков убил одного работника в ноябре, ударив его по голове узловатой плетью. Мне показали его могилу.

Я также видел, что, когда другие рабочие, которых избили или которые потеряли сознание от жажды в жару и лежали на земле, надсмотрщики Абрам и Филип мочились им в лицо и предлагали нам сделать то же самое, чтобы привести их в чувство. Иногда те, кто терял сознание, подвергались дальнейшим избиениям, в том числе самим Потгитером, который приходил и говорил, что они просто притворяются и не хотят работать". (No Neutral Ground, p. 83-84).

Около 80% заключенных, получивших сроки до шести месяцев, заставляли отбывать свои сроки наказания на фермах, и они получали по 9 пенсов за каждый отработанный день.

В 1947 году в Бельвилле, в западной части Капской провинции, была построена "ферма-тюрьма". По системе ферм-тюрем местные фермеры выделяют землю, дают деньги на строительство тюрем и жилищ для тюремщиков. Все это проводится с помощью фермерских кооперативов, которые обеспечивают капитал в виде акций, распределяемых по количеству работников, используемых фермером. Эти фермеры также оплачивают в случае необходимости транспортировку заключенных на фермы и с ферм и охрану на фермах по нормам в размере от 15 до 50 центов в день на заключенного. Департамент тюрем оплачивает текущие расходы по содержанию тюрьмы.

В соответствии с "добровольной системой" и "системой ферм-тюрем" департамент по делам тюрем обеспечивает дешевую черную рабочую силу фермерам, которые постоянно испытывают в ней недостаток. Этот недостаток еще более усилился в связи с быстрым ростом промышленности после Второй мировой войны. После того как в 1948 году пришло к власти нынешнее правительство, оно расширило возможности предоставления заключенных фермерам. Система работы на фермах подразумевала использование заключенных на длительные сроки, и о ее "успехе" свидетельствует ее постоянное распространение среди фермеров. В 1966 году всего насчитывалось 23 фермы-тюрьмы, на которых содержалось 6 000 заключенных, приговоренных на длительные сроки. Многочисленные судебные отчеты повествуют о длинных и знакомых историях о плохом обращении нечестных фермеров с такими заключенными-работниками, которые не имеют возможности пожаловаться кому-либо в установленном законом порядке. Это практически система рабского труда. Заключенный может быть в положении раба в течение длительного времени, однако в конце концов он может выйти из этих условий рабства. Однако одного раба быстро заменяют другим, так что фермер всегда обеспечен такой рабочей силой.

В 1959 году Директор по делам тюрем пожаловался в Риверделе в Капской провинции, что "фермеры требуют от нас рабочих рук, однако мы не можем удовлетворить всех, тем не менее мы делаем все возможное в наших силах, чтобы справиться с этим чрезвычайным положением". В 1963 году, когда фермеры в Кламутсе решили обратиться с просьбой о создании "фермы-тюрьмы", им сказали, что на очереди более 30 просьб о создании "ферм-тюрем".

Как было отмечено Комиссией по заработной плате Совета студенческих представителей Кейптаунского университета в своем докладе:

"В Восточном Трансваале один держатель акций оценил, что право на использование труда заключенных увеличило за 1952 год ценность фермы на 2-3 фунта стерлингов на каждый morgen. В 1965 году в западной части Капской провинции право на использование труда заключенных оценивалось в 500 фунтов стерлингов на заключенного-работника. "Тюремная акция", купленная за 1 000 фунтов стерлингов, была продана недавно за 2 000 фунтов стерлингов".

Южноафриканский институт расовых отношений считает, что "общие расходы фермера оцениваются в 40 центов на работника в день" (включая амортизацию капитальных затрат). Ясно, что труд заключенных является для фермеров самым дешевым трудом, какой они только могут получить.

Использование труда заключенных давно было осуждено МОТ, и многие страны принимали законы, запрещающие ввоз продуктов такого труда. Примером такого запрещения является Акт о тарифах США 1930 года, который запрещает ввоз продукции труда заключенных или принудительного труда. Это положение так и не было проведено в жизнь. Начиная с 1971 года мы предпринимали попытки разоблачить систему труда заключенных, практикуемую в Южной Африке, и наконец, в 1974 году Генеральный прокурор США в Алабаме и юридический советник Союза объединенных работников шахт предприняли действия с тем, чтобы не дать ввезти в США уголь (2 500 000 тонн) из Южной Африки. Поскольку Акт о хозяевах и слугах в Южной Африке, принятый около ста лет назад, предусматривал уголовное наказание черных неквалифицированных рабочих и поскольку он и аналогичные законы применялись к черным шахтерам, были все основания просить суд запретить такой импорт. Чтобы помешать этому действию южно-африканский министр юстиции в спешном порядке провел через парламент законодательство об отмене уголовных наказаний. В соответствии с сообщением газеты "Стар" от 9 ноября это действие "по-видимому, предотвратило одну из наиболее хитроумных и опасных" атак, направленных на подрыв торговли между Южной Африкой и Соединенными Штатами.

За этой атакой могли бы последовать шаги со стороны других профсоюзов и других правительств. Использование труда заключенных в Южной Африке является нарушением духа честной конкуренции, оговариваемого в Общем соглашении о торговле и тарифах ГАТТ. "Фермы-тюрьмы" представляют собой побудительный мотив для фермеров, полиции и департамента по делам тюрем в том, чтобы преступность существовала всегда. Очевидно, что фермеры, строящие "ферму-тюрьму", которая обходится в 25 000 фунтов стерлингов, будут совершенно неудовлетворены, если не окажется достаточно заключенных, чтобы заполнить ее. Она построена для того, чтобы заполнить ее заключенными, которых можно заставлять работать. В Капской провинции недавно появилось объявление о продаже фермы, в котором гласилось: "Цена 120 000 фунтов стерлингов, включая давящие виноград и 10 заключенных". Мигрирующие рабочие и система использования труда заключенных на фермах является наиболее хитроумной и наиболее твердо установившейся системой рабского труда в наше время.

Эта система коренным образом противоречит Всеобщей декларации прав человека. Все страны, торгующие с Южной Африкой, должны знать о том, на чем базируется их торговля. Во многих странах существуют национальные законы, запрещающие такую торговлю. Профсоюзы должны знать о формах труда, существующих в Южной Африке. Ни один член профсоюза не должен иметь дела с южноафриканскими товарами.

Южноафриканцы быстро отреагировали на небольшую угрозу со стороны Союза объединенных работников шахт Соединенных Штатов, внося поправки почти в 41 закон и положение. Борьба против апартеида, против системы, представляющей преступление против человечества, должна вестись на всех фронтах. Любая поддержка апартеида, будь то политической, социальной или экономической, помогает апартеиду выжить и мешает изменениям. Содружество наций ООН, профсоюзное движение, всемирная общественность нуждаются лишь в небольшом вдохновении, чтобы найти способы и средства изоляции и ликвидации системы превосходства белых. Ничего не делать, зная, что зло существует, равносильно соглашательству и поощрению его. Чтобы добиться изменений, нужны целенаправленность, сопротивление, смелость и даже жертвы. Изменения произойдут только в том случае, если мы будем действовать, чтобы добиться их. Мы сохраним, завоем и восстановим мир, свободу и справедливость для всех народов в Южной Африке.

Джозель Карлсон

Приложение 3

Список источников ^{а/}

Africa Bureau, London. Mass population removals and break-up of family life in South Africa. Memorandum. United Nations Unit on Apartheid, Notes and documents No. 13/74. July 1974.

_____. Hostels for SA's urban workers. Document.

Africa Publications Trust. A place called Dimbaza. London, 1973.

_____. Uprooting a nation: the study of three million evictions in South Africa. London, 1974.

Carlson, Joel. No neutral ground. London, Davis-Poynter, 1973.

Desmond, Cosmas. The discarded people: an account of African resettlement in South Africa. Penguin African Library. London, Penguin Books, 1971.

Hoernle, Alfred, and Hoernle, Winifred. White and black nationalism, ethnicity and the future of the homelands. Memorial lecture. South African Institute of Race Relations, January 1974.

Horrel, M. The African homelands of South Africa. South African Institute of Race Relations.

International Defence and Aid Fund. Southern Africa information service. London, 1973.

International Youth and Students Movement for the United Nations (ISMUN). Floggings in Namibia. Document No. 3. Geneva, July 1974.

Lewis, Hugh. Bandiet. London, Barrie and Jenkins, 1974.

Maasdorp, G.G. Economic development of the homelands. South African Institute of Race Relations, May 1974.

Namibia News.

Rhodesia. Government gazette.

_____. Parliamentary debates.

Sachs, Albie. Justice in South Africa. London, Chatto-Heinemann, 1973.

^{а/} Этот список включает основные источники, использованные при подготовке доклада, помимо устных и письменных показаний свидетелей.

South Africa. Government gazette.

_____. House of Assembly debates.

South African Institute of Race Relations. Survey of race relations in South Africa, 1973. Johannesburg, 1974.

Wimmer, R. The "Bantu homeland" policy and the condition of "black labour" in South Africa. Working paper prepared under the direction of Mr. Ermacera, professor of public law at Vienna University.

Газеты

Cape Times (Cape Town)
Christian Science Monitor (Boston)
Chronicle (Bulawayo)
Daily News (Durban)
Daily Telegraph (London)
Financial Mail (Johannesburg)
Guardian (Manchester)
International Herald Tribune (Paris)
Le Monde (Paris)
Morning Star (London)
Observer (London)
Rand Daily Mail (Johannesburg)
Rhodesia Herald (Salisbury)
Star (Johannesburg)
Sunday Mail (Salisbury)
Sunday Times (Johannesburg)
Times (London)
Times of Zambia
Windhoek Advertiser
Zambia Mail